آنكليافوروس — درسعادتده بايبل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΑΜΙΓΕ, ṄΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̣ΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly **ANGGELIAFOROS**, American Bible House, Constantinople.

ṪΖΙΛṪ ΛΖ′. ΙΣΤΑΝṄΟΛ, ΜΑΡΤΙΟΣ 7, 1908 No. 10

ΣΑΧΙṄΙ ΙΜΤΙΓ̣ΑΖ ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ ΜΌΥΕΛΛΙΦ Χ. Μ. ΑΛΕΝ

ΜΕΒΑṪṪΗ ΜΌΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

Τηλεπάθεια γιάχοṫ ἰντικάλη ἐφχιάρ οὺ χισσιγιάτ 145.—Ὰρειανοσληχτὰν Χριστοσὰ ἰμάν· 147. — Γενἰ πἰρ Γαλιλαῖος 148.—Ṫερουνἰ Χαγιάτ 149.—Φεννιγιάτ 150.—Κιτάπη Μουχαττὲς μὸυταλααση 151.—Κιτάπη Μουχαττὲς ὅιρχετινἰν Μεμαλίχι ὅαρχιγὲ μὸυṫιριγετί 151.—Σεμά 154.—Βαλιṫεγὲ μουχαππέτ 154.—Πιλιχλὸ 155.— Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ 157. — Σαρραφιγέ 160.

ṄΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΤΕΛΕΠΑΘΕΙΑ* ΓΙΑΧΟṪ ΙΝΤΙΚΑΛΗ ΕΦΚΙΑΡ ΟṾ ΧΙΣΣΙΓΙΑṪ

(Ι. Κ. Κ.)

ṪΟΣṪΑΛΑΡΗΜΗΖṪΑΝ πἰρισἰ χεντἰνἰν ἀρὰ σηρὰ γαγιπṫὲ πὸυλουνὰν ṫοστλαρηνὰ ṫαἰρ ṫερουνιντὲ χὸξ γιάχοṫ ναχὸξ χισσιγιάτ ṫουϊṫουγηνὴ, βὲ ṫζὸκ ἀετζμεζṫὲν ὅλ χισσιγιατὴν τεχακκὸὺκ ἐṫṫιγινἰ ζἰκρ ἰλὲ πὸὺ χαλὴν νὲ σουρεṫṫὲ ṫεφσἰρ οὺ ἰζὰχ ὅλουνμὰκ ἀερὲκ ἰṫιγινἰ πἰζṫὲν σὸὺὰλ ἐṫμἰξ ṫιρ.

Γαγιπṫὲ ὅλὰν κιμσελερἰν, χάṫṫα ὅλμὸὺξ ὅλὰν κιμσελερἰν ἐφκιὰρ βὲ χισσιγιατηνὰ βὲ ṫουṫἠκλαρὴ ἰσὅλερὲ πἰρ χἰσσι ṫερουνἰ ἰλὲ βακἠφ ὅλṫἠκλαρηνὴ ἰṫṫιὰ ἐṫὲν κιμσελὲρ ṫὰ κaṫἰμ βακἠṫλαρṫὰν πἐρουὺ πουλουνμἰξ ṫηρ. Πουṫπερὲσṫ Κιαχινλερἰν κεντἰ ἰλαχλαρηντὰν ὰλṫἠκλαρὴ ἰλχαματὴν νιṫζεσἰ πἰλα σὸὺπἰχὲ πὸὺ νεϐṫέν ἰṫι. Χάṫṫα κἐṫζὲν ὰσρṫὰ Φρανσαṫὰ Μεζμεριṫλὲρ, Ἰγγιλṫέρρα βὲ Ὰμερικαṫὰ Σπιριζὸὺελιṫṫλὲρ βὲ Χρἰṫζην Σαγεντιṫṫλὲρ πὸὺ χουσουṫὰ ἔπεγι γαρἰπ ἰṫṫιαλαρṫὰ πουλουντηλάρ. Λάκιν ὰλιμλὲρ πὸὺ βακηαλαρὴ ṫάχι ἴλμι μὸυταλααγὰ μαρὸὺζ κηλαρὰκ, ἔϐϐελα, πὸὺ ṫενιλενλὲρ χακικάṫ μη ṫηρ; πουνλὰρ ὰλṫανμὰκ γὰ ὰλṫaṫμὰκ νεṫιṫζεσἰ ὅλμαγιηπ, ἔμρι βακηλάρ μη ṫηρ; Σάνιγεν, πουνλὰρ χακικὰṫ ὸλṫηκλαρὴ ṫερεṫζeṫὲ ὰνλερἰν σεπεπἰλερἰ νὲ ṫιρ; νὲ καϐαϊṫὲ ṫαπἰ ṫιρλὲρ; ṫεγιὸὺ ὰνλερἰ τεχαρρἰ ἐṫμεγὲ πασλαṫἠλάρ. Νἰχαγετ 1882ṫὲ Προφεσὸρ Πaρεṫἰν τεσϐικἰλε Λονδραṫὰ «Σοσάγιτι Φὸρ Ψάϊκικ Ρἰσηρṫζ» ἰσμἰ ἴλε πἰρ ṫζεμιγέṫι φεννιγὲ τεσσἰς ἐṫἰλṫἰ. Πὸὺ ṫζεμιγεṫἰν μακσeṫἰ πὸὺ νεϐ βακηαλαρὴ ṫζὲμ ἐṫμἐκ, βὲ κεντἰλὲρ πὸὺ χουσουσṫὰ σάχσεν φεννἰ τeṫζιπελὲρ ἰṫζρὰ ἐṫμἐκ, βὲ ὅλ βακηαλαρὴ ἰλμἰ ὸὺσουλṫὰ χaṫṫeṫὲν κἐṫζιρερἐκ, μεσελενἰν κὸὺνχὸὺνὲ βακἠφ ὸλμἀκ, βὲ βουκουάṫη μεζκὸὺρεγἰ ἴλμ νοκṫάϊ ναζαρηντὰν ṫεφσἰρ οὺ ἰζὰχ ἐṫἰπ, καϐαϊṫἰνἰ πουλμάκ ἰṫι. Πὸὺ ṫζεμιγεṫἰν ṫζὸκ μαχαλλαρṫὰ σὸὺπελερἰ πουλουνουὺπ, 24 ἀζaṫὰν ἰπαρὲṫ πἰρ μeṫζλἰς ϐχσηṫασηἰ̈λα ἰṫαρὲ ὸλουνούρ. Πουνλὰρ ἀϊṫὰ πἰρ ἰṫζṫιμὰ ἐṫἰπ, ṫεχαρριγιατὴν νεṫιṫζεσινἰ σἰρφ πὸὺ μακσeṫὲ ṫαχσἰς ἐṫἰλμἰξ ὸλὰν

(*) Τηλεγὰφ βὲ τηλεφὼν κἰπἰ μεζκὸὺρ ṫαπἰρ ṫάχι Γιουνανιṫζeṫὲν ἄχζ ὸλουνμὴξ ὸλουὺπ, οὺζακṫὰν ṫουϊμὰκ, γιάχοṫ οὺζαγὰ χισσιγιὰṫ νὰκλ ἐṫμἐκ μκνασηνṫά ṫηρ.

πὶρ τζεριτέϊ μεϐκουτὲ ἰλὲ νὲσρ ἐτερλέρ. Τζεμιγετὶν 1902τὲ 1,400 ἀζασὴ βάρ ἰτι, βὲ ριγασεττὲ M. Πάλφουρ, Προφεσὸρ Δζέϊμς, Σὴρ Ὄλιϐηρ Δζ. Λάδζ κιπὶ μεσχοὺρ ζατλὰρ πουλουνμὶς τηρλάρ. Πὶρ τεφὰ πού τζεμιγὲτ σόϊλὲ πὶρ σούαλ χαζὶρ ἐτὶπ, ἀνὴ τζὸκ κιμσελερὲ κὸντερτὶ, γιάνι «Σὲν κιάμιλεν ἀγιὴκ βὲ ούγιανὴκ πουλουντηγηνὰ ἐμὶν ὀλτηγὴν πὶρ βακηττὰ βὲ σενὶν ζαννήντζα χαριτζὶ γιὰ ματτὶ πὶρ σεπὲπ νετιτζεσὶ ὄλμαγιαρακ χὶτζ πὲρρὰκ πὶρ νεσνὲ κὸρμεκλιγὶν, γιὰ τζανλὴ, τζανσὴζ πὶρ νεσνενὶν σανὰ τοκουντηγηνὴ τουϊμακληγὴν, γιάχοτ πὶρ σετὰ ἰσιτμεκλιγὶν βουκοὺ πουλμούς μη τηρ;» Πού σούαλὰ 17, 000 τζεβὰπ ἀλτηλὰρ, βὲ πού τζεβαπλαρτὰν 1,684ού σουπουτὶ, βὲ πακησὴ μενφὶ ἰτιλὲρ, βὲ πού σουπουτὶ τζεβαπλαρὴν 655ὶ ἐρκεκλερτὲν, βὲ 1,029ὴ καρηλαρτάν ἰτι.

Βὲ λάκιν πού μεσελενὶν τεχαρρισινὶ μούσκιλ κηλὰν νιτζὲ χουσουσλὰρ βάρ τηρ· ἔζτζούμλε ἀτεμλὲρ χαπὲρλερὶ ὄλμαγιαρακ μούπαλαγὰ ἐτὶγιορλαρ, γιὰ τεφτισὲ λαζὴμ κελὲν ἰχτιγιὰτ ἰτζρὰ ἐτιλέμεγιορ, πάζηλαρη τα Χαϊπερεστχεσία ταπὶρ ὀλουνὰν φεϐκούλατὲ κουϐϐετλὶ χισσὲ μαλὶκ ὀλτηκλαρὴ χαλτέ, πού χὰλ πίλα βασητὰ χίσς ἐτμεκλίκλε καρησὶτηρηλήγιορ, βὲ γιάχοτ ἰμαὰτ ταρικλίλε ἰχτὰρ ἐτιλὲν, γιάχοτ τεσατούφεν μουβαφὴκ κελὲν φικρλὲρ ἰντικάλη χισσιγιὰτ τεγιούν γιανλὴζ τεφσὶρ ἐτιλίγιορλαρ. Χάττα πού σηρατὰ πὶρ τζὸκ τεσισελὲρ ἰρτικιὰπ ἐτιλμὶς τιρλέρ. Πάζηλαρ πὶρ κὰτζ γουρούς καζανμὰκ ἰτζούν, πάζηλαρ κεντὶ ἰττιαλαρηνὴ γιούρούτμεκ ἰτζούν, γιάχοτ σάϊρ ἐτνὰ μουτζιπλερτὲν χιλὲ βὲ τεσισελὲρ ἐτμισλέρ τιρ. Πού χουσουστὰ ἔν μεσχοὺρ Μέδιομ Μίσις Πάϊπηρ νὰμ κατὴν ὀλμούς τηρ. Μερκουμὲ χεσσὰς πὶρ Μέδιομ μακαμηντὰ σενελέρτζε πὶρ μούττὲτ μεσχοὺρ προφεσορλαρὰ γαϊπτὲ ὀλὰν γιάχοτ γιακηντὰ ϐεφὰτ ἐτμὶς ὀλὰν κιμσελερτὲν ἀνλερὶν μούταλαὰτ βὲ χισσιγιατηνὰ ταὶρ μαλούμὰτ ϐερὶρ ἰτι. Λάκιν σόνρα ἀνλασηλτή κι ὅ ν.τζὲ σηραλαρτὰ πού κιμσελερὶ ἰγφὰλ ἐτμὶς τιρ.

Πού μισιλλούν νιτζὲ μούσκιλὰτ σεπεπιντὲν τζεμιγέτι μεζκούρὲ 26 σενελὶκ πού ούζούν μούττὲτ ζορφηντὰ ἰσπού Τηλεπάθεια, γιάνι ἰντικάλη χισσιγιὰτ παπηντὰ καναατπὰχς νετιτζελὲρ ἐλτὲ ἐτέμεμις τιρ. Βάκαα ἴλμι ρούχη ἰνσὰν ταϊρεσιντὲ, πὲρρὰκ ἰττιλάη τερουνὶ ταϊρεσινὲ τούσμεγεν ρουχὶ χαλλὲρ, ρούγιὰ, σούνι ούϊκού βὲ ἐμσαλὶ χαλλέρτζε πάζη μουχίμμ ισλὲρ κὸρμούς τιρ, βὲ πάζη γιανλὴς ἐφκιὰρ βὲ ἰτικατλαρὴ τέφ ού ἰζαλὲ ἐτμέκλε περαπὲρ πάζη γαριπ ϐακηαλάρ τα κάϊτ ἐϊλεμὶς τιρ, μέσελα, ούζακτὰ ϐουκού πουλὰν ϐακηαλαρὰ ἀλακατὰρ ὀλὰν ζελαλέτι χίσς (hullucination), γιάχοτ πὶρ κιμσενὶν ὀλμεσὶ ἰλὲ ούζακτὰ ὀλὰν σάϊρ πὶρ κιμσεγὲ ἄϊνι ϐακηττὰ πὶρ σουρὲτ κὸρούνμεσὶ ἀρασηντὰ πὶρ μούνασεπὲτ πουλουνμασὴ, ούζακτὰ πουλουνὰν πὶρ κιμσεγὲ σούνι ούϊκού ἰλχὰκ ἐτμὲκ βὲ σαϊρέ. Γίνε τε πού χουσουσλαρτὰ ἰλμὶν σὸν νετιτζεσὶ σόϊλὲ ἰφατὲ ὀλουνούρ· «Πὶρ ϐακηὰ ἰλὲ ἀνὴ ἰχτὰρ ἐτὲν χαλλὰρ ἀρασηντὰ μούσπὲτ ἀλακὰ πουλουντηγηνὴ κὸστερὲν μουκσϊγὲτ ϐακηαλὰρ νισπέτεν πὲκ ἄζ τηρλάρ.» Βὲ «Χούκμλερὶ πού χουσουστὰ ἐχεμμιγέτι κούλλιγεγὶ χαὶζ ὀλὰν τζὸκ ζατλαρὴν ἐφκιαρήντζα, τοπλανηλὰν τελιλλὲρ Τηλεπάθεια ναζαριγεσινὶ κήσμεν πιλὲ τεπριγεγὲ κιαφὶ τεγίλ τιρλέρ.»* Πού χουσουστὰ πίζλιμ σαπὴκ μουαλλιμιμὶζ βὲ Γέϊλ ταρούλφούνουνηντὰ ἴλμι ρούχ τάρ ούλ ἰστιχζαρὴ μούτιρὶ βὲ Μούτζερρὲπ ἴλμι ρούχη ἰνσὰν μουαλλιμὶ Πρεφεσὸρ Σκριπτζηρὴν πού γιακηνλαρτὰ γιαζτηγὴ πὶρ πεντὲν ἀτί ούζ ζικρ σαγιάνη τικκὰτ φηκρεγὶ ἰκτιπὰς ἐτὲρ ἰζ.

Μούμαϊλέϊχ πινλέρτζε προφεσορλαρὴν Τηλεπαθειαγιὰ ἰνάνματηγηνη, βὲ Κὼχ, Βίρχοϐ, Ρόντγεν, βὲ Πέρινγ μισιλλοὺ ζατλαρὴν πού ἰνάνμαγιανλαρ ἀρασηντὰ πουλουντηγηνὴ, βὲ πού πινλὲρ ἀρασηντὰ ἰναναν πέλκι 10 τανὲ πουλουνσά τα πουνλὰρ ἰτζιντὲ χὶτζ πὶρ μεσχοὺρ Ἀλμὰν γιὰ χὶτζ πὶρ μεσχοὺρ Φρανσὴζ προφεσὸρ πουλούνματηγηνη ἰττιὰ ἐτερὲκ κελαμηνὰ σού σουρέτλε τεϐὰμ ἐτίγιορ·

Φέϐκούλατε πὶρ κουϐϐὲτ ἰλὲ ϐακηαλαρὴ πεσιντὲν χαπὲρ ϐερμὲκ, ρουχανὶ πασὰρ ἰλὲ ούζακτὰν νετνελερὶ κὸρμὲκ μεσελελερὶ ϐὲ σαϊρὲ φὶλϐακη σίμτι ἀτεμλερὶν χαλλινὲ καλκηστηκλαρὴ πιλτζούμλε μεσελελερτὲν ζιγιατὲ τεχαρριγὶ τεγὲν μεσελελὲρ τιρλέρ. Λάκιν χακικάτη χαλτὲ μεζκοὺρ μεσελελὲρ ἐλὲ ἀληνμὶς, σύγουρλαρηνὰ παραλὰρ σὰρφ ὀλουνμὶς, «Ψάϊ-

*The International Encyclopedia, τζιλτ 16. σαχιφὲ 506.

κικελ Ρίσηρζ» νὰμ τζεμιγέτι φεννιγὲ 25 σενετὲν περοὺ πούτούν κουββετίϊλε τζαλησμὴς, τζιλτλὲρ ίλὲ ραπορτλὰρ νεσρ ἐτμίς τιρ. Νετιτζεσί; Νετιτζεσὶ κούλλιγεν μενφὶ ὀλμουὲ, βὲ μεβζούη παχσὰ ἀλακατὰρ ὀλὰν πὶρ τὲκ ἔμρι βακὴ ισπὰτ ἐτίλμεμις τιρ. Σοὺ ἀντὲ πόϊλὲ πὶρ βακηανὴν τζούζι πὶρ κόλκεσινὶ πιλὲ ισπὰτ ἐτὲν πὶρ ἀτὲμ πουλουνσὰ ἀνὴν ιτζοὺν φητζηλὰρ τολουσὴ λιραλὰρ χαζήρ τηρ. Κόστὲρ πανὰ πὶρ κιμσέ κι, πορσατὰ ἐσχαμὴν καλκατζαγηνὴ χίσσι τερουνὶ ίλὲ πεσιντὲν χαπὲρ βερὲ πιλσὶν, γιάρην σαπαχὰ καλμάζ ἀνὴ γιούζλέρτζε μιλιονλὰρ λιρὰ σαχιπὶ γιαπάρ ἡμ. Τηρνὰκ οκουγιαρὰκ ούζακτακὶ βακηαλαρὴ κόρὲ πιλὲν κιμσὲ ἐκμεγὶ ιτζοὺν ισλεμεγὲ μετζπούρ ὀλμάζ. Ἔγερ Τηλεπάθεια, γιάνι ούζακτὰν φικρ ιλχὰκ ἐτμεκλιγὶν, ἔν τακὶκ χουρτεπίνλε κόρούλετζὲκ τερετζετὲ τζούζι πὶρ ἐσασὴ ὀλσά ίτι, πού σέϊ τηλεγραφ, τηλεφὼν, χάττα ποστὰ ίταρεσὶ ίλὲ ρεκαπετὲ κιρετζὲκ πὶρ τιτζαρὲτ μεσελεσὶ ὀλούρ ίτι.»

Βέλχασηλ ίλμὶν τακὰ πού νεὸ χαλλαρὴ κιάμιλεν ἀνλαμὴς γιὰ τεφσίρ ού ίζαχηνὴ βερμιὲ ὀλτηγηνὰ μούτμεὶν ὄλματηγη πὶρ σηρατὰ, πιζίμ καλκήπ τα πουνλαρὴ πεϊνὶν ζερρελερὶ ίχτιζαζατηνὴν ζεμινὲ βὲ ἀντὲν σάϊρ πεϊνλερὲ κετζμεσὶ ναζαριγεσὶ ίλὲ τεφσίρ ἐτμεμιζ, γιάχοτ Κιτάπη Μουκαττεστὲ λισανλὰρ σοϊλεμὲκ βὲ ἐμσαλὶ βακηαλαρὴ Τηλεπάθεια ίλὲ τεφσιρὲ καλκησιμαμὴζ, ζαννημήζτζα μούνασεπὲτ ἀλμάζ. Ἰιζὲ βατζίπ ὀλὰν σέϊ ίτικατάτη πατηλετὲν βὲ ἀλτανματὰν σακηνμὰκ, βὲ γαρίπ βὲ ἀτεττὲν χαρίτζ χαλλὰρ κόρούρσεκ, ἀνλερὶ σογούκ κάνλα βὲ ίλμὶ σουρεττὲ τεφτίζ ἐτερὲκ, ίλμὶν ίτζρὰ ἐτετζεγὶ κεσφιγιατὰ πεκλεμὲκ τιρ.

ΑΡΕΙΑΝΟΣΛΗΚΤΑΝ ΧΡΙΣΤΟΣΑ ΙΜΑΝ·

Νὸὺ Γιορκτὰ κιαΐν Γιούνιην πουλουνὰν Προφεσὸρ Χεϊλὶν πουντὰν ίκὶ σενὲ κατὸρ ἐββὲλ Χριστοσὰ κεντινὶν Ἀλλαχὴ βὲ Χελασκιαρὴ μακαμηντὰ ίμὰν ἐττιγινὶ ἀλένεν τακρὶρ ἐϊλεμὶς ὀλτηγηνὴ καριγιουνημηζτὰν πάζηλαρη χατηρλαρλάρ. Γάγετ μούτεαλλίμ πὶρ Ἀρειανοσὴν βὲ ὅ τα περχογιὰτ Ἀρειανοσλαρὴν ἔν πιριντζισινὶν ὀγλουνὴν ίμανὰ κελμεσὶ πούτούν Χριστιὰν ἀλεμιντὲ ἀζίμ τεεσιρὶ μουτζίπ ὀλμούς τηρ. «Σήνδεϊ Σκούλ Ταϊμηζ»ὴν μούελλιφινὶν ταλεπὶ ούζερινὲ Προφεσὸρ Χεϊλ Ἰωάν. γ΄. 16ηνὴν, γιάνι «Ἀλλὰχ τούνγιαγιὴ πού κατὰρ σεβτί κι κεντινὶν Ἴπνι βαχιτινὶ βερτὶ, τά κι ἀνὰ χὲρ ίμὰν ἐτὲν χελὰκ ὄλμαγιηπ, ἄντζακ ἐπετὶ χαγιατὰ ναΐλ ὀλὰ,» κελαμλκρηνὴν βκσητασήϊλε κεντινὶν φικρινὲ ισρὰκ ἐτὲν γενὶ ζιγιαγιὰ ταΐρ κησὰ πὶρ μαλούμὰτ βερίγορ. Μούμαϊλεϊχὶν πεγιανήντζα, ἐββελλερὶ κεντινὶν ναζαρηντὰ Ἰωάννης Ἰντζιλινὶν πὲκ ἄζ μανὰ βὲ ἐχεμμιγετὶ βάρ ίτι. Ὅ ανὴν ἐσραρενκὶζ ούσλούπη ίφατεσιντὲν χοσλανμὰζ βὲ ἀνὰ σονραλαρὴ καλεμὲ ἀληνμὴς πὶρ ἐσὲρ ναζαρήϊλε πακάρ ίτι. Ὅ γιάληνηζ ΐλκ ούτζ Ἰντζιλλερὶ, γιάνι Ἰησουσὴν πόγιούκ ισινὶν ινσανὶ ταραφλαρηνὴ μέσκ ού μούταλαὰ ἐτὲρ ίτι. Βὲ λάκιν μούμαϊλέϊχ τέγιορ κι, «Ἔλγεβμ μεσελὲ φαρκλή τηρ. Βακτήϊλε Ἰησουσὴν γενιτὲν τογμακληγὰ ταΐρ σϊϊλεμὶς ὀλτηγὴ σόζλερτὲν τολαγιὴ Νικόδημος κατὰρ τεατζτζούπ ἐτὲρ ίτίμ, βὲ Μαρθαγιὰ πιρατερινὶν βεφατηντὰν σόνρα σϊϊλενὲν τεσελλὶ σόζλερὶ καλπιμτὲ πὶρ κόνὲ τεσσιρ χασὴλ ἐτμέζ ίτι.» Μούμαϊλέϊχ ίλάβετεν τέγιορ κι, «Ἰντζιλτὲ τζὸκ σέϊ βὰρ τήρ κι τζούμλε γιούρεκλερτὲ τεσσιρ χασὴλ ἐτὲρ ισέ τε, ζαννήμτζα ἀνὴν ἔπεγι πὶρ κησμὴ χὲρ κούνκὶ χαγιατὴν βὲ τζούμλεγε βακὴ ὀλατζὰκ ὀλούμούν σαρτλαρηντὰν βαρεστὲ ὀλὰν γενὶ πὶρ χαγιατὰ ναϊλιγὲτ μεμουλὴ ίλὲ Ἰησουσὰ τιρὶ πὶρ Χελασκιὰρ μακαμηντὰ τεβεκκούλ ἔτμεμις ὀλὰν κιμσεγὲ πὶρ μουαμμὰ χαλιντὲ καλατζάκ τηρ. Ἰησουσὴν Ἀλλαχὴν ἴπνι βαχιτὶ ὄλμαγιηπ, ἄντζακ ανὴν πὶρ τζὸκ ἐβλατλαρὴ ἀρασηντὰ ἔν πόγιούγιού ὀλτηγηνὰ ινανὰν, βὲ πὶρ κιμσενὶν Ἰησουσὰ ίμὰν ἐτμέκλε τεγίλ, ἄντζακ Ἰησουσὴν ταλιματηνὴν τούστουρλαρηνὴ κεντινὶν χαγιὰτ βὲ σιρετιντὲ κόστερμέκλε χελὰς πουλατζαγηνὴ καπούλ ἐτὲν, βὲ κεντιλερὶν ούμιτλερινὶ Ἰησουστὰν πασκὰ πὶρ κιμσεγὲ παγλαγιανλαρὶν χελὰκ ὀλατζακλαρηνὴ χίτζ χάτρ ού χαγιαληντὰν κετζίρμεγεν κιμσελέρτζε ΐπου χουσουσὶ ἀγετὶν (Ἰωάν. γ΄. 16) νὲ μανὰ βὲ ἐχεμμιγετὶ ὀλὰ πιλίρ;» Ἰτὲ Προφεσὸρ Χεϊλὶν Ἰωάννης Ἰντζιλινὲ βὲ ἀλελχουσους ἀνὴν Ζούντζού παπηνὴν 16ντζὴ ἀγετινὲ καρσὴ ὀλὰν σαχσὶ

βαζιγετινὲ ταΐρ ίζαχατὴ πού τηρ. Πουντὰν ίκὶ σενὲ ἀκτὲμ ὅ 'Ιησουσὴ κεντινὶν ίλαχὶ Χελασκιαρὴ σηφετίϊλε καπούλ ἐττιγὶ ζεμὰν, ἀνὰ βὲ ἀνὴν ίλὲ περαπὲρ Χριστοσὴν ούλουχιγετινὶ καπούλ ἐτμὶς ὀλανλαρὰ βεριλὲν νασιχὰτ 'Ιωάννης 'Ιντζιλινὶ μέσκ ού μούταλαὰ ἐτμελερί ίτι. Ὅ ζεμὰν μούμαϊλέϊχ κεντισινὲ βεριλὲν πού νασιχατὴν ἀμελὶ πὶρ νασιχὰτ ὄλματηγηνη, ζίρα ὅ 'Ιωάννης 'Ιντζιλὶ Χριστιὰν τετζριπεσιντὲ πελλὶ πὶρ τερακκὴ κόστερμὶς ὀλανλαρὰ μούνασιπ ίτιγινὶ ζὰνν ἐτίγιορ ίτι. Ὅ σόζούνὲ σόϊλὲ τεβὰμ ἐτίγιορ· «Πὲν Κιτάπη Μουκατὲσὶ πόγιούκ βὲ γενὶ πὶρ μεράκ βὲ ἀρζού ίλὲ οκουτήμ. Φίλχακικα πὶρ ζεμὰν ναζάρη τικκατημὴ Κιτάπη Μουκατὲστὲν πασκὰ πὶρ σέϊ τζὲλπ ἐτέμεγιορ ίτι, βὲ χάττα σίμτι πιλὲ τζαλίπι τικκὰτ ὀλμακλὴκ τζιχετιντὲν Κιτάπη Μουκατὲς ίλὲ μουκαγεσὲ ὀλουνατζὰκ χίτζ πὶρ κιτὰπ πουλάμαγιορημ. Γίνε τὲ μούτενεββί σεπεπλερὲ πινάεν, πὶρ μούττὲτ 'Ιωάννης 'Ιντζιλινὶ τικκάτλε οκουματήμ. 'Ανὴ τικκάτλε οκουμαγὰ πασλαγιήντζα, ἀνὴν νὲ κιπὶ ἀμελὶ βὲ σατὲ πὶρ κιτὰπ ὀλτηγηνὰ, ἀνὴν πενίμ ἀνὴν χακκηντακὶ ἐββελκὶ ζὰνν βὲ τεσαββουρλαρημτὰν νάσηλ πούσπούτούν φαρκλὴ ίτιγινὲ σασὰ καλτήμ. Χικμετὶ ἀνλασηλμάζ, μετζαζί, μούπαλαγαλὴ, γιάχοτ μουαϊγὲν μανασὴ γιὸκ κιπὶ κόρούνὲν ματτελερίν σού σὸν ζεμαιλερτὲ χακικὶ ὀλτηκλαρηνὴ ὄϊρενμὶς ὀλτηγίμ χάλ ού τεζριπενίν πεγιανατὴ ίτικλερινὶ πουλτούμ. Μέσελα, 'Αλλαχὴν πὶρ μουχαππὲτ 'Αλλαχὴ ὀλμασὴ φίκρ ού τεσαββουρηνὴ ἀλαλήμ. Πὲν ἔλγεβμ ἀνλαγιάμαγιορημ κι, 'Αλλὰχ πιζὲ 'Ιησοῦς ταραφηντὰν μουχαππὲτ 'Αλλαχὴ τεγιού ίζχάρ ού πεγιὰν ἐτιλμέζσε, νάσηλ κολάϊτζα μουχαππὲτ 'Αλλαχὴ τεγιού τεσαββούρ ὀλουνὰ πιλίρ: 'Αλλὰχ πανὰ κανούν βὲ καϊτὲ 'Αλλαχὴ ίτλίϊτε τε, 'Ανὴν κανουνὴ χαριτζί, σάϊκι ούρφὶ ὀλὰν ὀλὰν πὶρ σέϊ ίτι, φίλχακικα χοσλάνματηγημ πὶρ σέϊ ίτι. Σαϊλὲρ ἀλέμ ού τζιχανὴν βὲ ίνσὰν χαγιατηνὴν νιζάμ ού ίντιζαμηντὰ 'Αλλαχὴν ίνσανλαρὰ κορσὴ ὀλὰν μουχαππετινὲ κιαφὶ πούρχὰν βὲ τελιλλὲρ κόρὲ πιλιρλέρ. Πὲν ὅ νιζάμ ού ίντιζαμτὰ ὄϊλὲ πὶρ τελλὶ γιόκ τηρ τέμεγιορημ. Λάκιν πὲν πού τετελιλὶ 'Αλλαχὴν μουχαππετινὶν ὅμρ βὲ ὀλούμούντὲ βὲ ἐπετὶ χαγιατηντὰ ίζχάρ ού πεγιὰν ὀλουντηγηνὴ κόρμετικτζε κόρέμετιμ. Ὅ πὶρ ζιγιὰ ίτί κι, ἀνὴν βασητασήϊλε μουκάττεμα ὅρατα μεβτζούτ, φάκατ κόρούνμὲζ χαλτὲ ὀλὰν σεγὶ κόρὲ πιλτίμ.

Χ. Μ. ΑΛΕΝ

ΓΕΝΙ ΪΙΡ ΓΑΛΙΛΑΙΟΣ Ἔπ Τίρελ βὲ σάϊρ ζεμανεπερβερλὲρ ἀλεϊχιντὲ Κατολίκ κιλισεσὶ μεμουρλίϊνι ἀλιγεσὶ ταραφηντὰν σατὴρ ὀλὰν ἀφοροσναμεγὲ πινάεν, «Κογγρεκεσηνελίστ» γαζετασὴ κετζμὶς ταριχτεκὶ σαγιάνη τικκὰτ πὶρ βακναγιὴ, γιάνι χεϊγετσινὰς Γαλιλαιοσὴν μουχακεμὲ βὲ μαχκούμιγετινὶ ίχτὰρ ἐτίγιορ. Πού βακηὰ 1633τὲ βουκού πουλτού. Ὅλ πόγιούκ ζὰτ τακρίπεν 70 γιασηντὰ ὀλτηγὴ χαλτὲ, κεντισὶ ἀλεϊχιντὲ κετιριλὲν αἱρετικοσλὴκ ίτχαματηνὰ τζεβὰπ βερμὲκ ούζρὲ Ρωμαγιὰ ταβὲτ ἐτιλτί. Μούσαριλέϊχ κούνεσὶν τζούμλέϊ σεμσιγὲ μερκεζὶ ὀλτηγηνὴ, βὲ κούρέϊ ἀρζὴν σαπὶτ πὶρ τζίρμ, γιάχοτκ ϊαϊνατὴν μερκεζὶ ὄλματηγηνη νὲσφ ἐτμὶς ὀλμασηντὰν τολαγιὴ μαχκούμ ὀλμούς τηρ. Χουζουρηνὰ χεϊγετσινάση μούταριλεϊχὶ τζαγηρμὴς ὀλὰν «'Αζιζ Μαχκεμὲ» Γαλιλαιοσὴν χαρεκέτι μαχαλλιγεγὲ ναζάρεν κούνεσὶν σαπὶτ χαλτὲ πουλουνμακτὰ ίτιγινὲ ταΐρ ίττιασὴ «φελσεφέτζε κιαζλὶπ ὀλὰν ἀπὲς πὶρ καζιγὲ, βὲ ἀτζηκτὰν ἀτζηγὰ Κιτάπη Μουκατὲσὶν πεγιανατὴ χιλαφηντὰ ὀλτηγηντὰν, ζάτεν αἱρετικὸς τηρ, βὲ ζεμινὶν κιαϊνατὴν μερκεζὶ ὄλμαγιηπ, χὲρ κούν κεντὶ μιχβερὶ ούζεριντὲ τὲβρ ἐτμεκτὲ ὀλμασὴ καβλὶ «ἄκαλλι ἴλμι ίλαχιγιὰτ νοκταϊ ναζαρηντὰν πακηλαρὰκ, τίντζε πὶρ ζελαλέτ τιρ,» τεγιού ίττιὰ ἐϊλετί. Ἴσπου γιανηλμάζ τακριρλερτὲν σόνρα Γαλιλαῖος ἀλεϊχιντὲ γετὶ κορδιναλλαρτὰν ίμζαλανμὶς ὀλὰν σού καραρναμὲ τζηκαρηλτή· «Πὶζ σενὶ πιζίμ ίχτιγιαρημήζλε ταχτίτ ἐτιλετζὲκ πὶρ μούττετὲ κατὰρ ἴσπου 'Αζιζ Μαχκεμενὶν πὶρ χαπσχανεσιντὲ καλμακληγὰ μαχκούμ ἐτέριζ, βὲ σενὶν μούνφερίτ τζεζὰ ούνβανὴ ἀλτηντὰ κελετζὲκ ούτζ σενὲ ζαρφηντὰ χὲρ χαφτὰ πὶρ τεφὰ τεβπὲ ού ίστιγφαρὰ μαχσούς 7 ψαλμοσὴ οκουμακληγηνὴ ἔμρ ἐτέριζ.» Ἴσπου πόγιούκ ἀλίμ ίχτιγιαρλὴκ σινὶ βὲ μεσγουλιγὲτ σηκλετὶ ἀλτηντὰ ἐζιλμὶς, βὲ κεντινὶν τοϊμάζ τούσμενλερινὶν κότούλούγιού σεπεπίϊλε ρούχτζα γὲς ού φούτούρ κετιρμὶς ὀλαρὰκ, ίνσανὴ γάγετλε κούτζούκ τούσούρὲν πὶρ ριτζὰτ βὲ ίτιραφτὰ πουλουνμακληγὰ μετζπούρ ὀλ-

τού. «Κογγρεκεσηνελιστ» σόζούνὲ τεβάμλε τέγιορ κι, Γαλιλαῖος 'Αλλαχὴν ἐσερλερινὶ τετκίκ οὺ μουαϊγενετὲν μὲν ἐτιλίπ τε κὲσφ ἐϊλετιγὶ σεγὶ ἰνκιὰρ, βὲ ἄρτηκ τετκικὰτ βὲ τεχαρριγιατηντὰν φαρὶγ ὀλατζαγηνὴ τεαχχόὺτ ἐτμεκλιγὲ μετζπούρ ὀλούντζα, κιλισὲ Χρισιὰν ἀλεμὶν πόγιούκ ἐκσεριγετινὶν χόυρμέτ οὺ ριαγετινὲ μαζχὰρ ὀλτού. 'Ανλὲρ κιλισενὶν σάϊκι ναμαχτούτ χόυκόυμετὲ μαλὶκ πουλουνμασηντὰν τολαγὴ σάτ οὺ χεντὰν ὀλουρλὸρ, βὲ ἀνὴν ταλιματηνὴ μινταράφ 'Ιλλὰχ βεριλμὶς χακικὰτ μακαμηντὰ καπούλ ἐτερλέρ ἰτι. «Ζεμανεμιζτὲ τάχι μούτεαλλίμ κιμσελὲρ χακικατὴ ἀραμὰκ μακσετίϊλε 'Αλλαχὴν Κελαμηνὴ τετεππού ἐτερλὲρ, βὲ Γαλιλαῖος ζεμανὴ Κιλισεσινὶν πίλμετιγι γιάχοτ ἰνάνματηγη πὶρ σέϊ πουλμούς ἰτικλερινὶ πεγιὰν ἐτίντζε, ὅλ κιλισὲ (Κατολὶκ κιλισεσὶ) τέκραρ ἀνλὲρ ἀλεϊχιντὲ ἀφοροσναμελὲρ τζηκαρὶρ, βὲ πὶρ τζὸκ κιμσελὲρ ἔλγεβμ κιλισενὶν Γαλιλαιοσὴν βακτηντὰ ἐτιγὶ κιπὶ τετκικατὴ μὲν ἐτμεκλὶκ χόυκόυμὲτ βὲ κουββετιντὲν μαχρούμ καλμὶς ἰτιγινὶ κόρερὲκ, ἴσπου τεπεττόυλὲ ἰνσανλὰρ ἀρασηντὰ τινὶ χαγιατὴν ζεβάλ οὺ ἰνκηράζ πουλμούς ὀλτηγηνὰ τελίλ ναζαρήϊλε πακαρλάρ.» Πέρακς ἰττιὰ ὀλουνούγιορ κι, πού τεπεττόὺλ 'Αλλαχὴν Ρουχηνὴν νέβι πετερὶ γενὶ πὶρ ζιγιαρετὶ, βὲ Παῦλος ρετουλὴν βὰζ ἐττιγὶ χὰκκ τινὶν γενιτὲν ἰχγιὰ ὀλουνμασηνὴν πὶρ μούζτετζὶ μακαμηντὰ τελακκὴ ὀλουνμαλή τηρ.

Πουρατὰ τενιλενλὲρ μαχούτ ἀλὶ μούνακκιτλὲρ χακκηντὰ σαχὶχ τεγίλ τιρ. 'Ανλερὶν γεκίγιανὲ χετέφι μακσουτὴ μούλχὲμ τινὶν τεμελινὶ γιηκμάκ τηρ. Λάκιν πού τενιλὲν σεϊλὲρ Ἔπ Τίρελ κὶπὶ ἐσραρπερβερανὲ ἐφκιαρηνὰ ράγμεν, φίκρτζε βὲ ἀμέλτζε χακικατὰ βὲ Χριστοσὶν κιλισεσινὲ σατὴκ πουλουνὰν πὶρ ἀτὲμ σηφετίϊλε πιλτζούμλε Χριστιανλαρὴν χόυρμετινὲ μαζχὰρ ὀλὰν πὶρ ζὰτ χακκηντὰ σαχὶχ ὀλὰ πιλίρ.

Χ. Μ. ΑΛΕΝ

ΤΕΡΟΥΝΙ ΧΑΓΙΑΤ

ΚΙΤΑΪΗ ΜΟΥΚΑΤΤΕΣΙ ΣΕΒΜΕΚΛΙΓΙΜΙΝ ΣΕΪΠΕΪΠΙ

ΕΛΪΕΤΤΕ Κιτάϊη Μουκαττεσὶ σεβμεκλιγιμὶν σεπεπὶ πεντὲν ἀνὴ σεβμεκλιγιμὶν ταλὲπ ἐτιλμεσὶ τεγὶλ τιρ, ζίρα πού γιολτὰ πὶρ ταλὲπ ἄντζακ καλπιμὶ τζὲλπ ἐτέμεγετζεκ χαριτζὶ πὶρ σεπὲπ ὀλούρ ἰτι. Σεματὰν ναζιλ ὀλμούς ὀλτηγὴ τάχι τεγίλ τιρ, ζίρα Κιτάϊη Μουκαττὲς ζεμὶν ούζεριντὲ μεϊτανὰ κελμίς τιρ, ἀντὲ μούντεριτζ ὀλὰν χὲρ πὶρ κελαμὴν 'Αλλαχτὰν κελμὶς ὀλμασὴ τάχι τεγίλ τιρ, ζίρα ἀνὴν κελαμλαρηντὰν πάζηλαρη σετὶτ τέρτ οὺ κετὲρ, σούπχὲ βὲ ἰζτιρὰπ ἰτζιντὲ ὀλὰν, πάζηλαρη τα Χριστοσὴν ζιγιὰ βὲ μουχαππετιντὲν χάλα μαχρούμ πουλουνὰν χεμτζινσλεριμὶν φίκρ οὺ μεϊλλερινὶ ἰζχὰρ ἐτερλέρ.

Κιτάϊη Μουκαττεσὶ σεβμεκλιγιμὶν σεπεπὶ σού τήρ κι, ὅ Χριστοσὴν ζιγιὰ βὲ μουχαππετίϊλε ἀλεβρὶζ ὀλούρ, πανὰ πενίμ κιπὶ ἰνσανλαρὴ χελὰς ἐϊλεσὶν τεγιούὺ ζεμιντὲ κεζιπ τολασμὴς βὲ σταυρὸς ούζεριντὲ ἀσηλμὶς ὀλὰν Ζατὴ κόστερίρ. Σεπεπὶ σού τήρ κι ὅ πανὰ Χριστοσὴν χάϊ 'Αλλὰχ βὲ Πετὲρ (κι ἀνὴ πιλμὲκ ἐπετὶ χαγιάτ τηρ) χακκηντὰ πεγιὰν ἐτμὶς ὀλτηγὴ σεϊλερὶ πανὰ τεπίλιγ ἐτέρ.

Σεπεπὶ σού τήρ κι, ὅ πενὶ ούταντηρὶρ, πανὰ ἄσκ οὺ σεβκ πὰχς ἐτὲρ, βὲ πενὶ γιούκσελτίρ. Κιτάϊη Μουκαττὲς ἰμὰν, ούμιτ βὲ μουχαππὲτ, τεσελλὶ, κουτσιγὲτ βὲ κουββὲτ, χελὰς βὲ ἐπετὶ χαγιὰτ κιταπὴ τηρ. Ὁ κιτὰπ 'Αλλαχὴ τογρού πιλίπ, κόρμεκλιγιμ ἰτζούν βὲ κεντὶ νεφσιμὶ, χαγιατημὴ, βὲ ἀτεμλὲρ ἰλὲ λαγιηκὴ βέτζχλε κετζινμεκλικτὲ κόστερετζεγίμ μέϊλ οὺ μιζατζὴ ταγὶν βὲ τακτὶρ ἰτζούν κόρούνούρ ἔν χακικὶ ρεχπερίμ τιρ.

Σεπεπὶ σού τήρ κι πὲν ὅλ κιταπτὰν γάγετ κηϊμεττὰρ πὶρ κιτὰπ, Κιτάϊη Μουκαττὲς ἰτζιντὲν πὶρ Κιτάϊη Μουκαττὲς τοπλαμήσημ. Πού βέτζχλε τοπλαμὴς ὀλτηγὴμ πού κιταπὴ καλπιμὲ ράπτ ἐτέριμ, λεβχάϊ χαφηζεμτὲ τασήρημ, βὲ ἠσὴκ βὲ καρανληκτὰ τζὰν ἰτζούν πιλινὲ κελὲν βὲ ἔν κουββετλὶ βὲ ἔν τατλὴ κελαμλαρτὰν μούρεκκεπ πουλουνὰν πὶρ χαζινὲ ἰλὲ πιρλικτὲ γιασάρημ.

Οὔϊλγιημ Νούτην Κλάρκ

«Ἐλινὶ ἀτζὴπ, χὲρ γιασαγιανὴ ἀρζουσηνὰ κόρὲ τογιουρούρ σην» (Ψαλ. ρμέ. 16).

ΠΟΥ τούνγιανὴν νιμετλερὶ ἀρκασηνὰ τούσὲρ ἰκὲν, ούμμακλὴκ ἀτετιμὶζ σεπεπίϊλε ἐλιμιζτεκὶ νιμετλερὶν ζεβκινὶ τζηκαράμαζηζ. Μεσουτιγετιμιζὶ ἐββελιντὲν χαγιὰλ ἐτέριζ, βὲ τούνγεβὶ ζέβκ οὺ μεσερρετλερὶν

ἰτζινὶ, ἄσηλ τατληληγηνὴ ἐϐϐελιντὲν φικριμὶζ ὀνόυντὲ τασϐιρ ἐτερὲκ, γεγιπ̀ τὸυκετίριζ. Βὲ πίλφιὶλ ἀνλερὲ ναὶλ ὀλτὴγημηζτὰ, ἀνλὲρ πιζὶμ μεμουλλεριμὶζ κὶπὶ τζηκμαζλὰρ, βὲ ἀνλὲρ χακκηντὰ πεσλετιγιμὶζ ἐμέλ οὺ ἀρζουλαρημηζὴ ἰκνὰ ἔτμεγερεκ μάχϐ οὺ ζαὶλ ὀλουρλάρ. Λάκιν γιοκαρητὰ ὀλὰν σεϊλὲρ ὅ κατὰρ πὸγιὸυκ, ὅ κατὰρ σαπὶτ, ὅ κατὰρ τεμελλὶ βὲ τζελίλ τιρλέρ κι ἐφκιάρ οὺ μὸυλαχαζατημηζὴ ὅ γιὸυκσεκλικλὲρ τερετζεσινὲ τζηκαράμαζηζ. Ἐμέλ οὺ ἀρζουλαρημηζὴ ὅ τερετζὲ πὸγιὸυτέμεζιζ κι ἀνλερὶ ἰκνὰ ἐτμεκλὶκ ἰμκιανσὴζ ὀλσούν. Καλπὶλεριμὶζ τὸυνγιατὰν πὸγιὸὺκ ἰσελέρ τε, Ἀλλὰχ καλπὶλεριμιζτὲν πὸγιὸύκ τιρ. Ἀνὴν πιζὶμ ἰτζὸὺν χαζηρλαμὴς ὀλτὴγὴ σαατὲτ τάχι Κεντισὶ κὶπὶ ἄκλ ἐρμὲζ τερετζετὲ πὸγιὸὺκ βὲ τζελίλ τιρ. Ἴσπου μὸυταλααλὰρ πιζὶ τὸυνγιατὰν γιὸυκσεγὲ καλτὴρσηνλὰρ, βὲ καλπὶλεριμιζὲ πὸυ φανὶ τὸυνγιανὴν γαϊλὲ βὲ ἐντισελεριντὲν ταχὰ πὸγιὸύκ ἐφκιάρ οὺ ἀρζουλὰρ ἰλκὰ ἐϊλεσινλέρ.

Δζὰν Τίλητσην

ΦΕΝΝΙΓΙΑΤ

ΟΓΙΟΥΝΤΖΑΚ ΣΗΜΕΝΤΗΦΕΡ

ΙΓΓΙΑΤΕΡΡΑΤΑ Μάντζεστηρ σεχρὶ τζιϐαρηντὰ ἰκαμὲτ ἐτὲν Μ. Πήρσι Χ. Λέϊ νὰμ πὶρ ζὰτ πὸυ γιακηνλαρτὰ 10,000 Ἴγγλιζ λιρασὴ σὰρφ ἐτερὲκ, χὲρ τζιχέτλε τὰμμ πὸγιὸὺκ σημεντηφερλερὲ μουϐαφὴκ πὶρ ὀγιουντζὰκ σημεντηφὲρ γιαπμὴς τηρ. Πὸυ σημεντηφερὶν ἰσλετιγὶ «μεμλεκὲτ» 90 κατὲμ τοὺλ βὲ 30 κατὲμ ἀρζηντὰ πὶρ πὸγιὸὺκ ὀτά τηρ. Πὸυ ὀτανὴν ἰκὶ κὰτ τόσεμεσὶ ὀλοὺπ̀, πιρισὶ ταχτατὰν ὀλαρὰκ, οὺζερινὲ χαττὴν τεμιρλερὶ κονουλμὴς, ἰκιντζισὶ ἰσὲ πουντὰν 2—3 κατὲμ ἀσαγητὰ κονκρὶτ ταπὶρ ὀλουνὰν πὶρ τερκιπτὲν γιαπηλμὴς τηρ. Πὸυ ὀτὰ σητζὰκ σου σοπασὴ ἰλὲ ἠσητηλήρ. Πὸυτοὺν χὰττ τζιφτὲ ὀλοὺπ̀, οὺζουνληγὴ 276 ἀγιάκ τηρ. Τεμιρλὲρ 1,200 ἀγιὰκ οὺζουνληγητὰ ὀλοὺπ̀, τζὸὺμλεσι τε πὶλχασσα Σεφιλὸτὲ τζελικτὲν ἰμὰλ ἐτὶλμὶς τιρ. Πὸυ χαττὴν τζὸὺμλε κησμλαρὴ Λήνδην ἔνδ Νὸρθ Οὔεστηρν τενιλὲν σημεντηφὲρ χαττηνὴν κὸυτζὸὺκ ρεσμὶ τιρλέρ. Γιολοὺ γιαπμὰκ ἰτζὸὺν γιαρὴμ τονὸ κιρὲτζ τασὴ παρτζαλαρὴ κευλλανηλμὴς τηρ.

Τραὶν «Ὀκγρὶν» τεσμιγὲ ὀλουνὰν πὶρ μεϐκιφτὲν γιολὰ τζηκάρ κι πὸυ μεϐκιφὶν ὀνόυντὲ 24 ἀγιὰκ οὺζουνληγητὰ πὶρ σοφὰ πουλουνοὺπ̀, ὅρατα γιολτζουλαρὴν ἰστιραχατὴ ἰτζὸὺν καναπαλὰρ βὲ σάϊρ λεϐαζιμὰτ τάχι γερλεστιριλμὶς τιρ. Πὸυ σοφανὴν ἰττισαληντὰ 40 ἀγιὰκ οὺζουνλουγηντὰ πὶρ γιὸὺκ ὸεποσὴ πουλουνοὺρ, βὲ τζὸὺμλε πὸυ ταϊρελὲρ ἠλεκτρὶκ ζιγιασὴ ἰλὲ τενϐὶρ ἐτιλίρ. Πὸυτοὺν πινατὰ 58 ἠλεκτρὶκ λαμπασὴ βάρ τηρ. Πὶρ τὲκ ἰσαρὲτ ὀτασηντὰ 26 μαναϐέλα βὲ κολλὰρ βὲ νιτζὲ κηρμηζὴ, γεσὶλ, πεγιάζ ρενκλὶ ἀλαμὲτ λαμπαλαρὴ βάρ τηρ. Ἰσαρὲτ βερμὲκ τερτιπλερὶ γάγετ μὸυκεμμέλ τιρ. Τραὶν ἴλκ στασιοντὰν ἰκιντζιγὲ κιτὲρ ἰκέν, πὶρ κὸπρὸὺ βὲ πὶρ τὸυνελτὲν κετζέρ. Τὸυνὲλ 18 ἀγιὰκ οὺζουνλουγηντά τηρ. Λοκομοτὶφ ἰλὲ σοὺ τεκνεσὶ 5 ἀγιὰκ οὺζοὺν βὲ 18 παρμὰκ γιὸυκσέκ τιρ. Ὀτζακτὰ ματὲν κὸμὸυρὸὺ τεγὶλ, ὀτοὺν κὸμὸυρὸὺ γιακκλήρ. Γιάληνηζ λοκομοτὶφ ἰλὲ σοὺ τεκνεσινὶ γιαπμαγὰ 9 ἄϊ κιτμὶς βὲ 360 Ἴγγλιζ λιρασὴ σὰρφ ὀλουνμὴς τηρ. Πὸυτοὺν πὸὺ σημεντηφερὶ γιαπὴπ̀ γερλεστὶρμεγὲ ἰκὶ σενεγὶ μὸυτεταζὶζ ϐακὴτ σὰρφ ὀλουνμὴς τηρ. Χάττη μὸυστακὶμ οὺζεριντὲ μακινὰ σαατὰ 6 μὶλ, λάκιν τὸνετζὲκ κὸσελερτὲ ταχὰ ἄζ σὸυράτλε κιτέρ. Ὀτζὰκ πὶρ τεφὰ γιακηλτηκτὰν σόνρα γενὶ κὸμὸὺρ κὸϊμαγιαρακ μακινὰ πὸυτοὺν χαττὴ ἀλτὴ τεφὰ τὲϐρ ἐτὲ πιλίρ.

Τεμὲκ χατζὲτ τεγὶλ τὶρ κι χὲμ γιολτζοὺ, χὲμ γιὸὺκ ἀραπαλαρὴ βάρ τηρ. Γιολτζοὺ ἀραπαλαρηνὴν ἀτατὴ 4 ὀλοὺπ̀, τὰμμ Εὐρώπα οὺσουλήντζα οὔτζ μεϐκιλερὲ τακσὶμ ἐτιλμὶς τιρλέρ. Ἴλκ ἰκὶ μεϐκιλερὶν ἰτζιντὲ σαπκὰ ἀσατζὰκ γερλὲρ, ἀγινελὲρ, ἔλ γιηκαγιατζὰκ γερλὲρ, χαληλὰρ βὲ γάϊριχουμ πουλουνούρ. Λάκιν οὺτζὸυντζὸὺ μεϐκὴ κουρουὺ ταχτατὰν γιαπηλμὴς τηρ. Ὂν ἀτὲτ γιὸὺκ ἀραπαλαρὴ πουλουνοὺπ̀, ἀνλερτὲ χὲρ νὲϐ ἐσγιὰ νακλινὲ μὸυνασὶπ̀ γερλὲρ γιαπηλμὴς τηρ.

Πὸυ σημεντηφὲρ γιαπηλὴπ̀ γερινὲ γερλεστιριλτιχτὲν σόνρα ἀνὴ σεϊρ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν ἐχαλὶ σὸυρὸὺ σὸυρὸὺ κελμεγὲ πασλαμησλάρ τηρ. Πουνοὺν σαχιπὶ σὰρφ ἐττιγὶ 10,000 λιραγὴ τζοκτὰν τζηκαρτηκτὰν μάτα φαζλὰ ὀλαρὰκ πινλέρτζε λιρὰ καζανμὴς, βὲ καζαντηγὴ παραγὴ χαϊρχὰχ μακσετλερὲ βὰκφ ἐτμὶς τιρ.

ΕΝ ΕΓΙ ΜΟΥΧΑΡΡΙΚ

ΠΙΡ ἀτὲμ ἄρτηκ ἰσλεγέμεγετζεκ τερετζετὲ γιορ-

γουνλὴκ χἰσς ἐτἐρσε, ἀνὴν ἰτζὸὺν ἔν ἐγἰ ταρἰκ, γιαπὰ πἰλἰρ ἰσὲ, πἰρ χαφτὰ οὺγἰουμάκ τὴρ. Κουββετἰ ταζελεμενἰν, χούσουτα πεϊνἰν κουββετινἰ ταζελεμενἰν ἄσηλ ταρικἰ πού τὴρ. Οὺϊκοὺ ἐσνασηντὰ πέϊν ἰστιραχὰτ ἐτὲρ, βὲ ἐββελκἰ ἰσλεμὲκ ἐσνασηντὰ ἰτλὰφ ἐτἰλμἰξ ὸλὰν ζερρελερἰν γερινἰ καντὰ πουλουνὰν μουγαττἰ νεσνελερἰν ζερρελερἰ ἰλὲ τολτουρμαγὰ φουρσατγιὰπ ὸλοὺρ, ζἰρα φἰκρ τὸυσὸυνμὲκ ἐσνασηντὰ πεϊνἰν ζερρελαρινἰ ἰστιμὰλ βὲ τελὲφ ἐτμεκτὲ πουλουνοὺρ, βὲ ἐββέλτζε γενἰλμἰξ ὸλὰν τααμὴν μουγαττἰ κησμηντὰν κανὰ κετζὲν ζερρελὲρ πού τελὲφ ἐτἰλμἰξ ὸλὰν πέϊν ζερρελερινἰν γερινὲ κετζερλέρ. Βὲ ἰστὲ οὺϊκοὺ βακτηντὰ πέϊν ραχὰτ βὲ σακἰν πἰρ χαλτὲ πουλουντηγηντὰν, πού ἀμελιγιὰτ ὅλ βακττὰ ταχὰ ζιγιατὲ σουχουλέτλε ἰτζρὰ ἐτἰλἰρ. Μὸυσκιρὰτ βὲ σάϊρ μουχαρρἰκ νεσνελὲρ πεϊνὲ γητὰ βέρμεγιπ, ἄντζαχ ἀνὴ τὸυρτὸυκλερλὲρ, βὲ ὸλὸὺμ τερετζεσιντὲ ἄτζ γιὰ σουσοὺζ ὸλὰν κιμσὲ ἄρτηκ σοὺ γιὰ ταὰμ ἀλάμαζ χαλὰ κἐλμἰξ ὸλτηγὴ κἰπἰ μουχαρρικλὲρ τάχι νἰχαγετ πεϊνἰ χἰτζ γητὰ ἀλμὰζ χαλὲ κετιριρλέρ.

ΚΙΤΑΪΠ ΜΟΥΚΑΤΤΕΣ ΜΟΥΤΑΛΑΑΣΗ

Μάρτιος 8—14

Παζάρ· Ἰὼβ ζ′. Ἰὼβ ὸλὸὺπ μεσαχκατηντὰν κουρτουλμὰκ ἰστέγιορ. Λάκιν ἀγὲτ 21τὲ πεγιὰν ἐτἰλὲν φἰκρλερὲ Ἰντζἰλ Ἰωβὴν βερὲ πἰλετζεγιντὲν τζελἰλ τζεβαπλὰρ βερἰρ. Ἀλλὰχ νἰτζὸὺν ἀτεμἰ ταζἰμ ἐτὲρ; τζὸὺννι ὅ μὸυσρἰφ ἐβλάτ τὴρ. Ἀλλὰχ νἰτζὸὺν ἀτεμἰ κεντἰνὲ νισὰν τουτάρ; ἀντὲ κεντἰ τζελαλινἰ βὲ Χριστοσὴν σουρετινἰ χασὴλ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν.

Παζὰρ ἐρτεσἰ· Ἰὼβ ἡ. Βιλδὰδ, κετὲρἰν κὸὺνὰχ νετιτζεσἰ ὸλτηγηνὴ κετζμἰξ νεσλλερἰν ταριχιντὲν ἰσπατὰ καλκησήγιορ. Ἀλλαχὴ ἐρκὲν ταλὲπ ἐἰλέ. (ἀγὲτ 5).

Σαλή· Ἰὼβ 9. Ἰωβὴν ἀγὲτ 2τεκἰ σὸυαληνὰ Ἰντζἰλἰν βερτιγἰ τζεβὰπ—Ρωμ. γ′. 24. Ἀγὲτ 33τεκἰ ἰστικιασηνὰ Ἰντζἰλἰν βερτιγἰ τζεβὰπ—Α′ Τιμ. β′. 5. Ραππημὴζ Ἰησοῦς Χριστοστὰ, Ἀλλὰχ μαχοὺφ πἰρ χακἰμ κἰπἰ τεγἰλ, ἄντζαχ πἰζἰ κεντἰσἰ ἰλὲ παρησὲτηρμαγὰ τζαλησὰν πἰρ Πετὲρ τεγιὸὺ ἰζχὰρ ἐτἰλμἰξ τἰρ.

Τζαρσενπἰχ· Ἰὼβ ἰ. Ἰὼβ γἰνε κετεριντὲ ἰστικιὰ ἐτἰγιορ. Πού φελακετλερἰν κεντἰ κὸὺναχὴ σεπεπιντὲν κἐλμετἰγινι πἰλἰγιορ· λάκιν νἰτζὸὺν κελτιγινἰ τὲ ταγἰν ἐτέμεγιορ. Μεζαρτὰν ὸτὲ τάχι κεντἰντζε καρανλὴκ ὸλτηγὴ ἰτζὸὺν, ὸλμεζτὲν ραχὰτ ὸλμαγὴ ἰστέγιορ. Χριστὸς μεζαρτὰν ὸτεγἰ τὲ τενβἰρ ἐἰλεμἰξ τἰρ.

Πεντζσενπἰχ· Ἰὼβ ιά. Σωφὰρ Ἰωβὴ κὸὺναχκιὰρ τεγιὸὺ χὸὺκμ ἐτἰπ, ἀνὴ τεβπεγὲ ταβὲτ ἐτἰγιορ. Βάκαα Ἰὼβ πού σουρέτλε τακπἰχ ἐτμεγὲ χακκὴ γιὸκ ἰσέ τε, χὲρ ἀτεμἰν ἀγὲτ ιγ′. 14ού τζἰτἰτεν μὸυτκλαὰ ἐτμεσἰ λαζήμ τὴρ.

Τζουμά· Ἰὼβ ιβ′. Ἰὼβ Ἀλλαχὴν χικμὲτ βὲ ἀζαμετινἰν χὲρ κεσὲ μαλὸὺμ ἰτιγινἰ, γἰνε τὲ σεριρλερἰν φελὰχ πουλτηγηνὴ ζἰκρ ἐτὲρ. Πού κὸὺν ἀγὲτ 10ὴ τερχατὴρ ἐτερὲκ γιασά. Χαγιατὴν Ἀνὴν γετιντὲ ὸλτηγὴ ἰτζὸὺν ἐμἰν σιν, βὲ κουββὲτ βὲ τεσελλἰν Ἀντὲν κἐλἰρ.

Τζουμὰ ἐρτεσἰ· Ἰὼβ ιγ′. Ἀγὲτ 15τὲ Ἰωβὴν ἰμανηνὴν γαλεπεσινἰ κὸρὸὺρὸὺζ. Ὁ βάκαα γιανλὴξ πἰρ φαρζιγὲ ὸὺζερινὲ Ἀλλαχὴν ἀχλακἰ ἰταρεσἰ ἀλεϊχιντὲ ἰστικιὰ ἐτἰγιορ ἰσέ τε, ἰμανὴ σαλαχτὰν βὲ Ἀλλαχτὰν σάπμαγιορ. Κεντἰσινἰν σαλὰχ ταρικιντὲν σάπμαμηξ ὸλτηγηνὴ, βὲ Ἀλλαχὴν μούτλακα ἀτἰλ ὸλτηγηνὴ πἰλἰρ· πινάεν ἀλεϊχ ὸλὸὺμ πἰλὲ κεντινἰν ὰμμιτινἰ Ἀλλαχτὰν τὸντερέμεγετζεγινε ἐμἰν τἰρ. Ρωμ. ἡ. 38, 39 ἰλὲ μουακαγεσὲ ἐἰλέ.

ΚΙΤΑΪΠ ΜΟΥΚΑΤΤΕΣ ΣΙΡΚΕΤΙΝΙΝ ΜΕΜΑΛΙΚΙ ΣΑΡΚΙΓΕ ΜΟΥΤΙΡΙΓΕΤΙ

1907 σενεσἰ ζαρφηντὰ μουτιριγὲτ ἀτιτεκἰ μηκταρλαρτὰ Κιτάπη Μουκατὲς τεβζἰ ἐἰλεμἰξ τἰρ·

	Κιτ. Μ.	Ἀχ. Τζ.	Ἀκσάμ	Μετζμού
Βουλγαριστάν	463	5,108	6,737	12,998
Τὸυρκία	10,817	13,720	31,506	56,040
Μησὴρ	4,906	7,422	34,877	47,205
Σουδάν	264	137	939	1,340
Μούχτ. μεμαλ.	1,402	987	4,801	7,190
Γεκούν	17,852	27,961	78,860	124,673

Πουνλαρὴν 20,314 νουσχεσἰ Ἐρμενιλερὲ, 8,055ἰ Ρουμλαρὰ, 14,676σὴ Βουλγαρλὰρ ἰλὲ Ρουσλαρὰ, 4, 171ἰ Γεχουδιλερὲ, 73,095ἰ Συριαλὴ, Κηπτἰ, βὲ σαϊρὲ μισιλλὸὺ Ἀράπτζα βὲ Τὸὺρκτζε σοϊλεγὲν ἀκβαμὰ, βὲ μὸυτεπακησὴ τάχι μὸυτενεββἰ ἀκβαμὰ σατηλμὴξ τὴρ.

Ποὺ βέτζχλε ἰτζρὰ ὀλουνὰν ἰσίν πὸγιὸὺκ βὲ μουχἰμμ πὶρ κησμὴ περμούτατ γερτὲν γερὲ τολασὰν σεϊγιὰρ κιταπτζηλαρὴν γαϊρετιντὲν ἰλερὶ κελμίς τιρ. Βουλγαριστανττὰ 6 κισὶ πάϊλὲ σέϊρ οὺ σεϊγιαχάτλε τζέμαν 3,565 μὶλ γιὸλ, Τούρκιατὰ 33 κισὶ τζέμαν 17,906 μὶλ γιὸλ., Μησηρτὰ 24 κισὶ τζέμαν 18,282 μὶλ γιὸλ, βὲ Σουδαντὰ πὶρ κισὶ 675 μὶλ γιὸλ κεσμισλέρ τιρ.

«Ἀγγελιαφοροσ»τὰ μουφασσὰλ πὶρ ραπὸρτ βερμεκλὶκ καπίλι ἰτζρὰ ὀλμὰζ ἰσέ τε, ἰσὶν κὺζὲ τζαρπὰν τζιχὲτ βὲ μαχσουσιγετλεριντὲν πὶρ κατζηνὴ μουχτασάρεν ζικρ ἐτὲ πιλίριζ· (1) Μουχτελὶφ μαχαλλερτὲ μεμουρλερὶν μούσαατέϊ μαχσουσεσίϊλε, ἀδζενταλαρημὴζ χαπσχανελερὲ κἰρερὲκ, Χριστιὰν μαχπουσλαρὰ Κιτάπη Μουκαττὲς τεβζὶ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Μαχπουσλὰρ κεντιλὲρ ἰτζὸὺν ἐτιλὲν ἴσπου λουτφκιαρανὲ μουαμελεγὶ τακτὶρ ἐϊλεμισλέρ τιρ, βὲ ὀὺμὶτ ἐτέριζ κι, Κιτάπη Μουκαττὲς ἀνλερτὲν νιτζελερινὲ χαγιὰτ ἐκμεγὶ ὀλμούς τηρ. (2) Ἐϊταμχανελερτὲν ἔκσερισινε μετζτζάνεν Κιτάπη Μουκαττεσλὲρ κὸντεριλμισλὲρ, βὲ πουνλὰρ μουαλλιμλὲρ βασηταση̈ίλε λιγιακατλὴ τζοτζουκλαρὰ τεβζὶ ὀλουνμής τηρ. Πὶζ ποὺ μουαμελετὲν τολαγιὴ πὶρ τζὸκ τεϊεκκὸὺρναμελὲρ ἄχζ ἐϊλεμίσιζ τιρ. (3). Κεντιλερὶν ἴσπου χαϊρλὴ ἰσλεριντὲ σεϊγιὰρ κιταπτζηλαρὴν πὶρ τζὸκ γιαρτημτζηλαρὴ ὀλμούς τηρ. Μισιονερλὲρ, βαϊζλὲρ, Ρούμ, Ἐρμενὶ βὲ Κηπτὶ παππασλὰρ, μεκτεπ̀ μουαλλιμλερὶ, τὸυκκιαντζηλὰρ, ἐρκεκλὲρ, κατηνλὰρ βὲ τζοτζουκλὰρ, τζὸύμλετεν ἴσπου χαϊρλὴ ἰσὲ χισσετὰρ ὀλμουσλάρ τηρ. Καϊσεριγὲ ταϊρεσιντὲ πού ἰσὲ ἀμὰ πὶρ κατὴν, κέζαλικ τακρίπεν 300 μὶλ γιὸλ κὰτ ἐτμὶς ὀλὰν ἀμὰ πὶρ ἐρκὲκ τάχι γιαρτὶμ ἐτμισλὲρ, βὲ τακρίπεν 300 νουσχὲ τεβζὶ ἐϊλεμισλέρ τιρ. (4) Ἀμὰ Ἐρμενιλὲρ ἰτζὸὺν κακμὰ χουρουφὰτ ἰλὲ Κιτάπη Μουκαττὲς τεχιγὲ ἐτιλμὶς ὀλουπ̀, ἔλγεβμ ἀντὲν πὶρ νουσχεσινὶ ἐλὲ κετζιρμὲκ βὲ ἀνὴ ὀκουμακληγὴ ὄϊρενμὲκ ἰστεγὲν χὲρ ἀμὰ ἀνὴ ἐλὲ κετζιρὲ πιλίρ. Ποὺ μεμλεκεττὲ ἀμαλαρὰ μαχσοὺς ὀλὰν ποὺ ἴς νισπέτεν γενὶ τιρ, βὲ κορκάρης κι Ἀνατολητὲ βὲ Συριατὰ πουλουνὰν τοστλαρημὴζ νὲ κατὰρ ἴς κὸρούλμούς ὀλτηγηνὴν βὲ ἔλγεβμ ἀνλερὶ ἰστεγὲν ἀμαλὰρ ἰτζὸὺν ἀνλερτὲν νὲ κατὰρ πουλουντηγηνὴν φαρκηντὰ τεγὶλ τιρλέρ. (5) Κεμάλη μεσερρέτλε ζικρ ἐτέριζ κι, πιλτζούμλε Χριστιὰν καβμλὰρ κιττίκτζε ζιγιατὲ τεβετζτζοὺχ ἐσερλερὶ κὸστερίγιορλαρ. Χὲρ μεζχεπὲ μενσοὺπ̀ Χριστιανλὰρ κιττίκτζε ζιγιατὲ βαζὴχ σουρεττὲ κὸρούγιορλαρ κι, Προτεστὰν γιάχοτ Ρούμ, γιάχοτ Ἐρμενὶ Κιτάπη Μουκαττεσὶ τενιλὲν πὶρ σέϊ ὄλμαμαλη, βὲ ταχὰ ζιγιατὲ πούτούν Χριστιὰν ἀλεμὶν γεκιγιανὲ Κιτάπη Μουκαττεσὶ χακκηντὰ τούσούνούλούπ̀ σοϊλενιλμελί τιρ. Κιτάπη Μουκαττὲς ἰσινὶ μὲν ἐτμεγὲ τζηκησὰν μούσαατεσίζ βὲ μούτεασσιπ̀ κιμσελὲρ πίννεφς μενσοὺπ̀ ὀλτηκλαρὴ καβμλὰρ ταραφηντὰν τεβπὶχ ἐτιλμεκτὲ τιρλέρ. Μουχτελὶφ τζεμαατλαρὴν μουαλλιμλερὶ Ἄχτη Τζετιτὶν μεκτεπλερτὲ νιζαμὶ τὲρς κιταπὴ μακαμηντὰ κουλλανηλμασηνὴ ταβσιγὲ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Ρουχπὰν σηνηφὴ κιλισελερτὲ ἰσλαχατὴν βὲ Ἰντζιλὶν χαλὶς ταλὶμ βὲ βαϊζινὶν λούζουμηνὴ κιττίκτζε ζιγιατὲ ἰτιρὰφ βὲ ταστὶκ ἐτίγιορλαρ. Σεϊγιὰρ κιταπτζηλαρημὶζ κιλισελερτὲ χὲρ ζεμαντακιντὲν ζιγιατὲ σαμιμὶ χούσνι καπουλὰ μαζχὰρ ὀλούπ̀, τζεμαατὰ χιτὰπ̀ ἐτμεκλιγὲ ταβὲτ ὀλουνούγιορλαρ.

Μουχτελὶφ τζεματλαρὰ μενσοὺπ̀ κὲντζ ἐρκὲκ βὲ κατηνλὰρ, τουὰ ἐτμὲκ βὲ βαχλὶτ Κιτάπη Μουκαττεσὶ μὲσκ οὺ μούταλαὰ ἐτμὲκ ζημνηντὰ ἰττιφὰκ ἐτίγιορλαρ, βὲ ὅλ βαχλὶτ Κιτάπη Μουκαττὲς ἐσασὶ, ὀὺζεριντὲ Χριστιὰν ἰσινὶν μουχτελὶφ νεβλερινὶ πιρλικτὲ ἰτζρὰ ἐϊλέγιορλαρ. Ρουμλὰρ, Ἐρμενιλὲρ, Συριαληλὰρ βὲ Κηπτιλὲρ κεντιλερὶν ἀχλακὶ τετζεττούτλερὶ ἰτζὸὺν Κιτάπη Μουκαττεσὶν λούζουμηνὴ κιττίκτζε ζιγιατὲ χὶσς ἐτίγιορλαρ. Μουχτελὶφ ἰσμιλέρλε μούσεμμὰ Χριστιανλαρὴν πὶρ ἰμαντὰ, πὶρ ἰστὲ, ὀὺλβὶ βὲ χακικὶ πὶρ Χριστιὰν χαγιατηντὰ πὶρλεσμελερὶ Κιτάπη Μουκαττὲς Σιρκετὶ ἰσινὶν ταπὶ νετιτζὲ βὲ μαχσουλὴ μακαμηντὰ κιττίκτζε ζιγιατὲ ζαχὶρ ὀλμακτὰ τηρ. (6) Σιρκετὶν ἰσινὶν ρουχανίτζε κηϊμετὶ τεγισιλμὶς ὁμρλερὲ βὲ τατληλατμὴς ἀχλάκ οὺ ἐβσαφλαρὰ ταὶρ πιζὲ ἰτὰρ ὀλουνὰν χικιαγελερτὲ γάγετ κὸὺζὲλ σουρεττὲ ἰζάχ οὺ πέγιὰν ἐτιλίρ. Κιτάπη Μουκαττεσὶν χὸὺκμ οὺ νουφουζηνὴν ἔν κουββετλὶ τελιλὶ ἀτεμλὲρ ὀὺζεριντὲ ἰλαχὶ τεσσὶρ οὺ νουφοὺζ ἰτζρὰ ἐτμεσὶ τιρ. Πὶζ Κιτάπη Μουκαττεσὶν τεσσιρίϊλε πεκριλερὶν ἰτζκιτὲν βὰζ κετζμὶς ὀλμαλαρηνὴ, βὲ χανελερινὶν ταχὰ μεσοὺτ βὲ μὸὺφερρὰχ ὀλμαλαρηνὴν χικιαγελερινὶ τεχ-

ραρ πέ τέκραρ ἰσιτίριζ. Κούφρπὰζ βὲ γιαλαντζὴ ἀτεμλερίν, ζινακιαρλὰρ ἰλὲ χηρηηζλαρὴν ἐγί, ἀφίφ βὲ μουφίτ ἀτεμλὲρ ὀλτηκλαρηνὴ χαπὲρ ἀλήγιορ ἤζ· σογοὺκ βὲ καϊτσὶζ Χριστιανλαρὴν ταζὲ χαγιὰτ κεσπ ἐττικλερινὶ ἰσιτίγιορ ἤζ. Πουνλαρὴν χέπισι 'Αλλαχὴν Κελαμηνὴν πίλα μουαβίν κὸρτούγιού ἀτζιπ ἴζ τιρ. (7) Πού σενὲ ζαρφηντὰ Κιτάπη Μουκαττὲς Σιρκετὶ πού μεμλεκεττὲν 280,85 λιραΐ 'Οσμανὶ ἰανὲ καπούλ ἐτμίζ τιρ. Πουνὴν κήσμη ἀζαμὴ κετζὲν 'Ιουνιοστὰ «'Αγγελιαφοροσ»τὰ ζάτεν ἴλὰν ὀλουνμήζ τηρ. Πού τεφὰ τάχι ὅ βακηττὰν περού ἀλμὴζ ὀλτηγὴμὶζ ἰανελερὶ πέρ βέτζχι ἀτὶ κεμάλη μεσερρέτλε τέρτζ ού ἴλὰν ἐτέριζ·

Τερισαατέτ· Πάϊπηλ Χάβς ἰπατετχανεσὶ 655. Ρούμ 'Ιντζιλὶ κιλισεσὶ 120. Μαδμουαζὲλ 'Ισκγιὰν 30. Κρικὸρ ἐφεντὶ Σαχπαζγιὰν 30. Ι. ἐφεντὶ Τελφεγιὰν 216. 'Εδίρνε, Α. ἐφεντὶ 'Ασκὶτ ὀγλού 32½. Γιοζγάδ· 'Αμὰ πὶρ κατὴν 26. Κόνγια, Δανιὴλ Κοδζακαφγιὰν 94, Μαράζ· Πὶρ τόστ 20, 'Ιντζιλὶ κιλισελὲρ 324, Οὔρφα· Καραπὲδ ἐφεντὶ 'Εμοζεγιὰν 20. Πεϊρούτ Σ. ἐφεντὶ Γεγιγιαγιὰν 20, 'Απεγὲ, Δζεπέλι Λιπνάν· 'Ιντζιλὶ κιλισὲ 46, Σάϊδα Πρεσβυτεριανοὶ Συνοδοσὴ 293, Πακμούτ Ἔγατ, Ρουσία· Μηγρδὶτζ ἐφεντὶ Μαζλουμγιὰν 128. Γεκούν 2,057½.

'Ενκαρετὲ τουακιὰρ τζοτζουκλὰρ ('Εσὰμ 'Οδγιὰν, 'Αζνὶβ Μανουκγιὰν, Καδὰρ Παλαπανγιὰν, 'Εκλαντὶν Μανουκγιὰν, Παϊτζὰρ Μανουκγιὰν, Μαριὰμ Παγδασαργιὰν, Σοφία Μωϋσῆ ὀγλού κεριμεσὶ, Νηβὰρτ 'Ισκγιὰν, Μαρὶ 'Ισκγιὰν, 'Ιωάννης 'Ισκγιὰν, Μαρὶ Παλαπανγιὰν, 'Αρουσγιὰκ 'Οδγιὰν, 'Ελίζ Μερδινγιὰν, 'Αρμινὲ Κερεμγιὰν, Βερζὶν Κερεμγιὰν, 'Αννὶκ Μανουκγιὰν, 'Αρμινὲ Σεροβπγιὰν) 54. Κιτάπη Μουκαττὲς μουχιππελερὶ ναμηνὰ Κ. Σαχπαζγιὰν γετίϊλε 'Ισκούδὰρ 80 τζοτζουκτὰν 29, 'Αφιγιὸν Καρὰ Χισάρ· Χούρμετλού Ι. Γερανγιὰν γετίϊλε 57 τζοτζουκτὰν 14¼, 'Ορδού· Παπάζ ὀγλού γετίϊλε 152 τζοτζουκτὰν 45½, Κεμερέκ· Μοστιτζγιὰν ἐφεντὶ γετίϊλε 22 τζοτζουκτὰν 6¼.

'Αμαλὰρ ἰσὶ ἰτζούν

Φρέζνο, Καλιφορία· Δοκτὼρ Γ. Σ. Κηλητζτζγιὰν 2, Καχίρη, Μητὴρ Μαδὰμ Λουσία Κούζελιμγιὰν 38, 'Εδίρνε· 'Εσκιτζὶ ὀγλού 12½, Τερισαατέτ· Σαχπαζγιὰν 30, Καϊσεριέ· Μοσδιτζγιὰν γετίϊλε μουχτελίφ κιμσελερτὲν, Χαρουτγιούν Ναζαργιὰν 20 κιμσετὲν 20, Βαχὰν 'Αλτουνγιὰν 10, Μινὰς Μινασγιὰν 5, Μιχρὰν Παλγιὰν 2, Μιχρὰν Τζιλ Χακόπγιὰν (τοπλαμὴζ) 52½, Μηγρτιδζ Πογοσγιὰν 120, Κεμερέκ· 'Ιντζιλὶ κιλισὲ 29, Χαμπαρτζούμ 'Ιχμαλγιὰν 20, Ρουπὲν 'Αϊβαζγιὰν 5, Σουνὰν Ραπαγελγιὰν 5, Δενδίλ· Παππᾶς Χαρουτγιούν Μαρκοσγιὰν 20, Μακὰρ Τζαρχτζγιὰν 10, Κούρεγ Καρατζγιὰν 3, Πουρχάν· Καλούσδ Κασαργὰν 5, 'Αρτὶν Μανουκγιὰν 5, 'Οχὰν Τεσουτζγιὰν 5, Χατζαδούρ Παρσαμγιὰν 5, Τορὸς Κασπαργιὰν 5, Παππᾶς Πεδρὸς Παρσαμγιὰν 5, Καραπὲτ Τζαρουκγιὰν 4, Τατεὸς Κασπαργιὰν 3½, Χατζὶκ Τζαρουκγιὰν 2½, Χατζὶκ Παρσαμγιὰν 2. Σαρκὶς Χαδζῆ Κρικοργιάν 1.

'Αμαλὰρ ἰτζούν βεριλὲν ἰανελερὶν μετζμουὴ 437. 'Ιανελερὶν γεκούνού 2,057½+54+85¾+437=2,634¼ γουρούζ.

Πηλατεκὶ τζετβελτὲ 54 γουρουζ 'Ενκαρετὲ τουακιὰρ κούτζούκ κηζλὰρ ζούμρεσιντὲν ἄχζ ἐτιλτιγὶ πεγιὰν ὀλουνμούζ τηρ. Κούτζούκ κηζλὰρ ζούμρεσὶ ταραφηντὰν πού ἰανενὶν νέ βέτζχλε βεριλμὶζ ἰτιγινὶ μούπεϊγὶν ὀλαρὰκ, 'Ενκάρε κιλισεσὶ τζοπανὴ Χούρμετλού Μανουκγιὰν ἐφεντὶ ταραφηντὰν πιζὲ πὶρ μεκτούπ κούντεριλμὶζ τιρ. Μούφιτ ὀλὰ πιλετζεγὶ ούμιτίϊλε, κούτζούκ κηζλαρὴν χικιαγεσινὶ περβέτζχι ἀτὶ τέρτζ ἐτὶρ ἴζ. Πού χικιαγὲ πόγιούκ κιμσελὲρ μισιλλού κούτζούκ τζοτζουκλαρὴν τάχι Κιτάπη Μουκαττέσιν ἰσινὶ τακτὶρ, βὲ ἀνὰ νὲ βέτζχλε γιαρτὶμ ἐτὲ πιλετζεκλερινὶ πὲκ κούζὲλ σουρεττὲ ἴζάχ ού ἰραγὲ ἐτέρ.

M. ΠΟΕΝ

Δοκτὼρ Πόεν χαζρετλερὶ·

Πού Κυριακὴ κούνού χητμέτι ρουχανιγὲ ἰτζρασὴ ἰτζούν μιντερὲ τζηκμακτὰ ἰκὲν ἰκὶ κούτζούκ κηζλὰρ νεζακὲτ βὲ λεταφέτλε πανὰ γιακλασὴλάρ. Πὶρ τεγετζεκλερὶ βὰρ ἰτιγὶ γιούζλεριντὲν πελλὶ ἰτισούκλημὰ πεκλέμεγερεκ, «'Εφέντι, πὶζ κούτζούκ κηζλὰρ πὶρ κατζ ἀϊτὰν περού τεβὰμ ἐϊλετιγιμὶζ τουὰ τζεμιγετιμιζτὲ (παραγιὴ ἐλίϊλε ούζαταρακ) ἰκὶ πουτζούκ μετζιτιγὲ τοπλατὴκ, ἰστέγιορ ἤζ κι πού παραγιὴ πιζίμ ἰτζούν Κιτάπη Μουκαττὲς νεσὶρ ἐτὲν σιρκετὲ ἰρσὰλ ἐτέσιν». Δοκτὼρ Πόεν, σού παραγιὴ ταχ-

τἶμ ἐτὲρ ἰκὲν σὂἶλεγὲν τζοτζουγὴν κὸζὸὺ σεβἶντζ βὲ μουχαππετιντὲν ὸλ κατὰρ παρλάγιορ ἰτί κι, χακἰκατεν χὲρ χαλτὲ κὸρμεγἰ τεγέρ ἰτι. Ππεντενἰζ «Κήζημ, μετζλισινιζἶν ἀζασὴ ὸλούπ τα πού παραγιὴ βερὲν κηζλαρὴν ἰσμλερινἰ πανὰ κετἶρ, πέν τε Δοκτὼρ Ππενὲ ἰρσὰλ ἐτεγἶμ, βὲ μούμαϊλεϊχτὲν πού ἰσμλερἰ «Ἀγγελιαφοροσ»τὰ ἰλαννηνὴ ταλὲπ ἐτεγἶμ» τετἶμ. Ππού βὰτ ἰλὲ ἰστὲ σού ἰκἰ πουτζοὺκ μετζἰτιγεγἰ βὲ μεζκούρ τζοτζουκλαρὴν ἰσμλερινἰ ζατηνηζὰ τακτἶμ ἐτἶγιορ ἡμ.

Κ. Α. Μ.

ΣΕΜΑ

(Μ. Μούδη)

«Βὲ σεχρἶν κεντισινὲ ζιγιὰ βερμελερἰ ἰτζούν κούνεσὲ γιὰ ἀγιὰ ἰχτιγιατζὴ γιόκτηρ· ζίρα Ἀλλαχὴν τζελαλἰ ἀνὴ τενβἶρ ἐτὲρ, βὲ καντιλἰ τάχι Κουζού τηρ» (Ἀποκ. κά. 23).

Σεμανὴν ούμιτἰ· — Ἰνσὰν ζεβαλπεζἶρ ὸλὰν σοὺ μιχνὲτ βὲ κούνὰχ τζὸλούντεν ότετὲ πἶρ ἐπετἰ σαατὲτ βὲ ἐπετἰ, τζελἶλ πἶρ μεσκενὲ χασρὲτ τζεκἰπ ούμἶτ ἐτὲρ. Σεμὰ χακκηντὰ ἰσὲ ἓν ἐγἰ μαλούματὴ Κιτάπὴ Μουκαττεστὲν ἀλήρηζ. Σεμὰ πἶζὲ κούλλιγεν ναμαλούμ πἶρ μεκἰὰν τεγίλ τἶρ. Ρουχανἰ πασαρημηζὴν κησαληγηντὰν τἶρ κι σεμανὴν ἀτζὴκ καπουλαρηνὴ κὸρμέγιζ. Νὰκλ ὸλουνούρ κι Βενεσὶκ κὸρφεζιντὲ παληκτζηλὴκ ἐτὲν κιμσελερἶν ζεβτζελερινἶν χὸς πἶρ ἀτετἰ βάρ· ζεβτζλερἰ τενιζἶν ἐνκἰνινὲ ἀτζηλτηκλαρηντὰ, κετζέλεγιν σαχιλὲ τόνερ ἰκὲν ὄρατα κούζὲλ πἶρ ἰλαχινἶν ἴλκ χανεσινἰ τατλὴ σετὰ ἰλὲ τερεννούμ ἐτερλέρ· ἀνλὲρ πιτιρτιγιντὲ ζεβτζλερἰ ταλγαλάρλα ὀγρασὴκλαρὴ χενκἰαμτὰ ὅλ ἰλαχινἶν ἰκιντζἰ χανεσινἰ τερεννούμ ἐτερλὲρ, βὲ πόἶλέτζε ζεβτζ βὲ ζεβτζενἶν καλπἶλερἰ ούμἶτ, τζεσαρὲτ βὲ μεσερρέτλε μαλαμὰλ ὸλούρ. Ἰστιμὰ ἐτετζὲκ ὸλσὰκ ἰχτιμάλεν πἶζ τε σοὺ μιχνὲτ ταλγαλαρήἶλε τελατούμ ἐτὲν τούνγιαμηζτὰ ούζακτὰν κελὲν πἶρ σετὰ, πἶρ ναγμὲ ἰσιτετζὲκ ἰτἶκ.

Σεμανὴν σεκενεσἰ μούντεχαπλὰρ ὸλατζὰκ, ὸρανὴν σούρεφασὴ μουκαττεπλὲρ ὸλατζὰκ τηρ. Σεμαγιὴ μούμινλερὲ σεβκούλοὺ κηλὰν πἶρ σέἶ βὰρ ἰσὲ, ὅ τα Ἀλλὰχ βὲ σεβκούλούλερινἶν ὄρατα πουλουνμασὴ ὸλατζὰκ τηρ. Ππρ ἐβἶ τζαζιπελἰ βὲ μεσοὺτ κηλὰν σέἶ νέ τἶρ; Ἐβιν πινασηνὴν μούσερρεφλιγἰ βὲ ἰτζινἶν τεζγινὰτ βὲ μεφρουσατηνὴν ζαριφλιγἰ βὲ μουνταζαμληγή μη τηρ; Χάἶρ· ἐβἶ τζαζιπελἰ βὲ μεσοὺτ κηλὰν σέἶ σεβκούλούλερἶν χουζουρή τηρ. Μεσχοὺρ πἶρ ρουχπὰν σὂἶλὲ σὂἶλέρ· «Ππὲν τζοτζοὺκ ἰκὲν σεμὰ χακκηντὰ βασἰ τιβαρλαρὴ, μούτζε σὲμ κουππελερἰ βὲ μουσασὰ κουλλελερἰ πουλουνὰν, βὲ ἰτζιντὲ πανὰ κούλλιγεν γαρἰπ ὸλὰν πεγιὰζ ἐλπισελὲρ κιγινμἰς μελεκλερτὲν γάἶρι κιμσὲ πουλούνμαγιαν τζεσἰμ βὲ παρλὰκ πἶρ σέχρ τἶρ τεγιὸὺ τοὺσούνοὺρ ἰτἶμ. Ππρ ἀζ σόνρα κούτζοὺκ πιρατερἶμ βεφὰτ ἐἶλετἰ· σἶμτἰ τιβαρλαρὴ, κουππελερἰ, κουλλελερἰ, βὲ ἰτζιντὲ πἶρ σούροὺ σογοὺκ κανλὴ βὲ ἐτζνεπἰ μελεκλὲρ βὲ πἶρ τε πανὰ μαλούμ ὸλὰν πἶρ κούτζοὺκ τζοτζοὺκ πουλουνὰν πἶρ σὲχρ χακκηντὰ τοὺσούνμεγὲ πασλατἦμ. Σόνρα πἶρ πιρατερἶμ ταχὰ βεφὰτ ἐἶλετἰ, βὲ σἶμτἰ σεμανὴν σεκενεσἰ ἀρασηντὰ πιλτιγἶμ ἰκἰ ὸλτοὺ. Ἀντἶν τανημὴζ ὸλτηγὴμ ἀτεμλὲρ βεφὰτ ἐτμεγὲ πασλατἦ, βὲ σεματὰ μαρουφλαρημὴν ἀτετἰ τζογαλμαγὰ πασλατἦ, σόνρα πἶρ τζοτζουγἶμ, σεμαβἶ Πετερἶν κουτζαγηνὰ κιττἶ, ἰκιντζισἰ, ούτζούτζούσού, τὸρτούντζούσού κιττἶ. Ππού βακτάτεκ σεματὰ τανητηκλαρημὴν ἀτετἰ ὅλ κατὰρ τεκεσσοὺρ ἐἶλετἰ κι, ἄρτηκ τιβαρλὰρ, κουππελὲρ, κουλλελὲρ χακκηντὰ τοὺσούνέμεζ ὸλτούμ. Βὲ σεμαβἶ σεχρἶν ἐχαλισἰ χακκηντὰ τοὺσούνμεγὲ πασλατἦμ.» Μελεκλὲρ τάχι σεμανὴν σεκενεσιντὲν τιρλέρ· μελεκλὲρ, ὅλ πιχούνὸχ μαχλουκλὰρ, κὶ χιλκατὴν σαπαχηντὰν πέρού Ἀλλαχὰ, τζελαλἶν πετερινὲ μούτἶ γιασαμησλάρ τηρ.

(Μπατὴ βάρ)

ΒΑΛΙΤΕΓΕ ΜΟΥΧΑΠΠΕΤ

Βαλιτελὲρ κεντἶ ἐβλατλαρηνὴ χαγιατλαρὴ κατὰρ, πέλι, χαγιατλαρηντὰν ὀυστούν πἶρ μουχαππέτλε σεβερλέρ.

Ππρ βαλιτὲ κεντἶ ἐβλατὴ ἰτζούν κετζὲ ούἶκουσηνὴ, κούντούζ ραχατηνὴ κουρπὰν ἐτὲρ. Ἀνὴν πούτούν φικρινἶ βὲ καλπἶνἶ ἐβλατηνὴν ραχατὴ βὲ τερακκησὴ ζὰπτ ἐτμἰζ τἶρ. Καλπἶντὲ ἓν γιούτζὲ γερἰ ἐβλατὴ τουτμής τηρ, βὲ κεντἶ ὁμρούνοὺ πιλὲ ἐβλατὴ ούγουρηνὰ κουρπὰν ἐτμεγὲ χαζήρ τηρ. Βαλιτὲ κεντἶ ἐβλατὴ ἰτζούν τζὸκ σενελὲρ σὰρφ ἐτὲρ, βὲ πού τζεφαλὰρ ἀ-

νὴν μουχαππὲτ ὀτζαγηντὰ σεφαγιὰ τεπετὶτὸὺλ ἐτερλέρ. Βαλιτὲ καλπὶ χὶτζ πὶρ μὸυσκιλὰτ χουζουρηντὰ μεγιοὺς ὀλμὰκ πιλμέζ. Τάϊμα ἐβλατὴνὴν ρεφάχη χαλὴ ἰτζὸὺν τζαρελὲρ τὸυτὸυνὸὺρ, βὲ ἰτζὰτ ἐτέρ. Ἰποὺ ἀλεμτὲ βαλιτενὶν κεντὶ ἐβλατὴνὰ ὀλὰν μουχαππετὶ κατὰρ ἀτζαὶπ βὲ κουββετλὶ πὶρ μουχαππὲτ χαγιὰλ ἐτμὲκ μὸυμκὶν τεγὶλ τὶρ. Ἀλλὰχ κεντὶνὶν ἰνσὰν τζινσινὲ ὀλὰν μουχαππετινὶ βαλιτὲ μουχαππετινὲ τεσπὶχ ἐτέρ. Ἰπὶρ μὸυελλιφὶν πουγιουρτὴγὴ πιπὶ «Ἰπὶρ βαλιτενὶν καλπὶ ταπιατὴν ἔν νεφὶς ἐσερί τὶρ».

Βὲ βαλιτὲ τάχι πιχάκκην πὶλ μουκαπελὲ κεντὶ ἐβλατὴντὰν μουχαππὲτ πεκλέρ. Ἰστέρ κι κεντισὶ κὲντζ βὲ τὶντζ ὀλτὴγὴ βακὶτ ἐβλατὴνὴν ραχατηνὰ σὰρφ ὀλουντὴγὴ κὶπὶ κεντισὶ ἰχτιγιὰρ ὀλτὴγηντὰ κεντινὶν κὲντζ βὲ τὶντζ ἐβλατὴ τα κεντισινὶ καγιηρσήν· κεντισὶ γέμεγιπ, ἐβλατὴνὰ γετιρτιγὶ, βὲ κεντισὶ κιγίνμεγιπ, τζιγερπαρεσινὲ κιϊτιρτιγὶ κὶπὶ ἄζ γιὰ τζὸκ ραχὰτ γιασαγιὰν ἐβλατὴ τα κεντισινὶ πεσλεσὶν βὲ ἀνὴ ραχὰτ κηλσήν. Τάϊμα κουτζαγηντὰ βὲ καλπὶ ὸὺζεριντὲ τασὴγιὴπ, μὸυμκὶν ἰσὲ πὶρ τακικὲ πιλὲ κεντιντὲν ὸὺζακλασμασηνὴ ἰστέμετιγι ἐβλατὴ, κεντινὶ μουχαππέτλε χανεσινὲ καπὸὺλ ἐτσίν.

Λάκιν ἐσὲφ ὀλουνὸὺρ κι τζὸκ ἐβλατὶλὰρ νανκὸρ βὲ ἀλτζὰκ μεσρὲπ ὀλοὺπ, βαλιτελερὶ κεντιλερὶ ἰτζὸὺν κὲτζὲ βὲ κὸὺντὸὺζ τζαλησὴπ τζαπαλαγιὴπ, ἀνλερὶ ἀτὲμ ἐτμὶς ὀλτὴγὴ χαλτὲ πιλὲ κεντιλὲρ βαλιτελερινὲ χὶτζ πακμαζλὰρ, γιὸὺζ βερμεζλὲρ, ὀρταλαρτὰ σὸὺρὸὺντὸὺρὸὺρλὲρ βὲ σουνὰ πουνὰ πὰρ ὀλμασηνὰ ραζὶ ὀλουρλάρ.

Ἰποὺ χὰλ τζὸκ τεφὰ χαϊβανλαρτὰ βὲ βαχσὶλερτὲ κὸρὸὺνὸὺρ. Βὲ σιρέττζε πὲκ τὸὺσκὸὺνλὶκ ἀλαμετὶ τὶρ. Λάκιν πὶζ Χρστιὰν ἰσμινὶ ὸὺζεριμιζτὲ τασὴγιὰν ἐβλατὶλαρὰ ποὺ χὰλ γιακησὶρ σέϊ τεγὶλ τὶρ.

Σαχὶχ τὶρ κι πάζη βαλιτελὲρ ναλαγιὶκ βὲ μενφοὺρ ταπιὰτ κὸὺστεριρλέρ· λάκιν πὸϊλὲ σηραλαρτὰ πιλὲ ἐβλατὴν βαζιφεσὶ κεντὶ βαλιτεϊνινὶ χέμαν ὅλ χαλτὲ κὰπὸὺλ ἐτμέκ τὶρ. Ὸϊλὲ κεντζλὲρ βὲ ἀτεμλὲρ τανήγιορηζ κι, ἀνλὲρ κεντὶ βαλιτελερινὲ ἔν ἀλὰ μουχαππὲτ ἰπρὰζ ἐτμεκτὲ ὀλμουσλάρ. Κεντὶ βαλιτελερὶ ἀνλεριν ἔν ἰχτιγιὰρ, ἔν τὸὺσκὸὺν, βὲ ἰχτιγιαρληγὴν χασὴλ ἐϊλετιγὶ ἔν τιτὶζ βὲ ἔν τζεκιλμεζ χαλλεριν-

τὲ, ἀνλερὶ γάγετ ναζικιανὲ, γάγετ νὲφς φετακιαρανὲ χιμαγὲ ἐϊλεμισλέρ. Κεντισινὶν ραχατηνὴ βαλιτεσινὶν ραχατηνὰ κουρπὰν ἐτμεγὲ χαζὴρ ὀλαρὰκ τὰ σὸν νεφεσινέτεκ ἀνὰ τὰμμ πὶρ βαλιτενὶν κεντὶ χαστὰ πεπεγινὲ κὸστερτιγὶ τεχαμμὸυλὶ, μερτλιγὶ, νεζακετὶ βὲ μουχαππετὶ πεγιὰν ἐϊλεμισλέρ. Μουτλοὺ πὸϊλεσὶ ἐβλατὶλαρά! κιάσκι ἀραμηζτὰ πὸϊλεσὶ ἐβλατὶλὰρ τζὸκ ὀλσαλάρ! Ἐβλατὶλὰρ κεντιλερὶν ἰνσανληκλαρηνὴ βαλιτεϊνλερινὲ κὸστερτικλερὶ χὸὺρμέτλε κὸστερὲ πιλιρλέρ. Τζὸκ τεφὰ βαλιτελερινὲ ἔν ἐνκὶν ταρζτὰ μουαμελὲ κὸστερὲν ἐβλατὶλὰρ κεντιλερινὶ χαϊρχὰχ βὲ πασκαλαρὴν χαϊρὴ ἰτζὸὺν τζαλησὴρ βὲ ἐγὶ ταπιατλὴ βὲ χάττα τιντὰρ κὸστερμεγὲ τζαλησὴρλάρ. Ἰπὸϊλελερὶν ποὺ σεϊλερὶ σάτετζε ἀλτζὰκ κὸστερὶς τουϊγουσηντὰν τεσβὶκ ὀλουναρὰκ γιαπτηκλαρηνὰ σὸὺπχὲ ἐτμεγὲ χακκημὴζ γιὸκ μη τὴρ;

Ἴμτι, ἔϊ ἐβλατὶλὰρ, κεντὶ βαλιτελερινιζὲ βατζὶπ ὀλὰν μουχαππετὶ κὸστέριν, βὲ πουνούνλα χὲμ σὶζ μεσοὺτ ὀλούρσηνηζ, χέμ τε πασκαλαρὰ χητμὲτ ἐτμὲκ παπηντακὶ τεταββουρλαρηνηζὴ μεβκήϊ ἰτζραγιὰ κοϊμαγὰ μουβαφφὰκ ὀλούρσηνηζ.

ΙΛΙΧΙΑΔ

(Δζούλι Σητήρ)

1.

Σενὲ ζαρφηντὰ νετρινὶ βὰτ ἐττιγιμιζ νακλιγετὶ νεσὸρ ἐτμεγὲ ποὺ νουσχεμιζτὲ πασλάγιορηζ. Ἰποὺ νακλιγετ Ἰγγλιζτζετὲν τερτζεμὲ ἐτιλμιὲ ὀλοὺπ, ἀντὲ πουτπερεστλικτὲν τὸνμὲ πὶρ κατηνὴν κεντὶ πουτπερεστ ζεβτζινὲ σατακατὴ βὲ νίχαγετ ἀνὴ τα Χριστιανληγὰ τζὲλπ ἰλὲ, μεσοὺτ πὶρ χανεγὲ μαλὶκ ὀλμαλαρὴ τερσιμ ἐτιλμιὲ τὶρ. «Μὸυελ. Ἀγγ.»

Μουκατὲμέ

Ἰποὺ κὸυτζὸὺκ χικιαγενὶν μὸυελλιφὶ Ἀλμανιαλὴ Προφεσὸρ Ἔπροδ Ἐρλάνγεν ὀλοὺπ, Ἰρλάνδα βὲ Σκωτία κιλισεσὶ γιάχοτ κιλισὲ τεβαριχινὶν ἰττιλλαχήντζα «Κουλδία κιλισεσὶ» χακκηντακὶ μαλὸυματημηζτὰν τολαγιὴ μὸυμαϊλεϊχὲ μιννεττάρ ὴζ. Ἰπιλιχιλδὶν ἰσπου χικιαγεσὶ πιζὶ πὶν σενελὶκ πὶρ μὸυττὲτ κεριγὲ, γιάνι, Χριστιανληγὴν Ἰρλανδατὰ ἴλκ βὰζ ὀλουντὴγὴ βὲ Ἰρλάνδκ κιλισεσινὶν γαρπτὰ πὶρ καντὶλ μακαμηντὰ παρλαμαγὰ πασλατὴγὴ ζεμανὰ κὸτὸὺ-

ρούρ. Ὅ βακηττὰ Ἰρλανδανὴν ἀλιμλερὶ χόυκόυμετὶν σερεφὶ ἰτιλὲρ, βὲ μεζκούρ κιλισενὶν μούπεσσίρλερὶ Ἰντζιλὶ ούζὰκ μαχαλλερτὲ τεπσίρ ἐτερλέρ ἰτι. Ἰσβιτζέρα ἰλὲ Ἀλμανιανὴν κήσμη ἀζαμὴ ἀνὴν βασητασὴ ἰλὲ Χριστιανληγὴ καπούλ ἐτμισλέρ τιρ. Ἰπού κιλισὲ φίλχακικα μούπεσσίρ πίρ κιλισέ ἰτι. Ἀνὴν ἰσλεμεσινὶν ταρζὴ μούστεμλεκιὰτ τεεσισὶ μεϊλιντὲν μούπερρὰ τεγίλ ἰτι. Χὲρ πίρὶ ὄν ἰκισὲρ ζεβαττὰν μούρεκκὲπ μούπεσσίρ καφιλιλερὶ κεντὶ ἀγιάλ ὺο ἐβλατλαρῆϊλα πίρλικτὲ βὲ πίρ πὰς ραχιπὶν χιμαγεσὶ ταχτηντὰ μεμλεκετλεριντὲν μούφαρακὰτ ἐτερλὲρ, βὲ πουτπερὲστ πίρ τιγιαρὴν ἰζσιζ μαχαλλεριντὲ τεμεκκούν ἐτερὲκ, κεντὶ ἐτραφλαρηντακὶ καβμλὰρ ούζεριντὲ χούσνι τεεσὶρ πρακμὰκ ἐμελιντὲ πουλουνουρλάρ ἰτι.

Ἰπού κούτζούκ χεϊγετλὲρ τεκεσσούρ ἐττίκτζε, πασκὰ μαχαλλερτὲ γενὶ μούσταμερὰτ τεεσὶς ἐτμὲκ μακσετΐϊλε γενὶ σούπελερὲ ἀϊρηληρλάρ ἰτι. Ἰστὲ πού σουρέτλε Γαρπὶ Εὐρωπανὴν ἰτζερὶ τζιχετλεριντὲ Χριστιανληγὴ νέσρ ού ἰλὰν ἐτὲν πὰς βασητὰ Ρώμα κιλισεσὶ τεγίλ, ἄντζακ Κουλδία κιλισεσὶ ὀλμούς τηρ.

Ἰπιλιχίλδ βὲ Χεδὰν ούϊτουρμὰ ἰσμλὲρ τεγίλ τιρλέρ. Ἴσπου νακλιγεττὲ μούσαχετὲ ὀλουνὰν «Ἀλλὰχ ἀτεμλερινὶν» τζούμλεσι τε ταρίχτζε μαρούρ ζατλὰρ ὀλούπ, πού κούτζούκ χικιαγὲ τάχι λουγετὶν χακικὶ μανασηντὰ σαχὶχ πίρ χικιαγέ τιρ.

Ἰπάπ 1.

Χαρὰπ ὀλμαγὰ γιακὴν βὲ ὄτ ἰλὲ ὀρτούλμούς, ἀλτζὰκ πίρ ἀχσὰπ πινὰ τερουνιντὲ γιασλήτζα πίρ καρὴ γιατμακτὰ πουλουνούπ, κόζλερὶ τζουκουρὰ τούσμούς, γιανακλαρὴ ούζεριντὲ ἰσὲ σητμὰ ἐσερλερὶ μούσαχατὲ ὀλουνμακτά ἰτι.

Μεζπουρενὶν τόσεγὶ ταχτατὰν γιαπηλμὴς κενὶς πίρ κανεπά ἰτι. Ὀρτούσού ἰσὲ ἰνὶ ἀγιὴ τεριτιντὲν ἰπαρὲτ ὀλούπ, κεντισί τε πογιάνμαμηζ γιουντὰν μαμούλ ἐνλὶ πίρ ρουπὰ κιγινμὶς ἰτι. Ὀτατὰ πού γιατακτὰν μάτα, (ἔγερ ἀνὰ γιατὰκ ἰσμὶ βεριλὲ πιλίρ ἰσὲ) πίρ τε γιανὴ πασηντακὶ τζεσμὲ σουγιὴ ἰλὲ τολού τοπρακτὰν κὰπ πουλουνούγιορ ἰτι. Ἰπίρ ὰζ ὀτετὲ, ἄϊνι σουρεττὲ κιγινμὶς πίρ κὲντζ κατὴν ὀτουρμακτά ἰτι. Κουλιπὲ Ἀλμανιανὴν Μέϊν ἠρμαγηντὰν πὲκ ούζακτὰ τεγίλ ἰτι ἰσὲ τε, κατηνλὰρ Ἀλμάντζα τεκελλούμ ἔτμεγιορλαρ ἰτι.

Χαστὰ κατὴν σόϊλὲ σόϊλετί· «Κούζ ἐγιαμηντὰ γιαπρακλὰρ σαραρὴπ σολμὰκ ούζρὲ ἰκὲν κηρλανγητζλὰρ τζενουπὶ τιγιαρλαρὰ ἀρζουκὲς πουλουντηκλαρὴ μισιλλού, πέν τε πού κούνὲ χασρὲτ τζεκίγιορ ἰτίμ. Γιορουλὰν κούς τενιζτὲ τούμσελὲν πὶρ καγιὰ ούζεριντὲ γιάληνηζ πασηνὰ βὲ μούκεττὲρ ὀλαρὰκ ἰστιραχὰτ ἐτὲρ, τικὲρ σεβαχιλτὲ σαλλανὰν χουρμαλὰρ κεντινὶ τζὲλπ ἐτερλὲρ ἰσέ τε, κανατὰ τακὰτ πουλούνματηγηνταν, ὀραγιὰ γετισέμεζ. Ἰπὰκ, ἰστὲ μούπαρὲκ κούν, Πασχαλιανὴν μούπορὲκ κούνού γετισὶ. Ούϊτησπηργὴν ἐτεγιντὲ, ἰπατετχανετὲ, Ἀλλαχτὰν κορκὰν χούκμταρὴν (Herzoy) χιμαγεσὶ ταχτηντὰ Χριστιὰν τζεμαὰτ ἰτζτιμὰ ἐτὶπ, σεβκούλού κηζημὴν, πιριτζικ ἐβλατημὴν βαπτὶς ἀγινινὶ χὰμτ βὲ σούκρανιγέτλε τεμασὰ ἐτετζεκλέρ τιρ. Ἰπανὰ ὀϊλὲ κελίγιορ κι σινορλαρημηζτὰν ἀκὴπ κετζμεκτὲ ὀλὰν ἠρμαγὴν χὲρ πίρ ταλγασὴ πενὶμ ἰτζούν πὶρ πεϊγὰμ ἰλὲ μεμλού ὀλούπ, Μουτζίπι μεσερρὲτ ὀλὰν κούν γιακὴν τηρ' τέγιορ. Ζάνν ἐτέρσινκι τζὰν σεταλαρὴ πενὶ τζαγηρήγιορλαρ, βὲ Κὲλ, κὲλ, κετζίκμε' τέγιορλαρ. Ἰπιλιχιλδὶν βαλιτεσὶ ἰσὲ χαστὰ γιατμὴς, ὀλούμ κόλκελεϊ κεντισινὶ ἰχατὰ ἐτμὲκ ούζρὲ τιρλέρ.» Ρεφικεσὶ, μαρκουμεγὲ «Καλπὶν μούζταρὶπ ὄλμασην, χεμσιρὲ Μίκιλδ, ἰρατέτι ἰλαχιγεγὲ μουβαφακὰτ ἐϊλέ. Ἀνὴν μούλαχαζαλαρὴ σελαμὲτ ἐφκιαρλαρὴ τηρλάρ. Κηζηνὴν βαπτισιντὲ τέντζε χαζὴρ τεγίλ ἰσέν τε, ἀνὴν ἰτζούν ἐτμὶς ὀλτηγὴν τουαλὰρ ἰλαχὶ χουζουρὰ τζηκαρλὰρ, βὲ σενὶ ἀζ τζὸκ ἀνὰ γιακὴν κότούρούρλέρ» τετί.

Χαστὰ κατὴν, «Χακκὶν βάρ τηρ» τεγιού νιτὰ ἐττί. «Ὀλούμ Ἀνὴν χουζουρηντὰ τεεσιρσίζ τιρ. Χριστὸς Χαγιὰτ βὲ κηγιαμέτ τιρ. Ἀνὰ χὲρ ἰμὰν ἐτὲν ὀλσὲ τάχι γιασαγιατζάκ τηρ. Ἰπενὶμ ζεβτζὶμ Ἰσπιρίους γιασάγιορ· χὲρ νὲ κατὰρ ἀνὴν σιμασηνὴν ὀλούμλε σαραρὴπ σολτηγηνὴ σού τζεσμανήμλα σέϊρ ἐτμὶς ἰσέμ τε, ὅ τάχι πετέρανὲ πέρεκετινὶ βερμὲκ ἰτζούν, ρουχὴ ἰλὲ κεντὶ ἐβλατηνὴν γιανηντὰ πουλουνατζάκ τηρ.»

(Μαπατὴ βάρ)

Χήρς ού χιττέτλε, κεντὶ νεσσὶν χακκηντὰ, σαϊρλερὲ ζαραρλὴ ὀλατζὰκ σουρεττὲ, μούταφαάϊ νὲφς ἰτζούν ἀτζελὲ ἰλὲ σὸζ σοϊλεμεκτὲν σακήν.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Φεβρουάριος 23]7, 1908

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Τερισαατέτ· Τάρ ούλ χάϊρη ἀλὶ κουντουραχανεσὶ ἰτζούν Μουενὸς φαπρικασηντὰν ἰτζὰπ ἐτὲν μακιναλὰρ σηπαρὴς ἐτιλμίς, βὲ πὶρ κησμὴ κελερὲκ ἰμαλατὰ πασλανμής τηρ. —Μεσκούκιατ ἰταρεσινὲ ἀὶτ ὀλαρὰκ Ἀλμανιατὰν τζὲλπ ἐτιλμὶς ρακκὰς μακινασηνὴν τεμιρτὲν ὀλὰν κησμὴ κετζὲν πέντζσενπὶχ κούνούὺ μαχαληνὰ νάκλ βὲ βὰζ ἐτιλμίς τιρ. — Ἐκμὲκ φιγιατηνὴν 50 παρατὰν 45 παραγιὰ τενζιλινὲ καρὰρ βεριλμίς τιρ. — Τερισαατὲτ ρηχτημλαρηνὴν ούζεριντὲ ἰνσὰ ὀλουνατζὰκ γενὶ κόμρούκ ἐπνιγεσινὶν παζὰρ ἐρτεσὶ κούνούὺ βάζη ἐσασισὶ ἰτζρὰ ὀλουνμούς τηρ. — Ἀμερικαλὴ 620 σεϊγιαχὴ χαμίλεν λιμανημηζὰ κελὲν «Ἀραπίκ» βαπιρὴ Παζὰρ κούνούὺ Τερισαατεττὲν χαρεκὲτ ἐτμίς τιρ. Ταράφη ἐσρέφι χαζρέτι Πατισαχιτὲν Τατάβλα χεϊγέτι χαϊριγεσινὲ 50 λιρὰ ἰναγέτ ού ἰχσὰν πουγιουρηλμής τηρ. — Σιρκέτι Χαϊριγὲ μεμουρλίϊν βὲ μούσταχτεμιϊνὶ μαασατηνὴν τεζγιτ ἐτιλετζεγινὶ «Μονυτὼρ» γιαζήγιορ.

Βιλαγιάτη Σαχανέ· Πουντὰν πόϊλὲ ἐχλὶ κουσλὰρ ἰτζούν τάχι παϊτὰρ σεχατετναμελερὶ ἀρανηλμασὴ ζημνηντὰ Ἀδάνα-Μερσὶν σημεντηφερὶ κουμπανγιασηνὰ τεπλιγὰτ ἰτζρασὴ μερτζλϊ ἀϊτινὲ γιαζηλμής τηρ. —Διγιαρπεκὶρ σεχρινὶν Λούξ λαμπαλαρήϊλε τενβιρὶ καραρκὶρ ὀλμούς τηρ. — Ἐνκαρετὲ ἰπεκτζιλιγὶν ταμιμὶ ἰτζούν 150 πὶν ἀτὲτ τούτ φιτανηνὴν ἰρσαλὴ μερτζιϊντὲν ταλὲπ ὀλουνμής τηρ. —Ἰγγιλτερραλὴ Προφεσὸρ Ραπιγὲ Κονγιατὰ Καρὰ πουνὰρ μεβκηϊντὲ ἀσάρη ἀτικὰ χαφριγιατὴ ἰτζρασὴ ἰτζούν μούσαατὲ βεριλμίς τιρ. —Ἀδάνα σαχιλιντὲ Κελενδρετεκὶ κόμούρ ματενὶ χακκηντὰ κεσφιγιάτ βὲ τετκικαττὰ πουλουνμὰκ ούζρὲ, πὶρ χεϊγέτι φεννιγὲ ἰζὰμ κηληνμής τηρ. —Βιλαγιάτη Σαχανὲ μερκεζλεριντὲ τεπὶπαγχανελὲρ τεεσισὶ, βὲ πουραλαρὰ ούσταλὰρ ταγινὶ χουσουσηνὰ καρὰρ βεριλμίς τιρ. — Ἐσκισεχὶρ σημεντηφὲρ μεβκηϊντὲν Ἀκὰρ πασὴ νὰμ μαχαλὲ κατὰρ κούσατ ἐτιλὲν γιολὴν ταμιρὶ φερμὰν πουγιουρηλμής τηρ. — Βιλαγιάτη Σαχανὲ ταχιλιντὲ νὲ κατὰρ καριγελὲρ βὲ μαζραλὰρ ὀλτηγηνὴν πιλτιριλμεσὶ ταμίμεν γιαζηλμής τηρ. —Πασραγιὰ 500,000 γιουρουσλὴκ ούφὰκ σικκελερὶν ἰρσαλὴ λούζουμὴ βιλαγεττὲν Πάπη Ἀλιγὲ ἰσὰρ ἐτιλμίς τιρ. —Πάχρη Λὼτ βατισιντεκὶ ματενλὲρ χακκηντὰ τεχαρριγιὰτ ἰτζρασὴ ἰτζούν Ἀλμανιατὰν τζὲλπ ἐτιλὲν Δοκτὼρ Πλάνκε βὲ ρεφακατηντὰ πουλουνὰν χεϊγέτι φεννιγὲ ἰτζράϊ βαζιφεγὲ πασλαμής τηρ. — Μαμουρέτ ούλ Ἀζιζτὲ πὶρ γαριπλὲρ χαστα χανεσίϊλε πὶρ τε μεκτέπι σενεγὶ ἰνσασὴ μερτζιϊντζε τενσὶπ ὀλουνμούς τηρ. —Γιαφατὰ γάγετ σιτετλὶ φουρτουναλὰρ ζουχουρὰ κελμὶς, πορτουκὰλ ἀγατζλαρήντζα 600,000 φρὰνκ ρατὲσιντὲ χασαρὰτ ὀλμούς τηρ. — Μεδινεγὲ τζαρὶ Ἄϊνη Ζερκὰ σοὺ γιολλαρὴ ἰνσαατὴ ἰτζούν σιμτιγὲ κατὰρ τοπλανὰν ἰανενὶν γεκούνούὺ 136,294½ γουρουσὰ πάλιγ ὀλμούς τηρ. — Ἰσκενδερούν ἰλὲ Χαλὲπ ἀρασηντακὶ γιολὴν ἰνσασὴ πὶλ μούνακασὰ 8,600 λιραγιὰ πὶρ κουμπανγιὰ ταραφηντὰν τερούχτὲ ὀλουνμής τηρ. —Πιλεζικτὲ ἰπὲκ μεβτζουτὴ κούντὲν κούνὲ τζογαλμακτά τηρ, ὀκκασὴ ἰκὶ λιραγιά τηρ· κετζὲν σενὲ 285 γουρούς ἰτὶ. — Πὶρ μούττεττὲν περού Ἐνκαρεγὲ ἰταλεσὶ ἰτζρὰ ἐτιλμεκτὲ ὀλὰν Χαννημπουνὰρ σουγιουνὴν ἰσαλὲ μουαμελεσὶ χιτὰμ πουλμακτά τηρ. Ἔνκαρα πελτεσινὶν τεζγινὶ ζημνηντὰ πὶρ τζὸκ ούμούρη ναφιὰ ἰτζρὰ ἐτιλμίς τιρ.

Μούτενεββιέ· Χαριτζτὲν μεμαλίκι σαχανεγὲ κελετζὲκ ζαχιρελερὶν σαπηκὴ κιπὶ κόμρούκ ρεσμινὲ ταπὶ τουτουλμασηίλε περαπὲρ, μεμαλίκι σαχανετὲν τάχι χαριτζὲ ζαχιρὲ τζηκαρηλμασὴ μεμνουϊγετινὶν ἰλγασὴ χουσουσλαρηνὰ ἰταρέϊ σενιγὲ σατὴρ ὀλμούς τηρ. —Μετζτζάνεν μούρουρ τεζκερεσὶ ἀλμὰκ ούζρὲ, πουντὰν πόϊλὲ μαχαλλέρτζε ἰλμουχαπὲρ βερίλμεμεσὶ ζημνηντὰ ταμίμεν τεπλιγὰτ ἰφὰ ὀλουνμής τηρ. — Μησηρτὰ Θῆβαι τζιβαρηντὰ Ραμεσσησὶν χαφιτεσὶ Κραλίτζα Τουοζερτὶν μουτζεβχερατὴ πουλουνμής τηρ. — Ἰσκενδεριγετὲ παμούκ πιατζασὴ χάϊλη τούσμούς τιρ. — Αὐστρία ἀλιμλεριντὲν Μ. Πόπερπ Ἀνατολὴ ταραφλαρηντὰ ἀτάρη ἀτικὰ χακκηντὰ πάζη τετκικὰτ ἰτζρὰ ἐϊλεγετζέκ τιρ. —Βουλγαριστὰν Πρενσὶ χαζρετλερὶ ἰλὲ Πρενσὲς Ἐλεονόρα δοὺ Ρόϊσκεστριτζὶν ρέσμι ἰζτιβατζὴ ἰτζρὰ ἐτιλμίς τιρ. —Σερμαγὲ βὲ τζιχὰζ τετκιλὶ ἐτὰς ἰττιχὰζ ἐτιλερὲκ, πὶρ ἰκτισὰτ πανκασηνὴν τεεσὶς οὺ κούσατὴ ἰτζούν Τιτζαρὲτ βὲ Ναφιὰ ναζαρετινὲ πὶρ λαϊχὰ ταχτὶμ κηληνμής τηρ.

Ρούμ τζεμαατή· Σού σὸν πὶρ κὰτζ κόὺν ζαρφηντὰ Κυπροστὰ χαλλὲρ τικὲρ πὶρ ρὲνκ ἀλμήζ τὴρ. Φηρκαλαρὴν γεκτικερλερίϊλε παρησμαλαρηνὰ χὶτζ πὶρ ούμὶτ κόρούνμετικτεν πασκὰ, Τερισαατὲτ Πατρικχανεσινὲ ἐχαλινὶν μεσελεγὶ ἀράϊ ούμουμιγὲ ἰλὲ καραρλασὶτηρμακλὴκ νιγετιντὲ ἰτιγινὲ ταὶρ χαπὲρ βαρὶτ ὸλμούζ τὴρ. Πατρικχανὲ τέρχαλ πού ούσουλὴν κόύλλιγεν γάϊρ. μακπούλ ὸλτηγηνὴ πεγιὰν ἐτμίζ τὶρ, ζίρα κιλισενὶν πούτούν ταριχιντὲ πουνὴν χὶτζ πὶρ μισαλὴ γιόκ τὴρ. Πουνὰ πινάεν Πατρικχανέτζε πὶρ ἀρχιεπίσκοπος ταγινινὲ μούπασερὲτ ὸλουνούπ, Ἱερὰ Σύνοδος μετζλισινὶν ἰττιφάκη ἀρασήϊλε Κυρηνεία Μητροπολιτὴ Κύριλλος ἐφεντὶ ἀρχιεπίσκοπος ἰνιτιχάπ ἐτιλτί. Σού σὸν πὶν σενὲ ζαρφηντὰ Κύπρος κιλισεσὶ μούστακὶλ βὲ μουχτὰρ ὸλούπ, τινὲρ Ρούμ πατρικχανελερὶ ἄλεσσεβιγε ἀνὴν ταχιλὶ ἰσλερινὲ μούταχαλὲ ἐτμεζλέρ. Λάκιν Τερισατὲτ Ρούμ Πατρικχανεσὶ κητὲμ τζιχετίϊλε φέβκελατε χαλλερτὲ χεμσιρὲ πὶρ κιλισεγὶ τεσκὶν ἰτζούν ἀνὴν ἰσλερινὲ καρησμαγὰ χάκκ ού σελαχιγετὲ μαλὶκ πουλουντηγὴ ἰττιασηντά τὴρ. Πού κιπὶ ἀχβαλτὲ Τερισαατὲτ πατρικχανεσινὶν γιάληνηζ Κύπρος ἀρχιεπισκοποσηνὴ τεγὶλ, χάττα Ἱερουσαλὴμ βὲ Ἰσκενδεριγὲ Πατρικλερινὶ τάχι ταγὶν ἐττιγὶ βακητλὰρ ὸλμούζ τὴρ. Κυπροσὴν σιμτικὶ χαλὶ 8 σενετὲν περού τεβὰμ ἐτμεκτὲ ἰτὶ, βὲ μούσκιλατὴν πὲρ ταρὰφ ἐτιλετζεγινὲ τάχι πὶρ ούμὶτ γιόκ ἰτὶ. Πού σεπεπτὲν Τερισαατὲτ Πατρικχανεσὶ κεντινὶν ἰταρεῖ ρουχανιγεσὶ ἀλτηντὰ πουλούνμαγιαν πὶρ ταϊρεῖ ρουχανιγενὶν ἰσλερινὲ μούταχελὲ ἐτμὲκ ἰστεμεμεσινε ράγμεν, βὲ γεκτικερίϊλε μούναζαατὰ ὸλὰν φηρκαλαρὴ παρησὶτηρμὰκ ἰτζούν πὶρ τζὸκ πιχουτὲ σάϊ ού γαϊρετλὲρ σὰρφ ἐττικτὲν σόνρα, πίννεφς Κυπροσληλαρὴν τεσκὶν ἐτμεκλὶκ ἰσινὶ ἰτζρὰ ἐτέμετικλερινι κὸρερὲκ, κεντὶ χούκμ ού νοφουζηνὴ κουλλανμαγὰ μετζπούρ ὸλμούζ τὴρ. Ριβαγετὲ κὸρὲ, νάσπ ού ταγὶν ὸλουνὰν ἀρχιεπίσκοπος χάϊλητζα ἀλὶμ πὶρ ζάτ τὴρ. Μούσαριλεΐχ Κίτινον Μητροπολιτὴ σού σὸν σεκὶζ σενὲ ζαρφηντὰ ἀρχιεπισκοποσληγὴ ἐλὲ κετζιρμὲκ ἰτζούν γεκτικερίϊλε ὀγρασμακτὰ πουλουνμησλάρ τὴρ. Μούταριλεΐχὶν ἀρχιεπισκοποσληγὰ ταγὶν ἐτιλμὶζ ὸλτηγὴ χὲμ Κυπροσὰ, χὲμ τε Ἱερουσαλὴμ βὲ Ἰσκενδεριγὲ Πατρικλερινὲ πά τηλεγρὰφ πιλτιριλμὶζ τὶρ. Βὲ λάκιν Κύπρος ἐχαλισινὶν Τερισαατὲτ Πατρικχανεσινὶν ἴσπού μουαμελεσινὲ μουβαφακάτ μη, γιόκσα μουχαλεφέτ μι ἐτετζεγὶ χένουζ μαλούμ τεγὶλ τὶρ; Λάκιν ούμουμεν ζὰνν ὸλουντηγηνὰ κόρὲ, μεζκούρ καραρὰ καρσὴ ἐτιλετζὲκ μουχαλεφὲτ ζαΐφ ὸλατζάκ τὴρ.

ΧΑΡΙΤΖΙΓΕ

Ἀμερίκα· Ρεΐσι χούκούμὲτ M. Ρόζεβελτ Πέϊν ἐλ Ἐγιαλὰτ Τιτζαρετὶ κομισιονηνὰ πὶρ πεγιανναμὲ κόντερερὲκ, τεμὶρ γιολού μούσταχτεμλερινὲ ἀλακατὰρ πουλουνὰν βὲ ἰχτιμὰλ κι ἰστζιλερὶν ούτζρετλερινὶν τενζιλατήϊλε νετιτζελενετζὲκ ὸλὰν χαλλερὶν τεφτισινὶ ἔμρ ἐτμὶζ τὶρ. Ρεΐσι χούκούμετὶν τούσμενλερὶ πουνὴ ἀμελὲ σηνηφηνὴν κεντὶ ρεΐλερενὶ M. Τέφτ λεχιντὲ βερμελερινὶ τεσμὶν ἰτζούν τζούρατκιαρανὲ πὶρ μουαμελὲ τεσμιγὲ ἐτίγιορλαρ ἰσὲ τε, σάϊρ πὶρ τζὸκ κιμσελὲρ πού μουαμελεγὲ κερὲκ ἀμελὲ ἀρασηντὰ χοσνουτσηζληγὴν ὸνούνού ἀλμὰκ, κερέκσε πὶρ μούσκιλὰτ ζουχουρηντὰ ἐλτὲ μαλούμάτη ταμμὲ πουλουνμὰκ ἰτζούν ἀκιλανὲ πὶρ χαρεκὲτ ναζαρὶϊλε πακήγιορλαρ. Χαρπιγὲ ναζηρὴ M. Τέφτ Φεβρουάριος 22τὲ Πηφελοτὰ πὶρ νούτκ ἰρὰτ ἰλὲ σού ούμιτὶ πεγιὰν ἐϊλεμὶζ τὶρ κι, Κογγρὲς ὀρτουγιὴ μεμλεκετὶν μούταφασὴ ἰτζούν μουκταζὶ ὸλὰν ταχὰ τζεσὶμ κουββέϊ ἀσκεριγεγὲ πὶρ μαγιὰ μακαμηντὰ κουλλανατζάκ τὴρ. Μούσαριλέϊχ σού χουτουσὰ ναζάρη τικκὰτ τζὲλπ ἐτμὶζ τὶρ κι, Χαβαϊανὴν, Φιλιππὶν ἀταλαρηνὴν βὲ Πανάμα καναληνὴν σεβαχιλινὶν μούταφὰ βασηταλαρὴ, γιάνι ἰστιχκιαμλὰρ χάλα νατεμὰμ χαλτὲ πουλουνούγιορλαρ. Ἄϊνι κούντὲ δζενεράλ Γράντ Νού Γιορκτὰ πὶρ νούτκ ἰρὰτ ἐτερὲκ, Μούττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν μουχαρεπεγὲ χαζηρληκσὴζ χαλτὲ πουλουνμασηντὰν πὰχς ἐτμὶζ, βὲ Ἰαπωνία ilὲ μουχαρεπὲ βουκουὴ τακτιριντὲ Πάχρη Μουχίτι Κεπὶρ ilὲ Πάχρη Μουχίτι Ἀτλασινὶν μούταφασὴ ἰτζούν 2 μιλιὸν ἀτὲμ λαζὴμ ὸλατζαγηνὴ πιλτιρμὶζ τὶρ.—Φεβρουάριος 25 ταριχίϊλε Νού Γιορκτὰν τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφναμετὲ τενιλίγιορ κι, «Πού ὄϊλετὲν σόνρα Χήδσην ἠρμαγὴ ἀλτηντὰν χὰρρ ὸλευνὰν τζιφτὲ τούνελλιν ρέσμι κούτατὴ ἰχτιφαλάτη φαϊχὰ ilὲ ἰτζρὰ ὸλουνμούζ τὴρ. Νού Γιορκ ilὲ Νού Δζέρσι βαλιλερὶ M. Χούζ ilὲ M. Φόρτ πού ρεσμὲ ἰστιρὰκ

ἐτμισλὲρ, βὲ ρεΐσι χόυκόυμὲτ Οὐασιγγτηντὰ κιαΐν Χούαϊτ Χαουστὰ παρμαγηνὴ πὶρ τόυϊμὲ ὀύζεριν̀ὲ πασήντίζα τὸυνελὶν ικὶ ούτίζουντὰ βαλιλερὶ χαμὶλ πουλουνὰν τραινλὲρ χαρεκὲτ ἐτμισλέρ τιρ· ἦρμαγὴν τὰ ὀρτασηνὴν ἀλτηνὰ τὸυσὲν νοκτατὰ τραινλὲρ γεκτικερινὲ ρὰστ κελμισλὲρ, βὲ ικὶ βαλιλὲρ Νὸὺ Δζερζινὶν Νὸὺ Γιορκὰ ἄκηπετ τζισμανίτζε παγλανμὶς ὀλμασηντὰν τολαγιὴ τεατlϊ τεπρικιὰτ ἐϊλεμισλέρ τιρ». Κέζαλικ Μουνχαττὰν ἰλὲ Ἱρούκλιν ἀρασηντὰ Ἴστ ἦρμαγὴ ἀλτηντὰν τάχι πὶρ τὸυνὲλ χάφρ οὺ κὸυσὰτ ἐτιλμίς τιρ. Σάϊρ τὸυνελλὲρ τάχι χάφρ οὺ κὸυσὰτ ἐτιλμεκτὲ τιρλέρ. Μουνχατταντὰ πὶρ κὰτς γενὶ τὸυνελλερὶν τάχι 12 μιλιὸν Ἴγγλιζ λιρασὴ μεσαρὶφ ἰλὲ χάφρ οὺ κὸυσατλαρὴ τεσαββοὺρ ἐτιλμεκτέ τιρ. Ἔν τζεσὶμ νακλιγὲ βασηταλαρὴ πιλὲ πόγιόὺκ Νὸὺ Γιόρκ σεχρινὶν σοκακλαρηντὰ ἀρτμακτὰ ὀλὰν καλαπαληκλαρὴ νάκλ ἐτμεγε κιαφὶ ὄλμαγιορλαρ. Νὸὺ Γιορκτὰ μεχαρέτι χεντεσιγεγὲ μόυχτάτζ σάϊρ τεσεππόυσάτη σηναϊγενὶν ἰνσασηνὰ πασλανμὶς τήρ κι, πουνλαρὴν ἰνσασὴ τζόὺν τάχι 50 μιλιὸν Ἴγγλιζ λιρασὴ ταχὰ μεσαρὶφ ὀλατζάκ τηρ.—Φεβρουάριος 28τὲ Ἐδισηνὴν ἀχβάλη σηχχιγεσὶ κουλαγὴ ὀύζεριντὲ πὶρ ἀμελιγέϊ τζερραχιγενὶν ἰτζρασὴ ἀκαπίντζε γάγετλε μουτζίπὶ μεμνουνιγέτ ἰτ..

Χινδιστάν· Ζούκκα Χέλζ σεφερὶ· Φεβρουάριος 21τὲ ὀζενεράλ Οὔϊλκοξ Τζιναρτὰν 7 μὶλ ούζακτὰ Χαλβάϊ ὀύζεριν̀ὲ χόυτζούμ ἐϊλεμίς τιρ. Κουββέϊ ἀσκεριγὲ Ἔνδηρσην βὲ Παρὲτ ὀζενεραλλαρὴν κομαντασηντὰ ὀλαράκ τὸυσμὲν ὀύζεριν̀ὲ ικὶ σὰφρ ὀλαράκ ἰλεριλεμισλέρ. Τὸυσμὲν κόυλλιγετλὶ μηκταρτὰ ὀλαράκ, κουββετλὶ σιπερλὲρ ἀρκασηντὰ γιόυκσὲκ τεπελὲρ ὀύζεριντὲ πουλουνμακτὰ ἰτιλέρ. Βὲ λάκι· Ἴγγλιζ ἀσκερλερὶ τὸυσμενὶν μεβκηλερινὶ ζὰπτ ἐτμισλέρ τιρ. Ἴλν πασὴ Φόρπζ Σέμπιλ τελὲφ, βὲ 10 γερλὶ ἀσκὲρ μετζρούχ ὀλμούς τηρ. Φεβρουάριος 23τὲ πιλτζόύμλε τὸστ Ἀφρίδι καπιλελερινὶν βεκιλλερὶ Ἴγγλιζ ὀρτουσηνὰ κελερὲκ, μουχασεματὴν τατίλ ἐτιλμεσινὶ, βὲ Ζάκκα Χελλερὲ κεντὶ ταραφηντὰν χεϊγέτι μεπουσελὲρ κόντερερὲκ, ἀνλερὶ ἄρζη τεσλιμιγετὲ καντηρμαγὰ τζαλησμαλαρηνὰ μόυσαατὲ ἐτιλμεσινὶ ρετζὰ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Ἴουννὴν ὀύζεριν̀ὲ ικὶ κόὺν μόυταρεκὲ ἄκτ ἐτιλμίς τιρ. Ὀρτοὺ καραρκιαχηντὰν Φεβρουάριος 26 ταριχλὶ-

λε τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφναμετὲ τενιλίγιορ κι, «Ἴπὸὺ ἀκσὰμ Ἀφριδιλερὶν καραρκιαχηντὰν Ἴγγλιζ ὀρτουσὴ καραρκιαχηνὰ μουχπιρλὲρ κελίπ, κεντιλερὶν καπιλεν.ν ἀγιανὴ ἰλὲ μόυζακερατλαρηνὴν νετιτζεσὶ μακαμηντὰ ἄκτη μόυσαλεχὰ ἰτζόν σεραϊτ τεκλὶφ ἐτμεκλιγὲ χαζὴρ ὀλτηκλαρηνὴ πιλτιρμισλέρ τιρ. Μιραλάϊ Ρουζκέπηλ γιάρην ἀνλέρλε μόυλακὰτ ἐτετζὲκ, βὲ ἀνλερὶν μουραχχασλαρηνὴ ὀζενεράλ Οὔϊλκοξὰ κότόυρετζέκ τιρ.»

Ἀλμανία· Περλιντὲν πιλτιριλτιγινὲ κόρὲ, μαλιγὲ ναζηρὴ Βαρὼν Φὼν Στένγελ ιστιφὰ ἐτερὲκ, γερινὲ Χὲρ Βὸν Σίκον ταγὶν ὀλουνμὶς τηρ. Κέρτζι Ἀλμανιατὰ ἀτὲμ πασηνὰ ἀληνὰν βερκὶ Ἰγγιλτέρρα βὲ Φρανσατὰ ἀληνανὰ νισπέτεν ταχὰ ἄζ ισέ τε, Ἀλμανία τεβλετὶ ἰλὲ χόυκόυμετλερινὶν μεσαριφατὴ 355 μιλιὸν Ἴγγλιζ λιρασὴ τηρ, χὰλ πού κι Ἰγγιλτερρανηνκὶ 275, Ρουσιανηνκὶ 200, βὲ Φρανσανηνκὶ 150 μιλιὸν Ἴγγλιζ λιρασὴ τηρ. Ἴσπου πελλὶ τενακούζ σοὺ κεϊμιγέτλε ἰζὰχ ὀλουνὰ πιλίρ κι, Ἀλμὰν μεσαριφατηνὴν κήσμη ἀζαμὴ τεβλὲτ τεσεππόυσατὴ βαριτατήϊλε τὲρ οὺ τεσβιγὲ ἐτιλίρ. Ἀλμανία ομούρη μαλιγεσινὶ τενσίκ οὺ ισλὰχ ἐτμεκλιγὶν κόυτζλόυγιοὺ Ἀλμανιανὴν βερκιλερὲ ιχτιγιατζηνὴ ἄϊρὴ ἄϊρὴ Ἀλμανία χόυκόυμετλερινὶν μαλιγέτζε ιστικλαλλαρήϊλε οὺγιουστὴρμακληγὴν ιμκιανσηζ)ηγηντὰν νεσὲτ ἐτίγιορ.— Λὲχ ιστιμλάκη ἀραζὶ κανοὺν λαϊχασηνὴν 2ντζὶ κραατηνὰ Φεβρουάριος 27τὲ Προυσία ἀγιὰν μετζλισιντὲ πασλανμὶς, βὲ ἐρτεσὶ κόὺν 111 ρεγὲ καρσὴ 143 ρεϊ ἰλὲ κομισιονὴν κανοὺν λαϊχασηντὰ ἰτζρὰ ἐττιγὶ τατιλατὴν ρεττ ὀλουναράκ, λαϊχανὶν μεπουσὰν μετζλιτιντὲν νὲ χαλτὲ κελτίϊσε ὅ χαλὲ ἰφρὰγ ἐτιλμεσινὲ καρὰρ βεριλτί.

Πάτεχου μεζκούρ κανοὺν λαϊχασὴ χεϊγέτι ασλιγεσίϊλε καπούλ βὲ ταστικ ἐτιλτί. Σὸν τεφὰ πὰς βεκιλ Φὼν Πούλο ιταρεϊ κελὰμ ἐτίπ, χόυκόυμετὶν μεσλεκινὶ ἰζὰχ βὲ μούταφαὰ ἐϊλετί. Μάρτιος 5τὲ Ἀλμανιανὴν Δρέδνοτ σιστεμιντὲ 17 960 τονὸ τζεσαμετιντεκὶ τζεσὶμ ζηρχλησὴ τενιζὲ ἐντιριλμίς τιρ. 1,838,000 Ἴγγλιζ, λιρασὴ μασράφλε ινσὰ ἐτιλμὶς ὀλοὺπ, ισμὶ «Ἐρσὰτς Παγέρν» τιρ. Πού τζεσαμετὲ τικὲρ πὶρ ζηρχλὴ τάχι ἄνκαριπ «Πρεμενδτὲ» τενιζὲ ἐντιριλετζέκ τιρ.

Φράνσα· «Φιγαρω»νὴν πιλτιρτιγινὲ κόρὲ, «Σοσαγίτεζ Σαβάντζ» σαλονηντὰ M. Ἄλπερ Ζὰν ταραφηντὰν ζεμανεπερβερλίκ βὲ Κατολίκ ισλαχηνὰ ταΐρ ιράτ ὀλουνὰν νούτκ νετιτζεσιντὲ ἀζὰτ Κατολικλερὲ μαχσούς γενὶ πὶρ τζεμιγὲτ τεσεκκούλ ετμιζ τιρ. Ρώμα Κατολίκ τζεμαατλαρὴ ιλὲ Πάπα χαζρετλερινὲ χιτάπεν ατιτεκὶ οὔτζ σούαλλὲρ ιράτ ετιλμιζ τιρ· (1) Πάπα χαζρετλερὶ ζεμανεπερβερλιγὶ χούκμ ετμέκλε, ὅλ χούκμούν γιανηλμὰζ πὶρ χούκμ ού καράρ ὀλτηγηνὴ τασμὶμ ετμιζ μι τιρ; (2) Ἄτζεπα Πάπα χαζρετλερὶ σιμτικὶ ἴλμι ιλαχιγιὰτ ερπατηντὰν πάζηλαρην ιτζρασηνὰ ιτζτισὰρ εττικλερὶ τεφτισάτ ού τεχαρριγιατὴν μαχκούμιγετινὶ τασβὶπ ετίγιορ μη; βὲ (3) Κατολικλὲρ ἰλμὲ κεντὶ ταϊρεσιντὲ μούστακίλ ναζαρὴ ιλὲ πακμαλή μη τηρλάρ;

Ἰγγιλτέρρα· Ἰγγιλτερρανὴν πού σενεκὶ παχριγὲ πούττζεσὶ 32,319,500 λιρὰ ὀλούπ, κετζὲν σενενινκιντὲν 900,000 λιρὰ φαζλὰ ισέ τε, ριβαγετὲ κόρὲ, ὀρτού βὲ παχριγὲ πούττζελερὶ κετζὲν σενενινκιντὲν τζέμαν ἄντζαχ 13,984 Ἴγγλιζ λιρασὶ ζιγιατὲ ὀλατζάχ τηρ. Κετζὲν σενὲ ινσάατη παχριγὲ ταχσισατὴ 8,160,000 λιρὰ ὀλτηγὴ χαλτὲ, πού σενὲ 7,545,202 λιρά τηρ. Ἴσπου μεπλὰγ ιλὲ Δρέδνοτ σιστεμιντὲ πὶρ ζηρχλὴ, τζεσὶμ πὶρ ζηρχλὴ κρουαζὸρ, 6 σερὶ μουχαφαζαλὴ κρουαζὸρ, 16 τορπεδοπὸτ μουχριπλερὶ, βὲ πὶρ τακὶμ γαββασελὲρ ινσὰ ὀλουνατζάχ τηρ. Ὀρτουνὴν 1908-9 πούττζεσὶ 27,459,000 λιρὰ, γιάνι κετζὲν σενενινκιντὲν 301,000 λιρὰ ἐκσίκ τιρ. —Φεβρουάριος 26τὰ χαριτζιγὲ ναζηρὴ Λὸρδ Γρέϊ Κόνγο μεσελεσινὲ καρσὴ Ἰγγιλτερρανὴν βαζιγετινὲ ταΐρ τζαλίπι τικκὰτ πὶρ νούτκ ιράτ ετμιζ τιρ. Μούταριλεϊχὶν ιττιασὴντζα, μεσελενὶν χάλλ ού φασλὴνὰ μαχσούς γεκιγανὲ παΐσι μεμνουνιγὲτ ἐσὰς Πελὸζίκα ἐχαλισινὶν ἀνὴ πούσπούτούν κεντὶ χούκμ ού νουφουζὴ ἀλτηνὰ ἀλμασή τηρ. Πάζη γαζεταλὰρ πού νουτκὴ Πελὸζικανὴν ταχιλὶ ισλερινὲ μούταχαλὲ μακαμηντὰ τεφσὶρ ἐττικλεριντὲν, πού νούτκ Πελὸζικατὰ χάϊλητζα ναζάρη τικκὰτ τζὲλπ ἐϊλεμιζ τιρ.

Γιουνανιστάν· Μεπουσὰν μετζλισὶ ἀποκρηά ἐορτηλερὶ μούναση πετϊλε ιτζτιμαατηνὴ τατὶλ ετμιζ ισέ τε, ικὶ οὔτζ χαφτατὰν γενιτὲν ἄκτη ιτζτιμὰ ετετζέκ τιρ. Μουχίμμ κανούν λαϊχαλαρηνὴν κήσμη ἀζαμὴ καπούλ βὲ ταστίκ ετιλμιζ ὀλούπ, ιτζρὰ ετιλετζὲκ πὶρ ἰζ καλμὴζ ισὲ, ὅτα πούττζενὶν καπούλ βὲ τασκὶ ισὶ τιρ. —Ἰμπερατὸρ Βίλχελμ χαζρετλερινὶν Κορφουγιὰ σεϊγιαχατὴ μούνασεπετϊλε Ἀλμανιατὰ μεϊχούρ γαζετκλὸρ Ἰμπερατὸρ χαζρετλερινὶν Κορφουτὰ ικαμετὶ Εὐρωπανὴν χὲρ χάνκὶ πὶρ κησμηνὴν σιγιασὶ ἀχβαληντὰ πὶρ κόνὲ τεεσὶρ χασὴλ ἔτμεγετζεκ τιρ, ζίρα Ἰμπερατὸρ χαζρετλερὶ ὅραγια ἄντζαχ ιστιραχὰτ ιτζούν κιτμεκτὲ τιρ.

ΤΟΓΤΖΤΖΑΡΙΓΕ, ΛΙΡΑ 100 ΓΟΓΡΟΓΣΤΑΝ

Φεβρουάριος 16]29, 1908

Πουγτάϊ	ὀκκά	Παρ.	
Ἀνατολὴ σερτὰλά	57-58		
Οὔν τζουβάλ		Γρ.	
Κηρμά πιριντζί	88–91		
Ἔνκ., Κόν. κηρ.		—	
Ὀδέσσα	115—120		
Ἀρπά	ὀκκά	Παρ.	
Ἀνατολὴ 1 ντζί		38	
» 2 ντζί		37	
Φασόλγια 100 ὀκ.		Γρ.	
Σελανίκ	195—210		
Καρὰ Τενίζ		—	
Νοχούδ	ὀκκά	Παρ.	
Παλήκεσιρ	»	70	
Ἀνατολὴ	56—57		
Σουσάμ Γιάφ. ὀκ. Πρ.		131	
Γάζ τζιφτ τενεκέ		Γρ.	
Ρὸς, πιατζαμὴζ ιτζούν		—	

Σεκὲρ καντάρ		Γρ.	
Τεργέστη		92	
Ρούς		72	
Καχβέ 100 ὀκ.		Λ.	5 1/5 6 1/5
Πιριντζ τζουβαλή		Γρ.	
Μησὶρ	80—88		
Ἴγγλιζ		125	
Ριζόν		Φρ.	46
Ἰαπωνία	130 – 148		
Γιούν	ὀκκά	Γρ.	
Ἀνατολὴ κηρπμά		7–7 1/8	
Τιφτίκ	ὀκκά	Γρ.	
Ἔνκαρ. Γιοζγάδ.	17–19		
Παμούκ	ὀκκά	Γρ.	
Χαλέπ		5 1/2	
Ἀδάνα		6	
Ἀφιόν	ὀκκά	Γρ.	
Καράχ., Παλ.	218-220		

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Φεβρουάριος 22]6, 1908

Ἐσχάμη μούπεττελέ	Λ. Ο.	104 29
Σὰρκ Τεμίρ Γιολού Ταχβιλατή	Φρ.	177 50
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ Ἐζιπσιγέν	»	289 —
Β. » » »		257 12
Πάνκ Νασιονὰλ δὴ Κρέ		410 —

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΙ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΟΡΟΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	108	6	Κριμίτζα	Γρ. 50 —
Μεταλίκ	»	101	20	Λίρα Ἴγγλιζ	» 110 2
Κόυμούζ ούφακλήκ		105	10	Κόυμ. μανὲτ 6 ταγεσί	64 50
Ναπολέων		87	15	Καϊμέ	» 8 72

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού—Ἀμερικὰν Χάν.

آنکلیافوروس — درسعادتده بابیل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΛΜΙΓΕ, ṀΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̧ΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly **ANGGELIAFOROS**, American Bible House, Constantinople.

ṪΖΙΛṪ ΛΖ'. ΙΣΤΑΝṀΟΛ, ΜΑΡΤΙΟΣ 14, 1908 No. 11

ΣΑΧΙṀΙ ΙΜΤΙΓ̧ΑΖ ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ ΜῸΥΕΛΛΙΦ Χ. Μ. ΑΛΕΝ

ΜΕΒΑṪṪΗ ΜῸΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

'Αμερικὰν Ṁὸρδ Σιρκετί 161.—'Ιντιχὰρ τετζβὶζ ὁλουνὰ πτλὶρ μι; 163.—'Ιωάννης 165.—Ṫερουνὶ Χαγ̧ὰτ 166.—Χαγ̧ὰτ τασβιρλερί 167.—Κιτάπη Μουχαττὲς μόυταλααση 168.—Σεμά 168.—Ṫινὶ ἀκιτελεριμιζὶ ṫενεμὲχ ἰτζόὺν χαβαΐṫ 170.—Ṁιλιχλδ 170.—Μόυφὶṫ κελαμλάρ 172.—Σουγ̧ουνάτη Σιγ̧ασιγέ 173.—Σαρραφιγέα 176.

ṀΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΑΜΕΡΙΚΑΝ Ṁ̀ΟΡΔ ΣΙΡΚΕṪΙ

(Χ. Μ. 'Αλεν)

ΑΜΕΡΙΚΑΝ Ṁὸρδ Σιρκετινὶν ἰσμὶ καριγ̧ουνημηζὴν ṫζόυμλεσίντζε μαρούφ πὶρ ἴσμ ισέ ṫε, πὲκ ἰχṫιμάλ κι ἀνλερṫὲν πὲκ ἀζλαρὴ ἀνὴν ṫόυνγ̧ατὰ μουαμελὰṫ ἰṫζρασηνὰ μαχσοὺς ἔν μόυκεμμὲλ πὶρ ṫεσκιλὰṫ ὁλṫηγηνὴ χατηρλαρηντὰν κετζιρλέρ. 'Ανὴν πὰζ χεṫέφι μακσουṫλαρὴ, γ̧άνι πεσάρεṫὶ σαφὶ χαλṫὲ πιλṫζόύμλε μεμλεκeṫλερṫὲ νεσ̀ρ ἐṫμεκλίκ, Χριστιὰν μεχṫεπλερινὶν ṫεσσισὶ, ṫζισμανὶ ἐλέμ οὺ ἰζṫιραπλὰρ ἰλὲ φάκρ οὺ ζαρουρεṫὶν ṫαχφιφὶ, ἀνὴν ἰṫαρεσὶ οὺσουληνὴν ἐχεμμιγεṫὶ οὺνουṫηλήγ̧ορ. Λάκιν ἀραṫὰ πὶρ πού οὺσουλὴν ṫαφṫιλατηνὰ πὶρ ἄṫφη ναζὰρ ἰνσανṫὰ ὅλ σιρκὲṫ χακκηνṫὰ γενὶ πὶρ ἐμνιγέṫ βὲ μεράκ χασὴλ ἔṫμεμεσι καπὶλ ṫεγ̧ίλ ṫιρ.

Κελεṫζὲκ 'Ιούνιος ἀγ̧ηνὴν 21ιντὲ Ṁὸρδ σιρκετινὶν ṫεσεκκόυλόὺ οὺζεριντὲν 98 σενὲ κετζμιξ ὁλαṫζάκ ṫηρ. Ṁοὺ μόυṫṫὲṫ ζαρφηνṫὰ σιρκὲṫ μεμαλίκι ἐṫζνεπιγεṫεκὶ ṫεπσίρι πεσάρεṫ ṫαϊρελερινὲ 2,517 μισιονὲρ κόντερμιξ ὁλουπ, πουνλαρὴν ṫακρίπεν 1,000ὶ ἐρκὲκ, βὲ μόυṫεπακηṫὴ κaṫὴν ὁλμούξ ṫηρ. Μισιονερλερὶν σιμṫικὶ μηκṫαρὴ 579 ὁλουπ, πουνλαρὴν 200όὺ ἐρκὲκ, βὲ μόυṫεπακηṫὴ κaṫὴν ṫηρ. 'Ιλκ ṫεπσίρι πεσάρεṫ ṫαϊρεσὶ 1813ṫὲ Χιδιστανὴν Μαράṫα κηṫασηνṫὰ ṫεεσις ὁλουνμουξ ὁλουπ, πουνοὺν ἀṫεṫὶ γ̧αβὰξ γ̧αβὰξ ἀρṫαρὰκ, 1908ṫὲ 20γὲ γeṫισμιξ ṫιρ. Ṫεπσίρι πεσάρεṫ ṫαϊρελεριντὲν ἔν σονρακισὶ πουντὰν 5 σενὲ ἐββὲλ Φιλιππὶν ἀṫαλαρηνṫὰ ṫεεσις ὁλουνάν ṫηρ.

'Αμερίκα Κογγρεκεσηνελίσṫ κιλισελερινὶν ἐṫζνεπὶ μεμλεκeṫλερṫὲ ἰṫζρὰ ἐṫμεκṫὲ ὁλṫουκλαρὴ ṫεπσίρι πεσάρεṫ ἰσινὶ ṫεμάμεν ṫακṫὶρ ἐṫὲ πιλμὲκ ἰṫζόὺν Ṁὸρδ σιρκετινὶν μασραφλαρὴ πού κιλισελερṫὲν βεριλὲν 7 σιρκeṫλερṫὲν πιρισὶ ὁλṫηγηνὴ χατηρṫὰ ṫουṫμὰκ λαζήμ ṫηρ. Ṫικὲρ σιρκeṫλὲρ σουνλὰρ, γ̧άνι Ταλίμ οὺ ṫερπιγὲ, Ṫαχιλὶ ṫεπσίρι πεσάρεṫ, Κυριακὴ Μεκṫεπὶ βὲ νεσ̀ριγ̧ὰṫ, Γερλὶ 'Αμεριkαληλὲρ ἰλὲ Ζεṫζιλερὲ μαχσοὺς 'Αμερίκα μισιονερλερὶ, Κιλισὲ πιναλαρὴ ἰνσασὴ, βὲ Ρουχανὶ μεμουρλερὶν ṫεχβίνι ἰχṫιγ̧ιατζὴ σιρκeṫλερὶ ṫιρλέρ. Ἴσπου γeṫὶ σιρκeṫλερὶν κeṫζὲν σενὲ μeṫζμιὺ βαριṫατλαρὴ 490 πὶν Ἴγγλιζ λιρασηνṫὰν ζιγ̧ιατὲ ὁλμούξ ṫηρ. Ἴσπου μεπλὰν Μόυṫṫεχιṫέϊ 'Αμερίκα Κογγρεκεσηνελίσṫ κιλισελερὶν κεντίλερὶν ἰπκὰ

βὲ μουχαφαζαλαρὴ ἰτζοὺν βερμὶς ὀλτηκλαρὴ μεπλαγὶν χαριτζιντέ τιρ. Μὸυττεχιτέϊ 'Αμερικατὰ ὸ,923 Κογγρεκεσηνελιστ κιλισὲ βὰρ ἰσέ τε, πουνλαρὴν οὐτζτὲ πιρὶ πὶρ κὸνὲ ἰανὲ βέρμεγεν κιλισελὲρ μακαμηντὰ χισαπτὰν τζηκαρηλὰ πιλτικλεριντὲν, μὸυτεβασσὴτ χισάπλε χὲρ κιλιτὲ Κογγρεκεσηνελιστ ἰταρεσὶ ἀλτηντὰ πουλουνὰν πὶρ τακὴμ μουαϊγὲν ἰσλὲρ ἰτζοὺν σενετὲ 120 Ἴγγλιζ λιρασὴ ἰανὲ βερίγιορ τεμέκ τιρ.

Χὲρ οὔτζ σενετὲ πὶρ Κογγρεκεσηνελιστλὲρ μιλλὶ πὶρ μετζλὶς ἄκτ ἐτιπ, ἀντὲ ἴσπου τεσεππὸυσατὴν τζὸύμλεσινι ναζάρη τετκίκ οὺ μὸυταλαατὰν κετζιριρλέρ. Ἔλγεβμ Κογγρεκεσηνελιστλιγὶν ἐσασὶ οὐσοὺλ βὲ καϊτελεριν ἐ πὶρ βέτζχλε μὸυταχελὲ, γιάχοτ σιρκετλερὶν φαλιγετλερινὶ ταχτὶτ ἔτμεκσιζιν Χριστιὰν ἰσινὶν πιλτζὸύμλε νεβλερινὶ τεβχὶτ βὲ ταχκὶμ ἰτζοὺν σαϊ οὺ γαϊρετλὲρ πέζλ ἐτιλμεκτέ τιρ. Πὸρδ σιρκετὶ σινὶ βὲ φαλιγὲτ ταϊρεσινὶν κενισλιγὶ νοκτάϊ ναζαρηντὰν ἴσπου γετὶ τεσκιλὰτ ἀρασηντὰ πιριντζὶ μεβκηΐ τουτάρ. 'Ανὴν ρέϊ βερὲν ἀζασὴ Μὸυττεχιτέϊ 'Αμερικατὰ μουκὶμ βὲ Κορπορέϊτ ναμήϊλε μαρουφ 350 ἀζατὰν ἰπαρέτ τιρ. Γετὶ σενὲ ἰφάϊ χητμὲτ ἐτμὶς ὁλούπ τα χάλα ἰφάϊ βαζιφὲ ἐτμεκτὲ πουλουνὰν μισιονερλερὶν τζὸύμλεσι ρέϊ βερὲν ἀζαλαρὴν σαγισηνὰ ταχὶλ τιρλέρ.

Πορδὴν Προυδένσηλ Κομιτὲ ναμήϊλε μαρουφ πὶρ μετζλισὶ ὁλουπ, πού μετζλὶς μενσουπ ὀλτηκλαρὴ σιρκετὶν γάγετ ἀζὶμ ὁλὰν οὺμουρ βὲ μεναφιΐ οὺγρουνὰ κεντιλερὶν κηϊμεττὰρ βακητλαρηνὴν ἔπεγι πὶρ κησμηνὴ φετὰ ἐτὲν γάγετ ἀγιὴκ βὲ οὺγιανὶκ βὲ τετζριπεκιὰρ ζεβαττὰν μὸυρεκκεπ πὶρ σιρκετὶν χαριτζιγὲ κιατιπὶ μουχτελιφ τεπσίρι πεσαρὲτ ταϊρελεριντὲ πουλουνὰν μισιονερλὲρ βὲ μὸυνφερὶτ χαλτὲ πουλουνὰν μισιονερλὲρ ἰλὲ μὸυκιατεπὲ ἐτμεκλὶκ σαγεσιντὲ τεπσίρι πεσαρὲτ ταϊρελερϊίλε ἰχτιλαττὰ πουλουνούρ. Μόυμαϊλέϊχ ἰσὶν πιλτζὸύμλε τεφερρὸυατηνὰ βακὴφ ὁλμαλὴ, βὲ Πορδὴν τὸυνγιανὴν χὲρ ταραφηντακὶ ἰσινὶν μεναφιϊνὲ ἀλακατὰρ πουλουνὰν χὲρ σεγὲ ταΐρ ἔν γενὶ τὰμμ βὲ σαχὶχ μαλὸυματὰ μαλὶκ πουλουνμαλὴ τηρ. Πού ἰσὲ πὲκ τζὸκ μουχαπερὰτ ἰτζρασηνὰ παΐς ὁλούρ. Πορδὰ ἀλακατὰρ ὁλὰν χὶτζ πὶρ μεβκὴ πού μεβκὴ κατὰρ κὸυλφετλὶ βὲ πουνὴν κατὰρ σάπρ οὺ χικμετὲ μὸυχτὰτζ τεγίλ τιρ. Ταχιλιγὲ κιατιπινὶν βαζιφεσὶ ἄλετίτεβαμ ἰσὶν πιλτζὸύμλε τεφερρὸυατηνὴ κιλισελερὲ ἄρζ ἐτμεκλικτὲν ἰπαρέτ τιρ, βὲ Πορδὴν βαριτατηνὴν τζοκληγὴ, τζοκτζὰ μὸυμαϊλεϊχὶν φαλιγὲτ βὲ σεταρετινὲ βὲ ἀγιὴκ βὲ οὺγιανὶκ χαλτὲ πουλουνμασηνὰ βαπεστέ τιρ. Οὐτζὸυντζὸὺ κιατιπ κεντὶ βακτηνὴν κήσμη ἀζαμηνὴ σιρκετὶν χαφτατὰ γιάχοτ ἀϊτὰ πὶρ τζηκὰν γαζεταλαρὴ τερτιπ οὺ τανζιμὲ βάκφ οὺ χὰσρ ἐτὲρ κι πουνλαρὴν ἔν μουχιμμι «Μισηνέρι Χέρηλδ» τηρ. Σοὺ κετζὲν πὶρ κὰτζ σενὲ ἰτζιντὲ πὶρ μουαβὶν κιατιπ ἰντιχὰπ ἐτιλμὶς ὁλούπ, πού ζὰτ κεντινὶν χὲπ βακτηνὴ κιλισελερὶν νεβτζιβανηνὴν χεβεσλερινὶ ἐτζνεπὶ μεμλεκετλερτεκὶ μισιονερλερὶν ἰσινὲ οὺγιαντηρὴπ, ἀνλερὶ τερπιγὲ ἐτμεκλιγὲ βάκφ ἐτὲρ. Μὸυττεχιτέϊ 'Αμερικατὰ σάϊρ μισιονὲρ σιρκετλερὶ πουνὰ πενζὲρ κιατιπ μουαβινλερὶ τουτμουτλάρ τηρ, βὲ ἴσπου μουαβινλὲρ νεβτζιβανλαρὴν ναζάρη τικκατλαρηνὴ ἐτζνεπὶ μεμλεκετλερτεκὶ 'Ιντζιλὶ ἰσὲ τζὲλπ ἐτετζὲκ κιταπλαρὴ πὶρλικτὲ τερτιπ βὲ τεχιγὲ ἐτερλέρ. Κέζαλικ ἀνλὲρ σὴκ σὴκ μὸυκιαλεμὲ μετζλισλερὶ ἄκτ ἐτμεκτὲ, βὲ νέσλι ἀτιγὶ μισιονερλερὶν πουλουντηκλαρὴ τεπσίρι πεσαρὲτ ταϊρελερινὲ μεζχεπὶ φηρκαλαρὰ μαχσοὺς τεσεππὸυτλὲρ ναζαρήϊλε τεγίλ, ἄντζακ βαχὶτ Χριστὸς βὲ Ραπὴν ἰσμιντὲ τερὸυχτὲ ὁλουνμὴς τζελλὶ ἰσλὲρ ναζαρήϊλε πακμακληγὰ τερπιγὲ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Πορδὴν χαζινεταρὴ φέβκ ἐλ ἀτὲ πὶρ ἀτὲμ ὁλμαλὴ τηρ. Μόυμαϊλέϊχ Χριστοσὴν ἰσὶ ἰτζοὺν σάϊρ πιλτζὸύμλε ἐσπάπ οὺ μὸυταλαατὰν βὰζ κετζετζὲκ τερετζετὲ Χριστοσὴν ἰσινὲ κιαφὶ ἄσκ οὺ σεβκὶ ὁλὰν βὲ ἄϊνι βακητὰ γάγετ μαχὶρ ἐρπάπη μαλιγετὲν πὶρ ζὰτ ὁλμαλὴ τηρ. Χὲρ σενὲ μὸυμαϊλεϊχὶν ἐλιντὲν γάγετ πὸγιὸὺκ μεπλαγλὲρ κετζὲρ, βὲ κὸυλλιγετλὶ μηκταρτὰ ἀκτζὲ τάχι πανκαλαρὰ γιατηρηλὴπ μουχαφαζὰ ἐτιλμελί τιρ. Τὸυνγιανὴν σάϊκι χὲρ μεμλεκετιντὲ ταχὰ μὸυτεατὶτ βὲ μὸυτενεββὶ σικκελὲρ ἰλὲ σαρφιγιὰτ ἰτζρὰ ἐτιλμελί τιρ. Ὅν τὸρτ μουχτελιφ μεμλεκετλερτὲ πίλ φιΐλ πὸγιὸυγὲν πὶρ ἴς κὸρμεκτὲ ὁλὰν πὶρ σιρκετὶν γιάληνηζ πανκερὶ σηφετίϊλε τεγίλ, ἄντζακ μὸυτίρι μαλισὶ σηφετίϊλε ἰσλεμεγὲ μετζπὸὺρ τηρ. Ποστηντὰ Πορδὴν ὁταλαρηντὰ τινὲρ μεγουλιγετλὶ βὲ μουχίμμ πὶρ ἀτὲμ ἴς μεμουρὴ τηρ. 'Εϊγιὰ οὺ ἐμτηὰ ἰστιρὰ βὲ ἰρταληνὰ μαχσοὺς πιλτζὸύμλε σηπαρηατηνὴ ὅ

ἀλὴπ ἰτζρὰ ἐτέρ. Μοῦμαϊλεϊχίν βαζιφεσὶ ἰστὲρ πὶρ τζίφτ κουντουρὰ, γιάχοτ πὶρ ματπαὰ, γιάχοτ πὶρ γὲλ τεγιρμενὶ ὸλσοὺν, κεντισινὲ χὲρ νὲ σηπαρὴς ὸλουνοὺρ ἰσὲ, ἀνὴ σατὴν ἀλὴπ, ὅλ ἐσγιά οὺ ἐμτηαγιὴ καπίλ κι 'Αφρικανὴν καλπὶκιαχηνὰ, γιάχοτ Πάχρη Μουχίτι Κεπιρὶν ἔν οὺζὰκ ἀταλαρηνὰ ἔν οὺτζοὺζ βὲ ἔν σαλὶμ ταρίκλε κὸντερμεκλίκ τὶρ. 'Εκσπρὲς κουμπανγιαλαρηνὰ, βαπὸρ κουμπανγιαλαρηνὰ, σημεντηφερλερὲ, ἀνλερὶν κὸυζερκιαχλαρὴ ἰλὲ οὺτζρετλερινὲ βακὴφ ὸλμασὴ μουκταζὶ ὸλτηκτὰν πασκὰ, ὅ ἰτζρασηνὰ μετζπουρ ὸλτηγὴ ἀλησλαρὴ ἰτζρὰ ἐτὲ πιλμὲκ ἰτζοὺν, ἔν ἐγὶ μαγαζαλαρὴ τάχι τανημαλή τὴρ. Κεμάλη τικκάτλε ταλὶμ ὸλουνμουὲ γιαζητζηλὰρ πού ταϊρελερτεκὶ πού μεμουρλαρὰ γιαρτὴμ ἐτερλὲρ, βὲ ἰσπου πόγιούκ ἰὲ τούνγιανὴν χὲρ ταραφηντακὶ μούνασεπατὴ ἰλὲ περαπὲρ, σενετὲν σενεγὲ κεμάλη σούκουνέτλε ἰλερὶ βαρὴπ, ἄντζακ ἐπετιγεττὲ ὸλτζούλὲ πιλὲν νετιτζελὲρ χασὴλ ἐτέρ.

Πορδὴν ἰὲ κὸρμεκτὲ ὸλτηγὴ βασὶ ταϊρεγὲ πὶρ ἄτρη ναζὰρ 'Αλλαχὴν κεντινὶν ἰρατετινὶ ἰτζρὰ ἐτμεκλιγὲ βὲ Χριστοσὴν μουχαππὲτ χαπερινὶ χὲρ μεμλεκετὲ κὸτούρμεκλιγὲ μαχσοὺς σάϊ οὺ γαϊρετλερὶ νὲ κατὰρ φέϊζ ἰλὲ μούπαρεκ βὲ μούσμὶρ κηλμὴς ὸλτηγηνὴ κὸστερμεκλιγὲ ταχὰ ζιγιατὲ μετὰρ ὸλούρ.

Πορδὴν 20 τεπσίρι πεσαρετ ταϊρελεριντὲν 4οὺ Τζιντὲ, 3οὺ Χινδιστανὰ βὲ Σειλανὰ, 4οὺ Τούρκιατὲ, 3οὺ 'Αφρικατὰ, βὲ πιρὲρ τανὲ τάχι 'Ιαπωνία, Μικρονίζια, Μέξικο, Αὐστρία, Φιλιππὶν ἀταλαρὴ βὲ 'Ισπανιατά τὴρ.

Μισιονερλερὶν ταϊμὶ σουρεττὲ γερλεσμὶς ὸλτηκλαρὴ μερκεζλὲρ 109 ὸλουπ, πού μερκεζλὲρ ἐτραφηντὰ τεπσίρι πεσαρετ ἰπὶ κὸρούλεν γερλερὶν μηκταρὴ 1,429 τὴρ· 331 ταχοὶς ὸλουνμὴς τζοπανλὰρ βὲ 637 βαϊζλὲρ 580 κιλισεγὲ, βὲ πὶρ κὸνὲ κιλισὲ τεσκιλατὴ πουλούνμαγιαν τζεμαατλαρὰ ρουχανὶ ἰφάϊ χητμετ ἐτερλέρ. Κέζαλικ ἐβλερὶ τολασὴπ, κατηνλαρὰ Κιτάπη Μουκαττεσὶ ὀκουγιοὺπ μούταλαὰ ἐτμεκλιγὶ ὄϊρετεν 331 βαΐζ κατηνλὰρ τάχι ταγὶν ὸλουνμησλάρ τὴρ. Κέζαλικ μούτερτζιμλὲρ, κεζκιντζὶ κιταπτζηλὲρ, βὲ ἐμσαλὶ ἰσλὲρ ἰλὲ ἰστιγὰλ ἐτὲν 680 τικὲρ ἰττζιλὲρ τάχι βάρ τὴρ. 'Ιντζιλὶν βάζ οὺ τεπσίρὶ ἰτζοὺν μουνταζὰμ ρουχανὶ χητμετλὲρ ἰτζρὰ ὸλουνὰν γερλερὶν μηκταρὴ 1,770 τὶρ· μοὺστερικλερὶν, γιάνι κιλισὲ ἀζασὴ σηφετλίλε 'Ασάϊ Ραππανιγὲ ἰστιρὰκ ἐτενλερὶν μηκταρὴ 68,952 τεγιοὺ κὸστεριλμεκτέ τὶρ, βὲ τζεμαατλὰρ ἐφρατηνὴν μετζμούη μηκταρὴ ταχμίνεν 132,400 ὸλοὺπ, πουνλαρὴν 50,000 κατὰρὴ πού μεμλεκεττὲ πουλουνμακτά τὴρ. Κυριακὴ μεκτεπλερινὶν ἀτετὶ 1,148 ὸλοὺπ, πουνλαρὰ 70,886 σακὶρτ μουνταζάμεν τεβὰμ ἐτμεκτὲ τὶρλέρ. Πού μεμλεκεττεκὶ Κυριακὴ μεκτεπλερινὶν μηκταρὴ 298 ὸλοὺπ, πουνλαρὴν σακὶρτλερινὶν ἀτετὶ 31,688ὲ πάλιγ ὸλμακτά τὴρ. 13 ἴλμι ἰλαχιγιὰτ μεκτεπλερὶ πουλουνοὺπ, πουνλαρὴν 172 ταλεπεσὶ βάρ τὴρ. Κέζαλικ 16 κολετζ πουλουνοὺπ, ἀνλερτὲ τζέμαν 3,123 ταλεπὲ βάρ τὴρ. Παΐσι μεμνουνιγὲτ πὶρ κεϊφιγὲτ τὶρ κι πού κολετζλερὶν 7σὶ πού μεμλεκεττὲ κιαὶν ὸλοὺπ, ἀνλερὶν τζέμαν 1,461 ταλεπεσὶ βάρ τὴρ. Πουνλαρτὰν μάτα 113 λεϊλὶ βὲ ἀλὶ βὲ 1,327 ἀτὶ μεκτεπλὲρ πουλουνοὺπ, πουνλαρτὰ 57,661 ταλεπὲ τεαλλοὺμ ἐτμεκτὲ τὶρλέρ. Πουντὰν κολετζλερτὲ, ἀλὶ βὲ ἀτὶ βὲ ἴλμι ἰλαχιγιὰτ μεκτεπλεριντὲ ταλὶμ ἐτὶλμεκτὲ πουλουνὰν σακὶρταγὴν μετζμούη μηκταρὴ 60,784 ὸλτηγὴ ἀνλασηλήρ. Κέζαλικ κεμάλη μεμνουνιγέτλε πεγιὰν. ὸλουνὰ πὶλίρ κι, ταλεπενὶν ἰσπου μετζμού μηκταρηνὶν 22,044ὸὺ πού μεμλεκεττὲ πουλουνμακτά τὴρ. 1906—7 σενεσὶ ζαρφηντὰ ἰσπου γερλὶ τζεμαατλὰρ οὺμούρη τινιγὲ βὲ ταλιμιγὲ ἰτζοὺν 45,254 λιρὰ ἰανὲ βερμισλέρ τὶρ.

Οὺμὶτ ἐτέριζ κι κενὶς πὶρ ἰσὲ ταὶρ βεριλὲν ἰσπου μουχτασὰρ μαλούμὰτ καριγιουνημηζὶν ἄσκ οὺ σεβκινὶ ταζελεγετζὲκ, βὲ ἀνλερὶν 'Αμερίκα κιλισελερινὶν κεντὶ φουρσατλαρηνὴ ταχὰ ἐγὶ κὸρμελερὶ, βὲ ἀνλερὶν ἐτζνεπὶ μεμλεκετλερτεκὶ μισιονερλερινὶν 1810τὰ ὁὺζερινὲ 'Αμερικὰν Πορδὴν τεμελλεντιγὶ κενὶς ἰμὰν ἐσασηνὰ σατὴκ καλμιλαρὴ ἰτζοὺν ταχὰ τζιττὶ σουρεττὲ τουὰ ἐτμελερινὲ παὶς ὸλατζάκ τὴρ.

ΙΝΤΙΧΑΡ ΤΕΪΖΒΙΖ Ο-ΛΟΥΝΑ ΠΙΛΙΡ ΜΙ;

'Ιντιχὰρ, γιάνι ἀτεμὶν κεντὶ χαγιατηνὴ κεντὶ ἐλὶ ἰλὲ κὰτ ἐτμεσὶ μετενιγετὶν πελλὶ πελαλαρηντὰν πιριοὶ τὶρ. 'Ατεμλὲρ πετεβὶ χαλτὲ πού χατιγιὰ τζοκλὴκ τουσμεζλέρ. Λάνιν μετενιγὲτ βὲ ταλὶμ οὺ τερπιγὲ τεραχκὴ ἐτὶπ, χαγιὰτ μευχτελὶφ βὲ μούρεκκεπ πὶρ χὰλ κεσπ

ἐττίκτζε, ἐχαλὶ ἀρασηντὰ ὁμρούν σηκλετινὲ ταγιανάμαγιηπ, τελέφι νὲφς ἐτενλερὶν σαγιησὴ τζογαλήγιορ. Κουτεμὰ ἀρασηντὰ Στωϊκηλὲρ βὲ'Επίκουρος φηρκασηντὰν ὀλανλὰρ φαρκλὴ νοκτάϊ ναζαρλαρτὰν ἰντιχαρὴ τετζὶζ ἐτερλέρ ἰτι. «'Οτὰ τούμὰν ἰλὲ τολούντζα σὲν τησαρὴ τζὴκ» τερλέρ ἰτι Στωϊκηλέρ. Ἄσρη χαζηρὴν ματτιγιουνληγὴ βὲ πετπινανὲ φελσεφεσὶ τάχι χαγιατὴν χακικὶ μανὰ βὲ μακσετινὶ κὸρέμετιγι ἰτζούν ἰντιχαρὴ τεσβὶκ ἐτμεκτὲ ὁλμούς τηρ. Κετζὲν σενὲ σὰλτ Μούττεχιτέϊ 'Αμερικατὰ 10,000 κιμσὲ ἰντιχαρὴ ἰρτικιὰπ ἐτμιὶς τιρ. Κατὶμ φεϊλεσουφλὰρ ἀρασηντὰ 'Αριστοτέλης ἰντιχαρὴ κορκακλὴκ ἄττ ἐτέρ ἰτι. Μεσχούρ 'Αλμὰν φεϊλεσούφ Κάντ ἀνὴ ἀχλακὴν χασιμὶ ἄττ ἐτέρ ἰτι, βὲ νιτζὲ ἀχλὰκ μουαλλιμλερὶ πού μεζμούμ φιϊλὶ ἔν σετὶν λισάνλε τακπὶχ ἐτμισλὲρ, βὲ Χριστιὰν κιλισεσινὶν νιτζὲ σούπελερὶ πού γιολτὰ βεφὰτ ἐτὲν κιμσενὶν τζεναζὲ ἀλαγιηντὰ ρουχανὶ μερασὶμ ἰτζρασηνὰ μούσαατὲ ἔτμεμεκλε ἀνὴν ἀλεϊχιντὲ κεντὶ ἐφκιαρλαρηνὴ πεγιὰν ἐϊλεμισλέρ τιρ.

'Ιντιχὰρ νιτζὲ τεφὰ χασταλανμὴς πὶρ πεϊνὶν ἐσερὶ ὀλτηγὴ σεπεπτὲν, πού νέβ χασταλὰρ ὅλ φιϊλλερὶ ἰτζούν μεσούλ τουτουλάμαζλαρ, λάκιν νιτζὲ τεφὰ ἀτεμλὲρ γιανλὴς πὶρ φελσεφὲ, γιάχοτ ἀχλὰκ βὲ τίντζε γιανλὴς πὶρ ταλὶμ νετιτζεσιντὲ, γιάχοτ ἀχλακὶ κορκακλὴκ σεπεπιντὲν πού φιϊλὶ ἰρτικιὰπ ἐτερλέρ. Βάκαα ἀραμηζτὰ πού κούνὰχ νατὶρ ούλ βουκού ἰσέ τε, ἐχαλιμιζὶν Εὐρώπα ἰλὲ ἰχτιλατὴ βὲ ἰντιχαρὴ μέτχ ού σενὰ ἐτὲν μουζὶρρ ρομανλαρὴν πουλουνμασὴ πού μούχλιχ ἀτετὲ καρσὴ ἀγιὴκ βὲ ούγιανὴκ πουλουνμαγὰ πιζὶ σεβκ ἐτερλέρ.

'Ιντιχαρὴν πὶρ πελλὶ σεπεπὶ χαγιατὴν μακσετὶ χακκηντὰ γιανλὴς ἐφκιάρ τηρ. 'Ατέμ σαατὲτ ἰτζούν γιασὰρ τενιλίρ· ἴμτι χάλ ού κεϊφιγετλὲρ ἀτεμὶν μεσουτ ὁλμὰκ ούμιτινὶ κὰτ ἐτετζὲκ πὶρ χὰλ κεσπ ἐττίκτζε πίτταπι ἀτέμ ἄρτηκ ὄμρ γιασαμαγὴ τεϊμεζ τεγιούν τούσούνούρ. Χὰλ πού κι μεζκούρ καϊτὲ γιανλὴς τηρ. 'Ατέμ κεϊφ ἰτζούν τεγίλ, κεμὰλ ἰτζούν γιασάρ. Βάκαα 'Αλλὰχ κεμαλὴ σαατὲτ ἰλὲ σηκὴ σηκὴ πιρλεσὶτιρμὶς ὀλτηγηντὰν, ἀτέμ ταρίκι κεμαλτὰ τεραχκὴ ἐττίκτζε ταχὰ γιούκσεκ νεβτὲν σαατετὲ ναΐλ ὀλούρ. Λάκιν σουνού πιλμελί ίζ κι χαγιαττὰν ἄσηλ μακσετ κεϊφ τεγίλ, κεμάλ τηρ. Βὲ σὰλτ φερτὶν κεντὶ κεμαλὴ τεγίλ, ἄντζακ ἀνὴν ἰλὲ περαπὲρ ἀζασὴ πουλουντηγὴ πούτούν νέβι πεσερὶν κεμαλὴ τηρ. Πινάεν ἀλεϊχ χαγιαττὰ νὲ κατὰρ τζὸκ κετὲρ βὲ μεσακκὰτ πουλουνσὰ, πουνλὰρ τάϊμα κεμὰλ ταχσιλινὲ χητμὲτ ἐτὲ πιλιρλέρ. Κετὲρ τζεκὲν ζὰτ κεντισὶ ὅλ κετερλερτὲ σὰπρ, ζάπτη νὲφς, βὲ σάϊρ ἀχλακὶ φαζιλετλὲρ ὀϊρενμέκλε περαπὲρ σαϊρλερὶν κεμαλὴνὰ βὲ ἰστιραχατηνὰ χητμὲτ ἐτὲ πιλίρ.

'Ιντιχαρὰ πατὶ ὀλὰν σάϊρ πὶρ γιανλὴς ἐφκιὰρ χαγιατὴν μούττὲτ βὲ μακσετινὶ κόγια φερτὶν κεντὶ ταραφηντὰν ταγὶν ἐτμεγὲ χακκὴ ὀλμασὴ τηρ. Τζαρσουτὰν σατὴν ἀλτηγὴμ πὶρ νεσνεγὶ ἰστετιγὶμ μακσετὲ κουλλανμαγὰ μουχτὰρ ὀλτηγὴμ κιπὶ, χαγιατημὴ τα ἰστετιγὶμ σουρεττὲ ἰστιμαλὰ μουχτάρ ἡμ τεγιὸὺ τούσούνούρλέρ. Πού ἐφκιάρ τα γιανλὴς τηρ. Χαγιατὴ βὲ χαγιαττὰ ἰτζρὰ ὁλουνατζὰκ χητμετλερὶ ἀτεμὲ 'Αλλὰχ βερίρ. Πινάεν ἀλεϊχ ὅλ χαγιατὴν μούττετινὶ ἀτεμὶν κεντὶ κεϊφινὲ κόρὲ ταγὶν γιὰ κὰτ ἐτμεγὲ ἄσλα χακκὴ γιόκ τηρ. 'Αλλὰχ ἀτεμὲ κετὲρ βὲ μούζαγιακατά τα ἰϊλεγετζὲκ ἴς, ἐγιλιὶκ ἐτετζὲκ φουρσατλὰρ βερίρ. Ἴμτι ἀτεμὶν μεσουτ βακτλαρτὰ σαατετὶ ἀλήπ τα μεσακκατλὴ βακτλαρτὰ φαρζηνὴν ἰτζρασηντὰν κορκάκτζασηνα φιρὰρ ἐτμεσὶ ἔν πόγιούκ τεναέτ τιρ. Χάττα πὶρ ἰνσὰν γιὰ κεντὶ χατασὶ γιά τα σαϊρλερὶν κουσουρὴ σεπεπιντὲν σερεφινὶ ζάϊ ἐτσὲ πιλὲ, 'Αλλαχὴν κεντινὲ βερτιγὶ χαγιὰτ μούττετίντζε ὅλ ζάϊ ὀλὰν σερεφὶ μερτανὲ ἰατὲ ἐτμεγὲ τζαληήρσα πού βακτηντὰν ἐββὲλ ὀλούπ κιτερὲκ ἰσμὶ ούζεριντὲ ὅλ λεκεγὶ πακὶ πηρακμακτὰν νὲ κατὰρ ἐβλά τηρ! Χαγιαττὰ μεβκὴ βὲ χητμετιμιζὶ πιζὲ 'Αλλὰχ ταγὶν ἐτμιὶς ὀλτηγὴ ἰτζούν, 'Ο τζαγηρμαζτὰν γεριμιζὶ πηρακὴπ κατζμὰκ χαμακὰτ βὲ κούνάχ τηρ.

Πασκὰ γιανλὴς πὶρ ἐφκιὰρ μούστακπὲλ χαγιατὰ ναζάρεν τιρ. Νιτζελὲρ μεζαρτὰν ὁτετὲ χαγιὰτ ὅλματηγη ἰτικστηντὰν νάσι ἰντιχὰρ ἐτερλέρ. Λάκιν πού πϊλέ μι τιρ; 'Ολούμ σαχσὶ μεβτζουτιγετιμιζὶν ἐντζαμὴ μη τηρ; μεζαρτὰν ὁτετὲ κετὲρ γιόκ μη τηρ; πού ὁμρτὲ τουττηγημὶζ ἰσλὲρ ἰτζούν μούστακπελτὲ χισὰπ βερετζεγιμὶζ πὶρ χουζούρη Πaρὶ γιόκ μη τηρ; «Γιόκ τηρ» τεγιπ ἰτὶ πιτιρὲ πιλίρ μι ἴζ; Πέλκι βάρ τηρ . . . Πού χουσουστὰ Σεϊξπιρὶν κελαμλαρὴ νὲ κατὰρ σαχίχ τιρ! «Μεβτζούτ γιὰ μὰχβ ὁλμὰκ . . .

ἄσηλ σούαλ πού τηρ. Ζαλίμ φελεγὶν ταρπὲ βὲ ὀκλαρηνὰ χετὲφ ὀλτὴγημηζτὰ τεχαμμοὺλ ἐτὶπ τουρμάκ μη; γιόκσα μουκαβεμὲτ ἐτὶπ, ἀνλερὲ ἐντζὰμ βερμέκ μι ταχὰ ζιγιατὲ νετζιπανὲ πὶρ φιὶλ τιρ; Ὀλμὲκ—ούγιουμάκ· ούγιουμὰκ, πέλκι τε ρούγιαλὰρ κόρμέκ. Ἄχ, ἰστὲ ἄσηλ μούσκὶλ πουρατά τηρ. Ζίρα ὅλ ὀλούμ ούϊκουσηντὰ νὲ ρούγιαλὰρ κόρετζέγιζ! . . . Ἱπού σέϊ πιζὶ τουρτουρμαλή τηρ. . . . Ὀλούμτὲν ὀτετὲ, σὸλ κὲσφ ὀλούνμαμηζ τιγιαρτὰ, ὅλ σινορλαρηντὰν χὶτζ πὶρ κιμσενὶν ἀβτὲτ ἔτμετιγι τιγιαρτὰ—πέλκι πὶρ σέϊ βὰρ, ἰστὲ πού χουσούς ἰρατετιμιζὶ σασηρήρ. Βὲ κόρμετιγιμιζ πελαλαρὰ πὰς ἀτζὴπ κὶτμεκτὲν ἰσὲ χαζὴρ κετερλεριμιζὲ ραζὶ ὀλμαγὰ πιζὶ μετζπούρ κηλάρ.»

Ἱπού μούταλασλαρὰ Χριστιανληγὴν βὰζ ἐττιγὶ τεσαββουρατή τα ζὰμμ ἐτὲρ ἰσὲκ, ἰντιχαρὴν κάτιγεν τετζέὶζ ἐτιλέμεγετζεγινι κόρούρ ἰζ. Χαγιατὰ Χριστοσὴν βερτιγὶ μαναγιὴ ἄλ, ἀνὴν κανὴ ἰλὲ σατὴν ἀληνμὴζ ὀλτὴγημὴζ χαλτὲ, Ἀνὴν μουχαππετὶϊλε ἐβλάτ Ούλλὰχ μακαμηντὰ Πετερὶν ἰρατετινὶ ἰτζραγὰ βὲ ἀνὴν μελεκούτούντὲ πιζὲ ταγὶν ὀλουνὰν ἰτὶ κόρμεγὲ ταβὲτ ὀλουντὴγημηζὴ, βὲ Ἰησοῦς Χριστὸς βασητασήϊλα ὅλμεμεζλικ βὲ χαγιάτη ἐπετιγὲ ἰσπὰτ ὀλουνμὴζ χακικατλὰρ ὀλτὴγηνὴ τερχατὴρ ἐϊλὲ, ὅλ ζεμὰν Πετὲρ κεντισὶ ταβὲτ ἔτμετικτζε μεβκιμιζὶ τέρκλε χαγιὰτ περτεσινὶν ἀρκασηνὰ κὶτμὲκ χάτρ ού χαγιαλημηζτὰν πιλὲ κέτζμεγετζεκ τιρ.

I. K. K.

ΙΩΑΝΝΗΣ Γ'. 5. «Ἔγερ πὶρ κιμσὲ σουτὰν βὲ Ρουχτὰν τογμάζσα Ἀλλαχὴν μελεκούτούνὲ κιρέμεζ.» Ἱπού ἀγετὶν μανασὴ τογρού ἀνλασήλματηγηντὰν, κιλισετὲ νιτζὲ γιανλὴζ ἐφκιὰρ ζουχούρ ἐτμίζ τιρ. Ἱπουρατὰ «Σού» ταπιρὶ Χριστιὰν βαπτισὶ μανασηντὰ ἀληντηγηντὰν, βαπτὶς ὅλμαγιαννην χελὰς πουλάμαγιατζαγη, βὲ βαπτὶς ἰλὲ Ρουχτὰν τογμακληγὴν σηκὴ ἀλακασὴ πουλουντηγὴ, σόϊλέ κι πὶρ ἀτὲμ βαπτὶς ὀλούνματηκτζα Ρουχτὰν τογάμαγιατζαγη, χάττα βαπτὶς ὀλμακλὴκ πίννεφς Ρουχτὰν τογμακλὴκ ἰτιγὶ ταλὶμ ἐτὶλμίζ τιρ. Ἴμτι πού ἀγετὶ τογρού ἀνλαμὰκ ἰτζούν τερχατὴρ ἐτελίμ κι 1. Ἱπού μούσαχεπετὶν βουκού πουλτὴγὴ βακηττὰ Χριστιὰν βαπτισὶ ταχὰ τεεσὶς ἐτὶλμεμιζ ἰτι. Ὅ πού βακηατὰν πέλκι ούτζ σενὲ σόνρα βουκού πουλτού. 2. Χριστὸς τινὶ χαγιάττζα χαριτζὶ ἀγινλερὲ τεγὶλ, τερουνὶ χαγιατὰ ἐχεμμιγὲτ βερίρ ἰτι. Ἀλλὰχ Ρούχ τηρ, βὲ ἀνὰ σετζτὲ κηλανλὰρ Ρούχ βὲ χακικὰτ ἰλὲ σετζτὲ κηλμὰκ κερέκ τιρ.» Κέζαλικ Ἰωάν. ς'. 63. Σού χαλτὲ Ραππημηζὴν ρουχανὶ χελὰς ἐμριντὲ σού ἰλὲ βαπτὶς ὀλουνμὰκ κιπὶ χαριτζὶ πὶρ ἀϊινὲ πού κατὰρ ἐχεμμιγὲτ βερετζεγὶ ταπιὶ τεγὶλ ἰτι. Ὅλ πὶρ ταραφτὰν «Σουτὰν τογμὰκ» ταπιρινὶ Ρουχτὰν τογμανὴν ἰστιαρὶ πὶρ ἰφατεσὶ τεγιού ἀνλαμὰκ τάχι τζαΐζ ὀλμάζ. Ζαννημήζτζα πού ἀγετὶν ἔν ζιγιατὲ μακούλ τεφσιρὶ σού τηρ· Νικόδημος «Γεχουδιλεριν πὶρ ρεϊσὶ» ὀλτὴγὴ χαλτὲ (ἀγὲτ 1) πὲκ ἰχτιμάλ κι Ἰωαννησὶν βαπτισινὲ ἰνάνμαμηζ, γιάνι ἀνὴν Μεσιανὴν ζουχούρ ἐττιγινὲ ταὶρ τεπλιγατηνὰ ἰνάνμαμηζ, βὲ Ἰωάννης ταραφηντὰν βαπτὶς ὀλούνμαμηζ ἰτι. (Λουκ. ζ'. 30.) Βὲ πού σεπεπτὲν ὅ, Ραππημηζὴ Μεσίας τεγιού τεγὶλ, ἄντζακ πὶρ «Ραββί,» γιάχοτ «Ἀλλὰχ ταραφηντὰν κελμιζ πὶρ μουαλλίμ» τεγιού τανήγιορ ἰτι· (ἀγὲτ 2). Χὰλ πού κι κεντισὶ (Νικόδημος) Ἰσραηλὶν πὶρ μουαλλιμὶ» ὀλτὴγὴ χαλτὲ, Ἰησουσὴν κελαμλαρηντὰν βὲ ἰτζρὰ ἐττιγὶ ἀλαμετλερτὲν ἀνὴν Μεσίας ὀλτὴγηνὴ τανημαλή ἰτι. Ἱπινάεν ἀλέϊχ Ραππημὶζ ἔββελα ἀνὴν τικκατηνὴ ἀγὲτ 3τὲ γενὶ τογούς μεσελεσινὲ ταβὲτ ἐτερὲκ, πουρατά τα σόϊλὲ τεμὶζ ὀλούγιορ· Σὲν πενὶ πὶρ μουαλλὶμ τανήγιορσην· λάκιν ἔγερ Ἰωαννησὶν βαζηνὴ ἀνλαγιὴπ, Μεσιανὴν κελετζεγινὲ ἰμὰν ἐτερὲκ, ἀνὴν γετὶ ἰλὲ βαπτὶς ὀλουνσὰν βὲ κελετζὲκ ὀλὰν Μεσιανὴν ζουχουρηνὰ μούνταζὴρ πουλουνσὰν ἰτι, πενὶμ μούτζιζελεριμτὲν πενὶμ Μεσίας ὀλτὴγημὴ πιλετζὲκ ἰτὶν, βὲ ὅλ ζεμὰν πενὶμ ρουχανὶ ταλιματημὴ ταχὰ ἐγὶ ἀνλὰρ ἰτὶν. Ἴμτι ἔββελα πενὶ Μεσίας τεγιού τανὴ, βὲ Ρουχτὰν τογαρὰκ Μελεκούτ Ούλλαχὰ ταχὶλ ὅλ. Ἱπού χακικὰτ πού κούν Χριστιὰν ἀλεμίντζε τάχι σαχίχ τιρ, σόϊλέ κι πὶρ ἀτὲμ Χριστοσὴ κεντινὶν σαχσὶ Χελασκιαρὴ τεγιού τανηγιὴπ ἀνὰ ἰμὰν ἐτμὲκ βὲ Ρουχτὰν τογμάκλα Μελεκούτ Ούλλαχὰ κιρὲ πιλετζέκ τιρ.

I. K. K

ΤΕΡΟΥΝΙ ΧΑΓΙΑΤ

ΠΟΓΙΟΥΚ Φαΐλ κόζλεριν̇ὶ τερουν̇ὶ ἀτεμιμιζὶν ρουχανὶ κουββετλερὶ ὀύζερινὲ τικμὶς ὀλαρὰκ ἀνὴ σάπρ ού τεχαμμούλὲ ἀληστηρήγιορ, τά κι σαπρτὰν τετζριπὲ βὲ τετζριπετὲν τάχι ούταντήρμαγιαν ούμιτ χασὴλ ὀλσούν. Πεκλεμὲκ βὲ κόζετλεμὲκ Ἀλλαχὴ πιζὶμ ἐλιμιζὲ κετζὲν χὲρ χάνκη χαριτζὶ πὶρ ἰστὲν ζιγιατὲ ἰλάν ού πεγιὰν ἐτερλέρ. Ἀλλαχὰ ἰτιματημηζτὰ σαπὶτ σουρεττὲ καὶμ ὀλμαμὴζ ἰτζούν ἔββελα πιζὶ σεβὲν βὲ χαγιατλαρημηζὴν πιλτζούμλε βακηαλερὶ ἐμρλερινὲ ταπὶ πουλουνὰν Ζατὴν πιζὶ χὶτζ πὶρ βακὴτ ἀκσὶ πὶρ τεσσὶρ ού νουφουζὰ μαγλουπ ὀλμακληγὰ πράκμαγιατζαγηνα ἰναναμαμὴζ λαζήμ τηρ. Κέζαλικ ὅ Ζὰτ κεντινὶν χητμετιντὲ ἰστιχτὰμ ὀλουνμὰκ ἰστεγὲν βὲ Κεντινὶν ἰρατετινὶ ἰτζρὰ ἐτμεκλιγὲ ἀρζουκὲς πουλουνὰν σεβκούλού κουλουνούν κεντισινὲ μαχσούς βὲ μουαϊγὲν γερὶ τούτμαμασηνα τάχι μούσατὲ ἔτμεγετζεκ τὶρ.

Ἄννα Σίπτην

«Πίλμετιγιμι σὲν πανὰ ταλὶμ ἐϊλέ» (Ἰωβ λδ'. 32).

ΑΛΛΑΧΗΝ ριζασηνὴ ταχσὶλ ἐτμεγὲ ἐλιντὲν κελτιγὶ κατὰρ τζαλησὰν κιμσὲ χὲρ χαλτὲ τεβφίκι ἰλαχιγὲ ναΐλ ὀλούρ. Ὅ τζὸκ τεφὰ ἰνσανὴν πιτζαρελιγινὶ βὲ Χελασκιαρὴν κουββετινὶ πὰ τετζριπὲ ἀνλὰρ βὲ κορούρ. Λάκιν Ἀλλαχὴν πιζὲ ὀϊρετμὲκ ἰστετιγὶ τὲρς πιζὶμ τεχσετιμιζὶ μουτζὶπ ὀλμαμαλη τηρ. Ὅ κιπὶ πὶρ κιμσὲ χαταλαρτὰ πουλουνὰ πιλὶρ ἰστέ τε, Ἀλλαχὴν μουχαππετὶ ἀνὴ τουτὰρ, βὲ μουκβενετὲ ναΐλ ὀλμαγὰ ραζὶ ὀλτηγὴ μούττέττζε ἀνὰ γιαρτὴμ ἐτμεκλιγὲ χαζὴρ βὲ ἀματὲ πουλουνούρ. Καπίλ κι ἀνὴ τουτμὴς ὀλτηγὴ χουσουσὶ μεσλεκτὲν τόντεριρ ἰσέ τε, ὅ πουνού ἀνὴ ταχὰ γιούκσεκ βὲ ταχὰ τογρού πὶρ γιολὰ κομακλὴκ μακσετίϊλε ἰτζρὰ ἐτὲρ, ζίρα βαζιφὲ ταρικὶ τάϊμα μουχαππὲτ χαγιατηντὰ πουλουνούρ βὲ ἀνήνλε ἀλαλανήρ. Πὶρ πὰς μελεγὶν χαγιατὴ ἄντζαχ μουχαππέτλε ἰφὰ ὀλουνὰν χητμὲτ χαγιατή τηρ. Ἴσπου κησὰ βὲ φανὶ χαγιατημηζτὰ ταχὰ ἀζὰτ βὲ ταχὰ τζελίλ χαγιατὰ ἰντικὰλ ἐτίντζεγε κατὰρ, ὅλ μουχαππὲτ χαγιατηνὰ ούφὰκ πὶρ μηκγιαστὰ ἰμτισὰλ ἐτμεκλιχ φάρζ ού ἰμτιγιαζημήζ τηρ. Σαπαχτὰν ἀκσαμὰ κατὰρ Ἀλλαχὴν ἰρατετινὶ ἰτζρὰ ἐτμεκλιχ, καλπὲριμιζὶ Ἀλλαχηνκὶ ἰλὲ χεμαχὲνκ χαλὲ κετιρμεκλιχ, κετζμεκτὲ ὀλὰν βεσιλὲ βὲ φουρσατλαρτὰν ἰστιφατὲ ἐτμεκλιχ, ζεμινὶ τοχουμλαρημηζὴ σεμαβὶ χασὰτ ἰτζούν ἐκμεκλιχ, ἰστὲ πὶζ πουνλαρὴν ἰτζρασὴ ἰτζούν ταβὲτ ὀλουνμήσηζ τηρ. Χέμαν πιζλιμ φέβκελατε λιγιακατσηζληγημηζὴ, ἰνσανὶ ζαὰφ βὲ κούναχημηζὴ κόρὲν Ζὰτ πιζὶ κεντισίϊλε ὀϊλὲ τολτουρσὴν κι πιζὶμ ταβετιμὶς μεσερρετιμὶς ὀλσούν.

Σελαμέτλε χὲμ γιατατζάγημ χέμ τε ούγιουγιατζάγημ, ζίρα γιὰ Ρὰπὶ, γιάληνηζ σὲν πενὶμ μεσκενιμὶ ἐμὶν κηλάρσην» (Ψαλ. δ'. 8).

ΧΕΡ κούνούνού Ἀλλαχὰ χητμὲτ ἐτερὲκ κετζιρὲν πὶρ κιμσὲ ἰτζούν τουὰ λαγιὴκ ὀλὰν σατὲ πὶρ μούλακὰτ βὲ μούσαχεπέτ τιρ· πού χουσουσὶ πὶρ νασιχὰτ γιάχοτ μουαβενὲτ ἀλμὰκ ἰτζούν τεγίλ, ἄντζαχ πὰχς ἐϊλετιγὶ χουζούρη κὰλπ ἰτζούν σεβιπ τεβεκκόιλ ἐϊλετιγιμὶζ Ζατὰ χαγιατημηζὴν ἀτζηλμασὴ σεκλινὶ ἀλὴρ, ζίρα χὶτζ κιμσὲ ἐμνιγὲτ βὲ ἰτιματλαρὴ ἀνλερὲ νατίρεν ναΐλ ὀλανλὰρ κατὰρ τακτὶρ ἐτέμεζ. Σοϊλεμεκλιχ χεβεσὶ ούγιαντηγηντὰ χὶτζ κιμσὲ τάπεν ἄζ σοϊλὲρ ὀλὰν κιμσελὲρ κατὰρ σὸζ σοϊλεμεκλικτὲν μαχζούζ ὀλάμαζ. Χὶτζ κιμσὲ, ἔκσεριασαϊρλερινὲ χὶτζ κούβένμεγεν μεσλὲκ σαχιπὶ κιμσελὲρ κατὰρ σάϊρ πὶρ κιμσεγὲ κιάμιλεν κούβενμέζ. Πού βέτζχλε κεντὶ ἐφκιαρηνὴ σὲτρ ἐτὲν βὲ ἰνσὰν κόζλερινὲ κόρούνμὲκ ἰστέμεγεν καλπὶ Ἀλλαχὴν κόζού ὀνούνὲ κιάμιλεν ἀτζηλήρ.

«Ἀλλαχὴν Ἰησοῦς Χριστοστὰ ὀλὰν ἀλὶ ταβετινὶν μούσαπακὰτ νισανὴ ἰτζούν μενζιλὲ τογρού σεγιρτίριμ» (Φιλιπ. γ'. 14).

ΝΟΚΣΑΝ βὲ κουσούρ νούμουνελερὶ ὀλὰν πὶζ ἰνσανλὰρ κουσουρλού πὶρ τούνγιατὰ γιασάγιορ ἰστέκ τε, ἄλετὶτεβαμ ζὰπτ ὀλουνμὰζ πὶρ ἐμέλ ού ἀρζού ἰλὲ κιαμιλ ὀλμαγὰ τζαλησήγιορης. Πὶζ χὲρ νέ κι ὀλὰ πιλὶρ ἰστέκ βὲ νέ κι ὀλμὰκ λαζὴμ ἰστέκ, ὅ τεγίλ ἰζ. Πού σεπεπτὲν ρουχουμούζ νιτὰ ἐτερὲκ γιοκαργιὰ γιούκσελίρ. Πού τούνγιὰ χαγιατὴ ἰλὲ ἀχρὲτ χαγιατὴ πὶρ τιρλέρ. Ὀνούμούζτὲ γιάληνης πὶρ κεμὰλ μιγιαρὴ βάρ τηρ. Ὅλ μιγιὰρ ἰλὲ τούσούνούρ ἰζ, ἀνὴν ἰλὲ γιασάρης, βὲ πού τούνγιατὰ ἀνὴν ἰλὲ ἀρζού ἐτέριζ, βὲ ἰστὲ πὶζιμ ἰλὲ ἰλαχὶ νούμουνέϊ κεμὰλ ἀρασηντὰ πουλουνὰν ἐτεφενκὶζ ζητὲτιγὲτ μούβατζεχε-

σιντὲ ὀνόμούζὲ σεμαβὰτ ἀτζηληρ, βὲ πὶζ ὅ κατὰρ ζαϊφλίκλε πασλανμὴξ ὀλὰν πὶζλμ σάϊ οὺ γαϊρετιμίζ οὺζερινὲ Ραππὴν κεντὶ ἐλινὶ κοτηγηνὴ κόρούρούζ. Ἄκηπετ ὅ πὶζὶ κεντινὶν Πετερὶ ἰλὲ πὶζλμ Πετεριμιζὲ τακτὶμ ἐτὲρ. Δζέϊμς Ἴκηπ

ΧΑΓΙΑΤ ΤΑΣΒΙΡΛΕΡΙ

ΕΛΕΜ ΤΖΕΚΕΝ ΪΠΡ ΚΙΜΣΕΝΙΝ ΧΙΚΙΑΓΕΣΙ

ΛΙΖΙ Δζάνσην 20 σενὲ ἄλετὲτεβαμ ἐλέμ οὺ ἰζτιρὰπ ἰτζιντὲ γιατακτὰ καλμὴξ, βὲ 16 σενὲ πασηνὴ ἄσλα γιαστηγηντὰν καλτηράμαμηξ τηρ. Ἄλ μούττετττὲ μεζπουρὲ κεντινὶν μούζταρὶπ ἐλλερινὶν ἐμεγίϊλε μασραφλαρηνὴ βερτιγὶ μισιονερλερὶν σαχσλαρηντὰ τὰμμ 68 σενελὶκ κουββετλὶ βὲ μούεσσὶρ πὶρ ὄμρ κετζιρμὶξ ὀλτού. Ἄ πού 15 σενελὲρ ζαρφηντὰ γιργανλὰρ τικτὶ, βὲ κιτὰπ νισανλαρὴ γιαπτὶ, βὲ ἀνλερὶν σατησηντὰν μισιονὲρ ἰσὶ ἰτζούν τακρίπεν 2,200 Ἴγγλιζ λιρασὴ καζαντή. Ἔλγεβμ μεζπουρενὶν κιτὰπ νισανλαρὴ τὰπ ἐτιλίγιορλαρ ἰσέ τε, μεζπουρὲ κεντὶ ἐλλερὶ ἰλὲ κορδελαλαρὴ κεσὲρ, ἀνλερὶν μούζεϊγὲν πούσκούλλού ούτζλαρηνὴ γιαπὰρ, βὲ ἀνλερὶν χαρφλαρηνὴ τερτὶπ ἐτὲρ. Ἔλγεβμ μεζπουρὲ κορδελατὰν γιαπτηγὴ ἴσπου ούφὰκ κιτὰπ νισανλαρηνὴν βαριτατήϊλε 15 γερλὶ ἰσὲτζινὶν μαασλαρηνὴ βὲ ούτζ κηζτζηγαζὴν τάχι σενεβὶ μεκτὲπ ούτζρετλερινὶ τετιγὲ ἐτὲρ.

Λίζι Δζάνσην ταχὰ 13 γιασηντὰ ἰκὲν πουντὰν 21 σενὲ ἐββὲλ μουρτὰρ ἰλὶκ ἰλλετινὲ τούτζὰρ ὀλτού. Χασταληγηνὴν ἰλκ σενελεριντὲ ὀτουρὰ πὶλὶρ ἰτϊϊσε τε, σιμτιγὲ κατὰρ χαστὰ χαλτὲ κετζιρτιγὶ μούττετὶν ούτζτὲ ἰκισινὶ πασηνὴ γιαστηγηντὰν γιοκαρὴ καλτηράμαζ χαλτὲ κετζιρμὶξ τιρ. Ἄ σϊϊλὲ γιαζήγιορ· «1890τὰ πὶρ κετζὲ σινὶρ βὲ πὰξ ἀγρησὴ σεπεπίϊλε ούγιουγιάματημ· Ἀλλαχὴν πανὰ ραχὰτ πὰχξ ἐτμεσὶ ἰτζούν τουὰ ἐττὶμ, βὲ πανὰ σοὺ σούαλ σορσυλτού· ‘Ἐλεμλὶ, ἰζτιραπλὴ πὶρ ὁμρὲ ραζὶ ὁλμαγὰ χαζήρ μη σην;’»

Πϊϊλὲ πὶρ ὄμρ κετζιρμεκλιγίμ χὲρ χαλτὲ λαζήμ μη τηρ;’ τεγιούν τζεβὰπ βερτίμ. «‘Χαζήρ μη σην;’ τεγιοὺ τέκραρ σορουλτού. Μούτζατελὲ σετιτ ἰτϊϊσε τε, ἄκηπετ ‘Ἔββετ, γιὰ Ραππ, ἔγερ ἰρατετὶν ἰσὲ,’ τετίμ. Πάτεχου τατλὴ πὶρ ούϊκού ούγιουτήμ, βὲ σπάχλαγιην πανὰ γενὶ πὶρ κούνὲξ τογμουξ ἰμὶξ κιπὶ κελτί.»

Γενὶ τογὰν κούνὲξ ἀγρὴ, ἐλεμὶ τὲφ ἔτμετὶ· ἀγρὴ, ἐλὲμ γίνε ἐββελκὶ κιπὶ τεβὰμ ἐτίγιορ ἰτι· λάκιν ἀγρὶ, ἐλεμὲ τεχαμμούλ ἰτζούν γενὶ πὶρ κουββὲτ βὲ γενὶ πὶρ χαζηρλὴκ ἰχσὰν ὀλουντού. Ἴσπου κουββὲτ βὲ χαζηρλὴκ σαγεσιντὲ Ἀλλαχὴν ἰρατετινὲ μούτὶ ὀλτηκτὰν πασκὰ ἴσπου ἐλέμ οὺ ἰζτιρὰπ σαϊρλερὲ ἄϊνι νιμὲτ ὀλτού, βὲ ὅ κούντὲν ἰτιπάρεν γενὶ πὶρ χαγιὰτ πασλατή.

Μεζπουρενὶν χαγιατηντὰν ταχὰ χαζὶν βὲ ούμιτσὶζ χαγιατλὰρ βάρ μη ἰτι; Ἔγερ βὰρ ἰτϊϊσε, ἀνλερὶ νάσηλ πουλούπ τεσελλλὶ ἐτὲ πιλίρ ἰτι; Πὲκ φενὰ νεβτὲν πατηλ ἰτικατλαρὰ ἐσὶρ κατηνλὰρ κεντισινινκιντὲν πεττὲρ ζαφλαρὰ μούπτελὰ ἰτιλέρ. Ἄ κιπὶ κατηνλαρὰ γιαρτὴμ ἐτμεγὲ ὅ τζαληνήρ ἰτι. Ππρ ἰπὲκ γιοργὰν πιτζὲρ βὲ ἀνὴ χάϊλη κούτζλούκλε σατάρ ἰτι. Λάκιν γιοργὰν χαστανὴν κουββὲτ βὲ φουρσατηνὴ ναζάρη ἰτιπαρὲ ἀλαρὰκ σανήρσην πὲκ ὅ κατὰρ ζιγιατὲ γιοργουνληγὰ, ζιγιατὲ μασραφὰ παὶς ὀλὰν πὶρ ἴξ ταχὰ ἐγὶ ὀλούρ ἰτι· τά κι πού σαγετὲ ταχὰ τζὸκ κιμσελὲρ ἀνὴν γιαπτηγὴ ἰσλερὶ σατούν ἀλαρὰκ ἀνὴν χητμετινὲ μούστερικ ὀλὰ πιλὲ ἰτιλέρ.

Ἰστὲ γενὶ ἴξ κού βέτζχλε πασλατὴ, βὲ ἰπὲκ κορδέλα παρτζασηνὴν πὶρ κιμσὲ ταραφηντὰν τικὲρ πὶρ κιμσεγὲ κόστεριλμεσὶ, βὲ χικιαγεσινὶν νάκλ ἐτιλμεσὶ σαγεσιντὲ σενετὲν σενεγὲ κενισλεντί. Ἀκτζὲ ἀζὰρ ἀζὰρ ἀκηπ κελμεγὲ πασλατὴ, ποστατζὴ τάχι ούφὰκ κορδελαλαρὴ κότούρτού, βὲ χαστανὴν ὁτασὴ σαϊρλερὶν μενφακατὴ ἰτζούν μουχαππεττὲν νεσὲτ ἐτὲν χητμετλερὶν ἰτζρασηνὰ μαχσούς πὶρ μερκὲζ ὀλτού.

Ἰστὲ πού βέτζχλε Λίζι Δζάνσην κεντινὶν 20 σενελὶκ χασταληγηνὴν ὄν πὲξ σενελεριντὲ ἐτζνεπὶ μουχτελὶφ μεμλεκετλερτὲ τεβαμλὴ σουρεττὲ γερλὶ ἰστζιλὲρ ἰσλεττί κι, πουνλαρὴν χητμετλερινὶν μετζμού σενελερὶ 68 σενὲ ὀλτού.

ΚΟΥΤΖΟΥΚ ΤΖΟΤΖΟΥΓΗΝ ΙΜΑΝΗ

ΦΙΛΕΜΕΝΚΤΕ ζεβαλλὴ πὶρ κατὴν ἀκσὰμ ἀϊλὲ τουασηντὰ σϊϊλὲ τουὰ ἐτίγιορ ἰτι· «Γιὰ Ἀλλὰχ, σὲν βακτήϊλε κουλούν Ἠλιαγιὰ καργαλὰρ βασητασήϊλε ταὰμ κόντερτίν· γιαλβαρὴρ, ρετζὰ ἐτὲριμ κι πενίμ

ἄτζ καλμὴς τζοτζουκλαρημὰ τάχι ἐκμὲκ κόντερέσιν.» Τουὰ πιτίντζε σεκὶζ γιασηντακὶ τζοτζουγὴ κιτίπ τὴς καπουνὴν ικὶ κανατλαρηνὴ τάχι ἀτζτὴ βὲ ἀνλερὶ ὅ χαλτὲ πρακτή. Βαλιτεσὶ τεατζτζόὺπ ιλὲ «Νὲ ετίγιορσην, ἔβλατημ;» τεγιόὺ σορτού. Τζοτζούκ τζεβάπεν, «Καργαλὰρ ιτζερὶ κιρὲ πιλσινλὲρ τεγιόὺ καπουλὰρ ἀτζὴκ ὁλμαλὴ τηρλὰρ,» τετί. Βαλιτεσὶ «Ἄχ, ὅλ χικιαγὲ ἐσκὶ πὶρ χικιαγέ τιρ, σέβκόυλόυμ, βὲ πού γιακηνλαρτὰ ὅ κιπὶ πὶρ χὰλ βακὴ ὅλμαμηζ τηρ,» τετί. «Λάκιν ἄνατζηγημ, Ἀλλὰχ κεντισὶ πιζὶ χὴφζ ετετζεγινὶ βὰτ ετμίζ τιρ, βὲ ὅ τάϊμα κεντινὶν σόζόυνόὺ γερινὲ κετιρίρ.» Πὶρ ἀζ σόνρα πελετιγὲ ρεϊσὶ ὅλ χανενὶν ὀνόὺντὲν κετζτὶ, βὲ ιτζερὶ κιρερὲκ, ὅ κατὰρ κὲτζ βακτὰ κατὰρ καπουνὴν ὁϊλὲ ἀτζὴκ πηρακηλμασηνὴν σεπεπινὶ σορτού. Ἔβ χανημὴ τζοτζουγηνὴν σατετιλανὲ χαρεκετινὶ χικιαγὲ ἐϊλετί. Πελετιγὲ ρεϊσὶ ὅ κιπὶ πὶρ ιμὰν χακκηντὰ χαϊρεττὲ καλμὴς ὁλαρὰκ, «Τζοτζούκ ὀὺμιτιντὲ ἄσλα ἀλτανμὴς ὅλμαγιατζακ τηρ· ἴμτι καργαλαρὴν κελμεσινὲ πεκλέγινιζ,» τετί. Βὲ ἄζ βακὴτ σόνρα κεντινὶν χανεσινὲ κιττὶ, βὲ κεντὶ χητμεττζιλερὶ γετίϊλε ὅ ἀϊλενὶν τεαϊγιόὺσόὺνὲ πὶρ κὰτζ κόὺν κιφαγὲτ ετετζὲκ ταμλὰρ τετὰρὶκ ἐττί.

ΚΙΤΑΪΗ ΜΟΥΚΑΤΤΕΣ ΜΟΥΤΑΛΑΑΣΗ

Μάρτιος 15—21

Παζάρ· Ἰὼβ 14. Ἰὼβ ἀτεμὲ πὶρ τζιχεττὲν πακήγιορ κι τζιτζεκτέν τε ζαΐφ, ἀγατζτάν τα ἀτζίζ τιρ. λάκιν γίνε τε ὅλμεμεζλιγε χατρὲτ τζεκέρ. (ἀγὲτ 14) Ἄχτη Ἀτικτὲ ἔν πόγιόὺκ ζατλὰρ· πού σόυαλὰ κολάϊ τζεβὰπ βερέμετιλερ, λάκιν Ραπὴμὴζ «Κηγιαμὲτ βὲ χαγιὰτ πέν ἰμ» τεγερὲκ βὲ κεντισὶ κηγιὰμ ἐτερὲκ πιζὲ ὅλμεμεζλικ ιτζόὺν τεεμινὰτ βερμίζ τιρ.

Παζὰρ ἐρτεσί· Ἰὼβ ιέ. 1—16. «Ἀλλαχὴν τεσελλιλερὶ σανὰ ἄζ πὶρ σέϊ μι κόρόυνόὺρ;» (ἀγὲτ 11.) Βάκαα Ἐλιφὰς βὲ τοστλαρηνὴν Ἰωβὰ βερτιγὶ «τεσελλὶ» ἀζ σειλέρ ἰτι. Ἰωβὴ κόὺναχιὰρ τεγιόὺ ἰττιχὰμ ετὶπ, ἀνὴ τεβπεγὲ τάβὲτ ετίγιορλαρ ἰτι. Ἰντζιλὶν βερτιγὶ τεσελλὶ πουντὰν νὲ κατὰρ φαρκλή τηρ! Β' Κορ. ά. 3—5ὲ μούρατζαὰτ ὁλσυνά.

Σαλή· Ἰὼβ ις'. 17—22. Ἰὼβ μεγιουσανὲ ἰστικιασηνὴν ἰτζιντὲ πιλὲ σαχιτὶ τεγιόὺ Ἀλλαχὴ τανήγιορ. Ἐλιντὲ ζούλμ ὅλματηγηνη, βὲ τουασηνὴν χαλὶς ὀλτηγηνὴ πιλερὲκ, ἔντζαμ Ἀλλαχὴν κεντινὶ χὲμ Ἀλλαχὴν χὲμ ἀτεμλερὶν ναζαρηντὰ τεπὶρ ἐτετζεγινὲ ἐμὶν ὁλούγιορ. Ρωμ. γ'. 26γιὰ πάκ.

Τζαρσενπίχ· Ἰὼβ 17. Χούσουσα Ζόυντζόὺ ἀγετὲ τικκὰτ ἐϊλέ. Ἀλλαχὴν κεντινὲ ζαμὶν, γιάνι κεφὶλ ὁλούπ, ἔλ βερμεσινὶ ρετζὰ ἐτίγιορ. Ἰὼβ Ἀλλαχτὰ πὶρ τεφρικὰτ κόρόύγιορ, ὁϊλέ κι ὅ χὲμ ταβατζὴ, χὲμ σαχὶτ, χὲμ ἀλατζακλὴ, χὲμ κεφὶλ ὁλὰ πιλίρ. Πιζίμ κεφιλιμὶζ Χριστός τηρ. Ἑβρ. ζ'. 22.

Πεντζσενπίχ· Ἰὼβ ιθ'. 21—29. Πὰπ 18τὲ Βιλδὰδ γίνε Ἰωβὴ ταζὶρ ετέρ· Ἰὼβ ισὲ κεντινὶν περισὰν χαλινὶ ταρὶφ εττικτὲν σόνρα γίνε Ἀλλαχὰ ἰλτιτζὰ ετέρ. Ἀγιὰτ 25, 26τακὶ ὀὺμιτινὲ πάκ· πού ὀὺμιτ Χριστοστὰ ἰτμὰμ ὁλουνμήζ τηρ.

Τζόυμά· Ἰὼβ κ'. 18—29. Σωφαρὴν ἰφατεσὶ Ἰὼβ ἰτζόὺν σαχὶχ τεγὶλ ισέ τε, χακκσὴζ καζαντζτὰν ἰτζτινὰπ ετμὲκ κερέκ τιρ.

Τζόυμὰ ἐρτεσί· Ἰὼβ κά. 1—16. Σεριλερὶν κεντὶ ζεμινὶ ἰτλεριντὲ μόυγεσσὲρ ὁλμαλαρὴ πιζὶ σερρὲ σὲβκ ἔτμεμελι τιρ. Ἰωβὴν ἀγὲτ 16τακὶ καραρὴ πιζίμ τε χαγιὰτ κανουνημὴζ ὁλσούν.

ΣΕΜΑ

(10ντζὴ νουσχετὲν μαπὰτ βὲ χιτάμ)

Ὁλόὺμ τζεσετὲ τοκουνούρ, τεπζεττόὺτ ετμὶζ ὁλὰν τζανὰ τοκουνάμαζ. Πὶρ τεφὰ Λονδρατὰ κεντὶ βαλιτεσινὶ γάϊπ ετμὶζ ὁλὰν πὶρ τοστηματὰν πὶρ μεκτούπ ἀλτήμ. Πού μεκτουπὴν κεναρὴ γιὰς ἀλαμετὶ ὁλὰν σιγιαχὰ πογιάνμαμηζ ἰτι, ἄντζακ πὶρ παρμὰκ καληνληγηντὰ γιαλτήζλα τεζγὶν ἐτιλμὶζ ἰτι. Πού κόστερίγιορ ἰτι κι ὅ κεντὶ βαλιτεσινὶ μουζαλλὰμ πὶρ γερὲ τεγὶλ, ἄντζακ ἀλτούν ιλὲ μούτζελλὰ πὶρ σεχρὲ κιτμὶζ τεγιόὺ ἰμὰν ετμεκτὲ ἰτι. Ὁλόὺμ ὁλμὲκ τεγὶλ τιρ, ἄντζακ τακχὰ ἐφζὰλ πὶρ χαγιατὰ ἰντικάλ τηρ. Δζέϊμης Μοντγόμερη «Γιουμουσὰκ πὶρ γιατὰκ βὰρ, ὅ ακσὰμ ρούζκιαρὴ κιπὶ μούλαγιμ βὲ τατλή τηρ. Πού τόσεκτὲ ἀγρηγιὰν πασλὰρ ραχὰτ πουλουρλὰρ, ὅλ ραχατὴ σεματὰ πουλουρλὰρ,» τεγιόὺ πουγιουρήρ. Ὅρατα τοστλαρημηζὴ τανηγιατζάγηζ. Ματθ. ή. 11τὲν ὅϊρενίγιορηζ κι, Χριστοστὰν γιούζλέρτζε σενὲ ἐββὲλ γιασαμὴζ ὁλὰν Ἀβραὰμ, Ἰσαὰκ

βὲ Ἰακὼβ κεντὶ ἀϊνιγετλερινὶ ζάϊ ἔτμεμις τὶρλέρ. Τεπετὶτούλού σουρὲτ ταγηντακὶ ἀτζαΐπ μενζαρεγὲ πακτηγημηζτὰ κὸρούρούζ κι Πέτρος, Ἰάκωβος βὲ Ἰωάννης Μωϋσησὶ τανητηλάρ. Ὅ ισμινί τε γάϊπ ἔτμεμις ἰτι. Σεματὰ ἰσμλεριμὶζ βάρ. Ὅρατα ἰσμιμιζὶ τασηγιατζάγηζ. «Ἔϊ σεβκούλούλὲρ! σίμτι Ἐβλάτ Οὐλλάχ ἠζ, βὲ νὲ ὁλατζαγημὴζ ταχὰ ἰζχὰρ ὁλούνματη ἰσέ τε, ὅ ἰζχὰρ ὁλουντηγηντὰ ἀνὰ μούσαπὶχ ὁλατζαγημηζὴ πιλίρ ἰζ, ζίρα ἀνὴ χέμαν ὁλτηγὴ κιπὶ κὸρετζέγιζ. Βὲ χὲρ κιμὶν ἀντὲ πöϊλὲ ούμιτὶ βὰρ ἰσὲ, ἀνὴν πὰκ ὁλτηγὴ μισιλλοὺ κεντὶ νεφσινὶ πακλέρ.»

Σεμανὴν σαατετί· Σαΐρ Μίλτων ἰντικὰλ ἐτμὶς ὁλανλὰρ ἰτζούν σöϊλὲ σöϊλέρ· «Ἀνλὲρ Ἀλλὰχ ἰλὲ γιούρούρλὲρ, χελάσλα τερεφφοὺ ἐτμισλὲρ βὲ σαατὲτ ἰκλιμλεριντὲ γιασαρλάρ.» Ἔββετ, σεμὰ σαατετπὰχ πὶρ ἰκλίμ τιρ· σεμανὴν ἰκλιμὶ χὲρ μαράζ βὲ ἰλλετὶ τὲφ ἐτὲν πὶρ ἰκλίμ τιρ. Ὅλ ἰκλίμ ἀτεμὲ σερμετὶ σεπαπὲτ βὲ ταϊμὶ τεραβὲτ πὰχ ἐτὲν πὶρ ἰκλίμ τιρ. Χριστὸς σεμανὴν τζελίλ μελιγὶ μακαμηντὰ ὅρατα σαλτανὰτ σούρμεκτέ τιρ, βὲ πού μενζαρεγὶ σεϊρ ἐτμὲκ νὲ χὸς, νὲ τιλκούσά τηρ! «Γιαγμουρλὴ κούντὲ πουλουττὰ ὁλὰν κάβση κουζὰχ κὸρούνούσού νάσηλ ἰσὲ, ἀνὴν ἐτραφηντὰ ὁλὰν ζιγιανὴν κὸρούνούσού ὁϊλέ ἰτι. Ἰού Ραπὶὴν τζελαλινὶν κὸρούνούσού ἰτι, βὲ ἀνὴ κὸρτούγιούμτὲ γιούζ ούστού τούστούμ, βὲ τεκελλούμ ἐτὲν πὶρινὶν σεσινὶ ἰσιττὶμ» (Ἰεζεκ. ά. 28.) Ἰπζτὲν χὶτζ πὶρὶ σεμσὲ τογρουτὰν πακάμαζ. Λάκιν Παυλοσὴν πουγιουρτηγὴ κιπὶ, πού φανὶ ὁλὰν φενὰ πούλμαγιανη λαπὶς ὁλτηκτὰ τζανὴν κουτρετλερὶ τεζαγιούτ ἐτετζέκ τιρ. Ὅλ ζεμὰν Χριστοσὴ κεντὶ τζελαλινὶν ἐβτζιντὲ σεϊρ ἐτμεγὲ μουκτετὶρ ὁλατζάγηζ. Μαχιτὰπ Ἀιὴν τζεμαλὶ χουζουρηντὰ ἄλτ οὔστ ὁλσὰ βὲ ἀφιτὰπ χιτζαπὰ τούτζὰρ ὁλσὰ, γίνε πὶζ Ἀνὴ ὁλτηγὴ κιπὶ κὸρὲ πιλετζέγιζ. Χριστὸς σεματὰ σαατὲτ μενσεῖ τιρ· μεσερρὲτ μενπαή τηρ. Τούνγιατὰ κιαμὶλ σαατὲτ γιόκ τηρ· χάττα ἐγιλὶκ ἰτζρασηντὰ πὶλὲ κιαμὶλ σαατὲτ γιόκ τηρ, ζίρα τούνγιατὰ κούνὰχ βάρ. Ἀνὴ ἄντζακ σεματὰ ἀραμαλήγιηζ.

Σεματὰ ναΐλ ὁλατζαγημὴζ τζούμλε μεσερρὲτ Ἀλλαχὴν βὲ Κουζουννὴν χουζουρηντὰν νούπεὰν ἐτετζέκ τιρ. Κιτάπη Μουκαττεσὶν πεγιὰν ἐττιγὶ πασλὴ τεσαββούρ πού τηρ. Ὅρανην χαγιατὴ βὲ ζιγιασὴ Ἀλλαχὴν χουζουρὴ ὁλατζάκ τηρ, ὅρατα χασρετκὲς ὁλτηγημὴς Πετεριμιζὲ — Ἀλλαχὰ βασὴλ ὁλατζάγηζ. Ὅρατα Χριστοσὰ πενζὲρ ὁλατζάγηζ· Ὅρατα ἰσιμὶζ σὰλτ Χριστοσὴν τζεμαλινὶ σεϊρ ἐτμὲκ ὅλμαγιατζακ, ἄντζακ Ἀνὰ μούσαπὶχ ὁλατζάγηζ, ζίρα Ἀνὴν ρουχηνὰ μαλὶκ ὁλατζάγηζ. Σεματὰ χισσεμὶζ βὰρ τεγιοὺ τούτούνμεσεκ μεσερρετιμὶζ ὁλάμαζ. Β΄ Πέτρος ά. 4τὲ ὀκούγιορ ἠζ· «Ταπιάτη ἰλαχιγεγὲ χισσετὰρ ὁλατζάγηζ.» Ἀτεσὲ πὶρ παρτζὰ τεμὶρ κὸρ ἰσὲν, σέριεν ὅ κεντὶ σιγιὰχ ρενκὶνὶ γάϊπ ἐτὲρ, βὲ ἀτὲς κιπὶ κηρμηζὴ βὲ σητζὰκ ὁλούρ· λάκιν ἀτὲς ἀνὴν τεμιρλιγινὲ χαλὲλ κετιρμέζ. Πöϊλέτζε ρούχ Ἀλλαχὴν νουρηντὰ παρλάρ. Ἀνὴν χούσνούντὲ χούσνὲ μαλὶκ ὁλούρ, Ἀνὴν πακλιγὶ ἰλὲ πακλενὶρ, βὲ Ἀνὴν κιαμὶλ μουχαππετινὶν σὸλεσὶϊλε χεραρὲτ κèσπ ἐτὲρ, βὲ γίνε τε ἰνσανὶ ρούχ κεντὶ τζεβχέρι ἀσλισινὶ ζάϊ ἐτμέζ. Σεματὰ χούκμ σούρὲν μεσερρετλερτὲν πιρὶ τε ζεμιντὲ τεβπὲ ἐτὲν κούναχκιαρλὰρ ἰτζούν ἰτζρὰ ὁλουνὰν μεσερρέτ τιρ.

Σεμανὴν σερβετὶ τε βάρ τηρ. Ἰού σερβὲτ τζανὴ ἰχγιὰ ἐτὲρ. Σεματὰ ναΐλ ὁλατζαγημὴζ πασλήτζα οὔτζ σέϊ βάρ. Ἔββελα σεμαβὶ χικμὲτ βὲ «μαλούματτὰ» περβερτὲ ὁλουνατζάγηζ. Ἰνσὰν ἐπέτεν πὶλμὲκ ἰστέρ· πού τούνγιατὰ ταχσὶλ ἐττιγιμὶζ μαλούματλὰρ πèκ ἄζ σεϊλὲρ τιρλέρ. Χούσουσα Ἀλλὰχ χακκηντὰ ὁλὰν μαλούματημὴζ νὲ κατὰρ κουσουρλή τηρ! Λάκιν Παυλοσὴν πουγιουρτηγὴ κιπὶ, «Ζίρα σίμτι ἀγινετὲν ρèμζ ἰλὲ, ἄμμα ὅλ ζεμὰν γιούζ γιούζὲ κὸρούρούζ· σίμτι πὶρ τζούζι πιλίριμ, ἄμμα ὅ ζεμὰν πιλιντιγὶμ κιπὶ πιλετζέγιμ» Α΄Κορ. ιγ΄. 12). Σάνιεν, «ραχάτ» τηρ. Ραχὰτ ἰστὲν σόνρα κελίρ. Τούνγιατὰ Ἀλλὰχ ἰτούν ἰσλεγενλὲρ σεματὰ χακικὶ ραχατὰ ναΐλ ὁλατζακλάρ. Πουρατὰ χακικὶ ραχὰτ γιόκ τηρ. Ἑβρ. δ΄. 9-11. Πουρατὰ Ἀλλὰχ ἰτζούν ἰσλεγὲν σεματὰ ἐμσαλσὴς ραχατὰ ναΐλ ὁλούρ. Ἀποκ. ιδ΄. 13. Σάλισεν, «μουχαππέτ» τιρ. Μουχαππέτιν σεραϊτινὶν ἰτμὰμ ὁλουνατζαγὴ γιάληνης μαχὰλ σεμά τηρ. Ὅρατα μουχαππὲτ μούτεκαπὶλ ὁλατζάκ τηρ. Σίμτι φασὶτ βὲ κούνὰχ ἰλὲ τολού τούνγιατὰ μεσελὲ πöϊλὲ τεγίλ τιρ. Σεματὰ ἐμνιγετσιζλὶκ, νεφσπερεστλὶκ βὲ βεσβεσὲ κάλμαγιατζακ τηρ. «Σού σογούκ ρούζκιαρλαρ-

τὰν, μουζαλλὰμ σεματὰν βὲ μεϐτὶν πουλουτλοὺ καπουσηντὰν ὀτετὲ, χούσνοὺν ἄσλα ζαΐλ ὅλμαγιατζαγη πὶρ τιγιὰρ βὰρ, κὶ ὅρατα μουχαππὲτ ἐπετί τιρ.»

Σεματὰ μούκιαφὰτ τάχι βὰρ τηρ· «Τικὲν βὲ σουλαγιὰν τάχι πὶρ τιρ, λάκιν χὲρ πιρὶ κεντὶ ἐμεγινὲ κόρὲ κεντὶ ἐτζρινὶ ἀλατζάκ τηρ» (Α΄ Κορ. γ΄. 8). Ἀτεμλερὶν ἀλκησηνὰ κὸζ τικὲν, σεφερινὶν χιταμηντὰ Ραππὴν «Ἀφερὶν»ινὲ σαγεστὲ ὀλάμαζ. Μούμὶν τούνγιαγιὰ, τενὲ, βὲ σεϊτανὰ καρσὴ μούτζαχατὲ ἐτμελί. Τζεσετὶ κεντὶ σεχβετλερίϊλε σὰλπ ἐτμελί ἰζ, ἐσκὶ ἀτεμὶ σταυροσὰ τζηκαρμαλήγιηζ, τά κι σεματὰ μούκιαφατὰ ναΐλ ὀλαλήμ. Σεμανὴν ἐτζρινὲ ναΐλ ὀλμὰκ ἰστεγὲν ἰμανὴν ἐγὶ τζεχτινὶ πιτιρμελί τιρ. Β΄ Τιμ. δ΄. 7, 8.

ΤΙΝΙ ΑΚΙΤΕΛΕΡΙΜΙΖΙ ΤΕΝΕΜΕΚ ΙΤΖΟΥΝ ΚΑΒΑΥΤ

Τζὸκ σενελερτὲν περοὺ κενὶς πὶρ ταϊρετὲ σεϊγιὰρ πὶρ μισιονὲρ μακαμηντὰ ἰσλεμὶς ὀλουπ, ἀρασηντὰ τζαλησὶτηγὴ ἐχαλινὶν ναζάρη τικκατηνὴ τζὲλπ ἐϊλεγὲν τινὶ βὲ ἀκλὶ μεσελελερὲ ἐγὶτζε βακὴφ ὀλμουξ ὀλὰν πὶρ ζὰτ, «Φιλὰν φιλὰν ἀκαϊτὶ καπούλ ἐτελίμμι; ἔτμεγελιμ μι;» τεγιούν τζοκλάρτζα τεφὰ κεντινὲ ἰρὰτ ὀλουνὰν σουαλλαρτὰν σὲϐκ ὀλουναρὰκ, κεντινὶν σενελὲρ ἐϐϐὲλ ἀκαΐτὶ τινιγεγὶ τενεμὲκ ἰτζούν κεντίντζε ἰττιχὰζ ἐτμὶς ἰτιγὶ πάζη κανουνλαρὴ, σαϊρλερέ τε φαϊτελὶ ὀλουρ ούμιτϊϊλε, βὲ πάζη τοστλαρὴν ταϐσιγεσϊϊλε νὲσρ ἐτμεγὲ ραζὶ ὀλμούξ τηρ.

Ὅλ καϊτελὲρ ἀτιτεκιλέρ τιρ·

«Πὶρ ἰτικατὴ καπούλ ἐτμεζτὲν ἐϐϐέλ

1. Ὅλ ἰτικατὴ περρὰκ πὶρ σουρεττὲ βὲ τετζνὶς ὅλμαγιαν σόζλέρλε ἰφατὲ ἐϊλὲ, βὲ σόνρα ἀτιτεκὶ σούαλλαρὰ τζεϐὰπ βέρ·

2. Πού ἰτικὰτ ἀκλημηζὴν τεσκιλατηνὰ γιάχοτ ταπιαττὰ βὲ ἰνσανὶ τετζριπεμιζτὲ Ἀλλαχὴν ἰζχὰρ ἐϊλετιγὶ νιζαματὰ μουβαφὴκ μη; μουγαΐρ μι τιρ;

3. Κιτάπη Μουκατζεστὲ πού ἰτικατὴ τογρουτὰν ταλὶμ ἐτὲν ἀγετλὲρ βάρ μη; βὰρ ἰσὲ χάνκηλαρη τηρ;

4. Ἀνὴ τολαγιητὰν ταλὶμ ἐτὲν ἀγετλὲρ βάρ μη; χάνκηλαρη τηρ;

5. Πού ἰτικατὰ τογρουτὰν μουγαΐρ ἀγὲτ βάρ μη; χάνκηση τηρ;

6. Πού ἰτικατὰ τολαγιητὰν μουγαΐρ ἀγὲτ βάρ μη; χάνκηση τηρ;

7. Πουντὰν ἐϐϐὲλ κιλισετὲ πού ἰτικατ ταλὶμ ὀλουντούμη;

8. Ὀλουντού ἰσὲ, νὲ βακὴτ; κιμὶν ταραφητὰν βὲ τεσιρὶ νὲ ὀλτού;

9. Πὶρ σαχσὴν ρουχανὶ ὁμρού βὲ σιρετὶ ούζερινὲ πού ἰτικατὴν χακικὶ βὲ ζαρουρὶ τεσιρὶ νέ τιρ;

ΠΙΛΙΧΙΛΔ

(10ντζὴ νουσχετὲν μαπάτ)

Πὶρ ἀρὰ σϊϊλεμεκτὲν φαρὶγ κελερέκ, σούκούτλε ἐλλερινὶ γεκτικερινὲ καϐουστηρτὶ, πάτεχου τέκρορ σόζούνὲ τεϐὰμ ἐττί· «Πού κούν ἐϐλατὴμ βαπτὶς ὁλουνατζάκ, πὲν ἰσὲ μεϐτὶν καπουσηντὰν ἰτζερὶ κιρίγιορημ. Σὲμς φέϐκ ἐλ ἀτὲ σασαὰ ἰλὲ τουλού ἐϊλετὶ, χὰλ πού κι ὅ γουρούπ ἔτμεζτεν πὲν μούφαρακὰτ ἐτμὶς πουλουνατζάγημ. Ἐπετὶ σαφὰκ σόκμὲκ ούζρέ τιρ· γιοργούν ἀγιακλὰρ ἰστιραχὰτ ἐτμεγὲ κιτίγιορλαρ· φίλ-χακικα γιοργούν πού ἀγιακλὰρ σὸλ γεσίλ ἀτὰ ούζεριντὲ χαρακὲτ ἐτμεγὲ πασλογιαληκτὰν περοὺ νὲ κατὰρ βακὴτ μούρούρ ἐϊλετί! Ούζακτὰ, πὲκ ούζακτὰ πουλουνὰν Ἀρμαγτὰ, μούτεπαΐτ Ἰρλανδατὰ, Μιλγιλδ πετέκραρ σὸλ μαχαλὴ, σὸλ ἰτζιντὲ σεπαϐετινὶ κετζιρτιγὶ μαχαλὴ κὸρμὲκ ἰστέρ. Τινλὲ, ἐχαλιγὶ τουαγιὰ ταϐὲτ ἐτμὲκ ἰτζούν τζαληνὰν τζανλαρὴ ἰσιτίγιορημ, σεϐκούλού Χερδρούδ, πενὶ τὲρκ ἔτ, κὶτ, ἰπατετχανετὲ πιρατὲρ βὲ χεμσίρελερὶν ἰλὲ πιρλές.»

Πού σονρακὶ ἰσὲ μερκουμεγὲ τζεϐάπεν, «Σενὶ τὲρκ ἐτμέκ μι; καπὶλ τεγίλ. Χασταγιὰ τεσελλὶ βερμὲκ, Ἀλλαχὰ ἄρζη ἰπατὲτ ἐτμὲκ κατὰρ μακπούλ πὶρ χητμέτ τιρ, ἰκὶ γιὰ ούτζ κιμσελερὶν ἰτζτιμὰ ἐττικλερὶ γερτὲ Ὁ μεϐτζούτ τηρ· πουρατὰ πὶζ ἰκιμὶζ ἀνὰ σετζτὲ ἐτὲ πιλίρ ἰζ. Σιζὲ νὲ ὀκουμαμὴ ἀρζού ἐτέρσινιζ;»

«Τζὸκ νετζίπ σιν, Χερδρούδ, Ἀλλὰχ σενὶν ἐτζρινὶ βερετζέκ τιρ. Ἰωάννης Ἰντζιλιντὲν Ἰησουσὴν κεντὶ σασιρτλερινὲ σϊϊλεμὶς ὀλτηγὴ σὸν σόζλερὶ ἰσίτμὲκ ἰστέρ ἰμ.»

Χερδρούδ ἀγιαγὰ καλκὴπ, τερεκτὲν τούρούλμούξ πὶρ τουμὰρ ἀλτή· πού Ἰρλάνδκ λισανήϊλα τὸρτ Ἰν-

τζιλλερὶ σαμὶλ ὀλοὺπ, τικκάτ οὺ ἰτινὰ ἰλὲ γιαζηλμήξ ἰτι· βὲ κήσμεν μούζεϊγὲν γιαζηλάρλα τεζγὶν ἐτιλμίξ ἰτι. Κραὰτ ἐτμὲκ ούζρὲ ἰκὲν, καπού ἀτζηλτὴ, βὲ ἰτζεριγὲ «Σιζὲ σελαμὲτ ὀλσούν,» τεγερὲκ, τεμκινλὶ πὶρ ζὰτ κιρτί. Ἱπού πίρι πιναζιρὶν κόσμούξ κιπὶ πεγιάζ σατζλαρὴ πασηνὴν ἀρκὰ τζιχετιντὲν ούζούντζα πηρακηλμὴξ ὀλτηγὴ χαλτὲ, τεπεσὶ κούλλιγεν τηρὰξ ἐτιλμίξ ἰτι· πογιάνμαμηξ γιουντὰν σατὲ πὶρ ἐλπισὲ κιγινμίξ, βὲ μεσιντὲν μαμούλ τζιζμελερὶν κοντζλαρὴ τιζλερινὲ κατὰρ τζηκμήξ ἰτι· σὰγ ἐλιντὲ Ἀσάϊ Ραππανὶ καπὴ, σολητὰ ἰσὲ ἐκμὲκ πουλουνούπ, κουσαγητὰν ἀσαγὴ πὶρ τε τορπὰ σαρκμήξ ἰτι.

Χαστὰ κατὴν κεμάλη χαχίσλε «Τότμαν, σὲν μισιν; Ἔϊ μερχούμ ζεβτζεμὶν τοστού, ἰπατετὲ πενὶμ ἰστιρακὴμ λαζὴμ ἰκὲν, σὲν μι πανὰ κελίγορσην» τετί.

Ἰχτιγιὰρ τεπεσσούμ ἰλὲ τζεβὰπ βερερὲκ, «Ἔββετ, χεμσιρὲ Μικιλδ, πενὶ πὰξ ραχὶπ Κολμὰν κόντερετὶ, πιρατερλὲρ Πέϊτ Ούλλαχτὰ ἰτὰμ ὀλουντήκτζα, Χριστοσὴν σατὴκ κουλουννὴν ζεβτζεσὶ ἄτζ βὲ λαϊλὰτζ πηρακήλμαγιατζακ τηρ. Ἱπζ ούτζούμιζ πιρλικτὲ Χριστοσὴν ἐμρὶ μουτζεπίντζε, Ἀνὴν ὀλούμούνού ζικρ ἐτετζέγιζ. Φαζιλετλού πὰξ ραχὶπ Ἰχτιγιατζάτη ρουχανιγενὶ τούτούντούγιού κιπὶ, ἀνὴν ζεβτζεσὶ τάχτ χαβαϊτζι τζισμανιγενὶ τούτούνερὲκ, γεγὶπ ἰτζέσιν τεγιού πὶρ σισὲ σούτ ἰλὲ ἀρπὰ ούνηντὰν γιαπηλμὴξ πὶρ ἀζ πογατζὰ κόντερτί.»

Γιανηντὰν ἀσηλμὴξ ὀλὰν μεσὶν τορπατὰν πὶρ σισὲ σαρὰπ, βὲ σόνρα ταστὰν σισὲ τερουνιντεκὶ σούτ ἰλὲ πογατζαγιὴ τάχι τζηκαρὴπ, τόσεμὲ ούζερινὲ κοτού. Τόσεγὶ γιανηντὰ πουλουνὰν πὶρ ἀγὰτζ κούτούγιού Ἀσάϊ Ραππανὶ σοφρασὴ μακαμηντὰ ἰστιμὰλ ὀλουνατζάκ ἰτι. Ἰχτιγιὰρ βαὶζ χαστὰ κατηνὴν γιανηντὰ τὶζ τζόκερὲκ, πὶρ σούκρανιγὲτ ἰλαχισὶ τερενγούμ ἐττικτὲν σόνρα Ραππανὶ τουαγιὴ ἄρζ ἐττὶ, βὲ πού τουαγιὰ ἄϊνι βακηττὰ κιλισεγὲ ἀζὰ ὀλατζάκ ὀλὰν σὸλ νεβρεσιτὲ κὴζ ἰλὲ ὀλούμ γιαταγηντὰ πουλουνὰν βαλιτεσὶ ἰτζούν Τζενάπη Χακκὴν λούτφ ού ἰναγετινὶ ἰστιρχὰμ γιολλού πὶρ κὰτζ χεραρετλὶ σόζλὲρ ἰλαβὲ ἐττὶ, πάτεχου Ἰντζιλὶ ἐλινὲ ἀλαρὰκ, χαστανὴν ἰσιτμὲκ ἀρζού ἐττιγὶ ούζρὲ, Χριστοσὴν κενττὶ σακιρτὶλερινὲ σοϊλετιγὶ σὸλ τεσελλιπὰχ κελαμλαρὴ ὀκουτού. Βὰζ ἔτμεγιπ, ἄντζακ πού γιοργούν γαριπὲ πεγιάνη ἰστιρὰκ γιολλού σόζλὲρ σοϊλετὶ, ἔββετ, ἰστιρὰκ σόζλερὶ σοϊλετὶ, τζούννι μούττέτι μετιτετὲν περού χαγιατὴν ἄϊνι τετζριπελερὶ ἰτζιντὲν κετζμισλέρ ἰτι.

«Κιλιανὴν ριγιασετὶ ἀλτηντὰ πιζιμ κούτζούκ σούρούμιζιν, Ἰρλανδανὴν τζαγιὴρ τζιμὲν ἰλὲ μούζεϊγὲν σεβαχιλινὶ τὲρκ ἐτίπ τε, πού βασὶ τιγιαρτὰ ζεβαλλὴ ταϊφελερὲ Ἰντζιλὶ βὰζ ἐτμεγὲ κελτιγὶ βακητὰ πὶρ ἄτφη νικιὰχ ἐτμὲκ ἰστέριμ. Γιολὰ ρεβὰν ὀλούρ ἰκὲν, πὰξ ραχὶπ Κολόμβος Ἰούνγιατὰ μουζαγιακανὴζ ὀλατζάκ τηρ' τετί. Λάκιν χέμαν πουνὰ Ἰζεσαρετλένινιζ, πὲν τούνγιαγιὰ γαλιπ ὀλτούμ' σόζλερινί τε ἰλαβὲ ἐττί. Ἱπού σόζλερὶ νὲ κατὰρ τογρού πουλτήκ! τζούννι, πιζιμ σεφεριμὶζ τάχι γάγετλε φουρτουναλὴ βὲ τεχσετλὶ ὀλτού, φαμιλγιὰ βὲ ἐβλατλαρημὴζ, χάττα πὶζ πιλὲ τεριν τεργιαγιὴ χάβφ ού χασιγέτλε τεμασὰ ἐτίγιορ ἰτὶκ, ἄντζακ Κιλιαν ἀζιζ Παῦλος μισιλλού τεχσετενκὶζ τεργιὰ ούζεριντὲ πιλὲ ἰμαντὰ σαπὶτ κατέμ καλτή. Σάλιμεν σαχιλὲ γετισερὲκ, Φριτλανδὴν ονούντὲ λενκέρεντὰζ ὀλτούκ. Ρῆνος νεχρὶ ούζεριντέν, Ρώμα μούστεμλεκιατηντὰν ματούτ πουλουνὰν Μογουντιαγιὰ κατὰρ σέϊρ ού σεφὲρ ἐττίκ· ὅραση Ἀλμανιανὴν νέχρι κεπιρινὶν, Μεϊνὶν κογιού ρένκ σουλαρηνὴ καπούλ ἐττιγὶ γέρ τιρ. Ἱπουρατὰ Τουέσν νὰμ πὶρ ζὰτ βασητασήϊλα ἰταρὲ ὀλουνὰν πὶρ Χριστιὰν μούσταμερὲ πουλτήκ. Ἱπού ζὰτ πιζὲ Μεϊντὲν γιοκαρὴ Μούρινκιανλαρὴν τιγιαρηνὰ κιτμεμιζὶ τασβιγὲ ἐττί· πουνλὰρ ἰσὲ πουτπιρεστλιγὶν ζουλμετὶ ἰτζιντὲ γάϊπ ὀλμούξ ὀλὰν σετζκὶν πὶρ τζεμαὰτ ὀλούπ, Χόρπηρτ νὰμ πὶρ πουτπερεστὶν τάχτη ἰταρεσιντὲ πούλουνούγιορλαρ ἰτι ἰσὲ τε, μούμαϊλέϊχ γάγετ νετζὶπ βὲ μὲρτ πὶρ καχρεμάν ἰτι.

«Ταρίχι Μιλαδὴν 685ιντζὶ σενεσιντὲ τὰμμ ὄν σεκὶζ σενὲ μουκαττὲμ Ὀλίτησπηργ μεμαλικινὲ γετιστίκ. Χούκμτὰρ πιζὶ μούσαφὶρ καπούλ ἐτὶπ, πηλανλαρημὶζ χακκηντὰ πιζὲ σούαλλὰρ ἰρὰτ ἐϊλετί· πὶζ κεντιμιζὶ 'Αλλαχὴν, σεμὰ βὲ ζεμινὶν Χαλικινὶν ἐλτζιλερὶ ἰζ τεγιού τακρὶρ ἐττίκ, βὲ κέζα κεντισινὲ σελαμὲτ βὲ ἀταλὲτ ούζερινὲ μούεσσὲς γενὶ πὶρ μελεκούτ βὰζ ἐτμεγὲ κόντεριλμὶξ ἰτιγιμιζὶ, βὲ ἀνὴν

μὸυεσσισινὶν ἰσμινὲ πουτπερεστλὲρ τἀχι ἰμὰν ἐτετζὲκ ἰτικλερινὶ χαπὲρ βερτἰκ.

«Μὸυσαατὲ πουγιουρτού κι Οὐϊτησπὴργὴν κουρπιντὲ, τεπὲ ἰλὲ ἠρμὰκ μιγιανεσιντεκὶ μαχαλτὲ γερλεσελίμ. Ὅρατα τασἰτὰν πὶρ ἰπατετκιὰχ βὲ ἀνὴν τζὰρ ἐτραφηντά τα ἀγατζἰτὰν ὅν οὔτζ τανὲ κουλιπελὲρ πινὰ ἐττἰκ. Ἰουνλαρτὰν πὶρι πὰς ραχἰπ ἰλὲ ζεβτζεσινὲ, τικὲρλερὶ ἰσὲ πιζτὲν χὲρ πιρινὶν ἀϊλεσινὲ ταχσὶς ὀλουνμουὺς ὀλούπ, πὶρ ούμουμὶ ταὰμ ὀτασὴ ἰλὲ ἐρζακχανελεριμὶζ τἀχι βάρ ἰτι. Ἴσπου μὸυστεμλεκιὰτ πὶρ τζἰτ ἰλὲ μαχσουὺρ πουλουνούγιορ ἰτι. Νὲχρ πιζὲ πολτζὰ παλὴκ τετἀρικ ἐτίγιορ ἰτι. Τεπενὶν παγρηντὰ πὶρ κὰτζ ἀσμαλὰρ τικτἰκ· πὶζ πουνλαρὴ Ἀσάἰ Ραππανὶ ἀγινινὶ ἰτζρὰ ἐτὲ πιλμεκλιγιμὶζ ἰτζοὺν Μογουνδιατὰν περαπὲρ κετιρμὶς ἰτἰκ.

«Ἰστὲ μασλούπ Χριστοσὴ πού σουρέτλε βὰζ ἐτμεγὲ τεσεππούς ἐϊλετἰκ, βὲ Πούρούνκιανληλαρὴν μιγιανεσιντέ τε μούτεβαζὴ καλπὶλὲρ βὲ τινλεμεγὲ μούχεϊγιὰ κουλακλὰρ πουλτήκ. Πίζζατ χούκμτὰρ πὲκ τζὸκ τεφὰ πιζὶ κεμάλη μεμνουνιγέτλε τινλέρ ἰτι ἰσέ τε, βαπτὶς ὀλουνμαγὰ καρὰρ βερέμεγιορ ἰτι, τζούνκι ζεβτζεσὶ Δζελὰ πουτπερεστλιγὲ μαχσούς ἀγὶν ού ἀτετλερὶ μουχαφαζὰ ἐτμὲκ παπηντὰ φέβκ ἐλ χἀττ πὶρ τζεχτὲ πουλουνούγιορ ἰτι. Κεντὶ γιαλὰν ἰλαχλαρηνὴν, γιάνι Οὐοδηνὴν, Φριγανὴν, Πορὴν βὲ Ὀρὶν χιαχινλερὶ, τζεμαατὴν Χριστιανληγὰ τογρού ὀλὰν τεμεϊγιούλατηνὴ μούσαχετὲ ἐτίντζε κιτἰπ χούκμταρὴν ζεβτζεσινὲ πὶρ σουρέτι ναχοτνουτὶ ἰλὲ σηζλασὴπ σεκβαλασὲτηλάρ· μούμαϊλεϊχὰ τἀχι χούκμταρὴν ούζερινὲ κεντὶ τεεσιρινὶ ἰσλετμεγὲ πασλατή.»

«Ούζούν μούττὲτ τερεττούττὲν σόνρα, βὲλχασηλ ὅλ καβμὴν ρεϊσὶ ἰμὰν ἐττὶ βὲ βαπτὶς ὀλουντού. Ζεβτζινὶζ Ἰπερίους τἀχι βεφὰτ ἐττἰ. Οὔϊτησπὴργ κουρπιντὲ πουλουνὰν τζεμαὰτ γενιτὲν τεσεκκοὺλ ἐττἰ. Ρεϊσὶν ζεβτζεσὶ Δζελανὴν ἐσέφι ἀζιμινὲ ράγμεν, ραχἰπ Δαβὶδ ἰλὲ πὶρλικτὲ Ἰρλανδατὰν πασκὰ πιρατερλὲρ τἀχι κελτιλέρ. Πἰζ γενὶ μούσταμερεγὶ τεβὰμ ἐτμὲκ ούζρὲ, ραχἰπ Κολμὰν ἰλὲ πουραγιὰ ἐββέλτζε κελενλερτέν ἰζ. Σέν τε κούτζούκ κηζὴν Κιλιχιλδὶ πιρατερὶν Ἔδδα ἰλὲ ζεβτζεσινὶν Οὔϊτησπὴργτὰ τεεσὶς ἐτμὶς ὀλτηκλαρὴ μεκτεπτὲ ταλίμ ού τερπιγὲ ὀλουνμασὴ ἰτζοὺν κεριτὲ πρακὴπ, πιζὶμ ἰλὲ περαπὲρ Νεβχαϊμὰ κελτἰν. Σανὰ μαλοὺμ ὀλούπ, χαγιατὴν ἰλὲ τεαλλουκὴ πουλουνὰν ἴσπου χικιαγεγὶ χαφηζεντὲ ταζελεντιρμὲκ ἰστετἰμ. Πενὶμ ἀνὴ σανὰ πὶρ ναμαλούμ χικιαγὲ κιπὶ νὰκλ ἐτμεκτὲν μακσατὴμ μαζιτεκὶ ὁμρούνού φικρινὶν κὸζλερὶ ὀνούνὲ τερσὶμ ἐτμέκ τιρσὲν σἰμτὶ σονουνὰ γετισμὶς ὀλτηγηντὰν, Ἀλλαχὴν σενὶ κηλαγουζλαμὴς ὀλτηγὴ ταρικὲ τὸνούπ πὶρ πάκ. Βάκαα ταρὶκ σαπὰ ἰσέ τε, σελαμὲτ ταρικὶ τιρ, τζούνκι ἀνὴν ἀκηπετὶ ρουχανὶ χελὰς βὲ νετζάτ τηρ. Πουνὴν πὸϊλὲ ὀλτηγηνὰ ζάτεν σὲν Ἰπεριουσὰ κεντινὶν ζεβτζεσὶ μακαμηντὰ ρεφακὰτ ἐϊλετιγὶν βακηττὰν περοὺ καναὰτ χασὴλ ἐτμὶς ἰτἰν. Κεντὶ ἰντιντὲ κηϊμετλὶ ὀλὰν ταϊφελὲρ τἀχι Ἀνὴ τανησηνλὰρ τεγιοὺ, ζεμινὶ σαατετὶ, χάττα χαγιατὴν σαατετινὶ πιλὲ φετακιαρλὴκ μεζπαχὴ ούζερινὲ βὰζ ἐτμὲκ τζαἰζ βὲ λαπούτὲ ἰτιγινὶ σὲν πιλίγιορ ἰτἰν, τζούνκι ἀνλὲρ τἀχι πὶρ κηϊμέτι κιρανπεχὰ ἰλὲ σατοὺν ἀληνμησλάρ τηρ.

(Μαπατὴ βάρ)

ΜΟΥΦΙΤ ΚΕΛΑΜΛΑΡ

Ἰησοῦς Χριστὸς Σεϊτανὰ βὲ τετζριπεγὲ μουκαβεμὲτ ἐτμεκλιγὶ ἔμρ ἐτμέκλε περαπὲρ, ὅλ τετζριπεγὲ τεχαμμούλ ἐτμεκλὶκ ἰτζοὺν ἰνσανὰ κουτρὲτ τἀχι βερίρ. — Χούρμετλού Α. Τ. Πίρσην

Πὲν μουβακκὰτ χὲρ χάννι ούφὰκ πὶρ κιὰρ, γιάχοτ ζέβκ ού σεφὰ ἰτζοὺν χαγιατημὴν ἴλ ἐλ ἐπὲτ καζαζετὲ ὀλμασηνὴ ἰστεμέμ. . . . Σὲν ἰστέρ μι σιν;

Ρόπηρτ Ε. Ἴσπιίρ

Ἀλλαχὴν ἰρατετινὲ χακικὶ τεσλιμιγὲτ βὲ τερὶν τερουνὶ χιλμιγὲτ Ἀλλαχὴν μουχαππετινὲ ναὶλ ὀλμακληγὴν ἔν κησὰ γιολού τηρ.

Ἰγβὰ βὲ τετζριπελὲρ ἰλὲ ὀγιουνὰ τζηκησὰν β ὲ κατζηγμὰκ μούμκὶν ἰκὲν ἀνλερὶν τεεσιρὶ πασκησὴ ἀλτηντὰ τουρὰν κιμσὲ χικμεττὲν χάϊλητζα πιπεχρέ τιρ.

Χριστιὰν κιλισεσὶ πὶρ τουὰ τζεμαατηντὰ τογμούς τηρ. — Χούρμετλού Τ. Βάφ

Τζούμλε ρουχανὶ κουββετλὲρ ἀρασηντὰ ἔν μὸυεσσιρὶ πὶρ μουκαττὲς ὁμρούν σακὶν βὲ σεσσὶζ ὀλὰν χητμετί τιρ. — Χούρμετλού Μ. Τ. Πίδζηριγγ

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Μάρτιος 1]14, 1908

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Τερισαατέτ· Μοὺζέϊ χοὺμαγιουντὰ ἀτὶκ λαχτὶλὰρ τἀϊρεσινὶν ταμιρὶ φερμὰν πουγιουρηλμὴς τὴρ. — Τερισαατεττὲ σὰρφ ὀλουνμὰκ οὺζρὲ, δεπολαρὰ κονουλὰν γαζλαρτὰν τασραγιὰ σεβκ ὀλουνμὰκ ἰτζοὺν τοὺτζτζὰρ ταραφηντὰν μοὺρατζαὰτ βουκουὴ τακτιριντὲ Τερισαατετὲ μαχσοὺς ἄχζ ὀλουνμοὺς ρουσουμτὰν ταριφὲ μουτζεπίντζε τρανζὶτ σουρετίϊλε νὰκλ ἐτὶλετζὲκ γὰζ σαντὴκλαρηντὰν ἀληνμασὴ μουκταζὶ 30 παρατὰν ματασηνὴν ρεττὶ ταπιὶ πουλουντηγὴ ταμίμεν ἰσὰρ κηληνμὴς τὴρ.—Ταράφη ἐσρέφι Χαζρέτι Τατζταριτὲν Ἰγγιλτέρρα σεφαρετχανεσινὲ μεμούρη μαχσοὺς ἰζαμήϊλε ραχατεὴζ πουλουνὰν σεφὶρ χαζρετλερινὶν χατηρὴ ἰστιφσὰρ πουγιουρηλμὴς τὴρ. — Τεβλέτι Ἀλιγὲ ἰλὲ Ρουμανία πεϊνιντὲ ἄκτ ὀλουνατζὰκ τιτζαρὲτ βὲ κονσολοσλὴκ μουκαβελεναμελερινὶν πάζη ματτελερὶ χακκηντὰ ἀχίρεν Ρουμανία χοὺκοὺμετὶ ταραφηντὰν τερμιγιὰν ἐτὶλμὶς ὀλὰν πάζη τεκλιφὰτ οὺζερινὲ κετζὲν τζοὺμὰ ἐρτεσὶ κοὺνοὺ σουράϊ τεβλὲτ ρεϊσὶ Χασὰν Φεχμὶ πασάνὴν ριγιασετλεριντὲ μαλοὺμ ζατλαρτὰν μούρεκκεπ̀ κομισιὸν ἰνικὰτ ἐτμὶς, βὲ κομισιοντὰ Ρουμανία σεφιρὶ τζεναπλερὶ τάχι χαζὴρ πουλουνμὴς τὴρ. — «Ἀλιὰνς Φρασὲζ» μεκτεπλερὶ μενφαατηνὰ βεριλὲν θεατρονὴν χασηλατὴ 10,000 φρανκὴ τετζαβοὺζ ἐτμὶς τὶρ.

Βιλαγιάτη Σαχανέ. Γιοζγὰδ σαντζαγηντὰ Πογαζλαγιὰν καζασὴ μούχτὰτζ τζιφττζιλερινὲ βεριλὲν 108,000 γουρουσὰ ἰλαβέτεν 75 πὶν γουρουσὴν ταχὰ ἰκραζηνὰ μεζουνιγὲτ βεριλμὶς τὶρ. —Κόνγια ὀβασηνὴ σουλαμὰκ ἀμελιγιατηνὰ ταὶρ Ἀνατολὴ Ὀσμανλὴ τεμὶρ γιὸλ κουμπανγιασὴ ταραφηντὰν τανζὶμ ἐττιριλὲν χαριταλὰρ Ναφιὰ ναζαρετίντζε ταστὶκ ὀλουνμούς τὴρ. —Κόνγια Ἐρεϊλισιντὲ πὶρ γιανγὴν ζουχοὺρ ἐτερὲκ, 80 χανὲ βὲ πὶρ φουροὺν μούχτερὶκ ὀλμούς τὴρ. —1907 σενεσὶ ζαρφηντὰ Πεϊροὺτ λιμανηνὰ 1,022 βαπὸρ ταχὶλ ὀλμούς τὴρ. — Δζεπέλι Λιπνανὰ Ζαχνὲ καζασηνὴν ἠλεκτρίκλε τενβιρὶ, βὲ πὶρ τραμβάϊ χαττὴ τεμτιτίϊλε ἰσλετὶλμεσὶ ἰμτιγιαζὴ ἰστιτὰ ὀλουνμούς τὴρ. — Συρία χαβαλισιντὲ τζίνς ἄτ βὲ κησρὰκ γετιστιριλμὲκ ἰτζοὺν χουσουσὶ χαρὰ τεσκιλὶ χακκηντὰ τανζὶμ βὲ Ταχιλιγὲ ναζαρετινὲ τακτὶμ ὀλουνὰν μαζπατανὴν ἰτζαπηνὰ πακηλμὴς τὴρ. — Σελανὶκ βὲ Κόσοβα βιλαγετλεριντὲ πάζη καριγελὲρ μούχτὰτζ τζιφττζιλερινὲ 80 πὶν γουρουὺς ὀτοὺντζ βεριλμεσινὲ μούσαατὲ πουγιουρηλμὴς τὴρ. —Οὐσκοὺπ̀ κασαπασηνὰ σοὺ ἰσαλεσὶ ζημνηντὰ ἀμελιγιάτη μουκταζιγεγὲ μοὺπασερὲτ ὀλουνμοὺς, βὲ πὶρ σοὺ δεποσὴ ἰνσὰ ἐτὶλτιγὶ κὶπὶ, ἰκτιζὰ ἐτὲν πορουλὰρ τζὲλπ̀ ἐτὶλμὶς, βὲ γιακηνλαρτὰ φαρσιγιατηνὰ μοὺπασερὲτ ὀλουνμασὴ μουκαρρὲρ πουλουνμὴς τὴρ. Πουντὰν πὸϊλὲ σουγιὴν Βαρτὰρ νεχριντὲν ἀλήνμαγιαρακ, Ἀρτεζιγὲν κουγιουλαρὴ χαφρήϊλε τοὺρπινλὶ τουλουμπὰ βασητασήϊλε τζηκαρηλμασὴ τεκαρροὺρ ἐτμὶς τὶρ.

Μοὺτενεββὶ· Ἀσουντὰ κιαΐν κατὶμ πὶρ μεζαρληκτὰ ἰτζρὰ ἐτὶλὲν χαφριγιαττὰ Ταρίχι Μιλαδὴν 1,200 σενὲ μουκαττεμιντὲ γιαπηλμὴς πὶρ μούτζεβχερὰτ κολεξιονὴ πουλουνμὴς τὴρ. Ματτὶ βὲ ταριχὶ κηϊμετὶ πὲκ ζιγιατὲ ὀλὰν πού μούτζεβχερὰτ πιλεζὶκ, κοὺπὲ βὲ γιοὺζοὺκ κὶπὶ σεϊλὲρ τὶρ. —Πέϊ οὺ φεραγὰ μούτεαλλὴκ ἴλμ οὺ χαπερλερὶν πελετιγὲ ἰταρελερινὲ ογρατήλμαγιηπ̀, γιάληνηζ βερκὶ ἰταρελερίντζε μουαμελέϊ μουκταζιγενὶν ἰτζρὰ, βὲ ρουχσὰτ τεζκερεσινὶν ἰτασὴ σουρετίϊλε μουαμελὲ ἐτὶλμεσὶ ζημνηντὰ ταμίμεν τεπλιγὰτ ἰφὰ κηληνμὴς τὴρ. — Κιμγιακὲρ πουλούνμαγιαν γερλερτὲ κὸμρούκλέρτζε ταχλίλ οὺ μουαϊγενατὴ ἰτζὰπ̀ ἐτὲν ματτελερὶν μαχαλλὶ πελετιγὲ ταπιπλερὶ ταραφηντὰν μετζτζάνεν ἰτζρασήϊλε πού παπτὲ βουκοὺ πουλατζὰκ μεσαριφὶν ρουσουμὰτ ἰταρελερὶ μούτεφερρικασηντὰν τεσβιγεσὶ ζημνηντὰ ταμίμεν τεπλιγὰτ ἰφὰ κηληνμὴς τὴρ. — Βουλγαριστὰν βὲ Ρουμελὶϊ Σαρκὶ χαϊβανατηντὰ σὰπ̀ χασταληγὴ κάλματηγηντὰν, ὀρατὰν κετιριλετζὲκ χαϊβανὶ ματτελερὲ κονουλμούς σηχχὶ μουαμελελερὶν ρεφὶ καραρλασὰτηρηλμὴς τὴρ.— Ἰνεκλερινὲ ἀσὴ ἀμελιγιατὴ ἰτζρασηνὴ ἰστιτὰ ἐτενλερὶν ἰνεκλερινὲ χαστὰ ὅλματηγη χαλτὲ, πίλα λούζοὺμ ζερκιγιὰτ ἰτζρασὴ μουβαφήκηφένν οὺ μασλαχὰτ ὀλάμαγιατζαγη ἰτζὰπ̀ ἐτενλερὲ πιλτιριλμὶς τὶρ. — Γιακηνλαρτὰ Λονδρατὰ ἀτζηλατζὰκ Ζντζοὺ σεναγίϊ νεφισὲ κογγρεσιντὲ, χοὺκοὺμέτι Σενιγὲ ταραφηντὰν Λόνδρα σεφαρέτι σενιγεσὶ κιατὶπ̀-

λεριντὲν πιρινὶν ταγινὶ καραρκὶρ ὀλμούς τὴρ. —324 σενεσὶ Μαρτιοσηνὴν 1ντζὶ κοῦνοὺ τεταβοὺλ μεβκηϊνὲ κονουλὰν γενὶ πουλλὰρ ἰλὲ ταρὶχι μεζκούρτὲν ἰ ιπάρεν μεβκηΐ ἰστιμαλτὰν τοὺσμεσὶ ταπιΐ πουλουνὰν ἀτὶκ πουλλαρὴν πίλα τεμτὶτ ἰκὶ μὰχ μούττέτλε πεχέμεχαλ μούπατελὲ μουαμελεσινὶν τασραλαρτὰ χόυκούμέτι μαχαλλιγέτζε, βὲ Τερισαατεττὲ τάχι Γενὶ Δζαμὶ βὲ Γαλάτα ποσταχανελερίντζε μεμουριϊντὲν μούρεκκὲπ κομισιονλὰρ μαριφετΐϊλε ἰτζρὰ ὀλουνατζαγὴ πιλτιριλμὶς τὶρ. —Αὐστρία ἀσάρη ἀτικὰ ἰνστιτοσὴ ἀζασηντὰν μούρεκκὲπ πὶρ χεϊγέτι φεννιγὲ κελετζὲκ σὸν πεχαρτὰ τετκικὰτ ἰτζρασὴ ἰτζοὺν Τερισαατετὲ κελετζὲκ τὶρ.

Ρούμ τζμαατή· Χὲρ κοὺν Πατρικχανεγὲ Κυπροστὰν τηλεγραφναμελὲρ βαρὶτ ὀλμακτά τὴρ. Πουνλαρτὰν πάζηλαρηντα γενὶ πὶρ ἀρχιεπισκοποσὴν ταγὶν ἐτιλμὶς ὀλμασηντὰν τολαγὴ πεγιάνη τεσεκκοὺρ ἐτιλτιγὶ χαλτὲ, σαϊρλεριντὲ μούστακπελτὲ τὰχὰ φενὰ χαλλὲρ ζουχοὺρ ἐτετζεγὶ ἰχπὰρ ἐτιλμεκτέ τὶρ. Πέσπελλι φηρκάϊ μουχαλιφὲ ἐχαλινὶν ἀράϊ οὐμουμιγεσὶ ἰλὲ πὶρ ἀρχιεπίσκοπος ἰντιχαπηνὰ χάλα τζαλησμακτά τὴρ. — Μιλλὶ μουχτελὶτ μετζλισινὶν μούττέτι μεμουριγετλερὶ χιτὰμ πουλμοὺς ὀλὰν 4 ἀζασηνὴν γερινὲ γενὶ 4 ἀζὰ ἰντιχαπὴ ἰτζοὺν Τερισαατετὶν μουχτελὶφ σεμτλερὶ Ρούμ τζεμαατλαρὴ ταραφηντὰν μούντεχὰπ μουραχχασλὰρ Μάρτιος 29τὰ Πατρικχανετὲ ἄκτη ἰτζτιμὰ ἐτετζεκλὲρ τὶρ.

ΧΑΡΙΤΖΙΓΕ

Ἀμερίκα· «Ταϊμζ»ὴν μουχαπὶρὶ Μάρτιος 1 ταριχΐϊλε ἀτιτεκὶ τεσβικαμὶζ χαπερὶ βερίγιορ· «Τοὺν πὶρ κὰτζ μουχαφαζακιὰρ μαλιγὲ ἐρπαπὴ ἰλὲ κόρουστούγιοὺμ ἐσνατὲ Σικάγω, Μιλβόκε, Σέντ Λουΐζ βὲ Κλιβληνδτὲν ἀληνὰν χαπερλὲρ σηναΐ ἀχβαλὴν ἐγιλεστιγινὲ τελαλὲτ ἐττικλερὶ χουτουσηντὰ πανὰ τεεμινὰτ βερτιλέρ. Χὲρ κὲς κεντινὶν ἰσινὲ κοὺτζόυνὲ ἀβτὲτ ἐττιγὶ κιπὶ, γενὶ γενὶ ἐσγιά οὐ ἐμτηὰ σηπαρησάτὴ ἄχζ ἐτιλμεκτέ τὶρ. Σοὺ σὸν πὶρ κὰτζ κόυνλερὲ κελίντζεγε κατὰρ πουχράνη ἀχιρτὲν ἔν ζιγιατὲ μούτεεσσὶρ ὀλὰν Πιτσβουργτὰ τάχι χὶτζ πὶρ ἐγιλὶκ ἐσερλερὶ κορούλμετιγι χαλτὲ, πού ἀραλὴκ ὅρατα τάχι φαλιγὲτ ἐσερλερὶ κορούλμεκτὲ, τεφτερλερὲ γενὶ σηπαρησάτ καϊτλαρὴ κετζιριλμεκτὲ, βὲ φαπρικαλὰρ γενιτὲν ἰσὲ πασλαμακτὰ τηρλάρ. Πουνὰ ἰλαβέτεν 5 μιλιὸν Ἴγγλιζ λιρασὴ σερμαγεσὶ ὀλὰν Οὔεστινγ Χάϐς Κουμπανγιασηνὴν ἀλατζακληλαρὴ τέρχαλ κουμπανγιὰ νακτὲ βὲ ἐτγιασηνὴ ἀνλερὶν μουχαφαζασηνὰ μεμούρ ζατὴν ἐλιντὲν ἀλμαγὰ καρὰρ βερμὶς ὀλτηκλαρὴ χαπερὶ ἀληνμὴς τὴρ· ἰχτιμάλ κι κουμπανγιὰ Μάρτιος 31 τὲ τεπριγὲ ἐτιλετζέκ τὶρ. Οὔεστινγ Χάϐς Λαμπὰ Κουμπανγιασὴ πιλτζούμλε πορτζλαρηνὴ ἐταγιὰ μουκτετίρ τὶρ τεγιοὺ ἰλὰν ἐτιλμὶς, βὲ ταχσὶλ βὲ μουχαφαζὰ μεμουρλαρηνὰ νετζὲν χαφτὰ γιὸλ βεριλμὶς τὶρ. Οὔτζ πασλὴ συγουρτὰ κουμπανγιαλαρηνὴν σενεβὶ ραπορτλαρηντὰν ἀνλασηλτηγηνὰ χόρὲ, ἀνλὲς ζαράρ οὐ ζιγιανλαρηνὴν σὸν τεφὰ ταχκηκηντὰν περοὺ κεντὶ ἰσλερινὶ ἔπεγιτζε σηρασηνὰ κομουσλάρ τὴρ. «Ἐκουϊτέπηλ κουμπανγιασὴ 1907τὲ κεντινὶν συγουρτὰ σενετὶ χαμιλλερινὲ 9 μιλιὸν Ἴγγλιζ λιρασὴ τεβζὶ ἐϊλεμὶς τὶρ. — Λαχέϊ κονφερανσηνὴν καπούλ βὲ τασπὶκ ἐτμὶς ὀλτηγὴ 13 μουκαβελεναμενὶν 10ὴ τασπὶκ ἐτιλμὲκ ὀύζρὲ, ἀγιὰν μετζλισινὲ κόντεριλμὶς τὶρ. Ἀνλὲρ σουχουλέτλε μετζλὶς ἀζασηνὴν ὀύτζτὲ ἰκισινὶν μαζχάρη τασβιπὶ ὀλμαλὴ τὴρλὰρ, σοὺ κατάρ κι ἀνλερτὲν ἰκισινὲ καρσὴ τζηκαρηλατζὰκ μουχαλεφὲτ πέρ ταρὰφ ἐτιλμελὶ τὶρ. Πέϊν ἐλ μιλὲλ πὶρ γαναΐμ μαχκεμεσινὶν τεεσισινὲ ταΐρ ὀλὰν μουκαβελεναμεγὲ ἰτιρὰζ ἐτιλμεκτὲ τὶρ, ζίρα πού τακτιρτὲ μαχκεμέϊ ἀλιγενὶν καραρλαρὴ πέϊν ἐλ μιλὲλ μαχκεμεγὲ ἰστινὰφ ἐτιλὲ πιλιρλὲρ τεγιοὺ ἰττιὰ ὀλουνούγιορ. — Ὀχάγιο ἐγιαλετιντὲ Κλίϐληνδ σεχρινὶν τζιϐὰρ καριγελεριντὲν Κολὶν Οὐουδτὰ 360 μεκτεπὲ τζοτζουκλαρηνὴ χαβὶ πουλουνὰν οὐμουμὶ πὶρ μεκτεπτὲ πὶρ γιανγὴν ζουχοὺρ ἐτμὶς τὶρ. Χασὴλ ὀλὰν καργασαλὴκ νετιτζεσιντὲ πάζηλαρη τζαγιὴρ τζαγιὴρ γιανμὰκ, πάζηλαρ ἰσὲ πεντζερελερτὲν ἀσαγὴ ἀτηλμὰκ σουρετΐϊλε 150 τζοτζοὺκ τελὲφ ὀλμούς τὴρ. Ζὰνν ὀλουντηγηνὰ κόρὲ, μουαλλὶμ βὲ μουαλλιμελερτὲν 9ὴ μούχτερίκεν τελὲφ ὀλμουσλάρ τὴρ. Σὸν τηλεγραφναμελερὲ κόρὲ, τελὲρ ὀλὰν τζοτζουκλαρὴν μηκτὰρὴ 180ὶ μούτετζαβὶζ τὶρ. Πεὐτοὺν Μούττεχιτὲϊ Ἀμερικατὰ μεκτεπὲ χεϊγέτι ἰταρελερὶ μεκτεπλὲρ ἐπνιγεσινὶν σουρέτι ἰνσαλαρηνὴ ἐγίτζε ναζάρη τεφτισὲν κετζιρετζεκλὲρ τὶρ.

Χινδιστάν· Ζάκκα Χέλλερ σεφερί· Παζὰρ Βατισὶ Σαχρὰ 'Ασκερλερινὶν χαρακιάτη ἀσκεριγελερὶ μουβαφφακιγέτλε νετιτζελενμιὶς τὶρ.'Αμφριδιλὲρ τζερκεσὶ (μὺτεπερὰν μετζλισὶ) ἀρὶζ οὺ ἀμὶκ μούζακεραττὰν σόνρα, Φεβρουάριος 27 ἀκσαμηντὰ Σὴρ Δέϊμς Οὐϊλκοξὰ πασλήτζα νοκταλαρὴ ἀτιτεκιλερτὲν ἱπαρὲτ ἱτιγὶ ζὰν ὀλουνὰν ἄρζη χαλὴ κὸντερμισλέρ τὶρ.—Ζάκκα Χελλερὶν χούσνι ἀτβαρηντὰν τολαγιὴ χὲπ μεσουλιγετὶ σάϊρ 'Αφριδὶ καπιλελερὶ ἀρασηντὰ τακσὶμ ἐτετζὲκ, βὲ ἀνλερτὲν χὲρ πιρισὶ Ζάκκα Χελλερὶν μουαϊγὲν πὶρ κησμηνὴν μεσουλιγετινὶ τερούχτὲ ἐτετζέκ τὶρ. Ζάκκα Χέλλερ Ἴγγλιζ τυπραγηνὰ χούτζουμ ἐτὲρ, γιὰ σάϊρ χουσουμετκιαρανὲ χαρεκετλερτὲ πουλουνφυρλάρσα, μενσοὺπ ὀλτηκλαρὴ καπιλελὲρ ταραφηντὰν τούτζάρη μούτζαζὰτ ὀλατζακλάρ τὴρ. Πού ταρίκλε καναατπὰχ ταζμινὰτ βερίλμετιγι τακτιρτὲ, κεντὶ κεντιλερινὶ μεσοὺλ τουτανλὰρ κεντιλερὶν ταχσισατηνὶν κεσιλμεσινὲ ραζὶ ὀλμαγὰ, γιάχοτ Ἴγγλιζ χούκούμετινὶν μούνασὶπ κὸρτούγιοὺ σάϊρ μούτζαζατὴ καπουλὰ μετζπούρ ὀλατζακλάρ τὴρ. Φεβρουάριος 28τὲ Σὴρ Δζέϊμς Οὐϊλκοξ μεζκοὺρ ἄρζη χαλὴ Χινδιστὰν χούκούμετινὲ τακτίμ ἐτετζεγινὶ, βὲ μούνασὶπ φουρσὰτ τοὺσὲρ τοὺτμεζ, ἀσκερλερινὶ ὄρατὰν τζηκαρατζαγηνὴ ἄκτη ἰτζτιμὰ ἐτμὶς ὀλὰν τζερκεγὲ πιλτιρμὶς τὶρ.—'Ιγγιλτέρρα ἰλὲ Σιὰμ ἀρασηντὰ ἄκτ ἐτιλὲν πὶρ μουαχετὲ ἀχχιαμήντζα, Σιὰμ Κελαντὰν ἰλὲ Τρινγανογιὴ 'Ιγγιλτερραγιὰ τὲρκ ἐτμεκτὲ, βὲ 'Ιγγιλτέρρα τάχι μουκαπελέτεν Σιαμὰ πάζη μούταατὰττὰ πουλουνμακτά τὴρ.

Φράνσα· Φράνσα ἀκαδημιασὴ Μ. Πέρτηλο, 'Ανδρετοριὲ βὲ Σουλλὶ Προδρομὴν βεφατλαρὴ σεπεπίϊλε μούνχὰλλ ὀλὰν οὔτζ μεβχηγὲ «Ρηβοὺ δὲ Δὲβ Μόνδ» μετζμουασηνὴν μούτιρὶ Μ. Φρανσὶ Σάρμ, σαὶρ βὲ χιχιαγενούβις βὲ Ζὰν Ρίσπεν βὲ ριγιαζίϊ σεχὶρ Χάνρυ Πουανκαρὲ ἰντιχὰπ ἐτὶλμισλέρ τὶρ. — Παρὶς 'Αρχιεπισκοποσὴ ἴλκ πόγιοὺκ περχὶζ βαζηνὴ ἰρὰτ ἐττιγὶ ἐσνατὲ Φρανσατὰ ἐκσεριγετὶ τὶνὶ ταλιμὶ λὰγβ, τζεμιγιάτη ρουχπανιγὲ ἀζαλαρηνὴ ταρτὶ, Κιλισεγὶ Τεβλεττὲν τεφρὶν, βὲ χιλισὲ ἐμλακηνὴ ζὰπτ ἐτμέκλε Φράνσα ἐχαλισινὶ Χριστιανληκτὸν τζηκαρμαγὰ τζαληήμὴς ὀλμὰκ τόχμετίϊλε ἰτχὰμ ἐτμὶς, βὲ σόνρα, κεντινὶν μούρσιτανὲ βαζιφελερινὶ Ἅγιος Πετροσὴν χαλεφινὶν ἐφκιὰρ, ἀρζοὺ βὲ ἀμαληνὰ τεβφίκεν ἰτζρὰ ἐτετζεγινὶ πιλτιρμὶς τὶρ.

Πελδζίκα· Κρὰλ Λεοπόλδος ἰλὲ Πελζδίκα πὰς βεκιλὶ ἀρασηντὰ ἄκτ ἐτιλὲν ἰτιλαφναμελερὶν ἀχχιαμήντζα, χούκούμὲτ Κονγογιὴ κιάμιλεν κεντινὶν γέτὶ τεσαρρουφηνὰ ἀλατζὰκ, βὲ «'Αραζλὶϊ κραλιγὲ» λὰγβ ἐτιλετζέκ τὶρ. Μεζκούρ μούσταμερὲ ναμηνὰ ἰκὶ ἰστικρὰζ ἄκτ ὀλουνατζάκ τὴρ. 1,800,000 Ἴγγλιζ λιρασηντὰν ἱπαρὲτ ὀλατζὰκ πιριντζὶ ἰστικρὰζ Πελδζικατὰ πὶρ τακὴμ οὺμούρη ναφιανὴν ἰκμαλὴ ἰτζούνκουλλανηλατζάκ τὴρ. 'Ικὶ μιλιὸν Ἴγγλιζ λιρασηντὰν ἱπαρὲτ ὀλατζὰκ 2ντζὶ ἰστικρὰζ Κρὰλ χαζρετλερινὲ 15 σενεβὶ τακσίτλε τετιγὲ ἐτιλετζέκ, βὲ μούσαριλέϊχ βὲ μούσαριλεϊχὶν βεφατηντὰν σόνρα βαρισλερὶ ἴσπου μεπλαγὴ Κονγονὴν μεναφιτ, ἄλελ χουσοὺς χασταχανελὲρ, μεκτεπλὲρ, φεννὶ χεϊγέτι κιασιφὲ σεφερλερὶ βὲ μισιονὲρ ἰσλερὶ ἰτζούν κουλλανμαγὰ μετζπούρ τουτουλατζακλάρ τὴρ.

Τζίν· Τζὶν χούκούμετὶ «Τάτζου-Μάρου» νὰμ 'Ιαπωνία βαπορηνὴν τουτουλμασὴ μεσελεσιντὲν τολαγιὴ χάϊλητζα ζαχμὲτ τζεκμεκτὲ τὶρ. Πού βαπὸρ Μακαοτακὶ πὶρ Τζὶν κουμπανγιασὴ ναμηνὰ Κοπετὲ γιούκλετμὶς ὀλτηγὴ 2,400 σεσχανεγὶ πόσαλτατζαγὴ σηρατὰ Φεβρουάριος 5τὲ Μακάο ἀτζηκλαρηντὰ Καντὸν βαλισινὶν ἐβαμιρὶ ἀλτηντὰ πούλουνὰν τερασσοὺτ κρουαζόρού μεμουρλαρὴ ταραφηντὰν τουτουλμὴς τὴρ. Λονδρατὰν Μάρτιος 9 ταριχίϊλε ἀληνὰν πὶρ τηλεγραφναμετὲ σόϊλὲ τενιλίγιορ· «Τοκιοτὰν ἀληνὰν τηλεγραφναμελερτὲ 'Ιαπωνία χούκούμετινὶν Τζιντὲν πιλτζούμλε μεταλιπατηνὰ τζεβάπὴ μουβαφακὰτ ἀλτηγὴ πιλτιριλμεκτὲ τὶρ. «Τάτζου-Μάρου» ἐσχαπηνὰ ἰατὲ ἐτιλμὶς τὶρ. Τζινὶν πού χουσουστακὶ μούττατίγιατὴ πὶρ χακὲμ χεϊγετὶ ταραφηντὰν τετκὶκ ὀλουνατζάκ τὴρ.»

'Ιαπωνία· Κὸντ 'Οκούμα Χινδὶ-'Ιαπωνία σίρκετινὶν πὶρ μετζλισιντὲ ἰρὰτ ἐττιγὶ πὶρ νουτκτὰ χουρριγὲτ βὲ ἀταλὲτ μερκεζὶ ὀλὰν 'Ιγγιλτερραγιὴ περεστὶς ἐτέρτζεσινε σεβτιγινὶ, βὲ Χιδιστανὴν πόϊλὲ πὶρ τεβλετὶν ζίρι ἰτάρεσιντὲ πουλουνμασηντὰν τολαγιὴ μεμνούν βὲ μούτεσεκκὶρ ὀλμασὴ λαζὴμ κελτιγινὶ πιλτιρμὶς τὶρ. Μούμαϊλεϊχὶν πεγιανήντζα, ἔγερ Χινδλιλὲρ ἱπράζη λιγιακὰτ ἐτερλὲρ ἰσὲ, 'Ιγγιλτέρρα χούκούμετινὶν ἀνλερὲ μουχταριγέτι ἰταρὲ βερετζεγιν-

τὲ χἰτζ σὸυπχὲ γιόκ τὴρ. Ἄϊνι βακηττὰ Ἰαπωνία κεντὶ τιτζαρετινὶν μὸυβαζενεσινὶ μουχαφαζὰ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν ἐσγιά οὺ ἐμτηασηνὴ Χινὸιστὰν παζαρκὶαχλαρηντὰ σατμαγὰ τζαλησμαλή τὴρ. Κὸντ Ὀκούμα Κοπετὲ κεντινὶν ἰρὰτ ἐτμὶς ὸλτὴγὴ νουτκὴν γαζεταλαρτὰ κὸρὸὺλὲν σουρετλερινὶν ἀσληνὰ κὸύλλιγεν γάϊρι μουταπὴκ ὸλτὴγηνὴ κατίεν πεγιὰν ἐτμὶς τὶρ.

Γιουνανιστάν· Γιουνὰν Κραληνὴν πεσιντζὶ ὸγλοὺ Πρὲνς Χριστόφορος κετζὲν χαφτὰ Ἀθηναιτὲ σεράγιη κραλιτὲ πετερὶ ἰλὲ βαλιτεσὶ βὲ χανετάνη κραλὶ ἀζασηντὰν πὶρ κατζὴ Γιουνὰν πὰς βεκιλὶ ἰλὲ σεράγιη κραλὶ μεμουρὶϊνι ἀλιγεσὶ χαζὴρ πουλουντηκλαρὴ χαλτὲ ἰμτιχὰν ἐτὶλμὶς τὶρ. Μὸυσαριλέϊχ χὲρ τερσινὶν ἰμτιχανηντὰ γάγετλε μουβαφφὰκ, βὲ χὲρ κεσὶν τεπὶρικιατηνὰ ναὶλ ὸλμοὺς τὴρ. Γέβμὶ ἰμτιχανὴν ἐρτεσιντὲ Πρὲνς Χριστόφορος κεντινὶν λισάνη Γιουνανὶ μουαλλιμὶ Μ. Σακελλαροπουλοσὴ ζιγιαρέτλε, ποὺ κατὰρ σενελὲρ ζαρφηντὰ κεντισινὶ ταλὶμ ἐτὲρ ἰκὲν κὸστερμὶς ὸλτὴγὴ τικκάτ οὺ ἰχτιμαμτὰν νασὶ ἀνὰ τεσεκκὸυρατηνὴ πεγιὰν ἐϊλεμὶς τὶρ. Πρὲνς Χριστόφορος Γιουνὰν χητμέτι ἀσκεριγισινὲ ταχὶλ ὸλατζάκ τὴρ. —Γιουνὰν Κρὰλ βὲ Κραλιτζασηνὴν χαφιτελερὶ, γιάνι κεριμελερὶ Ἀλεξανδρανὴν κηζὴ Γρὰνδ Δοὺτὲς Μαριανὴν ἰζτιβατζὴ ρεσμὶ Ἀπριλιοστὰ Πετερσβουργτὰ ἰτζρὰ ἐτὶλετζέκ τὶρ. Κραλίτζα Ὄλγα ἰλὲ Νικόλαος βὲ Ἀνδρέας πρενσλερὶν μεζκὸὺρ ρεσμτὲ χαζὴρ πουλουνατζακλαρὴ καβίγεν μεμοὺλ ἐτὶλμεκτὲ τὶρ. —Γιουνὰν χὸυκὸυμετὶ πὶρ πλὰν τερτὶπ ἐτμὶς τὶρ κι πού σαγετὲ μεμλεκεττὲ καϊμελερὶν τεταβὸυλὸυνὲ ἄνκαριπ χιτὰμ βεριλετζεγινὲ ὸὺμὶτ ἐτὶλμεκτὲ τὶρ. —Καϊμελερὶν μεϊτάνη τεταβὸυλτὲν καλτὴρηλιμασηνὰ χάϊλη σενελερτὲν περοὺ ἀρζοὺ ἐτὶλμεκτὲ ἰτὶϊσε τε, καϊμὲ ἀκτζελερὶν πὶρτὲν πὶρὲ σικκελερὲ ταχβὶλ ἐτὶλμελερὶ πουχράνη μαλὶ χουσουλὲ κετιρετζεγιντὲν κορκουλμακτά ἰτὶ. Ἔλγεβμ χὸυκὸυμετ πὶρ κιμσεγὲ πὶρ ζαραρὴ μουτζὶπ ὸλμακσηζην ἴσπου τεπτὶλατὴ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ μουκτετὶρ ισέ τε, ποὺ παπτὲ τανζὶμ ἐτὶλμὶς ὸλὰν πλὰν βὲ λαϊχὰ κιζλὶ τουτουλμακτά τὴρ. Καϊμελὲρ γιάληνηζ μουαμελάτη τὸὺτζτζαριγετεκὶ οὐϊγουνσηζληκλαρηντὰν τολαγιὴ τεγὶλ, ἄντζακ ἀνλερὲ ἰλλετ τοχουμλαρηνὴν ἀνλερὲ κολάϊτζα κετζμελεριντὲν τολαγιὴ ἀνὰ καρσὴ τάϊμα ἰτιρὰζ μεβτζὸὺτ ὸλμοὺς τὴρ. Ἀθῆναι πανκαλαρηντὰν πὶρινὶν μὸὺτιρὶ Κρὰλ ἰλὲ μὸὺλακὰτ ἐτὲρ ἰκὲν Κρὰλ χαζρετλερὶ ἀνὰ καβαΐμι νακτιγενὶν πὶρ τζὸκ οὐϊγουνσηζληκλαρηνὰ πινάεν μεσκὸυκιὰτ τεταβὸυλὸυνὶν ἰατεσὶ ἰτζὸὺν χὲρ χαλτὲ πὶρ σέϊ ἰτζρὰ ἐτὶλμεσινὶ ταβσιγὲ ἐϊλεμὶς ἰτὶ. —Ἀθηναιτὲ Κρὰλ, σὸυφεράϊ ἐτζνεπιγὲ, ἐτζνεπὶ βὲ γερλὶ ἀσάρη ἀτικὰ ἐρπαπὴ χαζὴρ ὸλτηκλαρὴ χαλτὲ, πὶρ Αὐστρία ἀσάρη ἀτικὰ ἰνστὸὺτοσηνὴν ρέσμι κὸὺτατὴ ἰτζρὰ ἐτὶλμὶς τὶρ. — Μὸὺττεχιτέϊ Ἀμερίκα ἰλὲ Γιουνανιστὰν ἀρασηντὰ πὶρ χακὲμ μουαχετεναμεσὶ Οὐασιγγτηντὰ ἰμζαλανμὶς τὴρ.

ΤΟΥΤΖΤΖΑΡΙΓΕ, ΑΙΡΑ 100 ΓΟΥΡΟΥΣΤΑΝ

Φεβρουάριος 23]7, 1908

Ἰπουγτάϊ ὀκκά	Παρ.	Σεκὲρ καντάρ	Γρ.
Ἀνατολὴ σὲρτ ἀλά	57-58	Τεργέστη	93
Οὖν τζουβάλ	Γρ.	Ρούς	72
Κηρμά πιριντζὶ	90–94	Καχὲ 100 ὀκ.	Λ. 5⅕-6⅕
Ἔνκ., Κόν. κηρ.	—	Πιριντζ τζουβαλή	Γρ.
Ὀδέσσα	116—118	Μησὶρ	80—88
Ἀρπά ὀκκά	Παρ.	Ἴγγλιζ	125
Ἀνατολὴ 1 ντζὶ	38	Ριζόν	Φρ. 46
» 2 ντζὶ	36	Ἰαπωνία	130—148
Φασόλγια 100 ὀκ.	Γρ.	Γιοὺν ὀκκά	Γρ.
Σελανίκ	195—210	Ἀνατολὴ κηρπμὸ	7–7⅛
Καρὰ Τενίζ	—	Τιφτίκ ὀκκά	Γρ.
Νοχοὺδ ὀκκά	Παρ.	Ἔνκαρ. Γιοζγάδ.	17–19
Παλήκεσιρ »	70	Παμοὺκ ὀκκά	Γρ.
Ἀνατολὴ	56—57	Χαλέπ	5½
Σουσάμ Γιάφ. ὀκ.	Πρ. 131	Ἀδάνα	6
Γάζ τζὶφτ τενεκὲ	Γρ.	Ἀφιὸν ὀκκά	Γρ.
Ρὲς, πιατζαμὴς ἰτζὸὺν	33½	Καράχ., Παλ.	218-220

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Φεβρουάριος 28]12, 1908

Ἐσχάμη μούπεττελέ	Λ. Ο.	103 10
Σὰρκ Τεμὶρ Γιολοὺ Ταχβιλατή	Φρ.	173 75
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ Ἐζιπσιγέν	»	289 50
Β. » » »		257 50
Πὰνκ Νασιονὰλ δὴ Κρές		411 —

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΟΣΙΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	108 5	Κριμίτζα	Γρ.	50 —
Μεταλίκ	»	101 20	Λίρα Ἴγγλιζ	»	110 2
Κὸυμοὺζ σὺφακλήκ		105 10	Κὸυμ. μανὲτ 6 τανεσί		64 51
Ναπολέων		87 15	Καϊμέ	»	8 71

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσοὺ—Ἀμερικὰν Χάν.

آنکلیافوروس — درسعادتده بابیل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΛΜΙΓΕ, ṄΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̣ΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly **ANGGELIAFOROS**, American Bible House, Constantinople

ṪΖΙΛṪ ΛΖ'. ΙΣΤΑΝṄΟΛ, ΜΑΡΤΙΟΣ 21, 1908 No. 12

ΣΑΧΙΙṄ ΙΜΤΙΓ̣ΑΖ ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ ΜΟΥΕΛΛΙΦ Χ. Μ. ΑΛΕΝ

ΜΕΒΑṪṪΗ ΜΟΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

'Ατεμlν μεβṭζουṭιγèτ μακσeṭl νέ τιρ ; 177.—'Επισκοπιανοιλèρ βὲ Ρώμα 179.—'Ιγγλιζ λισανή 180.—Ṭερουνl Χαγιὰτ 181.—Κιτάπη Μουκαττὲς μὸυταλαασή 182.—Μουχlμμ βὲ μανατὰρ πlρ ἀμελιγιάτη ṭζερραχιγέ 183. — 'Ινσὰν βὲ ἀλέμι νεπατάτ 183.—Βαλιṭελερὲ μεκτούπ 185.—Πlλιχιλὲ 187.—Σουγ̣ουνάτη Σιγιασιγέ 189.— Σαρραφιγέ 192.

ΠΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΑṪΕΜΙΝ ΜΕΒṪΖΟΥṪΙΓΕṪ ΜΑΚΣΕṪΙ ΝΕ ṪΙΡ ;

(Ι. Κ. Κ.)

ΚΑΡΙΓΙΟΥΝΗ χιραμτὰν πlρισl σερλεβ̌χὰ ἰττιχὰζ ἐττιγιμlζ σὸυκλή ἰρὰṭ ἐṭlπ, πlζṭὲν ṭζεβὰπ ἰστεμlζ ṭιρ. Πού σὸυὰλ πὲκ σατὲ κὸρὸυνὸὺρ ἰσṭ̀ὲ, ἀνὴν ἄσηλ ṭζεβαπηνή πουλμὰκ ἀṭεμλὲρ ἰṭζὸὺν πὲκ μὸυσκlλ ὸλμούζ ṭήρ. Πlρ μεβṭζουṭὴν ṭερκιπινὶν μὸυρεκκèπ βὲ καπιλιγeṭλερινὶν μούṭεαṭṭιṭ ὸλṭηγή νιṭπeṭṭὲ μεβṭζουṭιγèṭ μακσeṭl ṭὲ βασl βὲ γιὸυκσèκ ὸλούρ. Πlρ ṭεμlρ παρṭζασή πlρ ṭζιβl γιὰ πlρ ζενπερèκ ὸλμασηνὰ κὸρὲ φαρκλή μακσeṭλερὲ χṭέμèṭ ἐṭέρ. Ἴμṭι ἀṭὲμ ṭζεσeṭινὶν ṭεσκιλaṭṭ, ἀζαλαρηνὴν χασσιγeṭλερl, ṭζὸυμλέϊ ἀσαπιγεσσινὶν, χούσουσα πεϊνινὶν ṭερκιπaṭή, ἀκλl βὲ ἀχλακl καπιλιγeṭλερl, ἀṭèṭ βὲ σέβκι ṭαπιλερl ṭζιχeṭλεριντὲ ἀλέμι μεβṭζουṭαṭṭὰ ἔν γιὸυκσèκ πlρ μεβκὴ ṭουṭṭηγὴ ἰṭζὸὺν ἀṭεμὶν μεβṭζουṭιγèṭ μακσeṭινὶν ἀλεμṭὲ ἔν γιὸυκσèκ μακσèṭ ὸλaṭζαγηνὴ ἰστιṭlλὰλ ἐṭὲ πιλίριζ. Ἄλεσσεβιγε πlρ νεσνενὶν μεβṭζουṭιγèṭ μακσeṭινὶ πουλμὰκ ἰṭζὸὺν, ἀνὴν νὲ σεγέ ἰστιμὰλ ὸλουντηγηνὴ ṭεφṭιζ ἐṭμèκ κιφαγèṭ ἐṭέρ, βὲ πού γιολṭὰ ἀνλάρηζ κι καλèμ γιαζὴ γιαζμὰκ ἰṭζὸὺν, ἀγaṭζὴν κὸκὸὺ γερṭὲν ρουṭουπèṭ βὲ μουγaṭṭὶ νεσνὲ ṭζεκμèκ ἰṭζὸὺν, κὸζ κὸρμèκ ἰṭζὸὺν μεβṭζούṭ ṭήρ βὲ σαϊρέ. Λάκιν ἀṭεμλερὶν πlλ φιλ γιασaṭηκλαρὴ χαγιaṭλαρὴ μὸυταλαὰ ἐṭσèκ, ἀνλερṭὲν ἰνσανὴν χακιkl μεβṭζουṭιγèṭ μακσeṭινὶ ταγὶν ἐṭμεμlζ ἰμκιανσὴζ ὸλaṭζὰκ ṭήρ. 'Ατέμl κεντὶ χακιkl χαλιντὲ ἀλὴρ ἰσèκ, ἀνὴν πού ṭζιχαντὰ κὸρṭούγιού χṭήμèṭ σού ṭεσκιλὰṭ βὲ ṭερκιπάṭλε μὸυṭενασlπ πlρ χαλṭὲ πουλούνμαγιορ. 'Αφρlκα ὸρμανλαρηνṭὰ ṭολασάν βαχσὶ καπιλελèρ ἐṭραφλαρηνṭὰ χάṭṭη ἰστιβὰ σεμσὶ ἰλὲ ἰχγὶὰ ὸλουνμὴζ ὸλὰν βὲ ταπιαṭὴν μὸυζεϊγèν ἐλπισὲ ἰλὲ ἰλπὰς ἐṭṭιγὶ νεπὰṭὰṭ καṭὰρ πιλὲ κὸυζèλ βὲ φαϊṭελl ṭεγίλ ṭιρλέρ. Χlνδ βὲ Ṭζινὶν βασὶ γιαϊλαλαρηνṭὰ πουṭπερεσṭλιγίν κογιού ζουλμeṭὶ ἀλṭηνṭὰ ἀχλὰκ βὲ ἄκλṭζα ṭeṭεννl ἐṭμlζ ὸλὰν μιλιονλάρṭζα ἰνσανλαρὴ ṭαπιαṭὴν σερεφραζὴ ṭεγιὸὺ κὸρμεγιορ ήζ, νιṭζὲ ṭερὰ ἀνλερὶ σὰλṭ μεβṭζούṭ ὸλμαγὰ βὲ ṭεριγὶ πούṭὸὺν σακλαμαγὰ ṭζαπαλαγιὰν ἀλέμι χαϊβαναṭṭὰν ṭερρὶκ ἐṭμèκ κολάϊ ṭεγίλ ṭιρ. Ὅλ μεμλεκeṭλερὶν καχβὲ χανελεριντὲ ἀφιὸν ṭζεκlπ πιχούṭ χαλṭὲ γιατὰν μιλιονλαρὴ ṭερṭlζ ἐṭ-

σὲκ, ἀνλερὶν χαγιατηντὰ ἰνσανὴν μεϐτζουτιγὲτ μακσετὶνὶ πουλάμαγιατζαγημηζ πετιχί τιρ. Χάττα μὺτεμετὶὶν Εὐρώπα ϐὲ Ἀμερίκα καϐμλαρηνὴ ἀλσὰκ, ἀνλερὶν ἀρασηντὰ πιλὲ, ἐχαλινὶν ἔκσερινιν πίλ φιὶλ γιασατηγὴ χαγιατὴ ταμὶκ ϐὲ ταχλίλ ἐτσὲκ, ἰνσὰν ἰιπὶ τζελλίλ πὶρ μαχλουκὴν πογιουνὰ γιακησὴρ μακσετλὲρ ὄρατα τάϊμα πουλμαγὰ κατὶρ ὀλάμαγιατζαγηζ. Βὲ πουντὰν σοὺ νετιτζεγὲ ϐασὴλ ὀλμὰκ πὲκ ταπιὶ τὶρ κι, ἰνσανὴν μεϐτζουτιγὲτ μακσετὶ ἀνὴν πίλ φιὶλ γιασατηγὴ χαγιαττὰ κιάμιλεν ζαχὶρ ὄλμαγιηπ, ὃ ἄντζακ «ἰδεὰλ» ὀλὰν, γιάνι τεσαϐϐουρτὰ πουλουνὰν πὶρ χάλ τὴρ Σοϊλέ κι «Ἀτεμλὲρ νὲ μακσετὲ γιασάγιορλαρ ἰσὲ, ἀνὴ πούλ, ϐὲ ἰνσανὴν μεϐτζουτιγὲτ μακσετὶνὶ πουλμούς ὀλούρσην» τεμὲκ τογρού τεγίλ, ἄντζακ «Ἀτεμὶν καπιλιγὲτ ϐὲ ἰμκανλαρηνὴ πούλ, ϐὲ πουνλαρὴ κιαμὶλ φααλιγετὲ τεσϐὶκ ἐτὲν, γιάνι ἀτεμὶ φὲρτεν ϐὲ τζίνστζε κιαμὶλ κηλὰν μακσὲτ ἀτεμὶν χακικὶ μεϐτζουτιγὲτ μακσετὶ τιρ,» τεσὲκ ταχὰ τογρού ὀλούρ. Πουνούν πϋὶλὲ ὀλμασηνὴν σεπεπὶ τε σοὺ τὴρ κι, ἀτεμ κεντὶ μεϐτζουτιγὲτ μακσετὶνὶ κησμεν κεντισὶ κεσὶφ ϐὲ ταγὶν ἐτετζέκ τιρ. Σαατὴ γιαπὰν, ἀνὴ γιαπὰρ ἰκὲν ἀνὴν μακσετὶνὶ ταγὶν ἐτμὶς τὶρ· πὶρ νεπατὶν κησμλαρηνὴν μακσὲτ ϐὲ χητμετὶ τοχουμὴν ἰτζιντὲ μαχφούζ τὴρ, ὃ νεμὰ πουλτὴκτζα παπιὰτ ὅλ κησμλαρὴ κεντὶ ἐντζαμλαρηνὰ ϐὲ χητμετλερινὲ σέϐκ ἐτὲρ. Χαϊϐαναττὰ πού ἰσὶ σέϐκι ταπιὶ κορούρ. Λάκιν ἀτεμ κήσμεν σέϐκι ταπιὶ ἰταρεσὶ τχτηντὰ ισέ τε, ὃ κήσμεν ϐὲ ἐχὲμμ πὶρ τζιχέτλε κεντὶ μεϐτζουτιγὲτ μακσετὶνὶ κεντισὶ ἄκλ οὺ ϐιτζτὰν ϐασητασὴϊλα κεσὶφ ἐτμελὶ ϐὲ πὶλ ἰχτιγιὰρ μεϐκηϊ ἰτζραγιὰ κοϊμαλὴ τὴρ. Γίνε τε τικὲρ ταραφτὰν νέϐι πεσὲρ πούσπούτουν μακσετσὶζ γιάχοτ γιανλὴς πὶρ μακσετὲ γιασαμακτά τὴρ τεμέκ τε τζαὶζ ὀλάμαζ. Τζεσετὶ χαγιὰτ, ἀϊλὲ ϐὲ τζίνς ἀλακαλαρὴ, χεϊγέτι ἰτζτιμαϊγενὶν οὺμουμὶ ταριχὶ, ζεμανὴν οὺζοὺν τεχιλεριντὲ ἰκπαλὰ τέρκ ὀλουνμούς σεϊλὲρ τεγίλ, ἄντζακ χακίκατεν σέϐκι ταπιὶ ϐὲ καϐαΐτι κούλλιγὲ ἰλὲ κεμαλὰ τογρού τεραχκὴ ἐτὲν χαλλὰρ τὴρλάρ. Ἀλέμι νεπαταττὰ ϐὲ ἀλέμι χαϊϐαναττὰ τεκιαμούλ καϊτεσὶ κορούλτούγιού κιπὶ ταρίχι πεσερτέ τε ὄϊλὲ πὶρ καϊτὲ μούσαχετὲ ἐτιλμεκτὲ τιρ, Πού σεπεπτὲν καϐμλαρὴν, χάττα ἐφραγὴν χαγιατηνὴ ταμὶκ ϐὲ ταχλίλ ἐτέρσεκ, ἀτεμλερὶν πάζη τζιχετλέρτζε μεϐτζουτιγὲτ μακσετὶνὶν νὲ ὀλτηγηνὴ ὅλ ἔμρι ϐακηλαρτὰν ἰστιντατζ ἐτὲ πιλίρ ἰζ. Πού μούταλαλὰρ νετιτζεσιντὲ κορούρ ἰζ κι, ἀτεμὶν μεϐτζουτιγὲτ μακσετιντὲ, γιασαμὰκ, μεσούτ ὀλμὰκ, σεϐμὲκ, τζιντὶ ἰπκὰ ϐὲ τερφὶ ἐτμὲκ ϐὲ σαϊρὲ οὺνσουρλὰρ μεϐτζούτ τὴρ.

Βὲ λάκιν ταχὰ μουχίμμ σούαλ σού τὴρ, γιάν χὲρ πὶρ φερτὶν κεντισὶ ἰτζούν πὶλ ἰχτιγιὰρ ἰντιχὰπ ϐὲ πὶλ μεσερρὲ ἰτζρὰ ἐτετζεγὶ μεϐτζουτιγὲτ μακσετὶ νὲ ὀλὰ πιλίρ; Πού σούαλὰ οὺμουμὶ σουρεττὲ σόϊλὲ τζεϐὰπ ϐερὲ πιλίρ ἰζ, γιάνι, «Χὲρ ἀτεμὶν μεϐτζουτιγὲτ μακσετὶ κεντισινὶν ἰκτιτὰρ ϐὲ τεμαγιούλατὴ ταϊρεσιντὲ κεντισιντὲ ϐὲ κεντισὶ ϐασητασὴϊλα ἀλέμ οὺ τζιχαντὰ χαγιατὴ ταχὰ ϐασὶ ϐὲ ταχὰ τολγούν κηλμάκ τὴρ.» Γιάνι χὲρ φὲρτ κεντὴ χισσεσιντζε χαγιατὰ κηϊμὲτ ϐὲ λιγιακὰτ ζὰμμ ἐτερὲκ τζιυμλέϊ χαγιατὴ ἰκμὰλ ἐτμελὶ τιρ. Χαγιατὴν κηϊμετὶ ἰσὲ ἀνὴν τεϐαμηντὰ τεγίλ, ἄντζακ ἀνὴ τολτουρὰν χακικὰτ ϐὲ τεσαϐϐουρατὴν μηκτὰρ ϐὲ νεϐιντὲ τιρ. Πινάεν ἀλέϊχ πὶρ ἀτεμ νὲ κατὰρ τζὸκ χακικὰτ πιλίρ ἰσὲ, ϐὲ πού πιλτιγὶ χακικατλαρὴ νὲ κατὰρ κιαμὶλ πὶρ σουρεττὲ τζεσετλεντιρὶρ, γιάνι μεϐκηϊ ἰτζραγιὰ κόρσα ὅλ κατὰρ τολγούν πὶρ χαγιατὰ μαλὶκ ὀλμούς ὀλούρ. Χαγιατὴν κηϊμετὶ ἀντὲ τουγιουλὰν σαατεττὲ τε τεγίλ τιρ. Βάκαα σαατὲτ τάϊμα χακικατὴν ἰτζρασὴ ἰλὲ περαπὲρ κιττιγὶ ἰτζούν χαγιὰτ γιούκσελτίκτζε σαατὲτ γιούκσελίρ, ϐὲ χαγιὰτ τεϐεσσοὺ ἐττίκτζε σαατὲτ τερινλεσίρ. Λάκιν σαατετὶν τε κηϊμετὶ ἀνὴ χασὶλ ἐτὲν χακικαττά τὴρ. Σοὺ χαλτὲ κέϊφ ϐὲ σαατὲτ χαγιατὴν μακσετὶ ὅλμαγιηπ, ἄντζακ κηϊμετλὶ χαγιατὴν πὶρ ταπιὶ ϐὲ ζαρουρὶ νετιτζεσὶ τιρ· φερτὶν μεϐτζουτιγὲτ μακσετὶ ἰσὲ χαγιατὰ χακικὰτ ϐὲ τεσαϐϐουρὰτ ϐασητασὴϊλα κηϊμὲτ ϐὲ λιγιακὰτ ϐερμὲκ τιρ. Βὲ πού ἐντζαμὰ ϐασὶλ ὀλμανὶν, ταρικὶ χὲρ φερτὶν κεντὶ ἰκτιτὰρ ϐὲ τεμαγιούλατὴ ταϊρεσιντὲ ταχσίλι μαλούμὰτ ἐτμὲκ, ϐὲ κερὲκ κεντὶ σαχσὶ χαγιατὴ ταϊρεσιντὲ κερέκσε πούτούν χαγιὰτ ἀλεμιντὲ ὅλ χακικατλαρὰ τζεσὲτ ϐερμὲκ τιρ. Πού τάχι πίννεφς φερτὶν κεντισινὶν ϐὲ σαϊρλεσὶν κεμαλινὲ χητμὲτ ἐτμὲκ τεμὲκ τιρ.

Λάκιν μεσελὲ πουρατὰ χιτὲμ πούλμαγιορ. Χαγιὰτ

ἀλεμὶ σὄϊλὲ τεγίλ τιρ, κόγια κι, τιτἀρητὰ τὰς ὸτζαγὴ κιπὶ πὶρ κόυμὲ χακικατλὰρ βὰρ, χὲρ κὲς τζηκὴπ πουντὰν χοσουνὰ βὲ ἰσινὲ κελενὶ σετζερὲκ, κεντὶ ζέβκ οὺ μερακηνὰ κὸρὲ κιαμὶλ σουρετλὲρ βὲ χαγιατλὰρ γιαπατζάκ. Νέβι πεσερὶν χαγιατὴ πὄϊλὲ κεϊφὶ σαρτλαρὰ μενουτ τεγίλ τιρ. Ὅ μούκεμμὲλ βὲ μουνταζὰμ πὶρ ἰταρὲ ὸλουπ, χὲρ φερτὶν βὲ πουτούν νέβι πεσερὶν χαγιατηνὴ τεσκὶλ ἐτετζὲκ ὸλὰν χακικατλὰρ, ἄσηλ χακικατλὰρ μενπαὴ ὸλὰν ἀκὶλ πὶρ ζαττὰν, γιάνι Ἀλλαχτὰν σουτοὺρ ἐτερλὲρ, σὄϊλέ κι χὲρ φερτὶν βὲ νέβι πεσερὶν χαγιατὴ Ἀλλαχὴν πὶρ ἐζελὶ τετπιρὶ βὲ ἰταρεσὶ νετιτζεσί τιρ. Κατὶμ μιλιονλάρτζα τεχρλὲρ ζαρφηντὰ ἀλέμ οὺ τζιχὰν Ἀνὴν γέτι ἰταρεσιντὲ τεκιαμούλ καβαϊτινὲ τεβφίκεν κεμαλὲ τογρού ἰλεριλετιγὶ κιπὶ ἰνσὰν χαγιατή τα ἀνὴν γέτι ἰταρεσιντέ τιρ, βὲ χὲρ φερτὶν χαγιατηντὰ Ἀλλαχὴν φικρλερὶ βὲ τεσαββουρλαρὴ τετζεσσοὺτ ἐτετζέκ τιρ. Χάττα πὶρ τζιχεττὲν χαγιὰτ Ἀλλαχὴν κεντὶ χακικατλαρηνὴ μαχλουκτὰ γιασαμασή τὴρ τεγιοὺ πιλὲ ταριφ ἐτιλὲ πιλίρ. (Ἰωάν. ὁ. 4.) Βὲ Ἀλλαχὴν μαχλουκτὰ ἰζχὰρ ἐτμὲκ ἰστετιγὶ χακικατλὰρ ἀνὴν ἰζζὲτ βὲ τζλεαλή τὴρ. Σοὺ χαλτὲ χὲρ ἀτεμὶν ἰσὶ Ἀλλαχὴν κεντισιντὲ νὲ κατὰρ χακικὰτ βὲ τεσαββουρὰτ ἰζχὰρ ἐτμεγὶ μούρατ ἐτιγινὶ πουλοὺπ, ὅλ χακικὰτ βὲ τεσαββουρλαρὴ κεντὶ χαγιατηντὰ πὶλ ἰχτιγιὰρ βὲ πὶλ φιὶλ ἰζχὰρ ἐτμέκ τιρ, γιάχοτ Ἀλλαχὴν ἰζζὲτ βὲ τζελαλὴ ἰτζούν γιασαμάκ τὴρ. Πού νετιτζὲ πὶρ ἀζ χαγιαλὶ βὲ μούτζερρετ κιπὶ κόρουνοὺρ ἰσέ τε, χακικάτη χαλτὲ ὄϊλὲ τεγίλ τιρ, ἀμελὶ πὶρ νετιτζέ τιρ. Πού νετιτζὲ φὸρ, ἐτέρ κι,

1. Ἀτέμ κεντὶ κεντινὶ, γιάνι κεντινὶν καπιλιγὲτ βὲ μεϊλλερινὶ πιλίπ, ἀνλερὲ ἐγὶ μεϊτὰν βερμελὶ, — πού σαχσὶ βὲ ἀϊλὲ ταλιμὶ τεμέκ τιρ.

2. Κεντὶ μουχιτινὶ, γιάνι σάϊρ ἀτεμλερὶ βὲ πουτούν ταπιατὴ ἐγὶ μούταλαὰ ἐτμελὶ, — πού τα μεχτεπ βὲ χεϊγέτι ἰτζτιμαϊγὲ ταλιμὶ, βὲ οὐλούμη ταπιϊγὲ ταχσιλὶ τεμέκ τιρ.

3. Ἀλλὰχ ἰλὲ σαχσὶ μούσαρεχεττὲ πουλουνμαλὴ, — πού ἰσὲ τινὶ ταλίμ τεμέκ τιρ.

4. Πὶλ ἰχτιγιὰρ χαγιατὴ χακικατλάρλα τολτουρμαγὰ τζαλησμαλὶ, — πού ἰσὲ ἀχλακὶ ταλίμ τεμέκ τιρ.

Ἴμτι μεζκούρ σούαλὰ τζεβαπημηζὴ ἰτζμὰλ ἐτερὲκ τέρ ἰζ,

Ἀτεμὶν μεβτζουτιγὲτ μακσετὶ χὲρ φερτὶν κερὲκ κεντισιντὲ κερὲκ ἀλέμ οὺ τζιχαντὰ χαγιατὴ χακικατλάρλα ταχὰ ζιγιατὲ βασὶ βὲ τολγούν γιαπαράκ, Ἀλλαχὴν τζιχὰν τετπιριντὲ κεντινὲ ταγὶν ἐττιγὶ χητμετὶ ἰφὰ βὲ ἰτμὰμ ἐτμεσί τις.

ΕΠΙΣΚΟΠΙΑΝΟΙΛΕΡ ΒΕ ΡΩΜΑ·

Πάζη Ἴγγλιζ Ἐπισκοπιανοιλὲρ ἀρασηντὰ Κατολὶκ κιλισεγινὲ ἀβτὲτ ἐτμεκλὶκ μεϊλινὲ τζὶρ Ἀμερικατὰ Ἐπισκοπιανοὶ γαζεταλαρτὰ σοὺ σὸν ζεμανλερτὲ πάζη μούτζατελὲ τζερεγιὰν ἐϊλεμὶς τιρ. Ἴσπου Ἄγγλο-Κατολὶκ χαρεκετινὶν ἰνκηράζ πουλμούς πὶρ κουββὲτ ὸλουπ ὄλμαμαση χουσουτὴ σερμαγέϊ πάχς οὺ μεκὰλ ὸλμούς τὴρ.

Τινὶ ὄλμαγιαν γαζεταλὰρ Νὸυ Γιορκτὰ Ἐπισκοπιανοὶ κιλισεγὲ μενσουπ 25 ἀζανὶν Ἐπισκοπιανοιλερὶν Κατολικλὲρ ἰλὲ πὶλφιϊλ γενιτὲν πὶρλεσμελερινὶ τερβιτζ μακσετὶϊλε ἄκτ ἐτμὶς ὸλτηκλαρὴ πὶρ μετζλισὶν ταφσιλατηνὴ βερμεκτὲ τιρλέρ. Κονφεραντὰ ἔν ζιγιατὲ φαλιγέτ κὸστερὲν ζὰτ «Ἐτονμέντ» Τζεμιγέτι ρουχπαιγεσὶ ρεϊσὶ Χούρμετλού Ἔπ Πὸλ Φρνσίς ἰτὶ. Μετζλιστὲ χαζὶρ πουλουνανλαρὴν σαγιησηνὰ χὲμ ἔχλι κιλισετὲν ὸλανλὰρ, χέμ τε ὄλμαγιανλαρ ταχὶλ πουλουνούγιορλαρ ἰτὶ. Ἴσπου χαρεκετὶν μακσετὶ σὄϊλέτζε πεγιὰν ἐτιλμὶς τιρ· «Πού τεσκιλὰτ ἔχλι κιλισετὲν ὄλμαγιανλαρην πὶρ τζεμιγετὶ ὸλατζάκ, βὲ Ἴγγλιζ Κιλισὲ Ἰττιχατηνὴν χουσουλινὲ τζαλησὰτηγὴ μακσετὶ ἐλὲ κετζιρμεγὲ τζαλησατζάκ τὴρ. Ἴσπου χετέφι μακσοὺτ Κατολὶκ ούσούλ βὲ καϊτελερινὶν ἰπκὰ βὲ μουχαφαζασὴ, βὲ Ρὶμ Παπανὴν ριγιασετινὶ τανημάκ ἐσασὴ οὺζερινὲ Ἐπισκοπιανοιλερὶν Πάπα χαζρετλερὶϊλε πὶλφιϊλ ἰττιχὰτ ἐτμελερινὶ τεεμιντὲν ἰπαρέτ τιρ. Κέζαλικ πού Ἰττιχὰτ κετζὲν Ὀκτωβριοστὰ Ρὶτζμηνδ μετζλίσι οὺμουμιτιντὲ καποὺλ ὸλουνὰν ἀτζὴκ μινπὲρ καϊτεσινὲ καρσὴ τάχι ὀγρασατζάκ τὴρ. Ἴσπου καϊτεγὲ κὸρὲ, πὶρ κιμσὲ νὲ νεβτὲν Χριστιανληγὰ μαλὶκ πουλουνούρτα πουλουνσούν, ἔββελα ταϊρέϊ ρουχανιγὲ ἐπισκοποτηνὴν ριζασηνὴ ταχσὶλ ἐτμὶς ἰσὲ, Ἐπισκοπιανοὶ κιλισενὶν μινπερλεριντὲ βάζ ἐτμεσινὲ μούσαατὲ ὸλουνατζάκ τὴρ.»

Ριβαγετὲ κὸρὲ, "Επ Πὸλ τεμὶς τὶρ κι, «Πού πὶρ κὰτζ 'Επισκοπιανοιλερὶ Ρώμα κιλισεσινὲ τζὲλπ ἐτμεκλιγὲ μαχσοὺς πὶρ φιτνὲ ὅλμαγιηπ, ἄντζαχ πιλτζούμλε 'Επισκοπιανοιλερὶν Ρώμα κιλισεσὶ ἰλὲ πίλφιϊλ πιρλεσμελερινὶ τεεμινὲ μαχσοὺς πὶρ τεσκιλάτ τηρ. Πού τεσκιλὰτ "Αγιος Πετροσὴν βεκιλινὶν ριγιασέτι ούμουμιγεσινὶ τανημασὴ χασεπίϊλε, 1888 τὲ Λεμπεττὲ ἄκτη ἰτζτιμὰ ἐτμὶς ὀλὰν μετζλίσι ούμουμινὶν Ρώμα κιλισεσὶ ἰλὲ πιρλεσμὲκ ἰτζούν τερμιγιὰν ἐτμὶς ὀλτηγὴ τερτίπ ού πλαντὰν φαρκλή τηρ. Βὲ λάκιν πού τεμὲκ τεγίλ τὶρ κι πὶζ Πάπα χαζεετλερινὶν τζούμλεγε φαΐκ, γιάχοτ γιαννηλμὰζ ὀλτηγηνὴ τανήγιορηζ. "Ισπου ἰττιγκατὴ πασὰ τζηκαρμὰκ ἰτζούν, πιζιμ χὶτζ πὶρ χουσουσὶ τετπίρ ού πλανημὴζ γιόκ τηρ. Πὶζ ἄντζαχ Ρούχ ούλ Κουτσὴν σεβκιγιὰτ βὲ τελκινατηνὰ ταπὶ ὀλατζάγηζ.»

«Πανὰ κελίρ κι, μουχτελίρ σὰρκ κιλισελερινὶ πιρλεσὶτιρμεκ μακσετιντὲ πούλουνὰν "Αγγλο-'Ορθόδοξος Σὰρκ Κιλισελερὶ σιρκετὶ πιζιμ ἰτζούν κούζελ πὶρ μισάλ τηρ. Γιβραλτὰρ 'Επισκοποσὴ πού σιρκετὶν ρεϊσὶ τιρ. "Αϊνι μακσὲτλε τεσεκκούλ ἐτμὶς ἰτιγὶ χατρημὰ κελὲν τικὲρ πὶρ τεσκιλὰτ 'Επισκοπιανοὶ κιλισεσὶ ἰλὲ σάϊρ Προτεστὰν κιλιτελερὶ ἀρασηντὰ πὶρ ἰττιχὰτ χουσουλὲ κετιρμὲκ μακσετὶ ἰλὲ τεεσὶς ἐτιλμὶς ὀλὰν τηρ.»

Κονφεράνς ἀζασηντὰν πιρισὶ 'Επίσκοπος Πὸτηρ ἰλὲ 'Επίσκοπος Γριρὶν "Επ Πολὴν ἰλτιζὲμ ἐττιγὶ ἰττιχατὰ γάγετλε μουχαλὶρ ὀλτηγηνὴ πιλτιρμὶς τιρ.

Νού Γιορκὴν μεσχούρ 'Επισκοπιανοὶ ραχιπλεριντὲν πιρισὶ ὀλὰν Χούρμετλού Δοκτὼρ Κρίστζην πού μετζλισε ταΐρ «Τρίπούν» γαζετασηντὰ πεμβέτζχι ατὶ ἰταρέϊ λισὰν ἐτίγιορ.

«Γιαννηλμὰζ πὶρ Πκπανὴν τεχριρὰτη ούμουμιγεσὶ σαγεσιντὲ γεκτικερλεριντὲν ταμὶρ καπούλ ἐτμὲζ σουρεττὲ ἀϊρηλμὲζ ὀλὰν 'Επισκοπιανοὶ βὲ Ρώμα Κατολίκ κιλισελερινὶ πιρλεστίρμεκλικτὲν πὰχς ἐτμεκλίκ χαμακατὴν σὸν τερετζεσὶ τιρ. Τοὺν κετζεκὶ ἰτζτιμὰ ἀνὰ ἰστιρὰκ ἐτένλὲρ ταραφηντὰν 'Επισκοπιανοὶ κιλισεσινὲ χιγιανὲτ κόστεριλμεσιντὲν πασκὰ πὶρ σέϊ τεγίλ ἰτι. Ρώμα Κατολικλερὶ πιζιμ ρουχπὰν μερατιπιμὶς ὀλματηγηντὰν, βαπτὶς βὲ 'Αγάϊ Ραππανὶ κιπὶ κιλισὲ σηρρλαρηνὴ ἰτζρὰ ἐτέμεγετζεγιμιζε χούκμ βερμισλέρτιρ. "Ισπου χούκμ ού καρὰρ κερὶ ἀλήνματηκτζα, πὶς ἀνλὲρ ἰλὲ νάσηλ πιρλεσὲ πιλίριζ;»

Πού χαρεκὲτ Κατολικλιγὶν πάζη φικρλὲρ 'τζούν χαὶς ὀλτηγὴ χουσουσὶ τζαζιπὲ βὲ ἐφσουνὴ κόστερὲν βὲ τινὲ γιάχοτ ἴλμι ρουχὰ μενσούπ πὶρ ἀλαμὲτ μακαμηντὰ σαγιάνη τικκάτ τηρ. Κέζαλικ πού χαρεκὲτ ἰφρὰτ μουχαφαζακιαρλὴκ ταχτηντὰ ζαχὶρ ὀλὰν τινὶ μεϊλλερὶν πὶρ μισαλὴ μακαμηντὰ τάχι σαγιάνη τικκάτ τηρ. 'Επισκοπιανοὶ κιλισεσὶ Ρώμα κιλισεσιντὲν ἀϊρηλμάκλα ἐλὲ κετζιρμὶς ὀλτηγὴ τινὶ χουρριγετὲ σενετὲν σενεγὲ ταχὰ κιαμὶλ σουρεττὲ σαχὶπ ὀλμακτὰ κιπὶ κόρούντούγιούντὲν, ἀνὴν χὲρ χάνκη νεβτὲν ὀλὰν πὶρ ἰτιλὰφ ἰλὲ κεντινὶν ούζερινὲ πὲκ πάχαληγιὰ μὰλ ὀλμούς ὀλὰν πού χουρριγετὶ ἐλτὲν τζηκαρμασὴ μούχτεμιλ τεγίλ τιρ. "Αλελχουσους 'Αμερίκα 'Επισκοπιανοὶ κιλισεσὶ 'Ιντζιλὶ ἰμὰν βὲ ο'σούλ ἀκαϊτίντζε χάϊλητζα τεραχκὴ ἐτμὶς ὀλτηγηντὰν, ὅλ ἰμανὴ ἰνσανὶ ἀχκιάμ ού ἐβαμίρλε ταχτὶτ ἐτὶπ, Ρώμα ἰλὲ χακικὶ πὶρ μούταρεκεττὲ πουλουνμακληγὴ ἰμκιανσὶζ πουλατζάκ τηρ.

Χ. Μ. ΑΛΕΝ

ΙΓΓΑΙΖ ΑΙΣΑΝΗ·

Μ. Ι. Χ. Ρέπιτ «Οὔηρλδ Οὐηρκ» τὰ σαγιάνη τικκὰτ πὶρ πέντ νὲρ ἐτερὲκ, ἀντὲ 'Ιγγλιζτζενὶν ἀνὴ ὀκουγιανλαρηνὴν μηκταρὴ τζιχετίλε σάϊρ πιλτζούμλε λισανλαρὰ φαΐκ ὀλτηγηνὴ, βὲ τούνγιανὴν χὲρ ταραφηντὰ ἀνὴν ἔν πόγιούκ ἐρπάπη κιταπὲτ ταραφηντὰν κουλλανηλμακτὰ πουλουντηγηνὴ ἰττιὰ ἐτίγιορ. "Ο πεσιντὲν πιλτιρίγιορ κι, πού ἄσρ ζαρφηντὰ 'Ιγγλίζτζε κούρεϊ ἄρζ νουφούση ἐχαλισινὶν τόρττὲ πὶρινὶν λισάνη ματερζατὴ ὀλατζάκ τηρ. Τούνγιατὰ ποστὰ ἰλὲ κόντεριλὲν μεκτουπλὰρ ἰλὲ σάϊρ ἐτγιὰ ἀδρεσλερινὶν τόρττὲ ούτζούν 'Ιγγλίζτζε γιαζηλτηγὴ κιπὶ, τούνγιατὰ τζηκὰν γαζεταλαρὴν νησφηντὰν ζιγιατεσὶ 'Ιγγλίζτζε τὰπ ὀλουνούρ. Πού γαζεταλαρὴν σούρούμού σάϊρ μεμλεκετλερινκιντὲν ζιγιατὲ ὀλτηγηντὰν, ἰχτιμάλ κι γαζετὰ ὀκουγιανλαρὴν τόρττὲ ούτζούντὲν ζιγιατεσὶ 'Ιγγλίζτζε γαζετὰ ὀκουρλάρ. Παλατὲ ζιχρ ἐττιγιμὶζ πεντὲν ἀτιτεκὶ σαγιάνη τικκὰτ πεγιανατὴ ἰκτιπὰς ἐτέριζ· «Πὶρ λισανὴν κεντινὲ μαχσοὺς μουαϊγὲν ἐτεπὶ πὶρ μιγιαρὴ ὀλμαλὲ, βὲ ἀνὴν τεσιρὶ κεντινὶν μουϊαγὲν ταϊρέϊ χουτουτὲ χαριτζινὲ τζηκμαζτὰν ἐββέλ, ὅλ ταϊρετὲ πουλουνὰν ἀτεμλὲρ ἀ-

νὴν ἰστιμαληνὴ ἐγίτζε ὀϊρενμιὲ ὀλμαλὴ τὴρλάρ.» Γιάνι ἐτεπὶ μιγιὰρ πὶρ τεφὰ τεεσὶς ὀλουνούντζα, κονουσμὰ λισανηνὴν μιγιαρὴ ὀλούρ. «Ἰγγλίζτζε, Φρανσήζτζα βὲ Ἀλμάντζα—ἄντζακ πού λισανλὰρ πού νοκταγιὰ γετισμιτλέρ τὶρ. Φρανσήζτζα ἰλὲ Ἀλμαντζανὴν σοϊλεντιγὶ γενὶ πὶρ μεμλεκὲτ γιόκ τὴρ· βὲ ἴσπου μεμλεκετλερὶν χὲπ νουφούση ἐχαλιλερὶ κιτάπετὲ βακὴφ τὴρλάρ. Φρανσήζτζα βὲ Ἀλμαντζαγιὴ κουλλανανλαρὴν μηκτὰρὴ τούνγιατὰ ἄντζακ ἀνλερὶν ἐχαλιλερινὶν ἀρτμασὴ νισπετιντὲ τζογαλήρ. Τικὲρ ταραφτὰν Ἱσπανγιόλτζα βὲ Ρουστζανὴν ἰστιμαλλαρηνὰ μαχσοὺς γενὶ μεμλεκετλερὶ βάρ τὴρ. Πού τακτιρτὲ χάττα χαριτζτὲ, γιάνι Ἰγγλιζτζενὶν λισάνη ματερζὰτ ὄλμετὴγη γερλερτὲ ἀνὴ χὶτζ ὀκουγιὰν ὄλμασα πιλὲ, γίνε τε λισάνη ἐτεπὶ μακαμηντὰ κεντὶ μεβκηϊνὶ μουχαφαζὰ ἐτέρ. Φρανσήζτζα βὲ Ἀλμάντζα Ἰγγλιζτζεγὲ νισπέτεν λισάνη ματερζατλὰρ μακαμηντὰ κερὶ καλμαγὰ μετζπούρ τὴρλὰρ, βὲ πού τάχι ταχσίλ ού τερπιγὲ λισανλαρὴ μακαμηντὰ κερὶ καλμαλαρηνὰ τελαλὲτ ἐτέρ. Βὲ λάκιν πού χουσουστὰ Ἰγγλιζτζενὶν ἐχεμμιγετὶ ἀρτατζάκ τὴρ. Εὐρώπα βὲ Τζενουπὶ Ἀμερίκα λισὰν μεκτεπλερινὶν ἔκσεριντε Εὐρώπα λισανλαρὴ ἀρασηντὰ πιριντζὶ μεβκὴ Ἰγγλιζτζεγὲ βεριλίρ.

Μεξικοτὰ βὲ Ἰαπωνιατὰ ἀλὶ μεκτεπλερτὲ πού λισανὴν τεαλλούμού μετζπουρὶ τὶρ, βὲ Τζὶν τάχι μουνταζὰμ πὶρ σουρεττὲ ἰσλεμεγὲ πασλὰρ πασλαμὰζ, Ἰαπωνιανὴν ὀρνεγινὲ ἰμτισὰλ ἐτετζέκ τὶρ.» Σάϊρ χὶτζ πὶρ λισανὴν, χάττα Φρανσήζτζα βὲ Ἀλμαντζανὴν πιλὲ πού κατὰρ μουτταρὴτ βὲ τεμελλὶ πὶρ λισάνη τεκελλούμού γιόκ τὴρ. Ἰγγλίζτζε Μούττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ 50 μιλιοντὰν ζιγιατὲ νουφοὺς ταραφηντὰν βὲ χὶτζ πὶρ ἐτζνεπινὶν τερρὶκ ἐτέμεγετζεγι τερετζετὲ τζούζι φαρκλάρλε τεκελλούμ ὀλουνμακτά τὴρ. Σάϊρ χὶτζ πὶρ λισανὴν πού μηκτὰρὴν πὶρ κεσρὶ κατὰρ πιλὲ ὀλὰν ἰνσανλὰρ ταραφηντὰν γεκτικὲρλερινὲ πού κατὰρ πενζὲρ σουρεττὲ τεκελλούμ ὀλουντηγὴ κόστεριλέμεζ.» Ἀτιτεκὶ τζετβελτὲ τούνγιανὶν μουχτελὶφ λισανλαρηνὴ πίλφιϊλ ὀκουγιὰ πιλὲν νουφούση ἰνσανιγενὶν μηκτὰρλαρὴ κόστεριλμεκτὲ τὶρ. Τζετβελτὲ κόστεριλὲν Τζίντζε σοϊλενὲν πὶρ λισὰν μακαμηντὰ τεγίλ, ἄντζακ γιαζηλὰν πὶρ λισὰν μακαμηντὰ τὲρτζ ἐτιλμιζ τὶρ.

Λισάν	Νουφούς	Λισάν	Νουφούς
Ἰγγλίζτζε	136 μιλιόν	Ἱσπανγιόλτζα	12 μιλ.
Ἀλμάντζα	82 »	Ἰσκανδινάβτζα	12 »
Τζίντζε	70 »	Φιλεμένκτζε	9 »
Φρανσήζτζα	28 »	Σουγρὰ Εὐρωπ.	34 »
Ρούστζα	30 »	» Ἀσιαλή	16 »
Ἀράπτζα	25 »	» Ἀφρίκα βὲ	
Ἰταλιάντζα	18 »	» Πολιζιαληλάρ	2 »

ΤΕΡΟΥΝΙ ΧΑΓΙΑΤ

Κουββετὶν κόυνλερὶν κατὰρ ὀλσούν (Δευτ. λγ'. 25).

ΧΡΙΣΤΙΑΝΛΗΓΗΝ βερτιγὶ βὲ ταπιατὴν τάχι ταστὶκ βὲ τεεγὶτ ἐϊλετιγὶ σοὺ τὴρ κι, ἀτὶ βαζιφελὲρ ἔν πόγιούκ ούσούλ βὲ καϊτελερὶν ἀλαμετὶ μακαμηντὰ πὶ πεχὰ κηϊμετὶ χαΐζ τιρλέρ. Ὅ πιζὲ κὸζ καμαϊτηρὰν ἰσλὲρ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ τζαλησὴπ τζαπαλαμὰκ σουρετὶ ιλὲ τεγὶλ, ἄντζακ πιζὶμ χάλ οὺ τετζριπελεμιζὶ ἰλαχλαστὴρμὰκ ταμικῖλε κεμαλὲ ἐρμεκλιγιμιζὶ ἔμρ ἐτέρ. Χριστιανλὴκ πιζὲ ὀϊρετὶρ κι, χακικὶ Χριστιὰν ἔν χακὶρ σάϊ οὺ γαϊρὲτ ταϊρεσινὶ ἀλαλαντηρίρ· βαζιφὲ μακαμηντὰ ἰτζρὰ ὀλουνὰ πιλὲν χὶτζ πὶρ σέϊ ἀλτζὰκ ὀλμαγιηπ, ἄντζακ τίντζε φαζιλὲτ Μιθασὶν τοκουνουτὴ κιπὶ, βιτζτανὴν χὲρ ἐμρινὶ ρουχανὶ ἀλτουνὰ ταχβὶλ ἐτέρ.

Θώμης Στὰρ Κίνγ

Πὶρ ἀτὲμ βαλιτεσὶ ταραφηντὰν τεσελλὶ πουλτηγὴ κιπὶ, πὲν σιζὲ ὀϊλὲ τεσελλὶ βερετζέγιμ» (Ἡσα. ξς'. 13).

ΧΡΙΣΤΟΣ πὶρ τὸστ σηρετϊϊλε τάϊμα βὲ χὲρ χάλ οὺ νιαρτὰ σιζὲ χεμτὲρτ ὀλούρ. Ζὰνν ἔτμεγινιζ κι ὅ σιζὲ σιζὶν ἔν ἐγὶ μέϊλ οὺ ἀρζουλὰρ κόστερτιγινὶζ ζεμανλερτὲ σεφκὰτ βὲ μουχαππὲτ κόστερίρ. Ζίρα ὀϊλὲ ζὰνν ἐτετζέκ ὀλούρσαννζ, Ἀνὰ χακκσηζλὴκ κόστερμὶζ ὀλούρσηννζ. Πὶρ κοὺζ σαπὰχ νοὺρ βὲ ζιγιασὴ ἰτζιντὲ γιούκσεκλεσὲ χαβαλανὴπ τα, χὸζ κοκουλὴ χαβὰ ἰτζιντὲ κεντινὶν τατλὴ τεγαννιγιατηνὴ ἰτζρὰ ἐττιγὶ ζεμάν, τζούμλεμιζιν Πετερινὶν ναζάρη τικκατηνὴ τεσατοὺρ βὲ πετπαχτληκτὰν νάσι γιαραλανὴπ τούσμούζ ὀλτηγὴ τζιϊλὶ ὀτλὰρ ούζεριντὲ τζηρπηντηγὴ ζεμαντὰ ὀλτηγὴ κατὰρ τζέλπ ἐτέρ. Πιάϊνιχι ρουχλαρημὴζ σάτ οὺ χεντὰν χαλτὲ Ἀλλαχὰ τζέλπ οὺ χαϊρὰν ὀλτηκλαρὴ ζεμὰν Ἀλλαχὴν ναζάρη τικκατηνὰ

ταχὰ ζιγατὲ ναΐλ ὀλμαζλάρ. Ιΐζ μεγιοὺς βὲ λεκελενμίς ρούχ ιλὲ ἄχ οὺ ἐνὶν ἐττιγιμίζ, βὲ χετέφι μακσουτημηζὰ γετίσμετιγιμιζ, βὲ φαζιλετιμιζὶν λεκετὰρ ὀλμοὺς ὀλμασηντὰν τολαγιὴ φεργιάτ οὺ φιγὰν ἐττιγιμίζ ζεμανλερτὲ, σεμαβὶ Πετεριμιζὶν σεφκὰτ βὲ μερχαμετινὲ ἄϊνι τερετζὲ ναΐλ ὀλούρηζ.

«Γιαρηνκὶ κόὺν ιλὲ ιφτιχὰρ ἔτμε, ζίρα κόὺν νὲ τογουρατζαγηνὴ πιλμέζσιν» (Παρ. κζ΄. 1).

ΓΙΑ ΡΑΪΠΪ, ούζούν μούτιετετὲν περού ἀλτανμακληγημὰ σεπὲπ ὀλὰν χαταμὴ κήρούγιορημ, βὲ ὅλ χατὰμ τάχι σού τηρ· ισλάχη ἀχβαλημὰ γέβμι βελατετιμτὲν, γιάχοτ σενὲ πασηντὰν, γιάχοτ μεσχούρ πὶρ ἐορτὴ κόυνούγτὲν πασλαμὰκ ιστετίμ κι, τεβπέμ μουχίμμ πὶρ ταριχτὲν πασλασήν. Λάκιν ὅ κόυνλὲρ κετζίντζε, ισλάχη ἀχβαλημὴ πασκὰ πὶρ ζεμανὰ τεεχὶρ ἐττίμ. Ιΐού βέτζχλε τεβπεμὶν ταριχινὶ καραρλασττηράμμακληγρμταν νάσι, μούκιαφὰτ ιτζούν κοσμακληγὰ μαχσούς πὲκ τζὸκ φουρσατλὰρ κατζηρτήμ. Ἴμτι ἄρτηκ κεντιμὶ πού βέτζχλε ἀλτάτμαμακληγα καρὰρ κηλάρημ. Σιμτικὶ ζεμαντὰν πασκὰ πὶρ κόὺν κόρμέμ· σιμτικὶ ζεμὰν ἔν μούνασιπ βακήτ τηρ. Ἔν μούνασιπ φουρσὰτ πού κόὺν τιρ, γιάρην ὅλ πὶρ κόὺν κόυμούς, πακὴρ βὲ ἄκηπετ τοπρὰκ βὲ κούλ φουρσατλὰρ κελετζεκλέρ τιρ. Ἴμτι, κιάσκι πού κόὺν σενὶν σεσινὶ ισιτὲ ιτίμ, βὲ ἔγερ πού κόὺν Ρουζναμετὲ ἐχεμμιγετσιζ πὶρ κόὺν ισέ, βὲ σάϊρ πὶρ τζιχέτλε μετχούρ τεγίλ ισέ, ιχσὰν εἰλέ κι σενὶν γιαρτημὴν ιλὲ χαγιατημὴν ισλαχηνὰ τεσεπποὺς ἐτερὲκ, ἀνὴ ρουχουμτὰ ζικρὲ σαγιὰν πὶρ κόὺν ἐτεγίμ.

Θώμης Φούληρ

ΚΙΤΑΪΗ ΜΟΥΚΑΤΤΕΣ ΜΟΥΤΑΛΑΑΣΗ

Μάρτιος 22—28

Παζάρ· Ἰὼβ κδ΄. Ἐλιφὰς πού τεφὰ Ἰωβὴ τογρουτὰν χακκσηζλὴκ ιρτικιὰπ ἐτμιζ κιπὶ τακπὶχ βὲ χόὺκμ ἐτίγιορ. Πού τογρού τεγίλ ιτι. Λάκιν βερτιγὶ νασιχὰτ πιζιμ ιτζούν τὲ ἐγί τιρ. Ἀλλὰχ ιλὲ τὸστ ὀλούρ ισὲκ (Ἰωάν. ιέ. 15) Ὁ πιζὲ ἀλτούν γερινὲ ὀλατζὰκ, βὲ μετερρετιμιζ Κατιρτὲν ὀλατζὰκ τηρ (Ἰωάν. ιδ΄. 27. ις΄. 24).

Παζὰρ ἐρτεσί· Ἰὼβ κγ΄. Ἰωβὴν Ἀλλαχὰ ὀλὰν ιτιματὴ σαρσήλμαγιορ. Ἀλλὰχ χὲρ γερτὲ χαζὴρ ισέ τε, κεντινὶ πιζτὲν χαφὶ τουτὰρ βὲ πὶζ ἀνὴ ἀνλαγιάμαγιηζ. Ιΐιζ ἀνὴ ἀνλαγιάμαζ ισέκ τε, Ὅ πιζὶ κόρούρ βὲ πιλίρ. Ιΐού χακικὰτ κόὺναχκιαρὰ μεγιουσιγὲτ, μούμινὲ ισὲ τζεσαρὲτ βερίρ. Ἀγὲτ 10 ἰμανὴν λενκερί τιρ. Ιΐιζ τάχι τζιττεν βὲ καλπτὲν ὀϊλὲ τεγὲ πιλίρ μι ἰζ;

Σαλή· Ἰὼβ κδ΄. Ἰωβὴν ἰστικιασὴ σού τηρ,—Ἀλλὰχ πὶρ χακὶμ μακαμηντὰ πίλα σούπχὲ χόὺκμ βακτλαρηνὴ πιλίρ ισέ τε, σαλιχλερὲ πουνού πεγιὰν ἔτμεγιορ. Ἀνλὲρ Ἀλλαχὴν ιτὰρεσιντὲ ἀτὰλὲτ κόρμεζλέρ. (Ἀγὲτ 1)· Λάκιν Ἰησοῦς ἰμανημηζὴ τεσβιχ ἐτμὲκ ούζρὲ πιζὲ τὲρ, «Σίμτι πιλμέζσιν, λάκιν σόνρα ἀνλαγιατζάκσην» (Ἰωάν. ιγ΄. 7).

Τζαρσενπίχ· Ἰὼβ κέ. βὲ κς΄. Βκλδὰδ τέγιορ, Κούρτ βὲ πότζὲκ ὀλὰν ινσὰν ἶντ Ἀλλὰχ τεπρὶρ ὀλουνὰ πιλίρ μι; Ἰὼβ Ἀλλαχὴν κουτρετινὶν ἀλαμετλερινὶ ταπιαττὰν τατὰτ ἐτίγιορ, βὲ πίλα σούπχὲ Κατιρὶν σού τζεσαρετπὰχ κελαμὴ ἀνὴν καλπιντὲν ἄκς ἐτίγιορ ιτι· «Ἔϊ πότζὲκ Ἰακὼβ, . . . κόρκμαγιηνηζ, πὲν σανὰ γιαρτὴμ ἐτετζέγιμ» (Ἡσα. μά. 14).

Πεντζτενπίχ· Ἰὼβ κζ΄. Ἰὼβ ιμανηνὴ σαρσητὰν τζούμλε τεεσιματὰ ράγμεν, ὀλούμετεκ ταρίκι ιστικαμεττὲν σάπμαγιατζαγηνη ισρὰρ ἐτμέκλε (ἀγὲτ ὅ), Ἀλλαχὴν Σεϊτανὰ τετιγινὶ (Ἰὼβ β΄. 3) ταστὴκ ἐϊλετί. Χριστοσὰ ιμανημὴζ πού νεβτὲν μι τιρ;

Τζούμά· Ἰὼβ κή. Χικμετ, γιάνι ἀλέμ οὺ τζιχανὴν ιτὰρεσιντεκὶ τετπίρ, βὲ ὅλ τετπίριν ἐσραρὴ ινσὰν ἀκληνὴν ταϊρέϊ χουτουτηντὰν χαριτζτέ τιρ, (ἀγὲτ 20)· ὅ ἄντζακ Ἀλλαχὰ μαχσούς τηρ· (ἀγὲτ 23). Ἰνσανὴν χικμετὶ Ραπτὰν κορκμὰκ, γιάνι χόὺρμὲτ ιλὲ Ἀνὴν τετπίρλερινὲ τεσλὶμ ὀλμὰκ, βὲ κότούλούκτὲν ιτζτινὰπ ἐτμὲκ, γιάνι ιταάτ τηρ (ἀγὲτ 28).

Τζούμὰ ἐρτεσί· Ἰὼβ κθ΄. Ἰὼβ βακτήϊλα κετζιρτιγὶ χὸς ἐγιαμὴ χατρηνὰ κετιρίρ. Τικκὰτ εἰλέ κι, τζοκτζὰ σαϊρλερὲ ιφὰ ἐϊλετιγὶ χούσνι χηζμετὶ ζικρ ἐτίγιορ. Ἀγὲτ 25ὶν σὸν κησμὴ πιζιμ ιτζούν τὲ σαχίχ μι τιρ; Χριστοσὴν κιλισεσὶ ιτζούν, Χριστοσὴν ρουχὴ ιλὲ τζαλησήγιορ μη ἰζ; (Κολ. ά. 24).

ΜΟΥΧΙΜΜ ΒΕ ΜΑΝΑΤΑΡ ΪΙΡ ΑΜΕΛΙΓΙΑΤΗ ΤΖΕΡΡΑΧΙΓΕ

Ϊουντὰν πὶρ κὰτζ κὸὺν ὰκτὲμ Ϊοστωντὰ Χέρϐηρδ τὰρ ὸὺλ φοὺνεουνὴ τηπὶπιγὲ σὸὺπεσινὲ ὰῖτ ϐὲ 'Αμεριканὴν ἔν ὲτκὶ ϐὲ μὸὺτεπὲρ χασταχανελεριντὲν πὶρὶ ὸλὰν Μασατζοὺσετζ χασταχανεσιντὲ ζικρὲ σὰγιὰν ϐὲ μανατὰρ πὶρ ὰμελιγιάτη τζερραχιγὲ ὶτζρὰ ὲτιλμίζ τὶρ.

Χένουζ γιρμὶ σιννιντὲ πὶρ κὲντζ σοκακτὰν κετζὲρ ἰκὲν καζάεν πὶρ ὸτομοπιλὲ τζαρπηλαράκ γάγετ τεχλικελλὶ σουρεττὲ γιαραλανήρ. Ὅ τέρχαλ χασταχανεγὲ γετισὶτιριλλὶρ ἰσέ τε, μετχοὺρ τζερραχλὰρ ὰμελιγιάτη τζερραχιγενὶν ὶτζρασὴ ὶτζὸὺν φαζλὰ κὰν λαζὴμ ὸλτηγὴ καραρηνὰ κελιρλέρ. Ϊουνοὺν ὸὺζερινὲ κεντζὶν πετὲρὶ μεϊτανὰ κελὶπ, «'Εϐλατὴμὴν χαγιατηνὴν μουχαφαζασὴ ὶτζὸὺν ὶστετιγινιζ κατὰρ κὰν ϐερμεγὲ χαζήρημ· ἰστὲ πιλεκλερὶμ,» τεγιὸὺ τζεϐὰπ ϐερίρ. Τέρχαλ λαζὴμ κελὲν μουχὶμμ τεταρικιὰτ κὸρὸὺλτὸὺκτὲν σόνρα, πετὲρ τάχι ἐϐλατὴνὴν γιανηντὰ τικὲρ πὶρ μασὰ ὸὺζερινὲ γιατηρηλὴπ, πετὲρ ϐὲ ἐϐλατὴν χὲρ ἰκισινὶν κολλαρηνὴν ταμαρλαρὴ ὰτζηλαράκ, πιριπιρινὲ ἰλχὰκ ὲτιλίρ, πετὲρ ϐὲ ἐϐλατὴν καλπλερινὶν γεκτικερινὲ παγλαντηγηνὴ σέϊρ ὲτμὲκ πὲκ ὰτζαῖπ ἰτι. Γιαϐὰς γιαϐὰς ἐϐλατὴν τζεχρεσινὲ κὰν κελμεγὲ πασλατὴκτζα, τικὲρ ταραφτὰν πετερινὶν σολμακτὰ ὸλτηγηνὴ κὸρμὲκ γάγετ χὸὺζνενκίζ ἰτι.

Χέλε κὲντζ αἰθὴρ τεεσιριντὲν ὰγιηλμαγὰ, ϐὲ πετὲρ ἰσὲ ζάϊ ὲττιγι κὰν σεπεπιντὲν παγιηλμαγὰ πασλατηγὴ σηρατὰ ζαῖφ πὶρ σὲς ἰλὲ, «'Εϐλατὴμὴν χαγιατηνὴν μουχαφαζασὴ ὶτζὸὺν τὰχὰ νὲ λαζὴμ ἰσὲ, ἰτζραγιὰ χαζήρημ,» τεγερὲκ, κὸζ γιασὴ τὸκμεσὶ χαζὴρ πουλουνανλαρὴν τζὸὺμλεσινε τεεσὶρ ὲτμίζ τὶρ.

Καρὰ τζιγὲρ ϐὲ ὅτ τορπασηνὴν ὰγὴρ σουρεττὲ ζετελενμὶζ, ϐὲ 9—10 παρμὰκ πὸγιὸὺκλὸὺγιὸὺντὲ καρνηνὰ πὶρ γιαρὰ ὰτζηλμὴζ ὸλμασηνὰ ράγμεν, ὅ ἔλγεϐμ ἰφακὰτ πουλμαγὰ πασλαμήζ τὴρ.

'Ατζιζλερὶ χὲρ νὲ κατὰρ πουντὰν τὰχὰ ναζὶκ ϐὲ ἐχεμμιγετλὶ ὰμελιγιάτη τζερραχιγελερτὲ χαζὴρ πουλουνμὴζ ἰσέμ τε, χίτζ πιρισὶ πουνοὺν κατὰρ πανὰ τεεσὶρ ἔτμεμιζ τὶρ, τζὸὺνκι πὸὺ ϐακηατὰ ζεμινὶ πετὲρ μουχαππετινὶν ἔν κὸὺζελ πὶρ νὸυμουνεσινὶ κὸρτὸὺγιὸυμὸὺζ κὶπὶ, σεμαϐὶ Πετερὶν κεντὶ ἐϐλατλαρηνὰ ὸλὰν μουχαππετινὲ γάγετ κὸὺζελ ἰνσανὶ πὶρ τεσπιχί τε μὸὺσαχετὲ ἐτέριζ.

Τζίνσι πεσερὶν ὸλὸυμτὲν χαγιατὰ ἰντικὰλ ἐτμεσὶ ἰτζὸὺν Σεμαϐὶ Πετὲρ ἰλὲ σηκὴ ἰρτιπατὰ κιρμεκτὲν πασκὰ τζαρὲ γιὸκ τὴρ. Ἴλμι χαγιὰτ ἐσασήντζα, χαγιὰτ χαγιατὴ ὸλαντὰν χατὴλ ὸλοὺρ. Σοὺ χαλτὲ χακικὶ τὶν ἰλαχὶ ὸμρὸὺν χὲρ πὶρ φερτὲτὲ τεκερρὸὺρὸὺ τὶρ. 'Ιησοῦς Χριστὸς χαγιάτη ἰλαχιγεγὶ τζίνσι πεσερὲ τακτὶμ ἐτμὲκ ὸὺζρὲ σεματὰν ζεμινὲ ὸὺζατηλμὴζ ἰλαχὶ κόλ τὴρ.

'Ὸλμὲκ ὸὺζρὲ ὸλὰν κεντζὶ πετερινὶν μουχαππὲτ ϐὲ κανὴ κουρταρτηγὴ ϐὲ ἰχγιὰ ἐττιγὶ κιπὶ, Σεμαϐὶ Πετεριμιζὶν πὸγιὸὺκ πιρατεριμὶζ 'Ιησοῦς Χριστοστὰ ἰζχὰρ ἐττιγὶ μουχαππὲτ ϐασηταση ἴλε γενὶ χαγιατὰ μαλὶκ ὸλὰ πιλίριζ. Σουρασὴ τάχι τικκατὰ σαγιάντηρ· κὲντζ ὰγιηλτηκτὰν σόνρα μεσελεγὶ νὰκλ ἐτὶπ, «Πετερινὶν ἰπρὰζ ἐτμὶζ ὸλτηγὴ μουχαππετὶ τακτὶρ ἐτὶγιορμησην;» τεγιὸὺ σουὰλ ἐττιγιμτὲ, «'Ἐϐϐετ, πουντὰν σόνρα ὸλὰν ὸμρὸὺμ πενὶμ τεγιλ, ὸνούν τὴρ,» τεγιὸὺ τζεϐὰπ ϐερτί. Ϊοὺ πὲκ σαχίχ τὶρ. 'Ιλαχὶ χατιατὰ μαλὶκ ὸλμουὺζ κιμσελὲρ ἄρτηκ κεντιλερὶν τεγίλ τὶρλὲρ, πὸϊλὲ πὶρ ὸμρτὲ χαγιάτη ἰλαχιγὲ πασλαμὴζ ὸλτηγηντὰν, ἄρτηκ ἰλαχὶ μεϊϐελὲρ πιτζμεγὲ πασλαρλάρ. 'Ὸλὸὺμ ὸμρὲ τεπτὶλ ὸλοὺρ, κιττίκτζε γιὸὺτζελενὶρ, τζελαλτὰν τζελαλὰ τεπτὶλ ὸλοὺπ, Σεμαϐὶ Πετερὶν κιαμὶλ ὸλτηγὴ κιπὶ κιαμὶλ ὸλμὰκ ὸὺζρὲ τεράκκη ἐτέρ.

ΣΩΚΡΑΤΗΣ Ι. ΠΑΥΛΙΔΗΣ

Μασατζούσετζ χασταχανεσί

Ϊόστων, 'Αμερίκα

ΙΝΣΑΝ ΒΕ ΑΛΕΜΙ ΝΕΪΑΤΑΤ

1.

«Νεπατὰτ» τεμέκλε γερτὲν πὶτμεκλὶκ καπὶλιγετινὲ μαλὶκ ὸλὰν χὲρ νέϐ μαχλουκατὴ ὰνλάρ ἦζ, σοϊλέ κι πού ταπιρτὲ ἔν γιὸὺτζὲ ἔρζ ὰγατζλαρηντὰν πασλαγιαράκ, ἄντζακ κουϐϐετλὶ πὶρ χουρτεπὶν ἰλὲ κὸρὸὺλὲ πιλεν ἔν οὔφατζηκ μικροπλαρὰ ϐαρανὰ κατὰρ ἐνϐάϊ μεϐτζουτὰτ μὸὺντερὶτζ τὶρ. Μεϐζούη παχσημὶζ νεπατατὴν νεϐλερινὶ ταρὶφ, γιάχοτ τατὰτ ἐτμὲκ ὸλμαγιηπ, ἰνσανὴν ρούϊ ζεμιντὲ ζουχουρηντὰν περοὺ ὰλέμι νεπατατὴν νὲ τεπτιλὰτ κὸρμοὺζ ἰτιγινὶ μουχτασάρτζα ϐὰσφ ἐϊλεμέκ τὶρ.

Τζίνσι ίνσανὴν πουντὰν 5,000 σενὲ ἐββὲλ γιασαμὴς ὸλὰν ἀταλαρὴ πού κόὺν βατανλαρηνὰ ἀβτὲτ ἐτετζὲκ ὸλσαλὰρ, ἄτζεπα ἀνὴ κολάϊτζα τανηγιὰ πιλετζεκλέρ κι; Χέλε μιλλὶ τακσιμὰτ ἰλὲ σιγασὶ τεπτιλὰτ σόϊλὲ τουρσούν, πιχισὰπ σεχρλερὶ βὲ κόϊλερὶ, κονακλαρὴ βὲ χανελερὶ, φαπρικαλαρὴ βὲ μαγαζαλαρὴ, τζατὲλερὶ βὲ συκακλαρὴ, βαπορλαρὴ βὲ σημεντηφερλερὶ, νέβανεβ ἀλὰτ, ἐτεβὰτ, ἰτζὰτ βὲ ἰχτιραατὴ ζικρ ἔτμεγελιμ· κούρέϊ ἀρζὴ ταπὶ σουρεττὲ καπλαμακτὰ ὸλὰν νεπατατὴ πιλὲ κολάϊτζα τεσχὶς ἐτέμεγετζεκλερ. Μούσαχατὲ ἐτετζεκλερὶ τεπτιλὰτ 4 νέβ τιρ.

1. Πὶρ τζὸκ χαλλερὶν βὲ τζινσλερὶν μὰχβ ὸλμασή. 2. Πὶρ τιγιαρτὰ ταπὶ ὸλὰν νεβλερὶν ἀχὲρ πὶρ τιγιαρὰ νὰκλ ἰλὲ τεβαττούν ἐτμελερί 3. Σηγαὶ σουρεττὲ γενὶ σεκλλερὶν χασὴλ ὸλμασή. 4. Μαχσουλατὴν ἰζτιγιατή.

1. «Ἀκτέμτζε μεβτζούτ νεπατατὴν πάζησηνὴν χαλλερινὶν τεπτίλ, βὲ τζινσλερινὶν μὰχβ ὸλτηγὴ ὸλατζάκ τὴρ.» Ἀλέμι ταπιὰτ κεντὶ χαλινὲ τὲρκ ὸλουντηκτὰ πὶρ μούβαζενέϊ κιαμιλὲ ἰπρὰζ ἐτμεκτὲ τιρ. Χαριτζὶ ζεμιντὲ πού μούβαζενεγὶ ἰχλὰλ ἐϊλεγὲν πὶρ κεϊφιγὲτ γιόκ τὴρ. Ἀλέμ ού τζιχανὴν μερκεζὶ μιλιονλάρτζα σενελερτὲν πέρού τεπτίλ ὅλμαμὴς τὴρ. Σὲμς κεντὶ τεβερανηντὰ, βὲ σεϊγιαρελὲρ ἰλὲ περαπὲρ κούρέϊ ἄρζ κεντὶ μετὰρλαρηντὰ πού μούβαζενεγὶ χὴφζ ἐτερὲκ, σενετὲν σενεγὲ πὶρ σανιγὲ πὶλὲ χισαπλαρηνὴ σασήρμαγιαρακ γιολλαρηνὰ τεβὰμ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Λάκιν ἰνσὰν πού τανζιματὴ πόζμούζ τὴρ. Ματεϊιγιὰτ βὲ χαϊβανὰτ ἀλεμιντὲν σίμτι σάρφη ναζὰρ ἐτερὲκ, τικκατημηζὴ σὰλτ νεπατατὰ χὰσρ ἐτελίμ. Ἰνσὰν τούνγιαγιὰ κελτιγιντὲ πὲκ ἄζ ἰστισναλὰρ ἰλὲ τζούμλε ταγλὶκ σεμτλὲρ κόναϰόν ὸρμανλὰρ ἰλὲ μούζεϊγέν ἰτι. Ἀμερίκα κεσὶφ ὸλουντηγηντὰ ἔκσερ τζιχετλερὶ πάλτὰ κίρμεμις ὸρμανλὰρ ἰλὲ μεστούρ ἰτι. Ἴλκ ἀταλαρημὴζ πού νεβ ὸρμανλαρτὰ γιασαγιὴπ, ἀβτζηλήκλα βὲ κεντὶ πάσηνὰ πιτὲν μεϊβελέρλε κετζινιρλέρ ἰτι. Λάκιν ἐχαλὶ τζογαλτήκτζα τεαϊγιούς μεσελεσὶ κούτζλεσὶτί· σηγὴρ βὲ κογιούν κιπὶ χαϊβανάτη ἐχλιγὲ ἀληστήρμαγὰ, βὲ γεγετζεκλερὶ μεϊβελερὶ βὲ χουπουπατὴ ἐλλερὶ ἰλὲ γετισὶτιρμεγὲ πασλατηλάρ. Ζηραὰτ ἔββελα ἠρμὰκ κεναρλαρηντὰ πουλουνὰν ὸβαλαρτὰ ζαχὶρ ὸλτού, ἀραζὶ ταραλτήκτζα ταγλαρὴν ἐτεκλεριν γιοκαρὴ κιττιλὲρ, βὲ ἰλερὶ κιττίκτζε ὸρμανλαρὴ μὰχβ ἐττιλέρ. Νετιτζεσὶ νὲ ὸλτού; Μούτζτεμιέϊ Ἀμερικανὴν Μέξικο κόρφεζὶ τζιχετλερὶ, Χινδιστανὴν Πένγαλ βιλαγετὶ, Ἰταλιανὴν Καμπανία ἐγιαλετὶ, βὲ πιζὶμ τιγιαρημηζτὰ Ἰράκη Ἀρεπὶ, Ἰσκενδερούν κόρφεζὶ βὲ Τζαρσαμπὰ σεμτλερὶ κιπὶ μαχαλλὰρ τζεβὰπ βερσινλέρ. Ταγλὰρ ὸρμανλὰρ ἰλὲ μεστούρ πουλουντήκτζα ἀνλεριν ούζερινὲ νούζούλ ἐτὲν κὰρ βὲ γιαγμούρ σουλαρὴ ὸτλαρὴν ἀρασηντὰν γιαβὰς γιαβὰς σηζαράκ τοπραγὰ ἐνερλὲρ, βὲ γιὰζ μεβσιμιντὲ γανὶ πουναρλὰρ χαλιντὲ ἐτραφὴ ρουσὲν κηλὴπ, νεπατατὴν κεσρὲτ βὲ λεταφετινὲ βεσιλὲ ὸλουρλάρ. Ὸρμανλὴκ μαχαλλαρτὰ σετὶτ γιηλτήρήμ, κασηργὰ βὲ τολού ναπὶρ ούλ βευκού χαλλέρ τιρ· τερελερὲ ἀσαγὴ τουγγιὰν ἐτὶπ, ὸβαλαρὴ χαραπαλὰρ ἰλὲ ὸρτὲν τεχσετλὶ σεϊλλὲρ ζουχούρ ἐτέμεζ, ὸβαλὰρ κούζὲλ γεσίλ ἐλπισελερινὶ σενενὶν πόγιούκ κησμηντὰ τεγισμεζλὲρ, βὲ χὶρ γὲρ μίσλι τζεννὲτ ὸλούρ. Ἰνσὰν νὲ γιαπτὴ; ὸρμανλαρὴ κεστί. Πάρι γιάληνηζ κεσὶπ, κερεστεσινὶ πὶρ ισὲ γιαρατμὲ ὸλσά! χάϊρ, πόγιούκ κησμηνὴ γιακὴπ τελὲφ ἐττὶ, βὲ γιάνμαγιανηνη ταρλὰ κεναρλαρηντὰ τζούρούττούν. Λάκιν χαραπιγὲτ πουρατὰ χιτὰμ πούλματὴ· τὰγ ἐτεκλεριντὲ τοπραγὴ τουτὰν, μουχαφαζὰ ἐτὲν ἀγὰτζ κόκλερὶ καλκτὴ, ἀγατζλαρὴν κόλκεσιντὲ τουλτὰλανὰν ὸτλὰρ βὲ τζιτζεκλὲρ ἀτζηκτὰ καλὴπ τελὲφ ὸλτού, ὸρμανὴν ἀγατζλαρὴ γὲρ ἰλὲ χαβὰ ἀρασηντὰ πὶρ μούβαζενέϊ ἠλεκτρικιγὲ χασὴλ ἐτμεκτὲ ἰκὲν, σίμτι ὸλ μούβαζενὲ πόζουλτὴ, βὲ τὰγ ἐτεκλερὶ σετὶτ φουρτουναλὰρ, γιηλτήρήμ, σαγανὰκ βὲ τολού μερκεζλερὶ ὸλτουλὰρ, ἀτζηκτὰ καλμὴς ὸλὰν τοπρακλὰρ κολάϊτζα σούρούλούπ κότούρούλτού, τερελερὶ τολτουρτού, τερελερτὲν ὸβαλαρὰ κιτὶπ, ὸβαλαρὴ πατηρτὴ, βὲ ἔννιχαγε κουρού καγιαλὴκ ταγλὰρ, βὲ κουμλού γιάχοτ πατακλὴ ὸβαλὰρ βὲ σητμὰ χαβζελερὶ ἰλερὶ κελτί. Πὶρ ἀτὲμ πὶρ μούσαφιρὲ ἰκράμ ἐτμὲκ ἰτζούν πὶρ ἰνὲκ πογαζλαγιὴπ. πὶρ ἀζ κεπὰπ γιαπτηκτὰν σόνρα, πακὴ καλὰν ἐτὶ βὲ τεριγὶ ἀτεσὲ ἀτατζὰκ ὸλσὰ νὲ τέριζ; Πού ἀτὲμ τιβανὲ τιρ τεγετζὲκ ὸλσὰκ γιανλὲς ὸλούρ μη; λάκιν σενετὲ πὶρ κὰτζ κιλὲ ἀρπὰ γιάχοτ πουγτάϊ ἀλμὰκ ἰτζούν πὶρ πούτούν ἐγιαλετὶν ἰκλιμινὶ βὲ σηχετινὶ χαράπ ἐτενὲ νὲ τεμελί;

'Ινσὰν πού γιανληϟηνὴ ἔντζαμ ἀνλατὴ, βὲ τζὸκ τιγιαρλαρτὰ σηναῖ σουρεττὲ ὀρμανλὰρ γετισ'τιρμεγὲ πασλατὴ, λάκιν τζί τζαρέ κι τζὸκ ταγλαρὴν τοπραγὴ κιτμὶς βὲ ἴλα νιχαγὲ ὀρμανσὴζ καλμαγὰ μαχκοὺμ ὀλμουσλάρ. Γιρμιντζὶ ἀσρὴν ἰπτιτασηντὰ πού μουχριπλὶκ βὲ μούσριφλὶκ ἄτζεπα χιτὰμ πουλτού μη; χάϊρ· μουγαϊρὶ ὀλαρὰκ ὀρμανλαρὴ τὲζ τούκετμεγὲ πασκὰ γιολλὰρ ἀτζηλτή. 'Οτουντὰν κιαγὴτ γιαπηλήγιορ, ουτζούζ κιαγὴτ νεβλερὶ πασλήτζα πού καπιλτέν τιρ. Εὐρωπανὴν βὲ Μούττεχιτεϊ 'Αμερικανὴν 400 μιλιὸν κατὰρ ἐχαλισὶ βασὰτ χισὰπ οὐζρὲ σενετὲ 10,000 μιλιὸν νουσχὲ γαζετὰ ἀλήγιορλαρ, κιταπλὰρ βὲ ρισαλελὲρ βὲ πασκὰ τιγιαρλαρὴν κιαγὴτ σαρφιγιατὴ σοϊλὲ τουρσούν, πού γαζεταλαρὴν πάζη νουσχελερὶ 50-100, χάττα 400-500 γραμ πιλὲ ὀλούρ, σοϊλέ κι σενετὲ 445,000 'Οσμανλὴ τονούμού* γιάχοτ ἐνὶ πογιού 20 κιλομετρολὴκ πὶρ ὀρμανὴν ἀγατζλαρὴ σὰλτ πού γιολτὰ τελὲφ ὀλούγιορλαρ. Πούτούν τούνγιατὰ σενετὲ σὰρφ ὀλουνὰν κιαγητὴν μηκταρὴ ἰσὲ πουνὴν τὸρτ μισλί τιρ, βὲ ἔκσερισι ὀρμὰν μαχσουλή τιρ.

Ἴλμι νεπατὲτ, νεπατατὴν τεφτισὶ ἰλὲ μεσγούλ ὀλτηγὴ χαλτὲ, νεπατὰτ νεβλερινὶν πόζηλαρη νούμουνὲ τεβσίρμεκλὶκ γιούζούντὲν τούνενμὲκ τερεπζεσινὲ βαρμήϟ τηρ· χάττα πού σεπεπτὲν πάζη τιγιαρλαρτὰ πάζη τζιτζὲκ νεβλερινὶν τεβσίριλμεσὶ γιασὰκ ὀλμούϟ τηρ.

Λάκιν πού ἐσεφενκίζ χαλλερὶν ταπατηνὴ τὲρκ ἰλὲ τικκατημηζὴ ταχὰ χὸϟ ὀλὰν τζιχετλερὲ τόντερελίμ.

ΒΑΛΙΤΕΛΕΡΕ ΜΕΚΤΟΥΠ

(Μισὶς Δὰδ, Ταλάς)

«'Αχβαλὴν πιταγετί· Α' Χρον. κβ'. 5-13, κή. 1, 10, 20.

Πὶρ μιμαρὴν βὲ γιὰ πὶρ ταπιπὶν χούνὲρ βὲ μεχαρετινὶ κὸρτούγιούμούζτὲ χαϊρὰν ὀλούρ ἡζ. Λάκιν ἀνὴν, ὅ ἰσὲ χαζηρλανμὰκ οὐζρὲ σὰρφ ἐτμιϟ ὀλτηγὴ τζὸκ σενελερὶ φικρὲ κὲτιρτίγιμιζτὲ τεάτζτζούπὲ μαχὰλ καλμὰζ, τὲργατὴρ ἐτμελί ἰζ κι ὅ ἀτὲμ τὰμμ ὅ ἴϟ ἰτζούν πὶρ μεκτεπτὲ ταλὶμ ὀλουντή. Πού νεβ ἀτεμλὲρ ἰτζοὺν μεκτεπτὲ ταλὶμ ὀλουνμὴϟ ὀλμακλὴκ σάρτη μουτλάκ τὴρ.

Τζοτζουκλαρημὴζ νὲ χαλτὲ τιρλέρ; Ταλὶμ ὀλουντηκλαρὴ πὶρ μεκτεπὶ βάρ μη τὴρ; Πού σεϊ ἐλζέμ μι τιρ; Ταλὶμ ὀλουντηκλαρὴ μεκτεπὶ νέρεσι τιρ;

Βαλιτελὲρ γιανγμὰ κελερὲκ, ἐβλατλαρὴ χακκηντὰ ὀλὰν χήρση σανλαρήνὴ σοϊλερλέρ· πάγτζεϊ σούπγιὰν μεκτεπινὲ ἰπτιταῖ μεκτεπὲ, σόνρα Μεκτέπι 'Αλιγὲ βὲ Κολετζὲ κιτμελερινὶ, βὲ ταχὰ σονραλαρὴ ζιγιατὲ ταχσὶλ ἰτζούν Πεϊρουτὰ βὲ Εὐρωπαγιὰ κιτμελερινὶ ἀρζού ἐτερλέρ. Πού σεϊλὲρ μετχὲ σαγιάν τὴρ. Κιάσκι Τούρκιατὰ πουλουνὰν χὲπ βαλιτελὲρ ἐβλατλαρὴ χακκηντὰ ἄϊνι γιούκσὲκ τεσαββουρὴ ταϟησαλάρ.

Λάκιν πού βαλιτελερὶν νὲ κατὰρ τζοκλαρὴ, τζοτζουκλαρηνὴν ἴλκ βὲ μουχίμμ ὀλὰν μεκτεπινὶ ούνουτηρλάρ! Πού μεκτεπὶ νέρετε τιρ; Χέμαν ἰτζιντὲ σακὶν ὀλτηγηνὴζ χανετέ τιρ, ἰτζιντὲ σοπὰ γιάχοτ τανὴρ πουλουνὰν, ἰτζινὲ ταὰμ γετιγινὶζ βὲ ούγιουτηγηνὴζ, βὲ πούτούν ἀϊλὲ χαλκηνὴν ἰτζιντὲ γιασάτηγὴ ὀτά τὴρ. Ὅ ὁτανὴν καπουτὴ οὐζεριντὲ ἰϟὶ χαρφλὰρ ἰλὲ γιαζηλμὴϟ ὀλὰν κελὰμ σού ὀλμαλή τὴρ· «Πουρασὴ τζοτζουκλαρημὴν ἴλκ βὲ ἔν μουχίμμ ὀλὰν μεκτεπὶ τιρ.»

Μουκλλὶμ κὶμ τιρ; Σὶζ βαλιτελὲρ σινὶζ· σακὶν ὀλτηγηνὴζ μαχὰλ, κόϊ, κασαπὰ γιὰ σὲχρ ὀλσὰ, ἐλπισενιζὶν νεβὶ βὲ πὶτζισὶ καπὰ γιάχοτ ζαρὶφ ὀλσὰ, πασὴηνὴζτὰ γιαζμὰ, γιὰ σάλ, γιά τα σαπκὰ πουλουνσὰ, χὲρ χαλτὲ πού μεκτεπὶν πὰϟ μουαλλιμὶ σὶζ σινὶζ.

Σὶζ τζοτζουκλαρηνηζὴν καλπινὲ χούκμ ἐτὲ πιλίρσινιζ. Τζοτζουκλαρηνηζὴν ὁμρούνὲ καλὴπ βὲ σὲκλ βερμὲκ πατὴηντὰ ἐλινιζτὲ ὀλὰν κουτρετὶ, τζοκλαρηνὴζ τζούζι ὀλσούν τανήμαγιορσηνηζ. Κεντὶμ χακκηντὰ τεγὲ πιλίρμ κι, 'Αλλαχὴν πανὰ βερμὶϟ ὀλτηγὴ τζοτζουκλὰρ οὐζερινὲ μαλὶκ ὀλτηγὴμ κουββὲτ χακκηντὰ τούσούντίυγιούμτὲ, τζὸκ τεφὰ πιτρέρ ἶμ.

Ἴλκ βὲ ἔν μουχίμμ ὀλὰν ὅ μεκτεπὶν πὸρτ τιβαρλαρὴ ἀρασηντὰ σὶζ μουαλλιμλὲρ, σακὶρτλερινιζὲ ἄσλα ούνουτούλμαγιατζακ ὀλὰν νὲ κατὰρ σόζλὲρ ὀϊ-

(*) Μαλούμ ὀλτηγὴ οὐζρὲ, πὶρ 'Οσμανλὴ τονούμού ἐνὶ 40, πογιού 40 μιμὰρ ἀρσηνὶ, γιάχοτ 1,600 μούρεπὰ μιμὰρ ἀρσηνὴ σατχὰ τενιλίρ κι, 920 μούρεπὰ μετρογιὰ μούσαβί τιρ.

ρετίρσινίζ! Σιζτὲν ὸλ μεκτὲπ ὸτασηντὰ, νὲ κατὰρ πακὶ καλατζὰκ ὸλὰν τεεσιρλὲρ τζηκμακτά τηρ! Ὅ μεκτὲπ ὸτασηνὴν καπουσηντὰν κιτὲν γιὸλ, τζοτζουκλαρηνηζὴ τζεννετὲ γιά τα τζεχεννεμὲ κὸτὸυρὲ πιλίρ. Ὅ ὸτατακὶ ταλίμ, τζοτζουκλαρηνηζὴ ἐπετὶ χαγιατὰ, γιά τα ἐπετὶ χελακὰ κηλαγουζλαγιὰ πιλίρ.

Σὶζ Ραππὴ σεβὲν βὲ χὲρ κὸὺν Ἀντὲν ὸϊρενὲν βαλιτελὲρ ισενίζ, χανενιζτὲ πουλουνὰν πού ἴλκ βὲ ἔν μουχίμμ μεκτεπὶ ούνουτμάζσηνηζ.

Σιζὲ πὶρ σούαλ ἐτὲ πιλίρ μι ἰμ; Κηζλαρηνηζὴν νεφσπερὲστ, ζάπτη νεφστὲ κουσουρλὴ, μαγρούρ, τόυνγεβὶ γιάχοτ χιλεπάζ ὸλμασηνὴ ιστέρμισινιζ; Ὸγουλλαρηνηζὴν σερκὲζ, χοτρέϊ, ταρικινὶ κεντὶ ἰντιχὰπ ἐτὲν, σόζούνούζοὺ χίτζ τινλέμεγεν, βὲ τεχλικελὶ βὲ φενὰ ἀτετλὲρ κὲσπ ἐτμεκτὲ ὸλμαλαρηνὴ ιστέρμισινιζ; «Χάϊρ, χίτζ ἄσλα,» τέρσινιζ.

Ἴπρ σούαλ ταχὰ βάρ. Κηζλαρηνὴζ βὲ ὸγλανλαρηνὴζ μεζκούρ ταρζτά μη πὸγιούγιορλαρ; Κορκάρημ κι τζὸκ βαλιτελὲρ, ἀτζηκτὰν ικρὰρ ἐτμὲκ ιστέμεγιορλαρ ισέ τε, καλπλεριντὲ «Ἔββετ» τεμεγὲ μετζπούρ τηρλάρ. Κούτζλούκ νέρετεν τζηκήγιορ;

Ἰπέντζε πὶρ σεπεπὶ, κεριτὲ, χανενιζτεκὶ ὸτατὰ πουλουνὰν μεκτεπτέ τιρ. Τζοτζουγηνηζὴ γετὲρ κατὰρ ἐρκὲν ταλίμ ἐτμεγὲ πασλάματηνηζ. Ὅ ἴλκ μεκτεπὶν ἐχεμμιγετινὶ ούνουττηνὴζ, γιά τα φὲχμ ἔτμετινιζ.

Ἰπὶρ ἀζ ταχὰ κενὶς ταριφ ἐτεγίμ. Χὲρ πὶρ τζοτζούκ σαχσὶ ιρατετὲ μαλίκ ὸλαρὰκ τογάρ· πού σέϊ Ἀλλαχὴν πὶρ ἀτιγεσί τιρ. Λάκιν πού ιρατὲτ ταλίμ ὸλουνμαλή τηρ, βὲ ταλίμ ὸλουνούρσα, πούτούν ὸμρτὲ πὶρ περεκὲτ ὸλατζάκ τηρ. Ταλίμ βὲ τερπιγὲ ὸλουνμάζ ισὲ, ἄντζακ πὶρ μανιὲ, βὲ τζὸκ ὸμρλὲρ ιτζούν, σαχιπινὲ μουτζίπι λανὲτ ὸλατζάκ τηρ. Ἔϊ σὶζ βαλιτελὲρ, τζοτζουκλαρηνηζὴν ιρατετινὶ ταλίμ ετίγιορ μη σηνηζ; Ἐρκὲν πασλαμαλὴ βὲ βακὴτ γάϊπ ἔτμεμελισινιζ. Τζὸκ βαλιτελερὶν γιαπτηγὴ νέ τιρ; Ἰπεπὲκ ἀγλάρσα ἀνὴ τογιουρούρ, τέκραρ ἀγλατηγηντὰ ἀνὴ κεζτιρίρ. Χὲρ τεφὰ ἀγλατηγηντὰ, νὲ ιστέγιορ τεγιούν ζὰνν ἐτέρσε, ἀνὴ βερίρ. Ζιγιατὲ πόγιούτούγιούντέ, ἀγλάρσα ἀνὰ τὲρ, «Νὲ ιστέρσεν σοϊλὲ, σανὰ βερίριμ.» Ἀνὴ χοσνούτ ἐτμὲκ ιτζούν ὸτὲ περὶ κοσάρ. Μοῦσαφὶρ κελτιγιντὲ τζοτζούκ ραχατσὴζ ὸλούρσα, ἐλινὲ σεκὲρ γιάχοτ ραχὰτ τουρτουρατζὰκ πὶρ σέϊ βερίρ. Χαστὰ ὸλούρ, βὲ ἀτζὴ ἰλατζὴ ἰτζμὲκ ιστεμέζσε, χεκιμὲ κιτὲρ βὲ «Ἴτζμεγιορ» τέρ. Σοφρατὰ πουλουνὰν ταμτὰν χοσλανμάζσα, πασκὰ πὶρ σέϊ βερίρ. Ταϊμα τὲρ,» Ἀκλὴ γετμὲζ, νὲ πιλσίν; πὶρ σέϊ τεγίλ, ὄ σόνρα ὸϊρενίρ.» Πού βαλιτὲ τζοτζουγὴν βακὴ ὸλὰν σεϊλερὶ ἀνλαμακτὰ ἰτιγινὶ, βὲ χέπισινι πιλτιγινὶ φὲχμ ἐτμέζ. Τζοτζουγὰ νὲ κατὰρ πόγιούκ πὶρ ζιγιὰν ἐτμεκτὲ ἰτιγινὶ, βὲ ἔγερ ἀνὴ ταλίμ ού τερπιγὲ ἐτμεκτὲ κετζικὶρ ισὲ, ζάϊ ὸλὰν βακτὴν ἐκσιγινὶ ἄσλα τολτούράμαγιατζακ ἰτιγινὶ ἐγὶ ἀνλαγιάμαγιορ.

Τζοτζουγηνὴ χοτρέϊ βε σερκὲζ γιαπὰν, πὶρ σέϊ ιστετιγὶ βακὴτ ἀνὰ ἀγλαμαγὴ βὲ πάγηρμαγὴ ταλίμ ἐτὲν, κεντισί τιρ. Ἀνὰ ζάπτη νέφς ἔτμεμεκλιγι ὸϊρετὲν κεντισί τιρ. Σού χαλτὲ τζοτζουκλαρὴ νάσηλ πόγιούγετζέκ; Ἀνλὲρ ἐδτὲ πὰζ ἀγρησὴ ὸλούπ, τάϊμα τερλέρ· «Κιτμέμ,» «Ἐτμέμ.» Ἰταὰτ ἐτμεγὶ χίτζ ιστεμεζλὲρ, τάϊμα κεντὶ ιρατετλερινὶν ἰτζρασηνὴ ἀραρλὰρ, βὲ ναΐλ ὄλματηκλαρηντα ραχατσηζλὴκ τζηκαρηρλάρ. Ἰπού κιπὶ ὸγλανλὰρ τζὸκ τεφὰ ὄλ κατὰρ σερκὲζ ὸλουρλάρ κι, βαλιτὲ κεντιλερὶ πὶρ τούκκιανὰ τζηρὰκ κοϊμαγὰ βὲ γιὰ ἐδτὲν τὲφ ἐτμεγὲ μετζπούρ ὸλούρ. Κετζὲν κὸὺν χάττα πὶρ βαλιτὲ χακκηντὰ ἰσιττίμ κι, ὸγληνὴ, τεδπὲ ἐτενὲ κατὰρ τισάρητὰ καλσὴν τεγιούν σοκαγὰ ἀτμήζ.

Ἀλλαχὴν κεντινὲ ταλίμ ἐτμὲκ ούζρὲ βερτιγὶ ὸγλὴ ούζερινὲ ὸλὰν τεεσιρινὶ γάϊπ ἐτμὶζ ὸλὰν πὶρ βαλιτενὶν χαλὴ νὲ κατὰρ ἀτζηλή τηρ!

Ἀλλαχὰ νὲ χισὰπ βερετζέκ τιρ;

Ἀκὶλ πὶρ βαλιτὲ, τζοτζουκλαρηνὴν ιρατετινὶ ταλίμ ἐτμὲκ βὲ ἀνλερὲ ζάπτη νέφς ὄϊρετμὲκ ιτζούν νὲ γιαπάρ;

Ἰπεπὲκ κούτζούκ ικὲν, χὲρ ἀγλατηγηντὰ κεντινὲ ταὰμ βεριλέμεζ, γιάχοτ κεζτιριλέμεζ ιτιγινὶ ἀνὰ ὄϊρετμεγὲ τζαληπτήρ. Λαζὴμ κελίρσε, πὶρ ἀζ ἀγλαμασηνὰ μούσαατὲ ἐτέρ. Μούνασεπὲτ ὸλτηγηντὰ ἀνὴ ιστετιγιντὲν μαχρούμ ἐτέρ, βακτὴ κελτιγιντὲ πούτούν κετζὲ ούγιουμαγὴ ἀνὰ ταλίμ ἐτέρ, ἀγλασὰ ἀγλάμασα ἀτζὴ ἰλατζὴ ἀνὰ βερίρ. Μούσαφὶρ κελτιγιντὲ ραχατσὴζ τουρούρσα, ἀνὴ τεκτὶρ ἐτέρ. Σοφρατὰ πουλουνὰν ταμτὰν ἀνὰ γετιρίρ, Χὲρ σηρατὰ ἀνὰ ζάπ-

τη νεφσὶ ὂϊρετμεγὲ, βὲ ἀνὴν ἰρατὲτινὶ ταλὶμ βὲ τερπὶγὲ ἐτμεγὲ τζαληστήρ. Οὐτζρετὶ νὲ ὀλατζάκ τηρ; Ἀνὴν ούφὰκ πὶρ σὸζοὺ τζοτζουκλαρηνὰ πὶρ καϊτέϊ ἀμὲλ ὀλατζάκ, σὸζλερινὲ χοὺρμὲτ βὲ ἰταὰτ ἐτετζέκ τὶρ, βὲ ἀνὴν ὀγουλλαρὴ βὲ κηζλαρὴ πὸγιούτοὺκλεριντὲ ζάπτη νεφσὲ μουκτετὶρ φαϊτελὶ βὲ τὸυνγιαγιὰ περεκὲτ ὀλὰν κιμσελὲρ ὀλατζακλάρ τηρ. Ὅ ταλιμὲ ἐρκὲν πασλατὴ, χανεσιντεκὶ μεκτεπὶν ἐχεμμιγετινὶ τακτὶρ ἐττὶ βὲ πού σεπεπτὲν οὐτζρετὶ γάγετ ἀζὶμ ὀλατζάκ τηρ.

Χιλὲ βὲ γιαλανὴν τάχι ἰπτιτασὴ ἔβ μεκτεπιντὲ πουλουνούρ. Ταζὲ τουτακλὰρ ἴλκ γιαλανὴ σοϊλετιγιντὲ, γιάχοτ τζοτζοὺκ ἴλκ τεφὰ πασκασηνὴ ἀλτατμαγὰ τζαληστηγηντὰ, νὲ κατὰρ τζὸκ βαλιτελὲρ κεϊφλενερὲκ κὸυλερλέρ! Πὸϊλεσὶ πὶρ μενφοὺρ κὸυναχὴν πιτάγετὶ ἰτζοὺν κεϊφλενμὲκ νὲ κὶπὶ πὶρ καπαχάτ τηρ! Χὲρ πὶρ τζοτζοὺκ κὸυτζοὺκ ἰκὲν, κάλπεν ἄζ γιὰ τζὸκ βαχσὶ τὶρ, βὲ σάϊκι χὲρ τζοτζοὺκ κὸυτζοὺκ ἰκὲν χηρσηζλὴκ γιαπὰρ βὲ γιαλὰν σοϊλέρ. Λάκιν πιζὶμ βαζιφεμὶζ νέ τὶρ; Πιζὶμ βαζιφεμὶζ, ἴλκ ἰπτιτατὲ ἀνὴ κεριτὲ πηρακμὰκ τεγὶλ, ἀνὰ γιαρτὴμ ἐτμὲκ τὶρ. Ἰησουσὴν γιαλαντὰν νάσηλ ἰκρὰχ ἐττιγινὶ, βὲ γιαλαντὶζὴ πὶρ τζοτζουγὴν Ἰησουσὴν ἐβλατὴ ὀλάμαζ ἰτιγινὶ ἀνὰ ταλὶμ ἐτμέκ τὶρ. Πιζὶμ ἐβιμιζτὲ, γιαλανὴν πιζὶ βὲ Ἀλλαχὴ ἔν ζιγιατὲ ναχοσνοὺτ κηλὰν πὶρ σέϊ ἰτιγὶ ὂϊρετιλίρ. Τζοτζουκλαρὴμ χακικατὴ πανὰ σοϊλεμεκτὲν κορκτηκλαρηντὰ, ἐττιγινὶζ χατὰ ἰτζοὺν σιζὶ τεκτὶρ ἐτμὲμ, λάκιν πανὰ χὲρ τεφὰ γιαλὰν σοϊλετιγινιζτὲ σιζὶ σετίτεν τεκτὶρ ἐτετζέγιμ, τέριμ. Χιτζ πὶρ γιαλανὴ τεκτιρσὶζ πηράκμα. (Χέμαν κετζὲν κὸὺν ὀγουλλαρημὶν πιρινὶ, πενὶ ἀλτατμαγὰ τζαληστηγὴ σεπεπτὲν, σετίτεν τεκτὶρ ἐτμεγὲ μετζπουρ ὀλτήμ. Κὸζ καπαμαγὰ τζεσαρὲτ ἐτέμετιμ.)

Γισλὰν ἰπτιτασηντὰ μὲν ἐτιλὶρ ισὲ, τζοτζουκλαρηνὴζ πὸγιούτὸυκλεριντὲ χακικατπερβὲρ ὀλατζάκ τηρ. Χανετὲ γιαλανὴν πασλανγητζλαρηντὰν σακήν. Τζὸκ ἐγὶ ἀταλαρὴν ἐβλατλαρηνὴν μεκτεπτὲ γιαλὰν σοϊλετικλερινὶ μουαλλιμλερτὲν ἰσιττιγιμτὲ τεατζτζοὺπ ἐτὲρ ἰμ. Ἄχ, ἔϊ βαλιτελὲρ! χανενιζτὲ πουλουνὰν μεκτεπτὲ χιλὲ βὲ γιαλὰν ἀρζουσηνὴ ἔζμὲκ ἰτζοὺν κιαφὶ μηκτὰρ ἐρκὲν πασλατηνήζ μη;

Χανετὲ, πασκὰ τζὸκ σεϊλερὶν τάχι πιτάγετὶ πουλουνούρ, μέσελα, νεφσπερεστλιγὶν, γουρουρὴν, τὸυνγιαβιλιγὶν, τιζμιζατζληγὴν, βὲ γάϊρι, βὲ γάϊρι. Χὲπ πού ούφὰκ φενὰ πιτάγετλὲρ, νίχαγετ πὸγιοὺκ φενὰ ἀτετλὲρ ὀλουρλάρ. Πουνλὰρ ἐπετὶ χαραπιγὲτ τεμὲκ ὀλαράκ, καλπλερινιζὲ πὸγιοὺκ κετὲρ βὲ ἀτζὴ βερὲ πιλίρ.

Πού μεκτουπτὰ μακσετὶμ, τζοτζουκλαρηνὴζὴ χὲρ ἐγὶ σεϊτὲ ταλὶμ ἐτμεγὲ ἐρκὲν πασλαμὰκληγὴν ἀζὶμ ἰχτιγιατζηνὴ, βὲ ἀνλερὶ ταλὶμ ού τερπιγὲ ἐτμεκλιγὶν βακτὴ κετζετίζεκ κατὰρ πεκλεμεκτὲ ἀζὶμ τεχλικὲ βὰρ. ἰτιγινὶ σιζὲ κὸστερμέκ τὶρ.

Λάκιν πού ἰσὶ γιάληνηζ νάσηλ γιαπὰ πιλίρσινιζ; Βὲ χελασκιαρηνὴζ Ἰησουσὴ πούτοὺν καλπτὲν, πούτοὺν φικρτὲν βὲ πούτοὺν κουββεττὲν σέβμεγιορ ἰσενὶζ, πού σεγὲ γιάληνηζ, νάσηλ τζεσαρὲτ ἐτὲρσινιζ; Μαρία κὶπὶ, Ἰησουσὴν ἀγιακλαρὴ γιανηντὰ ὀτουρακάκ, μαχτζοὺπ βὲ χαλίμ ὀλμακληγὴ Ἀντὲν ὂϊρέγιν, βὲ γεβμὶ τουανὶζ σοὺ ὀλσοὺν, «Γιὰ Ράππ Ἰησοὺς, κεντιμὶ πανὰ κὸστὲρ κι χὲπ κὸυναχλαρημὴ πιλεγίμ, Σὲν κεντινὶ πανὰ κὸστὲρ κι, Σενὶ ζιγιατὲ σεβεγίμ. Χριστοσὴν ρουχήϊλε ὂϊλὲ τολαγιήμ κι χανεμτὲ σεμὰ λεζζετὶ πουλουνσήν.»

ΠΙΛΙΧΙΛΔ

(Πντζὴ νουσχετὲν μαπάτ)

«Σὲν τάχι πού μούπαρὲκ ρουχανὶ ἰστὲ κεντὶ χισσενὶ μά ἐλ μεμνουνιγὲ τερούχτὲ ἐϊλετὶν, βὲ πὶζ ἀνὴν ἴλκ σεμερελερινὶ κὸρμεγὲ μυβαφφάκ ὀλτούκ. Ἀραλαρηντὰ ἰμράρη χαγιὰτ ἐϊλετιγιμὶζ σοὺ ζουλμεττὲ γιασαγιὰν γιούζλέρτζε κιμσελὲρ σίμτι Ραππὴν ἰναγετινὲ ἰμὰν ἐτμὶζ ὀλτηκλαρηντὰν, ἄρτηκ χὲρ κὸνὰ μεζμούμ ἐφὰλ βὲ ἀτατὴ περταράφ ἐτμισλέρ τὶρ. Ἀνὰ τεσεκκούρ σουναράκ, ‘Σὲν κουλλαρηνὰ κεσφ ἐττιγὶν πιλτζούμλε χακικατλαρὰ βὲ λούτφ οὐ ἰχσανλαρηνὴν ἔν κούτζούγιούνε πιλὲ πὶζ λαγιὴκ τεγὶλ ἰζ, τεμεμιζ τζαὶζ τεγὶλ τι; Χεϊχάτ! νὲ τζὸκ τεφαλὰρ σάπρ οὐ σεπάτ, ἰμὰν βὲ μουχαππὲτ πιζτὲν ἐχσιλμιζ τὶρ! νὲ τζὸκ τεφαλὰρ Ἀνήνλε, γιάνι τὸυνγιαγιὰ γαλλιπ ὀλὰν ἰλὲ σάτ οὐ μεσρούρ ὀλμαγὰ πὶρ τζὸκ σεπεπλεριμιζ ὀλτηγηνὴ ἰμανσὴζ κετερλεριμιζλὶν ἰτζινὲ οὐνουταράκ, τὸυνγιατὰ κιριφτὰρ ὀλμαμὴζ βατζλιπ

ὸλὰν μὸυζαγιακαλαρῆμηζτὰν τὸλαγιὴ τουρούπ τα σικιαγετλὲρ ἀρτῆρμὴς ἦζ. Σενὶν ἰτζὸὺν τε, Μἰκιλδ, κιαφὶ τεγίλ μι κι 'Αλλὰχ σενὶν σεβκὸὺλὸὺ ἐδλατηνὴ τὰ σεπαβετιντὲν περοὺ χελὰς ταρικιντὲ ἰρσὰτ ἐτμιζ τιρ; Φἰλβακη ἀνὴ πὸὺ κὸὺν σὲν παγρηνὰ πασμὰκ ἰμτιγιαζηντὰν μαχρούμ σην· βὲ λάκιν μεμνοὺν τεγίλ μι σιν κι σίμτ· σὲν ἀνὰ τουὰ ἰλὲ γιακὴν ἰκὲν, σενὶν Χελασκιαρὴν ἀνὴ πὶρ κουζοὺ κιπὶ κεντὶ παγρηνὰ πασατζάκ τηρ; Πὸὺ κὸὺν βατὰ ναὶλιγετὶ ἰτζὸὺν ἀνὴν ἰντιχαπὴ κὸὺνὸὺ τιρ· βὲ ἴλκ τεφὰ ὸλαρὰχ, 'Ανὴν κὰν βὲ τενινὲ ἰλχὰκ ὸλατζάκ τηρ· σέν τε χέμαν ἄϊνι 'Ασάϊ Ραππανιγὲ χισσετὰρ ὸλατζάκ σην. Ἴμτι κεμάλη τεβαζοὺ ἰλὲ τακσιρὰτ βὲ κὸὺναχλαρηντὰν τὸλαγιὴ τεβπὲ ἐτερὲκ, χαγιὰτ ἐκμεγινὶν ἄτζ ὸλανλαρὰ τακτὶμ κηληντηγηνὴ τερχατὴρ ἐϊλέ.»

Τοτμὰν τὶζ ὸὺζερινὲ κελιπ, κησὰ βὲ λάκιν τερούνι τιλτὲν πὶρ τουὲ ἄρζ ἐττί, βὲ ἀνὴ χαστὰ κατὴν τάχι τεκερρούρ ἐττί. 'Εκμεγὶ παρελεγιπ, σαραπὴ τάχι κατεχὲ τὸλτουρτηκτὰν σόνρα, 'Ιρλάνδα κιλισεσινὶν 'Ασάϊ Ραππανὶ ἰλαχισινὶ γάγετ τεμκινλὶ βὲ λατὶφ πὶρ σετὰ ἰλὲ τερεννοὺμ ἐτμεγὲ πασλατὴ, Κερδρουὸ τάχι κεμάλη ἰχτιράμλα τερεννοὺμὲ ἰστιρὰκ ἐτμεκτὲ ὸλτηγὴ χαλτὲ, ὸλμὲκ ὸὺζρὲ πουλουνὰν Μικιλδ πaϊγὴν πὶρ σὲς ἰλὲ κεντὶ Χελασκιαρηνὰ σετζτὲ ἐτίγιορ ἰτι.

Ἴσπου τερεννοὺμ ἐτμὶζ ὸλτηκλαρὴ ἰλαχὶ Εὐρώπα ἐλσινέϊ μουχτελιφεσιντὲν πὲκ τζοκλαρηνὰ τερτζεμὲ ἐτιλμὶζ ὸλουπ, 'Ιρλάνδα κιλισεσινὶν κατιμτὲ ὸλὰν ἰμανηνὴ γάγετ τζιττὶ βὲ τιρὶ σουρεττὲ ρεσμ ἐτμεκτὲ τίρ·κι, ὸλ τεχρὲ ράγμεν μεμοὺλ ὸλουντηγηντὰν ζιγιατὲ πὰκ βὲ περράκ τηρ. Καπίλι ἰσπὰτ πὲκ τζὸκ πὸὺρχανλὰρ 8ντζὶ τεχρτὲ 'Ιρλάνδα κιλισεσινὶν ταλιματλαρηνὴν χένουζ πὸζούλμαμὴς πὶρ χαλτὲ πουλουντηκλαρηνὴ ἰραὲ ἐτίγιορλαρ.

'Ατιτεκὶ ἴσπου ἰλαχινὶν πὶρ κὰτζ ἀγετλεριν τερτζεμεσί τιρ·

«'Ιπνι βαχλὶ Χριστὸς ἰλὲ
Χελὰς ἰλὰν ὸλουντού,
Ζικηϊμὲτ κὰν βὲ σταυροσηίλε,
'Ο ζαφεργιὰπ πουλουντού.
Πὸγιὸὺκ κὸὺτζὸὺκ χὲρ κες ἰτζὸὺν
'Εττὶ φετὰ κεντινί·
'Ο κουρπάν τηρ κὸὺνὰχ ἰτζὸὺν,
Χὲμ τζὸὺμλενιν κιαχινί.
Σεμὰ ἰτζὸὺν 'Ο νετζάτ τηρ,
Χὲμ ζουλμεττὲ τιρ ζιγιά·
Λουτφὴ μενπάη χαγιάτ τηρ,
Μὸὺμινὶ ἐτὲρ ἰχγιά.
Τζὸὺμλε ἀλεμὲ μελίκ τιρ,
'Αζιζλερὲ χιμαγέ·
Χὲρ μὸὺμινὲ ἰχσὰν ἐτὲρ
Χαγιάτη ἐπετιγέ.
Κεντισί τιρ σεμαθὶ μάννα,
'Ατζ ὸλανὴ τογιουρὴρ·
'Απὴ χαγιὰτ μενπαηντὰν
Σουτηζ τζανὴ καντηρήρ.»

Πὸὺ ἰλαχιγὶ τερεννοὺμ ἐττικτὲν σόνρα, βατζ ἰκὶ κατηνλαρὰ ἐκμὲκ βὲ σαρὰπ τεβζὶ ἐττὶ, βὲ πὶρ μεσχοὺρ βὲ Ραππανὶ τουαγιὴ τεκερρούρ ἐτμεσινὶ μὸὺτεακὴπ, πέ τέκραρ τὶζ ὸὺζερινὲ κελιπ, «Χάμτ Πετὲρὲ, χὰμτ 'Ογουλὰ» ἰλαχισινὶ τερεννοὺμτὲν σόνρα ἰπατετὲ χιτὰμ βερτί.

«Χαγιατημὶν σοὺ σὸν σαατηντὰ πανὰ βερτιγινὶζ τεσελλιτὲν τὸλαγιὴ μεμνουνιγετιμὶ σιζὲ πεγιὰν ἐτμεκτὲν ἀτζὶζ ἰμ. 'Ιφφετλοὺ Χίλδα κατηνά τα τέγινιζ κι, λοὺτφεν κὸὺντερμὶζ ὸλτηγὴ ἐκμὲκ βὲ σοὺττὲν τὸλαγιὴ κεντισινὲ φέβκ ἐλ ἀτὲ μιννεττὰρ πουλουνοὺγιορμ.

'Ὸϊλὲ ζὰνν ἐτέριμ κι, Ραππὴν μὸὺπαρεκλεγιπ τὲ πανὰ βερμὶζ ὸλτηγὴ πὸὺ ἐκμὲκ σοὺ μὸὺσαφιρλίκλε κετζιριλὲν χαγιατημτὰ πανὰ βεριλὲν σὸν ἐκμὲκ τιρ. Τζισμανὶ ἐκμὲκ ἄρτηκ πανὰ μὸὺφιτ ὸλάμαζ, ἀκηπετὶμ γιακὴν τηρ· κὸζλερὶμ καραρήγιορ· ἄχ ἔβλατημ, κιάσκι πὶρ τεφὰ σενὶ κὸρμεγὲ μουκτετὶρ ὸλὰ πιλσὲ ἰτίμ!»

Ταχὰ πὸὺ σὸζλερὶν τεκελλὸὺμὸὺ πὶτμεζτὲν νάκιαχαν καπὸὺ σιττὲτλε ἀτζηλαρὰκ, πὶρ πακιδὲϊ πακιζὲ γιαταγὰ τογροὺ σεγιρτιπ, «Βάλιτε, βάλιτε,» τεγιὸὺ νιτὰ ἐττὶ, βὲ χέμαν κιτιπ, ὸλμὲκ ὸὺζρὲ πουλουνὰν βαλιτεσινὶν γιανὴ πασηντὰ τὶζ τζὸκτὸὺ.

Βαλιτεσὶ ἄχ οὺ ζὰρ ἰλὲ «Πἰλιχιλδ, σέν μι σιν; μὸὺφαρακὰτ ἐτμεζτὲν σενὶ μὸὺπαρεκλεγὲ πιλετζέγιμ» τεγιπ, τιτρὲκ ἐλλερινὶ κηζὴν πασὴ ὸὺζερινὲ βὰζ ἐϊλετιγὶ σηρατὰ μερκιυμενὶν τουτακλαρηντὰ πὶρ χάϊρ τουὰ ζεμζεμελερὶ βὰρ ἰτί κι, ἀνλερὶ μάχζα 'Αλλὰχ ἰσιτὲ πιλίγιορ ἰτι· νουρ κὸζλεριντὲν τεϊρὰν ἐττὶ, πίλα χαρεκὲτ τουρτού, βερὰτ ἐτμὶζ ἰτι.

(Μαπατὴ βάρ)

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Μάρτιος 8]21, 1908

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Τερισαατέτ· Κετζέν τζόυμὰ ἐρτεσὶ κόυνοὺ 1324 σενέϊ μαλιγεσὶ ἴπτιταση ὁλμὰκ χασεπίϊλε Ρουσουμὰτ ἐμανετίϊλε μόυλχακὰτ κόμρόυκλεριντὲ ἀτὶκ χισαπλὰρ καπατὴλαρὰκ, μόυτὰτ μερασὶμ ἰλὲ σάλη τζετὶτ μουαμελατηνὰ πασλανμήξ τὴρ. Ὅ κόὺν μερκεζὶ τἀϊρελὲρ βεζνελερὶ μουαμελάτη χισαπιγελερὶ κόρόυλερὲκ, τανζὶμ ὁλουνὰν μαζπαταλὰρ Μαλιγὲ ναζαρετίϊλε τιβάνη μουχασεπατὰ κόντεριλμισλὲρ τὶρ. Τόυγιούνη ούμουμιγὲ μετζλισὶ ριγασετὶ ὅ κόυντὲν ἰτιπάρεν Φρανσαλὴ τἀϊνλὲρ βεκιλὶ κομαντὰν Περζὲ τζεναπλεριγὲ ἰντικὰλ ἐϊλεμίξ τὶρ. —Ἀγὴρ σουρεττὲ χαστὰ πόυλουνὰν Ἰγγιλτέρρα σεφιρὶ χαζρετλερὶ πεντζσενπὶχ κόυνοὺ βεφὰτ ἐτμίξ τὶρ. —Πογὰζ ἰτζινὲ ἰσλεμὲκ ούζρὲ, 10 κητὰ σερὶ ὸύς σέϊρ βαπορὴν ἰνσασὴ ζημνηντὰ σηπαρὴξ ἰτζρασὴ ἰτζόὺν μόυζακερὰτ τζερεγιὰν ἐτμίξ τὶρ. — Κετζέν τζόυμὰ κόυνοὺ Χασκόϊτὲ Γεχουδὶ μαχαλλεσιντὲ μόυτχίξ πὶρ χαρὶκ ζουχούρ ἐτερὲκ, 350 χανὲ, 22 κατὰρ τόυκκιὰν, 3 Γεχουδὶ μεκτεπὶ, 1 συναγὼγ, 1 πολὶς καραγολχανεσὶ μόυφτερὶκ ὁλμούξ, 5-6 χανὲ τόχι ἀτεσὶν μένι σιραγετὶ ἰτζόὺν χὲτμ ἐτιλμίξ τὶρ. «Μονυτωρ»ὴν ριβαγετινὲ κόρὲ, πού γιούζτὲν 35,000 λιρὰ χασαρὰτ ὁλμούξ τὴρ. Φρανσήζτζα γαζεταλαρτὰν πὶρισὶ πού γιανγηντὰ γιανὰν πὶναλαρὴν μηκτάρη σαχιχὶ 412 χανὲ βὲ τόυκκιὰν ὁλτηγηνὴ, βὲ 5,000 κισιὶν ἀτζηκτὰ καλτηγηνὴ γιαζμὴξ τὴρ.

Βιλαγιάτη Σαχανέ· Σεβερὲκ καζασηνὴν μουτασαρρηφληγὰ βὲ Βιρὰν ναχιγεσινὶν καϊμακαμληγὰ ταχβιλὶ ἰρατὲ ού φερμὰν πουγιουρηλμὴξ τὴρ. —Κιρμαστὶ τερεσινὶν ἰκὶ ταραφηνὰ σετὲ ἰνσασὴ ἰτζόὺν 140,000 γουρουσὴν σαρφηνὰ μεζουνιγὲτ βεριλμίξ τὶρ. —Σὰμ σεχρινὲ ἰσαλὲ ἐτιλετζὲκ Ἄϊν ἐλ Φιζὲ σουγιὴ μετζρὰ πορουλαρὴ ἰνσαατὴ γιακηνλαρτὰ Σαμὴν Σαλιχιγὲ μαχαλλεσινὲ βασιλ ὁλατζάκ τὴρ. — Βουλγὰρ ταγὴ ματένι χόυμαγιουνηντὰ ματὲν ἐριτμὲκ ἰτζόὺν 5 ἀτὲτ φουρουνὴν ἰνσὰ ἐττιριλμεσὶ βὲ μεζκόὺρ φουρουνλὰρ ἰτζόὺν λόυζουμὴ κόρόυλὲν ἀρσαλαρὴν μόυπαγιασὴ ζημνηντὰ μόυσαατὲ βεριλμίξ τὶρ. —Ἀδάνα χαβαλισιντὲ Σεϊχὰν νεχρινὶν φεϊζανηντὰ μόυτεζαρρὶρ ὁλὰν καριγελὲρ βὲ τζιφτλικλὲρ ἀραζιλερινὶν μουχαφαζασὴ ἰτζόὺν πὶρ πόγιόὺκ σετὲ ἰνσὰ ἐτιλμεκτέ τὶρ. —Πού σενὲ Κόνγια βιλαγετὶ ταχιλιντὲ 47 κιλομέτρο 795 μετρὸ σοσὲ βὲ 69 κιλομέτρο 690 μετρὸ τεσβιγέϊ τόυραπιγὲ βὲ 55 κόπρόὺ ἰλὲ 25 κασὶς μόυτζέτετεν βὲ 16 κιλομέτρο βὲ 724 μετρὸ σοσὲ βὲ 1 κιλομέτρο 60 μετρὸ τεσβιγέϊ τόυραπιγενὶν βὲ 10 κόπρόύνόύν τὲ ταμίρεν ἰνσὰ ὁλουντηγὴ βὲ ἀνλὲρ ἰτζόὺν 2, 173,945 γουρουσὴν σὰρφ ἐτιλτιγὶ μαχαλιντὲν ἰσὰρ ὁλουνμὴξ τὴρ. —Γαζὶ Ἐμιρτὲν Σεϊδὶ κόγιόὺνὲ κιτὲν σημεντηφὲρ χαττὴ σόυπεσινὶν Ἀϊδὴν σημεντηφὲρ κουμπανγιασηνὰ τεβρινὲ μόυτεαλλὴκ ἐβρακὴν ταραφέϊντζε ἰμζὰ ἐτιλτιγινὶ γαζεταλὰρ γιαζήγιορ. —Κόνγια Ἐρεϊλισὶ χαρικιντὲ 52 τόυκκιὰν, 1 μαγαζὰ μόυχτερὶκ ὁλμούξ, 7 τόυκκιὰν τάχι γιηκτηρηλμὴξ τὴρ, μετζμοὺ χασὰρ 5,100 λιρὰ ραττεσιντέ τὶρ. —Συρία, Παγδὰδ βὲ Πάσρα βιλαγετλερίϊλε Ζὸρ σαντζαγὴ ταχιλιντὲ ἀσάρη ἀτικὰ χακκηντὰ τετκικὰτ ἰτζρὰ ἐτμὲκ ούζρὲ, Αὐστριαλὴ Μ. Δοκτὼρ Μεσλεκὲ μεζουνιγὲτ βεριλμίξ τὶρ. —Καστέμονη βιλαγετὶ βαλιλιγὶ σουράϊ τεβλὲτ μιλκιγὲ ταϊρεσὶ ἀζασηντὰν Φουὰδ πέϊ ἐφεντιγὲ τεβτζὶχ πουγιουρηλμὴξ τὴρ. —Σεϊχὰν βὲ Δζεϊχὰν νεχρλερὶ μετζρασηνὴν τατχὶρ βὲ ταμικὶ βὲ πατακληκλαρηνὴν κουρουτηλμασὴ χακκηντὰ καλεμὲ ἀληνὰν ταλιμὰτ σουρετὶ μακάμη Σετάρεττὲν Ναφιὰ ναζαρετινὲ κόντεριλμίξ τὶρ. —Γιάνγια βιλαγετὶ ταχιλιντὲ πάζη καζαλὰρ ἀρασηντὰ ὁτομοπὶλ ἰσλετμὲκ ούζρὲ ρουχσὰτ βεριλμεσὶ ἰστιτὰ ὁλουνμὴξ τὴρ. — Δζεπέλι Λιπναντὰ Παστεὺρ ούσουλὴ ἰλὲ ἰπὲκ πότζεγὶ τοχουμὴ ἰστιχσαληνὰ μαχσοὺς πὶρ πάπὶ φαπρικανὴν ἰνσασήϊλε γετιστιρμεσινὲ μεζουνιγὲτ βεριλμεσὶ ἰστιτὰ ἐτιλμίξ τὶρ. —Ἀχίρεν Γιοφατὰ παμούκ ζηραατὴ τετζριπὲ ἐτιλμίξ βὲ χόύσνι νετιτζελὲρ ἐλὲ κετζιριλμίξ τὶρ. —Ἰσκενδεριγετὲ παμούκ φιγιατὴ 2½ φρὰνκ κατὰρ τενεζζόὺλ ἐτμίξ τὶρ.

Μόυτενεββιέ· Ἀγνὰμ ταλιμάτη τζετιτεσινὶν καπὶλι ταπτὶκ ὁλματηγη μαχαλλερτὲ σαπηκὴ βὲ ἐμσαλὴ βέτζχλε μουαμελὲ ὁλουνμασὴ Μαλιγὲ ναζαρετιντὲν τομίμεν τεπλὶγ ἐτιλμίξ τὶρ. —Πουντὰν πόϊλὲ πατζαβρὰ βὲ κεμὶκ βὲ σαϊρὲ κιπὶ μόυτεαφφὶν μεβατ-

τὴν ἰτὶτιχαρηνὰ μαχσοὺς κόυλπελερὶν μεσκενλερτὲν οὺζὰκ βὲ σοὺρ χαριτζιντὲ τενσὶπ ὸλουνατζὰκ μαχαλλερτὲ πουλουντηρηλμασὴ λοὺζουμὴ ταμίμεν τεπλὶγ κηλημμὴς τὴρ. —Χούκούμέτι Σενιγὲ ἰλὲ Ρουμανία ἀρασηντὰ τετζτίτεν ἄκτ ὸλουνὰν μουαχετέϊι τοὺτζτζαριγὲ μεβκὴϊ τατπικὲ κονουλὴντζαγια κατὸρ τεβλετέϊν ἀρασηντὰ ταριφέϊ μούτεφαβιτενὶν κόμρούκλέρτζε τατπίκ ού ἰτζρασὴ καραρκὶρ ὸλμούς τὴρ. —Καχηρετὲ ἰτζρὰ ὸλουνὰν πὶρ ὸτμοπὶλ μούσαπακασηντὰ πὶρ κάζὰ βουκουὰ κελερὲκ ἰκὶ κιτὶ τελὲφ ὸλμούς, σεϊρτζιλερτὲν 11 κιτὶ γιαραλανμὴς τὴρ. —Φεσὰτ μακσετίϊλε Ἀμερίκα βὲ Βουλγαριστανὰ φιρὰρ ἐιτικλερὶ ἰττιασὴϊλε μούττεχὶμ πουλουνὰν Ἀράμ βὲ Χοβσεπ βὲ Μουσεγὶν Ζὲρ σενὲ μούττέτλε καλαπὲντ ἐτιλμελερινὲ, βὲ χουκούκη μετενιγεττὲν ἰσκὰτ ἐτιλμελερινὲ τζναγὲτ μαχκεμεσιντὲν χούκμ ὸλουνμούς τὴρ. —«Σαπαχ»ὴν ἰσπιχπάρηνὰ κόρὲ, κόμρούκλὲρ βαριτατὴ ἐββελκὶ σενέϊ μαλιγεγὲ νισπέτλε κετζὲν σενὲ 480 κούσοὺρ πὶν λιρὰ φαζλὰ ὸλμούς τὴρ.

Ρούμ τζεμκατή· Γερισαατὲτ Ρούμ ματπουατη Γεδὶ κουλετὲ κιατὶν Ρούμ χασταχανεσὶ ἰταρὲ μετζλισὶ ἰλὲ μεσχούρ πανκὲρ Μ. Θεόδωρος Μαυροκορδάτις ἀρασηντὰ ζουχούρ ἐτμὶς ὸλὰν πὶρ χατισετὲν ούζούν ούζατιγὲ πὰχς ἐτμισλέρ τὶρ. Μ. Μαροκορδάτος πουντὰν πὶρ κάτζ σενὲ ἐββὲλ μεζκοὺρ χασταχανετὲ βερεμλιλερὲ μαχσοὺς πὶρ ταϊρὲ ἰνσὰ ἐττιρμὶς ἰτι. Μούμαϊλέϊχ ἀχίρεν μεζκοὺρ ταϊρενὶν ἠσητητζὴ ἀλετὶ πούσπούτούν φαϊτεσὶς ὸλατζὰκ σουρεττὲ κηρηλμὶς ἰτιγινὶ χαπὲρ ἀλτηγηντὰν, Ρούμ Πατρικὶ χαζρετλεριγὲ πὶρ μεκτούπ κόντερερὲκ, μούεσσεσεϊ μεζκούρὲ ἰταρὲ μετζλισινὶ φέβκ ἐλ ἀτὲ ἰχμὰλ βὲ τεκιασοὺλ ἰλὲ ἰτχὰμ, βὲ μεζκοὺρ ἀλετὶν ταμιρὶ ἰτζοὺν 400 λιρὰ ταλὲπ ἐτμὶς τὶρ. Ἰταρὲ μετζλισὶ μεκτουπτὰ κουλλλανηλὰν λισαντὰν τολαγὶη κούτζενερὲκ ἰστιφὰ ἐϊλεμὶς ἰσὲ τε, Πατρὶκ χαζρετλερὶ μεζκοὺρ ἰστιφαγὶη καπούλ ἔτμεμὶς τὶρ. Πατρικχανὲ μουχτελὶτ μετζλισινὶν πὶρ ἰτζτιμαηντὰ πού μεσελὲ μούζακερὲ ἐτιλμὶς βὲ χασταχανὲ ἰταρὲ μετζλισὶ μεζκοὺρ ἀλετὶν νὲ βέτζχλε κηρηλμὴς ὸλτηγηνὴ ἰζὰχ ἐττικτὲν σόνρα, ἀνὴν ταμιρὶ ἰτζοὺν μουκταζὶ ὸλὰν 400 λιραγὶη τεσβιγὲ ἐτετζεγινὶ βὰτ ἐϊλεμὶς τὶρ. Μ. Μαυροκορδάτος μεζκοὺρ καλοριφὲρ ἀλετὶν. κεντινὶν μούχεντισλερὶ μαριφετίϊλε ταμὶρ ἐττιρετζέκ τὶρ.

Ἰντζιλὶ τζεμαάτ· Κετζὲν Κυριακὴ κόυνοὺ Προυσατὰ ὸϊλετὲν σόνρα ἐϊταμχανέγι Σαρκιγὲ σαλονηντὰ ἐϊταμχανὲ βακφηνὴν πιλτζούμλε μουαμελατηνὴ μουσαττὶκ Περάτη Χούμαγιουνὴν ἐϊταμχανὲ μούεσσισινὲ τεσλὶμ ἐτιλμεσὶ μούνασεπετίϊλε πὶρ τεσεκκοὺρ τουασὴ ἀκουνμὴς τὴρ. Ἴσπου ρεσμτὲ πόγιούκ πὶρ καλαπαλὴκ χαζὶρ πουλουνμὴς τὴρ. Βαλίϊ βιλαγετὲ βεκιαλέτεν ἰκὶ μεμούρ κόντεριλμὶς τὶρ. Ἐρμενὶ μερχασασὴ Ἀρσαρουνὶ ἐπίσκοπος βὲ Χούρμετλού Ε. Σαμικγιὰν Τοὺρκτζε βὲ Ἐρμενίτζε νουτκλὰρ ἰρὰτ, βὲ ταβάτη καλπιγὲ ἄρζ ού πεγιὰν ἐϊλεμισλέρ τὶρ. Πάτεχου χουζζαρὰ ἰκρὰμ ἐτιλμὶς τὶρ.

Ἐρμενὶ τζεμαατή· Κηναλὴ ἀτασηντὰ πὶρ μεκτεπ ἰνσασὴ ἰτζούν μούτεβεφφὰ Τσόζγιὰν Σαρκὶς ἐφεντινὶν πὰ βασιγετναμὲ τέρκ ού τεπερρού ἐτμὶς ὸλτηγὴ 500 λιρὰ Πατρικχανὲ βασητασὴϊλε φαϊζὲ βεριλμὶς τὶρ. — Ἐδιρνενὶν μούχτερὶκ Ἐρμενὶ κιλισεσινὶν γενιτὲν ἰνσασηνὰ μαχσοὺς φερμάνη ἀλὶ Πατρικχανεγὲ τεσλὶμ ἐτιλμὶς τὶρ.

ΧΑΡΙΤΖΙΓΕ

Φράνσα· Μάρτιος 9τὰ μετζλίσι μεπουσὰν βαριτὰτ βερκισὶ κανούν λαϊχασηνὰ ταὶρ τέκραρ ἰτζράϊ μούζακερατὰ πασλαμὴς τὴρ. Πὶρ κάτζ τατιλὰτ τεκλιφλερινὶν ρέττ ὸλουνμασηντὰν σόνρα, λαϊχανὴν 3ντζοὺ ματτεσὶ 143 ρεγὲ καρσὴ 361 ρέϊ ἰλὲ καπούλ βὲ ταστὶκ ἐτιλμὶς τὶρ. Ἴσπου ματτετὲ τὰρχ ἐτιλετζὲκ βερκὶλερὶν ἐνβάη μουχτελιφεσὶ, γιάνι ούζεριντὲ πινὰ πουλουνὰν γιάχοτ πουλούνμαγιαν ἀραζὶ ού ἐμλακτὰν μενκοὺλ σερμαγετέν, τιτζαρὲτ, σενὰτ βὲ ζηραατὰ μαχσοὺς βαριτατταν, ρεσμὶ βὲ γαϊρι ρεσμὶ μααϊλαρτὰν, ούτζρετλερτὲν βὲ σενεβὶ αϊτατταν, ἰλμὶ σενατλὰρ ἰλὲ σάϊρ σενατλὰρ βαριτατλαρηντὰν ἀληνατζὰκ βερκὶλερὶν μηκταρλαρὴ ταγὶν ἐτιλμὶς τὶρ. — Μ. Φαλιὲρ Ἰγγιλτερραγὶη ζιγιαρὲτ ἐττιγὶ ζεμὰν μαϊγετιντὲ χαριτζιγὲ ναζηρὴ Μ. Πισὸν πουλουνατζάκ τὴρ. Μούσαριλέϊχ ζεμάνη ζιγιαρετὶ Φράνκο-Ἴγγλιζ σερκισὶ ζεμανηνὰ τεσατοὺφ ἐτμεσὶ ἰτζούν, Μάϊος ἀγιηνὴν νίσφη ἀχιρὶ ζαρφηντὰ Ἰγγιλτερραγια ἀζιμετ ἐτετζέκ τὶρ. Τεβλετὶν Φράν-

κο-Ἴγγλιζ σερκισινὲ ἰστιρακηνὴ τεεμὶν ἐτμὲκ, κέζαλικ μεζκοὺρ σερκιτὲ ἐσγιὰ οὺ ἐμτηὰ τεσχιρὶ ἀρζουσηντὰ πουλουνὰν χουσουσὶ σηνηφλαρὰ μουαβενὲτ ἰφὰ ἐϊλεμὲκ ἰτζοὺν, μεπουσὰν μετζλισὶ 795,800 φρὰνκ (31,832 Ἴγγλιζ λιρασὴ) ταχσὶς ἐϊλεμίς τιρ. Ρεΐσι βούκελὰ ἰλὲ Μαλιγὲ ναζηρὴ ἀγιὰν μετζλισὶ κομισιονηντακὶ πεγιανατλαρὴ χούκούμετὶν ἰχτιγιαρλαρὰ μαχσοὺς τεκαοὺτ μαασὴ κανοὺν λαϊχασηνὰ χητμετζιλὲρ ἰλὲ τζιφτλὶκ μούλτεζιμλερινὶ ταχὶλ ἐτμεκλὶκ σεβτασηντὰν βὰζ κετζμὶς ὀλτηγηνὴ κόστερίγιορλαρ. Ποὺ σεπεπτὲν πού λαϊχατὰν μούστεφὶτ ὀλατζὰκ κιμσελερὶν μηκτὰρὴ 2 μιλιὸν 300 πιντὲν 1,300,000ὲ τενεζζοὺλ ἐτμεκτὲ τιρ. Κέζαλικ ἀνλὲρ τεκαοὺτ μαασὴ χακκηνὰ ναΐλ ὀλμακληγὰ μαχσοὺς σιννὶ 40τὰν 65ὲ τζηκαρμακληγὰ τάχι χαζὴρ ὀλτηκλαρηνὴ πιλτιρμισλέρ τιρ. Κομισιὸν χούκούμετὶν κεντὶ τεκλιφλερινὶ κουλλανατζαγὴ βεσαΐτι μαλιγεγί τε πεγιὰν ἐτμέκλε ἰσπὰτ ἐτμεσὶ λούζουμὴ χουσουσηντὰ τάχι ἰσρὰρ ἐϊλεμὶς τιρ. — Μάρτιος 11τὲ Μ. Πρισονὰ μεπουσὰν μετζλισὶ ριγιασετινὲ 15ιντζὶ τεφὰ ἰντιχὰπ ἐτὶλμεσὶ μούνασεπετίλε πὶρ ζιγιαφὲτ βεριλμὶς, βὲ ἴσπου ζιγιαφεττὲ 300ὺ ἀγιὰν βὲ μεπουσαντὰν ὀλαρὰκ, 600 ζεβὰτ χαζὴρ πουλουνμὴς τηρ. Σαπὴκ ρεΐσι βούκελὰ Μ. Κόμπ σιμτικὶ καπίνεγὶ ζαϊφλετμὲκ, γιάχοτ ἀνὴ μεβκηΐ ἰκτιταρτὰν τὸυσούρμὲκ μακσέτι σαριχλίλε πὶρ νούτκ ἰρατ ἐτμὶς ἰσέ τε, Μ. Κλεμάνσο μαχιρανὲ τζεβὰπ βερερὲκ, σελεφινὶν νουτκηνὴν τεσσιρινὶ ἰζαλὲ ἐϊλεμὶς τιρ. Βὲ λάκιν Μ. Κλεμάνσο καπινεσινὶν μεβκηΐ ζαχιρτὲ μούχκεμ κόρούνμεσινὲ ράγμεν, τεσλίμ οὺ ἰτιράφ ὀλουνούγιορ κι, τὸμμ πού σηρατὰ Τζούμχουριλὲρ ἀρασηντὰ ἰττιχὰτ γιόκ τηρ, βὲ ἐχεμμιγετσὶζ πὶρ τεκλὶφ ἰλὲ χὲρ ζεμὰν πὶρ πουχράνη βούκελὰ ζουχοὺρ ἐτὲ πιλίρ.

Ἰταλία· «Ὀσσερβατόρε Ρωμάνο» Ἀζιζ τεφτὶς τζεμιγετινὶν πὶρ καραρναμεσινὶ νὲρ ἐτμὶς τιρ. Ἴσπου καραρναμετὲ Ἐπ Λουαζὶ ἴσμ οὺ ρεσμὶ ἰλὲ ζιχρ ἐτιλερὲκ, ἀνὰ καρσὴ ταχὰ πόγιούκ ἀφορὸς χούκμούβεριλμεκτέ τιρ. Καραρναμετὲ πεγιὰν ὀλουντηγηνὰ κόρὲ, μεζκοὺρ ἀτὴμ Πάπα χαζρετλερινὶν ἔμρι σαριχινὲ τεβφίκεν ἀληνμὴς τηρ. Πάπα χαζρετλερὶ Ἐπ Λουαζὶ κεντὶ χατὰ βὲ ζελαλετλεριντὲν τεβπὲ ἐτὲρ οὺμιτίλε ἴσπου χούκμ οὺ καραρὴν ἰτασηνὴ σιμτιγὲ κατὰρ τεεχὶρ ἐτμὶς ὀλτηγὴ χαλτὲ, πού τεφὰ ἀνὶν ἰταατσηζλὴκ βὲ σερκεσλιγινὲ τεσλιμὲ μετζπούρ ὀλμούς τηρ. Χαπὲρ βεριλτιγινὲ κόρὲ, Πάπα χαζρετλερινὶν ἴσπου μουαμελεσὶ Φρανσὴζ ζεμανεπερβερλιγινὶν γενιτὲν βὲ σέριεν τεβεσσούϊνὲ παΐς ὀλατζάκ τηρ, ζίρα Ζεμανεπερβερλὲρ τογρουτὰν τογρουγιὰ Βατικανηνκινὲ μουχαλίφ ὀλὰν πὶρ τάβρ οὺ βαζιγὲτ ἰττιχαζὴ ἰτζοὺν Ἔπ Λουαζινὶν ἔν σὸν ἐσερλερινὶν νὲρ ὀλουνμαλαρηνὰ μουνταζὴρ πουλουνμακτὰ ἰτιλέρ.

Ἰγγιλτέρρα· Ἰμπερατὼρ Βίλχελμ ἰλὲ Ἰγγιλτέρρα παχριγὲ ναζηρὴ Λὸρδ Τουΐδμηθ ἀρασηντὰ τεατὶ ὀλουνὰν μεκτουπλὰρ μεσελεσὶ Ἰγγιλτέρρα ἰλὲ Εὐρώπα γαζεταλαρηντὰ χάλα χαΐλητζα σερμαγέϊ πάχς οὺ μεκὰλ ὀλμακτά τηρ. Ἰμπερατωρὴν πού μουχμελεσινὶ ἀκλσὴς ἄττ ἐτμεκλιγὲ πὶρ μεΐλ μούσαχατὲ ἐτιλίγιορ ἰσέ τε, μεζκοὺρ ἰκὶ μεκτουπὴν μούχτεβιγιατηνὰ ταΐρ μεϊταντὰ χιτζ πὶρ μαλούμὰτ ὅλματηγηνταν, πού παπτὲ τζερεγιὰν ἐτὲν μούπαχεσελὲρ μουχλμμ νοκταλαρτὰ τενβίρι ἐφκιαρὰ χατὶμ τεγιλ τιρλέρ. Μεσελὲ μεπουσὰν μετζλισιντὲ μεβκηΐ μούζακερεγὲ βὰζ ἐτιλτιγὶ ζεμὰν, πίννεφς Λὸρδ Τουΐδμηθὴν βερμὶς ὀλτηγὴ ἰζαχατὴ πέρ βέτζχι ἀτὶ ἰτζμὲλ ἐτέριζ· σόϊλέ κι, Λὸρδ Τουΐδμηθ Φεβρουάριος 18 τὲ ἀτὶ ποστὰ ἰλὲ Ἀλμανία Ἰμπερατωρηντὰν χουσουσὶ βὲ σαχσὶ πὶρ μεκτουπ ἀλμηὴς τηρ. Ποὺ μεκτουπτὰ γάγετ τοστανὲ βὲ τεκλιφσὶζ πὶρ λισὰν κουλλανηλμηὴς τηρ. Ναζήρη μούσαριλέϊχ Ἰμπερατωρὴν μεκτουπτηνὴ Χαριτζιγὲ ναζηρὴ Σὲρ Ι. Γρεγὲ κόστερμὶς, βὲ μούσαριλέϊχ τάχι μεζκοὺρ μεκτουπὴν ρεσμὶ τεγιλ, ἄντζακ σαχσὶ πὶρ μεκτουπ μακαμηντὰ τελακκὴ ὀλουνμασηνὴ μούνασιπ κόρμούς τιρ. Πουνὰ πινάεν Λὸρδ Τουΐδμηθ Φεβρουάριος 20τὲ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερινὲ τοστανὲ βὲ γαΐρι ρεσμὶ πὶρ ταρζτὰ τζεβὰπ βερμὶς τιρ. Μούσαριλεΐχὶν ζακνηντζα, κεντισινὶν ἰττιχὰζ ἐτμὶς ὀλτηγὴ μεσλὲκ ἐγὶ βὲ Ἀλμανία ἰλὲ Ἰγγιλτέρρα ἀρασηντὰ πὶρ ἰτιλὰφ χουσουλινὲ μετὰρ ὀλατζὰκ πὶρ μεσλέκ τιρ.

Χινδιστάν· Δαρπχάνγα μαχαρατζασὴ μαϊγετιντὲ Χινδλὶ πὶρ τινὶ σιρκετὶν χειγέτι μεπουσεσὶ πουλουντηγὴ χαλτὲ, ὅλ σιρκὲτ ναμηνὰ Χινδιστὰν βαλισινὲ πὶρ ἀριζὲ τακτὶμ ἐϊλεμὶς τιρ. Ἴσπου ἀριζὲ Κιλαν-

γὰρχ, Σαϊτανὰ, Ρεβὰχ, Κεσμὶρ, Ὀπχὰ βὲ Ἄλβαρ ἐγιαλετλερὶ μουραχχασλαρὴ ἰλὲ Πούρι, Γάγια, βὲ Μαδρὰς νὰμ οὔτζ πόγιούκ ζιγιαρετκιαχλὰρ βὲ πὶρ χάϊλη μεσχοὺρ σεχρλὲρ μουραχχασλαρὴ ταραφηντὰν ἰμζαλανμὶς τηρ. Ποὺ ἀριζετὲ μεζκοὺρ σιρκετὶν σιγιασὶ τεγὶλ, ἄντζακ πούσπούτούν τινὶ μακσέτλε τεσεκκοὺλ ἐτμὶς ὀλτήγὴ πεγιὰν, βὲ βαζὶ οὺλ ἰμζαλαρὴν Ἴγγλιζ χοὺκούμετινὲ καρτὴ χισσιγιάτη σατηκανελερὶ ἰζχὰρ ἐτιλμὶς τιρ. Ἀνλερὶν πὰς μακσετὶ μεκτεπλερτὲ φενὶ βὲ ἐτεπὶ ταλὶμ ἰλὲ περαπὲρ τινὶ ταλιμὶν τάχι βεριλμεσινὶ πεμιντὲν ἰπαρὲτ ἰμὶς.—Ἔλγεβμ Χινδισταντὰ κάχτ οὺ γαλὰ σεπεπὶϊλε 1,500,000 κισὶ τεβλεττὲν ἰανὲ ἀλμακτὰ τηρλάρ.

Γιουνανιστάν Παρισὶν «Φιγαρὼ» γαζετασὴ ἀλὶ μακάμ οὺ μεβκηλερτὲ πουλουνὰν κιπὰρ χανημλάρτζα ἰτζρὰ ὀλουνὰν ἐφάλη ἰνσανιγετκιαρανετὲν πὰχς ἐτὲρ ἰκὲν, Γιουνὰν Κραλιτζασὴ Ὄλγα χακκηντὰ γάγετ σιταγισκιαρανὲ λισὰν κουλλανμακτά τηρ. Κραλίτζα Ὄλγα Γιουνὰν τοπραγηνὰ ἀγιὰν πασαληὰν περοὺ ὅ «Φιγαρω»νὴν πεγιανήντζα, κεντινὶν πασλήτζα ναζάρη τικκατηνὴ χαστὰ βὲ φακιρλερὶν ἐλέμ οὺ κετὲρλερινὶ ταχφὶφ ἐτμεκλιγὲ χὰρ ἐτμὶς τιρ. Μουσαριλεϊχὰ Γιουγανισταντὰ ἔν ἐγὶ χαστάχανὲ ὀλὰν Εὐαγγελισμὸς χασταχανεσινὶ τεεσὶς ἐτμὶς ὀλοὺπ, ἀντὲ ἰτζρὰ ὀλουνὰν ἰσλερὶ μουαϊγενὲ ἐτμὲκ βὲ χασταλαρὴ κὸρμὲκ ἰτζοὺν ἀνὴ τζὸκ τεφὰ ζιγιαρὲτ ἐτὲρ. Μεζκοὺρ χασταχανετὲ μούσκὶλ βὲ μουχίμμ ἀμελιγιὰτ ἰτζρὰ ὀλουνατζαγὴ ζεμὰν Κραλίτζα ὄραγιχ κιτὶπ ἀμελιγιὰτ ἰτζρὰ ὀλουνοὺπ πιτίντζεγε βὲ ἀμελιγιατὴν νετιτζεσινὲ ταὶρ μαλοὺμὰτ ἀλήντζαγια κατὰρ ὄρατὰ καλήρ. Τεφάτλε Κραλίτζα χασταλαρὴ γιατακλαρηντὰ ζιγιαρὲτ ἐτὶπ, ἀνλερὲ πιρὲρ τεσλιγετπὰχς σὸζ σοϊλέρ. Κραλίτζα Ὄλγα Ρούς πάχριγελερινὲ μαχσούς ὀλαράκ Πιεραιατὲ τάχι πὶρ χασταχανὲ τεεσὶς ἐϊλεμὶς τιρ. —Ποὺ χαφτὰ Ἀθηναιτὲν ἀληνὰν χαπὲρλερὲ κὸρὲ, Μάρτιος 14ὲ μουσατὴρ κετζὲν τζοὺμὰ ἐρτεσὶ κόυνοὺ Ἀθῆναι χασταχανελερὶ μενφαατηνὰ ὀλαράκ κιλισελερτὲ, ποστα χανελερτὲ, πανκαλαρτὰ βὲ σάϊρ μιλλὶ ταϊρελεριντὲ ἰανὲ σαντηκλαρὴ βάζ ἐτὶλμισλέρ τιρ. Χὲρ σαντὴκ Ἀθῆναι κιπὰρ ἀϊλελερινὲ μενσοὺπ πιρὲρ χατουνὴν οὐχτεϊ ἐμανετινὲ ἰχαλὲ ἐτὶλετζέκ τιρ. Τοπλανηλὰν μεπλαγλὰρ Κρλίτζα Ὀλγαγιὰ τεσλὶμ ἐτὶλετζὲκ, βὲ μούσαριλεϊχὰ τάχι ἀνλερὶ χαστάχανελερὲ τεβζὶ ἐϊλεγετζέκ τιρ. Χαστάχανελὲρ ἰτζοὺν ἀκτζὲ τοπλαμακληγὴν ἴσπου οὐσουλὴ Κραλίτζα Ὀλγαγιὰ κετζὲν σενὲ Ἀθηναιγὲ κιρμὶς ὀλὰν Ἰγγιλτέρρα Κραλιτζασὴ Ἀλεξάνδρα ταραφηντὰν ταβσιγὲ ἐτιλμὶς τιρ. Κραλίτζα Ἀλεξάνδρα Λόνδρα χαστάχανελερὶ ἰτζοὺν ποὺ γιὸλ ἰλὲ κούλλιγετλὶ μηκτάρτὰ ἀκτζὲ τοπλάρ. —Κόρφου κασαπασὴ Ἀλμανία Ἰμπερατωρὴ χαζρετλερινὶν καπουλὴ ἰτζοὺν τεχιγὲ ἰτιλμὶς τιρ. Σοκακλὰρ τεμιζλενμὶς βὲ χὲρ σέϊ μούκεμμελεν τερτὶπ ἐτιλμὶς τιρ. Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ σιμτικὶ πλανηντὰ γενὶ πὶρ τεπτιλὰτ ἰτζρὰ ἐτμέζσε, Μάρτιος 27τὲ Κορφουγιὰ γετισετζέκ τιρ. Ζάνν ὀλουντηγηνὰ κὸρὲ, Κρὰλ Γεώργιος χαζρετλερὶ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερινὶν Κορφουτὰ ἰκαμετλερινὶν πούτοὺν μούττετιντὲ Κορφουτὰ καλατζάκ τηρ. —Γιουνὰν χούκούμετὶ μεπουσὰν μετζλισινὲ μεμαλίκι ἐτζνεπιγετὲ μουκὶμ Γιουνὰν τεπασηνὶν Γιουνὰν κονσολοσλαρηνὰ μουνταζάμεν πιρὲρ μηκτὰρ βερκὶ τετιγὲ ἐτμελερινὲ ταὶρ πὶρ κανοὺν λαϊχασὴ τακτὶμ ἐτμὶξ τιρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Μάρτιος 6]19, 1908

Ἔσχάμη μούπεττελέ	Λ. Ο.	103	19
Σὰρκ Τεμὶρ Γιολοὺ Ταχβιλατὴ	Φρ.	179	75
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ Ἐξιπσιγέν	»	288	50
Β. » » »		250	50
Πὰνκ Νασιονὰλ δὴ Κρές		411	—

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ. ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΟΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	108	5	Κριμίτζα	Γρ.	50	—
Μεταλίκ	»	101	20	Λίρα Ἴγγλιζ	»	110	4
Κοὺμοὺζ οὐφακλήκ		105	10	Κοὺμ. μανὲτ 6 τανεσί		64	51
Ναπολέων		87	17	Καϊμέ	»	8	71

ΣΕΡΑΪΤΙ ΙΣΤΙΡΑ ΒΕ ΣΑΪΡΕ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ τζοὺμὰ ἐρτεσὶ κόυνοὺ νεὲρ ὀλουνούρ. Μεμαλίκι σαχανὲ ἰτζόὺν σενελιγὶ πέρ βέτζκι πεσὶν μεδζιδιγὲ 20 γουρούζ χισαπήλε 30 γουρούζ, βὲ μεμαλίκι ἐτζνεπιγὲ ἰτζοὺν 1½ δολὰρ, γιάχοτ 6 σιλὶν, γιάχοτ 7½ φρὰνκ ὀλοὺπ, ποστὰ οὐτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀἴτ τιρ. Πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ τηρ. Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὀλουνμὰκ οὐζρὲ μουχαρρερὰτ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀἴτ μεβὰττ ἰτζοὺν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὲ Δοκτὼρ Χ. Σ. Πάρνημ ἰσμινὲ κόντεριλμελί τιρ.

ΙΣΤΑΝΗΟΛΔΑ

ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουτοὺ—Ἀμερικὰν Χάν.

آنکلیافوروس — درسعادتده بابیل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΑΜΙΓΕ, ṄΕΪṪΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̣ΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly **ANGGELIAFOROS**, American Bible House, Constantinople

ṪΖΙΑṪ ΛΖ'. ΙΣΤΑΝṄΟΛ, ΜΑΡΤΙΟΣ 28, 1908 No. 13

ΣΑΧΙṄΙ ΙΜΤΙΓ̣ΑΖ ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ ΜΟ̇ΥΕΛΛΙΦ Χ. Μ. ΑΛΕΝ

ΜΕΒΑṪṪΗ ΜΟ̇ΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

Ṫἰν βὲ σηχχέτ 193.—Λισανλὰρ σὸ̈λεμέχ 196.—Ṫερουνἰ χαγιάτ 197. — Κιτάṗη Μουχαττὲς μὸυταλαασή 198. — Χριστιὰν χιλισελέρ 198.—Νεβṫζιβάν 200.—Ἰνσὰν βὲ ἀλέμι νεṗατάτ 202.—Ṗὶλιχιλδ 203.— Ṡουγ̣ουνάṫη Σιγ̣ασιγέ 205.— Σαρραφιγέ 208.

ṖΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ṪΙΝ ΒΕ ΣΗΧΧΕṪ

ṖΟΥΝṪΑΝ ṗὶρ σενὲ ἐββὲλ, Ṗοστηντὰ 'Εμμανουὴλ νὰμ 'Επισκοπιανοὶ κιλισεσὶ ṗὶρ τετ̇ζριṗὲ ἰṫζρασηνὰ ṗασὶλαμὴ̇ ṫὴρ κι, γαρὶṗ νεβṫὲν ὀλμασὴ βὲ μουβαφφακιγετἰ̈λε ṗὸυṫὸὺν μεμλεκετἰν ναζάρη ṫἰκκατηνὴ ṫζὲλṗ ἐ̈ϊλεμἰ̇ ṫιρ. Ṗοὺ τεσεṗṗὸυσὸὺν ṗασὶλή̇ṫζα μὸυσεββικὶ χὲμ ṗὶρ ρουχανὶ μεμοὺρ, χέμ τε ταṗὶṗ ὸλὰν Δοκτὼρ Σαμουὴλ Μεκὸμ ṫηρ. Μ̈ὸυμαϊ̈λέϊ̈χ ἀχ̣ίρεν ṗὶρ κὰτζ ṗὲνṫ νὲṫρ ἐṫερὲκ, 'Εμμανουὴλ κιλισεσιντεκὶ Χριστιὰν ἰσἰνἰν ἴσṗου γενὶ σαφχεσιντὲν ṗὰχς ἐτμἰ̇ς ṫιρ. 'Ατιṫεκὶ ἰφαṫατημηζṫὰ, κιλισεγὲ χασταλαρὰ σἰφὰ βερμὲκ οὐσουληνὴ ἰṫχὰλ ἐτμεκλιγὲ μαχσοὺς ἴσṗου γενὶ τεσεṗṗὸυσὸὺ μὸυμṫὰζ κηλὰν ṗασλή̇ṫζα καβαἰṫ βὲ οὐσουλλαρὴ ṫὰμμ μὸυμαϊ̈λεϊ̈χἰν σὸ̈ζλερὶ ἰλὲ ἰζαχὰ ṫζαληṡατζάγηζ.

Χὲρ ρουχανὶ μεμοὺρ κεντἰνἰν ṫζεμααṫὴ ἐφρατὴ ἀρασηντὰ ἄλεṫṫέβαμ ρὰστ κελἰγ̣ορ ὸἰ̈λὲ κιμσελερέ κι ἀνλὲρ ṫζισμανιṫὲν ζιγ̣ατὲ, ρουχανὶ βὲ ἀχλακὶ κιṗὶ κὸρὸὺνὲν ἰλλετλερṫὲν μὸὺζṫαρἰṗ ṗουλουνμακṫὰ ṫηρλάρ. Ταṗὶṗλὲρ ṗοὺ νὲβ χασταληκλαρὴ «Σινιρλερἰν βεζαἰφṫζε νιζαμησ̇ηζληκλαρὴ» τεσμιγὲ ἐṫερλέρ. Ἰṡṫὲ ṗοὺ νὲβ χασταληκλὰρ μὸυṫεβασσὴṫ χεκιμἰν ṫαϊ̈ρἐ̈ϊ̈ χαζακὰṫ βὲ μεχαρετινἰν χαριṫζιντὲ ṗουλουνὸὺγ̣ορλαρ, βὲ ṗουνλὰρ ἰṫζὸὺν ἰλατζλὰρ βὲ ṫεβαλὰρ τερṫἰṗ ἐṫμεκλἰκ μάχζα σαγ̣ιάνη ἰστιχζὰ ṗὶρ μουαμελὲ ὀλὸὺρ. Μὸὺṫṫεχἰṫἐ̈ϊ̈ 'Αμερικατὰ ἴσṗου σινἰρ ἰλλετλερινἰν κιṫṫἰκṫἰζε ἀρṫμακṫὰ ὀλμαλαρὴ χάβφ οὺ ṫεχ̇ἐṫι μουṫζἰṗ ὀλμακṫά ṫηρ. 'Ανλερἰν ἐσαμἰ ṫζεṫβελὶ οὐζοὺν ὀλοὺṗ, ἀνλερṫὲν ṗὶρ κατζὴ ṗέρ βἐṫζχι ἀṫὶ ṗεγ̣ὰν ὀλουνοὺρ· ἰχṫινάκη ρὰχμ χασταληγ̣ὴ κι ἰṡṫιρὰκ γ̣ιάχοṫ ἰστιχσανὰ ναἰλ ὀλμακληγὰ μαχσοὺς ἀεṫἰṫ ἀρζουλὲρ κιṗὶ μὸὺṗαλαγαλὴ τεεσσὸὺρὰṫ ἰλὲ γ̣ιάχοṫ μὸὺṫενεββἰ ṫακλἰṫ χασταληκλάρλε ἰζχὰρ ὸλουνοὺρ, καρὰ σεβṫὰ, μὸὺλαἰμ ṫερμανσηζληκṫὰν ἰφρὰṫ ṫερμανσηζληγὰ κατὰρ ṗὶρ χάϊ̈λη σινἰρ ζασφλαρηνὴ σαμἰλ ὀλὰν νευρασθενία ἰλλετἰ, γάϊ̈ρι ταṗἰ̈ἰ κορκουλὰρ, γ̣ιάχοṫ ἰṫζρασὴ καṗἰλ ὸλμαγ̣ιαν τεσαββουρλὰρ κιṗὶ ἀλαμετλὲρ ἰλὲ τεφρἰκ ὀλουνὰν «Σαϊ̈κεσθενίε ἰλλετἰ, ṫά ἐλ κεοὺλ, ἀφιγ̣ιὸν βὲ ἐμσαλἰ ἰλατζλὰρ κουλλανμὰκ ἀṫετλερὶ, οὐϊ̈κουσηζλὴκ, ṫινὶ μαλὶ χὸὺλγ̣ιὰ, χιṫṫὲṫ νεβ̈ṗετλερὶ, μεγ̣ουσιγεττὲν γ̣ιάχοṫ χεṫζαλὲṫ ṫουϊ̈γουσηντὰν ἰλερὶ κελὲν ἰντιχὰρ

μέϊλ οὺ ἀρζουλερί. Τικκὰτ ἐτἰλμελί κι πουνλαρὴν χέπισι τἀχι μουχἰμμ πἰρ τζιχέτλε ἀζάϊ πετενὲ μαχσοὺ; ἰλλετλερτὲν φαρκλὴ τηρλάρ. Ἀνλὲρ ἐσάσεν «σἀχσιγετἰν ταπιϊλικτὲν τζηκμασή τηρ.» Ἰἰρ κιμσὲ τυφοὶδ χασταληγηνὰ τὀυτζὰρ ὀλοὺρ, βὲ ἰφακὰτ πουλτηγηντὰ μάνεν γίνε ἄϊνι ἀτὲμ ὀλὰ πιλἰρ ἰσέ τε, παλατὲ τατὰτ ὀλουνὰν ἴσπου τζιννλὲρ ἀνὴν ἀχλακὶ ταπιατηνὰ χούτζοὺμ ἐτερλέρ. Ἰἰρ τεφὰ πού τζιννλερἰν ἐλινὲ τὀυσούντζε πἰρ κιμσὲ ἀχλακὶ πὀζουκληκτὰν μούζταρἰπ ὀλούρ. Μέσελα ἐντισὲ τζιννινὶ ἀλαλήμ. Ἰἰρ κιμσὲ γἀμμ βὲ ἐντισεγὲ μεϊτὰν βερίρσε, χὲμ τζισμανίτζε, χέμ τε ἀχλάκτζα ζάϊ ὀλούρ. «Ἀτεμὶ ἴς τεγίλ, ἐντισὲ ὀλτὀυρούρ,» γιάχοτ νεκρελὶ πἰρ φεϊλεσουφὴν τετιγὶ κἰπἰ, «ἀτεμἰν σινιρλερινἰν κουβὸετὶ ἀληνμακτὰν ἰσὲ, πἰρ τὰς κανὴ ἀληνμασὴ ἐβλά τηρ.» Χὲπ πού φεναληγὴν κὸκού ἀχλακὶ πἰρ κὸκ, γιάνι ἐνανιγὲτ, χοτπινλίκ τἰρ. Χσσταλὴκ ἀχλακὶ βὲ ρουχὶ ὀλτηγηντὰν, ἀνὰ ἀχλακὶ βὲ ρουχὶ τεβὰ λαζήμ τηρ. Ἀμερικανὴν ἔν μεσχοὺρ ἴλμι ρουχ μουαλλιμὶ σοϊλὲ τέγιορ· «Γαϊλὲ βὲ ἐντισενἰν βὲ τζὰν σηκηντησηνἰν ἔν μούεσσἰρ τζαρεσὶ τἰντζε ἰμάν τηρ. Μὀυτεχεϊγἰτζ σατχὴν σαματαλὴ ταλγαλαρὴ Ὠκεανοσὴν τερἰν γερλερινὶ ραχὰτ βὲ ἀσουτὲ χαλτὲ πηρακηρλάρ, βὲ ταχὰ βασὶ βὲ ταχὰ ταϊμὶ χακικατλαρὴ ἐλὲ κετζιρμιζ ὀλὰν κιμσεγὲ κεντινἰν σαχσὶ ἀχβαληνὴν σαατὰν σαατὰ τεπετὀυλατὴ νισπέτεν ἐχεμμιγεττὲν ἀρὶ κἰπἰ κἐλιρλέρ.»

Ὀϊλὲ ἰσὲ ἄτζεπα σεπεπἰ νὲ τἰρ κι ζεμανεμιζτὲ πού ἰλλετλερτὲν μούζταρἰπ ὀλὰν πὲκ ἄζ κιμσελὲρ ἰμτὰτ ἰτζοὺν κεντιλερἰν ρουχανὶ μεμουρλερινὲ μὀυρατζαὰτ ἐτἰγιορλαρ; Σεπεπὶ σού τήρ κι, Ἰντζιλ ἰνσανὴν γιάληνηζ πἰρ κησμηνὰ τεγίλ, (κέρτζι ὅ κὴσμ ἀλί τἰρ) ἄντζαχ τεμαμηνὰ χιτὰπ ἐτἰλμιζ ὀλτηγὴ κεϊφιγετι ἰ Κιλισὲ ούνουτμήζ τηρ. Ἰστὲ πού κεϊφιγὲτ κιλισενἰν ναφιγετινἰν μαχτουτιγετινὶ κήσμεν ἰζὰχ ἐτὲρ. Κιλισὲ κεντὶ φααλιγετινὲ μαχσοὺς ἔν μὀυνπἰτ ταρλαλαρτὰν πἰρισινὶ ματἰτιγιοὺν μεζχεπἰνἰν τοχουμλαρηνὰ τὲρχ ἐϊλεμίζ τἰρ. Χριστοσὴν Ἰντζιλὶ ταχὰ μούνασιπ σουρεττὲ τατπἰχ ἐτἰλμελί τἰρ. Ἰἰὀύσπούτούν τζισμανὶ ὀλὰν ἰτιραζλαρτὰν ταχὰ σετἰτ ὀλὰν ἰζτιραπλὰρ ἰλατζλὰρ, γιάχοτ φεννὶ ἀλετλὲρ ἰλὲ τεγίλ, ἄντζαχ κεντὶ ταλιμινὶ Ρὰπἰ βὲ Χεκἰμ ὅλὰν Χριστοσὴν ἀγιακλαρηντὰ ἀλμὴζ ὀλὰν πἰρ κιμσενἰν ἐλλερινὲ πουλουνὰν σαφὶ βὲ χαγιατπὰχζ Ἰντζιλ βασηταση̈ἰλε τεταβἰ ὀλουνὰ πιλιρλέρ.

Ἐμμανουὶλ σεριριγιατχανεσιντὲ ἰτζρὰ ὀλουνὰν ἰσἰν πἰρ κὸνὲ ταφσιλατηνὴ ζἰκρ ἐτμεζτὲν ἐββὲλ, Δοκτὼρ Μέκημ ἰλὲ ρεφικλερινἰν σινἰρ χασταληκλαρηντὰν μούζταρἰπ ὀλανλαρὴ τεταβἰ ἰτζοὺν κουλλαντηκλαρὴ τὸρτ πασλήτζα καϊτελερί, γιάχοτ βασηταλαρὴ μουχτασάρεν πεγιὰν ἐτμεκλἰκ φαϊτετὲν χαλὶ ὀλμὰζ σανήζης.

Πουνλαρἰν ἔν πἰριντζισἰ ἰχτὰρ κουββετί τἰρ. Πού σέϊ ἀκλὴν μερκέζι σηκλετινἰν πἰρ νοχτατὰν τικὲρ πἰρ νοχταγιὰ τεγισιλμεσί τἰρ τεγιού ταχτιτ ὀλουνὰ πιλίρ. Μέσελα, πἰρ κιμσενἰν φικρὶ ναχὸς μούταλααλὰρ ἰλὲ τολού ὀλτηγηντὰν ούϊκουγιὰ βαράμαγιορ. Ἰρατἰ πἰρ τζὲχτ ἰλὲ, γιάχοτ χαριτζἰ πἰρ χὰλ βασηταση̈ἰλε ὅ κεντινἰν χατρηνὰ τεσκἰν βὲ τεσλιγὲ ἐτὲν χὸς μούταλααλὰρ, σαχσλὰρ βὲ μενζαρελὲρ κετιρίρ. Ἰἰρ ἀζ σόρα ούϊκού χὲρ χαλτὲ κελίρ· Ἰχτάρ ού ἰσραπἰν τεσσιρατὴ βασηταση̈ἰλε ταπιἰ πἰρ χάλη ἰστιραχὰτ χουσουλὲ κετιριλμιζ τἰρ.

Σάνιγεν, «Ταχτανὶ χίσσι νὲφς» τενιλὲν πἰρ νὲβ βουκούφη νὲφς βάρ τηρ. Σιμτικἰ ἴλμι ρουχ φικρἰν σιμτιγὲ κατὰρ νομαλούμ ὀλὰν σαχελερινἰ τεφτίζ ού τεχαρρὶ ἐτμεκτὲ πουλουνμὴζ ὀλοὺπ, ζάτεν σαγιάνη τικκὰτ κεσφιγιὰτ ἰτζρὰ ἐϊλεμίζ τἰρ. Ἴσπου κεσφιγιαττὰν πἰρισἰ σού τήρ κι, πἰζἰμ χὲρ κούνκὶ χίσσι νεφσιμιζτὲν πασκὰ χίσσι νεφσιμιζἰν ἀλακατὰρ πουλουντηγὴ βασἰ βὲ μουζλἰμ πἰρ ταϊρὲ τάχι βάρ τηρ. Πιζἰμ ἀκλί τεσκιλατημὴζ πὲκ μούνασεπέτλε ἄντζαχ τζούζι κησμὴ τεργιανὴν σατχὴ χαριτζιντὲ κὸρούνούπ τε πόγιούκ κησμὴ ταλγαλαρὴν ἀλτηντὰ πουλουνὰν πἰρ τζούμουτεγὲ (πούζ ἀτασηνὰ) τεσπἰχ ἐτἰλμἰζ τἰρ. Πιλτζούμλε ἴλμι ρουχ ἐρπαπὴ σού χουσουστὰ μούττεφἰκ τἰρλέρ κι, φικρτὲ κεντιτιντὲν κήσμεν γιάχοτ τζούζιτζε χαπερτὰρ ὀλὰν πἰρ χίσσι νὲφς φαλιγετί βάρ τηρ. Κουββέϊ χαφηζὲ μουαμελατηντὰ, ρούγιὰ κὸρμεκλικτὲ, ἐτεπιγιὰτ γιάχοτ σεναγίι νεφισετὲ, ριγιαζιγιατὰ μαχσοὺς ἰτζατλαρτὰ, κερὲκ μουχαππὲτ, κερὲκ τἰν, κερέκσε φένν ού σενατὰν νεσὲτ ἐτὲν τερἰν τεσσούρ ού χεγετζὰν ἀνλερἰν χὲρ κούνκὶ χίσσι νεφσιμιζἰν ταχτιντὰ πουλουνὰν τικὲρ πἰρ χίσσι νὲφς

κουββετινὶν τεεσίρ οὺ νουφουζὴ πὸύσπὸυτὸυν ζαχὶρ βὲ ἀγιάν τὴρ. Φικρὶν ἴσπου ταχτανὶ χίσσι νεφσὲ μαχσοὺς οὺνσουρηντὰ ἴλμι βεζαΐφ ὸὺλ ἀζαγιὰ μαχσοὺς μουαμελὲ κανὴν τζεβελανηνὴ βὲ ἄλελουμουμ βὸυτζουτὴν πιλτζὸύμλε μουαμελάτη κιμγεβιγεσινὶ κεντιὶν ζάπτ οὺ ἰταρεσὶ ἀλτηνὰ ἀλήρ. Χαγιατὶ κουββετλερὶν σαλὶμ βεζνὶ ἴσπου ταχτανὶ χίσσι νὲφς ἰλὲ τανζὶμ ἐτιλτικλερὶ σεπεπτὲν, πὸὺ κουββετλερὶν τὸυζενὶ πὸζουλούντζα, ἀνλὲρ ἴσπου ταχτανὶ χίσσι νεφσὲ μαχσοὺς οὺνσοὺρ ἰλὲ τανζὶμ ἐτιλμελί τὴρ. Ἰστὲ Ἐμμανουὴλ κιλισεσὶ σεριριγιατχανεσιντὲ πὸὺ κιπὶ χαλλερτὲ ἰχτὰρ βὲ τελκὶν κουλλανηλήρ. Ἴσπου ταχτανὶ χίσσι νεφσὲ γετισμὲκ ἰτζὸὺν πὶρ τζὲχτ ἐτιλὶρ, βὲ ἀνὴν κουββετλερὶ χαστανὴν σηχχέτ οὺ ἀφιγετὶ μεναφιϊνὲ ὸλαρὰκ, χουζοὺρ βὲ μὸὺβαζενὲ φίκρ οὺ τεσαββουρλαρηνὴ τασβὶρ ἐτμεκλὶκ, βὲ χένουζ πὸζούλμαμηὶ ὸλὰν ἀχλακὶ τεεσίρ οὺ νουφουζὴν ἰχτιγιὰτ κουββετλερινὶ οὺγιαντὴρμὰκ ἰτζὸὺν κουλλανηλήρ. Ἰχτὰρ βὲ τελκὶν ἐφκιάρ οὺ χισσιγιάττζα πὶρ τεπετὸὺλ χασὴλ ἐτὲρ, βὲ πὸὺ τα μουχτελὶφ ναζὶκ σινιρλὲρ βασητασήϊλε, ἀζάϊ πετενὶν ἀμέλ οὺ χαρεκετλεριντὲ σιφαπὰχς πὶρ τεπτιλὰτ μεϊτανὰ κετιρίρ. Μέσελα, ἀσαπὶ χὰζμ κὸὺτζλὸὺγιὸὺ χασταληγὴ χέπισιντεν ζιγιατὲ ἀκλὶ ἀχβαλτὰ σελαμὲτ βὲ χουζουρὰ μετὰρ ὸλὰν πὶρ τεπετὸὺλὲ μὸὺχτάτζ τὴρ, βὲ μὸὺρούρη ζεμὰν ἰλὲ μαρὰζ ζσὶλ ὸλούρ.

Μούτλακα λαζὴμ ὸλὰν τιὲρ πὶρ σιφαπὰχς βασητὰ χαστανὴν τινὶ ἰμάν οὺ ἰτικατή τὴρ. Πὸὺ ἰμάν οὺ ἰτικὰτ νὲ κατὰρ σαφὶ ὸλοὺρ ἰσὲ, ἀνὴν τεεσιρατὴ τάχι ὅ κατὰρ μὸὺεσσὶρ βὲ ναφὴζ ὸλούρ. Σουνὴ χατηρτὰ τουτμὰκ μουχἰμμ τὶρ κι, μαλὸὺμ πὶρ χασταληγὴν τέφ οὺ ἰζαλεσὶ ἰμανὴν νεβιντὲν ζιγιατὲ κουββετινὲ μὸὺτεβακκήφ τὴρ.

Κουρούνη βὸὺστὰ ρουχπάννηνὴν ἰτζρὰ ἐττικλερὶ μουτζιζελὲρ βὲ ζεμανεμιζτὲ Λουρδτὰ βὲ Τριβτὲ ἔν μεσχοὺρ ταπιπλερὶν κὸζλερὶ ὀνὸὺντὲ ἰτζρὰ ὸλουνμὴς ὸλὰν σιφὰ ἀτζαϊπατὴ τεβεκκὸὺλὸὺν σίφὰ βεριτζὶ κουββετινὶν πὰ τετζριπὲ ἴσπὰτ ὸλουνμὴς πὶρ χακικὰτ ἰτιγινὶ κὸστεριρλέρ. Βὲ λάκιν μαλὸὺμ πὶρ ἰλλεττὲ σαχσιγὲτ νὲ κατὰρ τερὶν σουρεττὲ ταχίλ πουλουνοὺρ ἰσὲ, ἰμανὴν τάχι ἰνσανὴν ἀχλακὶ ὸὺλβιγετινὲ λαγιὶκ βὲ ἀ.ὴν χὲπ ἀχλακὶ βὲ ρουχανὶ κουββετλερινὶ μεϊτανὰ τζηκαρμακληγὰ μὸὺνασιπ ὸλὰν πὶρ χετέφι μακσουτὴ πουλουνμασὴ ὅ κατὰρ ζιγιατὲ μουκταζὶ τὶρ. Χριστὸς κεντὶ μουτζιζελερινὶ Ἀλλαχὰ ἰμὰν βασητασήϊλε ἰτζρὰ ἐτέρ ἰτι. Ἰμὰν ἄσηλ Χριστοσὴν χαγιατηνὴν σηρρή ἰτι, βὲ ὅ πὸὺ ἰμανὴ χαστατὰ τάχι χασὴλ ἐτμεγὲ τζαληφήρ ἰτι. Χριστὸς βὸὺτζουτὴ σαγαλτμὰκ ὸὺζρὲ ἐλινὶ χαστανὴν ὸὺζερινὲ κομαζτὰν ἐββὲλ, ζαμὶρ βὲ βιτζτανὴ κὸὺνὰχ γιὸὺκὸὺντὲν κουρταρήρ ἰτι. Ὅ ἀτεμλερὶ κὸρ πὶρ σατετιλλιγὲ τεγιλ, ἄντζακ μακοὺλ σουρεττὲ Ἀλλαχὰ τεβεκκὸὺλὲ τἀβὲτ ἐτέρ ἰτι. Πὸγιὸὺκ πὶρ ἀχλακὶ σαρσηντητὰν γιάχοτ σετὶτ πὶρ ἐλέμ οὺ κετερτὲν σόνρα, ἰνσαντὰ πὸὺ κιπὶ πὶρ τεβεκκὸὺλ χισσὶ οὺγιαντὴρμακλὴκ ἀσαπὶ μὸὺβαζενὲ βὲ ζάπτη νεφσὶν ἰατεσὶ βὲ ἀχλάκ οὺ ἐβσὰφ πινασηνὴν γενιτὲν ἰνσασὴ ἐμριντὲ ἰλεριγὲ τογροὺ πὸγιὸὺκ πὶρ ἀτὴμ ἀτμὰκ τεμέκ τὶρ.

Πὸὺ ἰμὰν πίττατπι τουὰ ἰλὲ ἰζχάρ οὺ πεγιὰν ὸλουνατζάκ τὴρ. Ἴσπου ρουχανὶ ἀτεττὲ χαγιατπὰχς πὶρ ἰτικὰτ βάρ τὴρ. Ἰστὲ ζεμανεμιζτὲ σὸζλερὶ ἔν τζὸκ ἰστισχὰρ ὸλουνὰν πὶρ μεπχάση ρουχ ἀλιμινὶν σεχατετί· «Χασταλὰρ ἰτζὸὺν τουαλὰρ χουσουσηντὰ, ἔγερ σαπὶτ βὲ καὶμ σαγιηλὰ πιλὲν τηπὶπὶ πὶρ χακικὰτ βὰρ ἰσὲ, ὅ τα σοὺ τὴρ κι πὶρ τακὴμ χαλλερτὲ τουὰ ἰφακατὰ παὶς ὸλὰ πιλὶρ, βὲ τετἀβιγὲ μαχσοὺς πὶρ τζαρὲ μακαμηντὰ τουὰ ἐτμεκλὶκ τεσβὶκ βὲ τεργιπ ὸλουνμαλή τὴρ.» Ἴλμ οὺ φὲνν τὸυνγιανὴν γάγετ ὸὺλ γαγὲ λατὶφ κουββὲτ βὲ τεεσιρλὲρ ἀνπαρὴ ὸλτηγηνὴ, ἰνσανὴν ματὶτὲ βὲ ρουχοὺν ἰττιχατὴ ἰτιγινὶ, θὲ ματὶτὶ τεπετὸὺλὰτ σιλσιλεσινὶν ρουχανὶ ἀλεμτεκὶ βουκουατὰ μερπὸὺτ πουλουντηγηνὴ κέσφ οὺ πεγιὰν ἐΐλεμίς τὶρ. Πέλκι ἀλέμ οὺ τζιχανὴν σήρρ οὺ χικμετλερὶ ἀρασηντὰ πὶρ τουὰ κανουνὴ βάρ τὴρ. Φελσεφενὶν πὶζὶ τεεμὶν ἐττιγινὲ κὸρὲ, ἀλεμὶν καὶμ ὸλμασηνὰ παὶς ὸλὰν πὶρ κουββέϊ ρουχανιγὲ βάρ τὴρ, βὲ ἴσπου κουββέϊ ρουχανιγεγὶ ἰτζερὶ ἀλμὰκ ἰτζὸὺν τουανὴν χίσσι νεφσὶν καπουσηνὴ ἀτζτηγηνὰ ἰναγμακλὴκ ἀκλὰ μουγαΐρ τεγίλ τὶρ. Ἔν ἀλὶ σεϊλερτὲν μὸὺτεεσσὶρ ὸλμακληγὰ μαχσοὺς ἴσπου καπιλιγὲτ βὲ βαζιγὲτ χαγιὰτ βὲ ἐβσάφ οὺ ἀχλὰκ ὸὺζεριντὲ ἄκση τεεσὶρ χασὴλ ἐτέρ. Ἀσουτὲ πὶρ ρουχ τζὸυμλέϊ ἀσαπιγελερὲ ἰτζράϊ νουφοὺζ ἐτὲρ, ἀνλερὶ κεντιλερὶν χάλη ταπιϊλερινὲ ἰατὲ ἐτέρ. Πουνὰ πινάεν ἀτεμλερὶ τουὰ

ἐτμεκλιγὲ ταλὶμ ἐτμεκλὶκ Ἐμμανουὴλ σεριριγιατχανεσινὶν, τεσσισινὲ παῖς ὀλὰν χετέφι μακσουτλαρτὰν πιρισί τιρ.

Πουραγιὰ κατὰρ πὶζ ἐσάσεν πίννεφς Δοκτὼρ Μεκκομὴν κουλλαντηγὴ λισανὴ ἰστισχὰτ ἐτμεκτὲ πουλουνμησὴζ τηρ. Ἔγερ γεριμιζὶν μούσαατεσὶ ὀλσά ἰτὶ, μούμαϊλέϊχ ἰλὲ ρεφικλερινὶν παλατὲ ταρὶφ ὀλουνὰν τάρζ οὐ ούσουλλὰρ ἰλὲ νέβι πεσερὶν γιηκηκλαρηνὴ ταμὶρ ἐτμὲκ χουσουσηντὰ ναὶλ ὀλμουζ ὀλτηκλαρὴ ἀτζὶπ μουβαφφακιγετλερτὲν πὶρ ἰκισινὶ κεμάλη μεμνουνιγέτλε ζὶκρ ἐτὲρ ἰτίκ. Κὸρούνούρ κι ἴσπου σιφὰ βερμεκλὶκ ἰτιντὲ μουχὶμμ ὀλὰν χουσουζ χακιμανὲ βὲ τερὶν ἰστιρὰκ ἰλὲ χαστανὴν σαχσιγετινὶν κὸρούνμεγεν τερινλικλερινὲ γετιστικτὲν σόνρα, ἀνὴ, ἀνὴν ταριχινὶ, τερακκησηνὴ, κουββὲτ βὲ τεσιρινὶ πίννεφς χασταγιὰ σέρχ οὐ τεφσιρὲ μουκτετὶρ ὀλμακλὴκ βὲ πουνλὰρ ἰτζρὰ ὀλουντηκτὰν σόνρα, ρουχοὺν ἴσπου μουχτεφὶ κουββετλερινὶ οὐγιαντηραρὰκ κουββέϊ ἰρατιγεγὲ μούρατζαὰτ ἐτμεκλὶκ τιρ.

Δοκτὼρ Μεκκομὴν ἐφκιάρ οὐ μούταλαασηνὴ, ἄλελχουσους πιζὶμ βερτιγιμὶζ μούτζμὲλ σουρετιντὲ τακὶπ ἐϊλεμεκλιγὶν κολάϊ ὅλμαγιατζαγηνην φαρκηντὰ ἰσέκ τε, καριγιουνημηζὰ πούτούν ναζάρη τικκατλαρηνὴ ἀνὰ χασρ ἐτερὲκ, ἀνὴ τετκὶκ οὐ μούταλαὰ ἐτμελερὶ λούζουμηνὴ ἰχταρὰ τζούρατ ἐτέριζ. Χασὴλ ὀλὰν νετιτζὲ πού βέτζχλε κετζιριλὲν βακτὴν ἀτζησηνὴ πέκ ἀλὰ τζηκαρήρ.

Κιλισελεριμιζτὲν πιρινὶν Ἐμμανουὴλ κιλισεσινκινὶν τάρζ οὐ σούσουληντὰ ρουχανὶ πὶρ σεριριγιατχανὲ ἀτζμαγὰ χαζηρλανμὴζ ὀλμασὴ μούχτεμὶλ τεγὶλ ἰσέ τε, γίνε τε χὲρ χακικὶ τζοπὰν γιάχοτ Χριστιὰν ἰστζὶ βούτζούττζε οηχχέτ οὐ ἀφιγετλερινὶ κέσπ οὐ ἰατὲ ἰτζούν ἐββὲλ πέ ἐββὲλ ρούχτζα σιφὰ πουλμαγὰ μούχτατζ ὀλὰν κιμσελὲρ ἰτζούν Χριστιὰν πὶρ ταπιπὶ μούταβὶ σηρετλίλε ὀλὰν ἰσιντὲ πίλα σούπχὲ, ἴσπου πεγιαναττὰ γενὶ μαλούμὰτ βὲ κουββὲτ πουλατζάκ τηρ.

ΑΙΣΑΝΛΑΡ ΣΟΪ-ΛΕΜΕΚ· Πεντηκοστὴ κὸυνούντὲ Ρούχ οὐλ Κουτς ἀλανλὰρ «Ἀχὲρ λισανλὰρ σοϊλεμεγὲ πασλατηλὰρ» τενιλμίζ τιρ. Χριστιὰν κιλισεσινὶν ἴλκ τεεσις ὀλουντηγὴ σηρατὰ πόϊλὲ ἀτζαὶπ πὶρ βακηανὴν βουκού πουλμούζ ἰτιγὶ ἀτζὴκ κὸρούνούγορ. Κιλισετὲ πού χαλὶν ἴλκ σενελὲρ ζαρφηντὰ τζαρὶ ὀλμασὴ, βὲ Παῦλος ἀποστολοσὴν Κορινθοσλουλαρὰ γιαζτηγὴ ρισαλετὲ (Α΄ Κορ. 12—14 παπλὰρ) ἀνὴν σούϊ ἰστιμαληνὰ πασλανηλμὶζ ὀλτηγηνὴ πεγιὰν ἰλὲ ἀνὴ μὲν ἐτμεγὲ τζαλησμασὴ, κιλισενὶν ἰπτιτάϊ ζουχουρηντὰ χακίκατεν πού νεβ ἀτζαὶπ πὶρ βακηανὴν βουκού πουλμούζ ἰτιγινὲ τελαὶλ ἄττ ὀλουνὰ πιλιρλέρ. Παῦλος ἀποστολοσὴν ἰφατελεριντὲν ἀνλασηλτηγηνὰ κὸρὲ, Κόρινθος κιλισεσιντὲ βουκού πουλὰν χὰλ ταχὰ ζιγιατὲ σουντὰν ἰπαρὲτ ἰτί κι, πάζη μούμινλὲρ τινὶ χισσιγιατλαρηνὴν φέβκ ἐλ ἀτὲ ταχρὶκ ὀλουντηγὴ σηραλαρτὰ κεντὶ τουϊγουλαρηνὴ πὶρ τακὴμ μανασὴζ τεκελλούμλέρλε πεγιανὰ τζαλησήγιορλαρ ἰτι. Πού τεκελλούμούν μανασηνὴ ἄϊνι χισστὲ βὲ χαλτὲ πουλουνανλὰρ ἀνλαγιὰ πιλίγιορλαρ ἰτι ἰσέ τε, τιτάρτὰν σέϊρ ἐτὲν πὶρ κιμσὲ ἀντὲν πὶρ φὶκρ ἀνλαγιάμαγιορ ἰτι, γιάνι σοϊλενιλὲν σέϊ καβμλαρὴν ἰστιμὰλ ἐττιγὶ χὲρ χάνκη πὶρ λισανὰ ἀὶτ κελαμλὰρ ὅλμαγιηπ, ἄντζαχ σοϊλεγενὶν κεντὶ χισσιγιὰτ βὲ τεσαββουρατηνὴ πεγιανὰ τζαπαλαμὰκ ούζρὲ λισανηνὴ κεϊφὶ σουρεττὲ ἰστιμὰλ ἐτμεσί ἰτι. Πιζὶμ πιλτιγιμιζὲ κὸρὲ, πουνούν πὶρ μισαλὴ γιακηνλαρτὰ Κιλικία ταραφηντὰ πάζη κατηνλαρὴν τουὰ τζεμιγετλεριντὲ κὸρούλμούζ τιρ. Πού μετζλιστὲ χισσιγιατὴ ταχρὶκ ὀλουνμὴζ ὀλὰν πὶρ κατὴν καλκὰρ μανασὴζ πὶρ τακὴμ τεκελλούμτὲ πουλουνούρ, βὲ ἄϊνι χαλτὲ πουλουνὰν σάϊρ πὶρ κατὴν καλκὰρ «Πού χεμσίρεμιζ σοϊλὲ τεμὲκ ἰστέγιορ» τεγερὲκ, ἀνὴν τετικλερινὶ ατερτζεμὲ» ἐτέρ. Παῦλος ἀπόστολος κιλισετὲ πού νεβ χαλλερὶν βουκού πουλμασηνὰ ραζὶ ὅλμαμηζ τηρ. (Α΄ Κορ. ιδ΄. 16). Πού ταχρὶκ ὀλουνμὴζ χισσιγιὰτ σεπεπιντὲν γάϊρι ταπιὶ χὰλ κεσπ ἐτμὶζ ὀλὰν φικρὶν ἐσερὶ ὀλούπ, ἴλμι ρούχη ἰνσὰν νοκτάϊ ναζαρηντὰν τεφσὶρ ἐτιλὲ πιλίρ.

Λάκιν Ἀμάλη Ρουσουλτὰ (2ντζὶ πάπ) ζὶκρ ὀλουνὰν βακηὰ πουντὰν φαρκλὴ ἰτι. Πεντηκοστητὲ Ρούχ οὐλ Κουτσού ἀλανλαρὴν τεκελλούμ ἐττικλερὶ πὶρ τακὴμ μανασὴζ σοζλὲρ ὅλμαγιηπ, ἀνλερὶν σοϊλετιγινὶ ὅλ λισανὴ σοϊλεγενλὲρ ἀνλάγιορλαρ ἰτι (Πράξ. β΄. 8). Βὲ λάκιν πού χαλὴ σίμτι ἰντικάλη ἐφκιὰρ τενιλὲν ἰλὲ, γιάχοτ μέδιουμ ταρικὶ ἰλὲ τεφσὶρ ἐτέ

μεγιζ. Τζούνκι ρεσουλλὰρ πού λισανλαρὴ σοϊλὲρ ικὲν, μεδιουμλὰρ κιπὶ ἄκλτζα γάϊρι ταπιὶ χαλτὲ τεγὶλ ιτιλέρ. Πετροσὴν βαζὴ βὲ ὅλ κούνούν σάϊρ βακηαλαρὴ πουνούν πόϊλὲ ὅλματὴγηνη κόστερίρ. Πουντὰν μάτα ὅρατα πουλουνὰν 120 κατὰρ κισινὶν ἄϊνι βακττὰ «Μέδιουμ Παρλὰν», γιάνι σοϊλεγὲν μέδιουμ ὀλμασή τα ιχτιμὰλ τεγὶλ ιτι. Βὲ πὶρ χαφτὰ ἐββελκὶ «Τηλεπάθεια» σερλεβχαλὴ πεντιμιζτὲ πεγιὰν ἐττιγιμὶζ κιπὶ ἴλμι ρούχη ινσὰν σάϊρ ρουχλαρὴν ἀτεμλεριν τερουνινὲ κιριπ, ἀνλερὲ μαχφὶ σεϊλερὶ κέσφ ού πεγιὰν ἐτμεσινὶ χάλα φέννεν ισπὰτ ἐτέμεμιζ ὀλτηγὴ ιτζούν κιλισενὶν ιπτιτάϊ ζουχουρηνὰ ἀὶτ πού ἀτζαὶπ βακηαγιὴ ὅλ σουρεττὲ τεφσιρὲ καλκησμὰκ τζαὶζ ὀλάμαζ.

Βάκαα πού μούτζιζὲ, γιάνι μαλούμ ὀλὰν πὶρ λισανὴ ἐββελτὲν πίλμεγενιν δϊρενμεζτὲν ἀνλασηλὴρ σουρεττὲ τεκελλούμ ἐτμεσὶ κιλισετὲ τεβὰμ ἔτμεμιζ τιρ. Ρεσουλλὰρ τάχι πουντὰν σάνρα ἐτζνεπὶ λισανλαρὴ μούτζιζὲ ταρικίλε δϊρένμετιλερ. Λάκιν Χριστιανλὴκ τζούμλε καβμλαρὰ βὰζ ὀλουνατζὰκ ὀλτηγὴ ιτζούν ἀνὴν ιπτιτάϊ ζουχουρηντὰ πού νεβ πὶρ μούτζιζενιν βουκού πουλμούζ ὀλμασή τα γάϊρι μακούλ ἄττὶ ὀλουνάμαζ.

I. K. K.

ΤΕΡΟΥΝΙ ΧΑΓΙΑΤ

«Φάκατ σεμαβὰτ ζεμιντὲν γιούκσεκ ὀλτηγὴ κιπὶ, πενὶμ γιολλαρὴμ σιζὶν γιολλαρηνηζτὰν βὲ πενὶμ ἐφκιαρὴμ σιζὶν ἐφκιαρηνηζτὰν γιούκσεκ τιρ» (Ησ. νέ. 9).

ΓΙΑ ΡΑΪΙΪ, ινσὰν ρουχουνὰ πὰχζ ἐϊλετιγὶν ταϊμὶ πεχαρτὰν τολαγιὴ σανὰ σούκρ ἐτέριζ. Ἄσλα πάτμαγιαν βὲ κόλκὲ πηράκμαγιαν, ἄντζακ σανὰ μουνταζὴρ ὀλὰν ἀτζὴκ κόζλὲρ βὲ σανὰ ρὲφ ὀλουνὰν χασρετκὲζ καλπὶλὲρ ούζερινὲ σιφαπὰχζ περτεβλερίϊλε ταϊμὶ νούρ σατζὰν σαλὰχ κούνεσιντὲν τολαγιὴ σανὰ χὰμτ ἐτέριζ.

Θεόδωρος Πάρκηρ

«Ἀλλὰχ πουνού τεφτὶζ ἔτμεγετζεκ μι; τζούνκι καλπὶν σηρρηνὴ πιλὲν Ὅ τηρ» (Ψαλ. μδ΄. 21).

ΟΡΜΑΝΗΝ ιτζεριλεριντὲ, χαζὶν τζὰμ ἀγατζλαρηνὴν κόλκεσὶ ἀλτηντὰ, κούμρὰχ βὲ ηρκαλανὰν τζιμενζαρλὰρ ούζεριντὲ σητζὰκ κούνεσὶν σασαλὴ ζιγιασὴ ἀλτηντὰ ναζὶκ βὲ χὸζ κοκουλὴ τζιτζεκλὲρ χὶτζ πὶρ ινσὰν κόζούνὲ ιλίσμεκσιζιν ἀτζηληρλὰρ, σαραρηπ σολαρλὰρ βὲ κουρουγιούπ τελὲφ ὀλουρλάρ. Ἴσπου βασὶ κούρεϊ ἄρζ ούζερινὲ ταγηλμὶζ μιλιονλάρτζα χανελερτὲ τάχι ινσανὶ ταχὰ κούζὲλ τζιτζεκλὲρ, χαλὶμ βὲ σελὶμ ρουχλὰρ βὰρ τήρ κι, ἀνλερὶν χὲρ κούνκι μούτεβκζηανὲ χούσνι χητμετλερινὶν χὸζ κοκουσὴ χαβαγιὴ τολτουρὴρ, ἀνλερὶν ζεπιχὲ μακαμηντὰ ἄρζ ἐττικλερὶ τζιτζεκλερὶ μεζπαχὴν κατεμελερὶ ούζεριντὲ κίμσενιν κόζούνὲ ἰλίσμεκσιζιν σολουπ σαραρηρλάρ. Ἔν χακὶρ χαλὶν, ἔν τζούζι γαϊλὲ βὲ ἐντισενὶν, ἔν μαχφὶ χαγιατὴν σεμαβὶ Πετερὶν νεζάρη τικκατηντὰν ἄσλα τούρ κάλμαγιατζαγη μούλαχαζασὴ νὲ κατὰρ τατλὴ πὶρ μούλαχαζά τηρ! Ἀλλαχὴν μουχαππὲτ κούνεσιντὲν πεσλένμεγετζεκ, ἀνὴν λούτφ ού μερχαμετινὶν σεπνεμίϊλε σουλαναράχ, ἐπετὶ χαγιὰτ ιτζούν μεϊβὲ βέρμεγετζεκ χὶτζ πὶρ ούμιτ φιλιζινὶν, χὶτζ πὶρ μεσερρὲτ γοντζεσινὶν, χὶτζ πὶρ σάϊ ού γαϊρὲτ φιτανηνὴν πουλούνματὴγηνα βακὴφ ὀλμακλὴκ νὲ κατὰρ παΐσι τεσελλὶ πὶρ κεϊφιγέτ τιρ! Φὼν Πούληρ

«Ραππὰ σούκρ ετερὲκ ιλαχὶ οκούγιουνηζ· κόγιού πουλουτλάρλε καπλὰρ, γὲρ ιτζούν γιαγμούρ χαζηρλὰρ, ταγλαρτὰ ὅτ πιτιρίρ» (Ψαλ. ιμζ΄. 7, 8.)

ΝΑΣΗΛ ΚΙ τζιτζεκλὲρ γιαπρακτζηκλαρηνὴν ούτζουντὰ ρούζκιαρὴν ἴλκ ἐσιντισιντὲν, γιάχοτ κουσούν ἴλκ τοκουνησηντὰν γερὲ τούσμεγὲ χαζὴρ ὀλὰν σεπνεμ κατρελερινὶ χαμὶλ τιρλὲρ, ὀϊλέ τε κὰλπ κεντινὶν τεσεκκούρ κελαμλαρηνὴ χαμὶλ ὀλμαλή τηρ, βὲ σεμαβὶ λούτφ ού ἰναγετὶν ἴλκ νεφχιντὲ κὰλπ κεντινὶν σούκρὰν κοκουλού κατρελερινὶ ἐτραφηνὰ τοκμελὶ τιρ.

Χένρυ Οὔαρδ Πίτζηρ

«Χάϊρ ισλεμεκτὲν οσάνμαγιαλημ, ζίρα κεβσέμετιγιμιζ τακτιρτὲ, μεβσιμιντὲ πιτζετζέγιζ» (Γαλ. ς΄. 9).

ΕΓΕΡ χαγιὰτ βὲ βαζιφεγὲ σατὴκ καλμαμὴζ σεπεπίϊλε φακὶρ ισέκ, πού φακιρλίκ κεντὶ πουγταγιηνὴ ἐβλεκλὲρ ιτζινὲ ἀττηκτὰν σόνρα, χασὰτ τεμετλερινὲ πεκλεμεγὲ μετζπούρ ὀλὰν ἐκιντζινὶν φακιρλιγὶ κιπὶ τιρ. Ἔγερ χαγιατλαρημὴζ τὰμμ Ἀλλαχὴν ιστετιγὶ κιπὶ ὀλμάκλε περαπὲρ πὸζ ισελὲρ, πού πόσλουκ Ἰούνιος ἀγιηντὰ πὸζ ὀλὰν ἀνπαρηνκὶ κιπὶ ὀλουπ, πίζτζε φέϊζ ού περεκετὲ τελαλὲτ ἐτέρ. Πουρατὰ σουρατὰ χασὰτ τὰμμ βακτηντὰ γετισὶρ, τζιτζὲκ κεμάλη τεπτεπὲ ἰλὲ κόρούνούρ, βὲ ταρλαλὰρ πολλούκ ἰλὲ σάτ ού χεντὰν ὀλουρλάρ.

Ροπ. Κόγιηρ

Φικρὶ μετὶν ὁλανὴ σελαμέτι κιαμιλὲ ὁύζρὲ σακλάρσην (Ἡσα. κς΄. 3).

ΜΟΥΜΙΝΙΝ μεσγουλιγετλὶ χαγιατηνὰ ναζὰρ ἐϊλετιγινιζτὲ, ἀνὴν ρουχουνὴν τερουνὶ χουζουρηντὰν χἰτζ πὶρ ἐσὲρ κὸρμέζσινιζ. Λάκιν πιλίρσινιζ κι, φουρτουνατὰν ἄντζακ Ὠκεανοσὴν σατχὴ ταχρὶκ ὁλουνοὺρ, βὲ ὅλ ἀζὶμ ταλγὰ βὲ κὸπόυκλερὶ χασὴλ ἐτέρ. Ὠκεανοσὴν ἀσαγηκὶ ταπακαλαρηντὰ σουλὸρ πὶρ κὸὺζ ὄϊλενὶ κἰπὶ σακὶν τιρλέρ· ἀνλερτὲ χἰτζ πὶρ ἠργαλανμὰ, χεγετζὰν βὲ χαρεκὲτ γιόκ τὴρ. Πιάϊνιχι τόστλαρημ, ἔγερ πὶζ κιαμὶλ ἰμανὰ μαλὶκ ὁλοὺρ ἰσὲκ, νασιπιμὶζ τεργιασηνὴν σατχηντὰ ταλγαλὰρ χασὴλ ὁλσὰ πιλὲ, πὶζ Ἀλλαχὰ κιαμὶλ ἰμανὴν κιαμὶλ χουζοὺρ βὲ σελαμετινὲ μαλὶκ ὁλούρηζ. Πού τὸυνγιανὴν χαζὶν βὲ τζὰν σηκὰν σαματαλαρὴ ἀρασηντὰ, ἀνὴν γαϊλελερὶ βὲ κὸζ γιασλαρὴ ἀρασηντὰ, ἀνὴν σετὶτ γαβγὰ νιζαλαρὴ βὲ μεγιουσιγὲτ βὲ μαχρουμιγετλερὶ ἀρασηντὰ Ὠκεανοσὴν σατχηντακὶ σετὶτ ρούζκιαρλὰρ ἰλὲ ταλγαλαρτὰν ἄσλα μὸυτεσσὶρ ὅλμαγιαν τερὶν γερλερινὶν σὸυκούν οὐ σὸυκόυνετινὲ πενζὲρ τερουνὶ πὶρ χουζοὺρ βὲ σελαμετὲ μαλὶκ ὁλμαλή ἰζ. Κ.

ΚΙΤΑΠΗ ΜΟΥΚΑΤΤΕΣ ΜΟΥΤΑΛΑΑΣΗ
ΜΑΡΤΙΟΣ 29—ΑΠΡΙΛΙΟΣ 4

Παζάρ· Ἰὼβ λ΄. 20—31. Πού παπτὰ Ἰὼβ τοστλαρηνὴν χακκσὴζ γερτὲ κεντὶ ἀλεϊχιντὲ σοϊλετικλερὶ ἰτζοὺν τεσεκκὶ ἐτέρ. Ἀτεμλερὶν χακκσὴζ μουαχεζεσινὲ μαροὺζ ὁλμὰκ ἀτεμὲ πὲκ τζετὶν κελὶρ ἰσέ τε, κὰλπ σελαμετινὲ ναΐλ ὁλμὰκ, βὲ Ἀλλαχὴν καλπιμιζὶ πιλὶρ ἰτιγινὶ τερχατὴρ ἐτμὲκ τζεσαρετπάχς τὴρ.

Παζὰρ ἐρτεσὶ· Ἰὼβ λά. 1—12. Πού παπτὰ Ἰὼβ κεντινὶν σουτζσὴζ ἰτιγινὶ τεεκὶτ, βὲ κὸυναχτὰν ἰτζτινὰπ ἐττιγινὶν μουτζιπλερινὶ ταρὶφ ἐτίγιορ. Ἰστικαμὲτ ταρικιντὲν σάπμαμης ἰτὶ, ζίρα Ἀλλὰχ ἀτεμλερὶν ἀμαληνὴ βὲζν βὲ χὸὺκμ ἐτέρ. Ζινατὰν ἰτζτινὰπ ἐτμίς ἰτὶ, ζίρα πού χελὰκ ἐτὲν πὶρ ἀτές τὶρ. Ἀγὲτ 1 τὲ Ἰωβὴν καϊτεσινὶ πὶζ τε ἰττιχὰζ ἐτελίμ. «Κὸζὸὺμ ἰλὲ ἄχτ ἐττίμ.» Βὸυτζουτὶν τζὸύμλε ἀζαλαρὴ ἰλὲ Ἀλλαχὴν ἰντιντὲ ἄχτ ἐϊλέ.

Σαλή· Ἰὼβ λά. 13—23. Ἰὼβ σαϊλερὶν χακκηνὰ τεαρρὸὺζ ἔτμεμις ἰτὶ· τζὸύνκι ἀτεμλὲρ κεντινὶν πιρατερλερὶ ἰτιλέρ. Χριστιανλὰρ μακαμηντὰ πού σαϊκὰ πιζὶμ ἰτζὸὺν νὲ κουββετλὶ πὶρ χὰλ κεσπ ἐτέρ. Τζὸύμλε ἀτεμλὲρ πιζὶμ κἰπὶ Ἀλλαχὴν ἐλὶ ἰλὲ χὰλκ ὁλουντηκτὰκ μάτα, ἄϊνι Χριστὸς ἀνλὲρ ἰτζὸὺν ὁλμούς τὶρ.

Τζαρσενπίχ· Ἰὼβ λά. 24—40. Ἰὼβ σερβεττὲν ἰγβὰ ὁλούνματηγηνη, βὲ τὸυσμενλερινὶν ζιγιανηνὰ μεσροὺρ ὅλματηγηνη τακρὶρ ἐτίγιορ. Ραπτημὴς πιζὲ τὸυσμενλεριμιζὶ σεβμεγὶ τενπὶχ ἐτμίς τὶρ.

Πεντζσενπίχ· Ἰὼβ λϐ΄. Ἐλιού μὸυταχανὲ ἔτμεγετζεγινι ἰλὰν ἐτίγιορ. Νὲ τζὸκ τεφὰ ἀτεμλὲρ πού κὸυναχτὰν τουτουλουρλάρ! Ἀλλὰχ ἰλὲ γιασαγιὰν ἰνσανὰ μὸυταχενὲ ἐτμέζ.

Τζὸυμά· Ἰὼβ λγ΄. 1—22. Ἀλλὰχ πιζέ τε σοϊλέρ. Ὁμρὸὺν μὸυτενεββὶ βὲ μὸυτεατὶτ χαλλαρηντὰ πιζὶ τερπιγὲ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν σοϊλέρ. Ἰς ἀνὴν σεσινὶ ἰσιτὶπ, τετιγινὶ ἀνλαμακτά τὴρ. Ἀλλὰχ Ρουχὴ ἰλὲ ἰνσὰν ρουχηνὰ σὸυκὸὺτ ζεμανλαρτὰ σοϊλὲρ, πὶρ τε ὁμρὸὺν φελακετλεριντὲ χασταλὴκ γιαταγηντὰ βὲ ἐλεμλερτὲ σοϊλέρ. Ἀγὲτ 16γιὴ σεντὲ ἰτζρὰ ἐτμεσὶ ἰτζὸὺν τουὰ ἐϊλέ.

Τζὸυμὰ ἐρτεσὶ· Ἰὼβ λγ΄. 23—33. Ἀγὲτ 23ι Ἑβρ. ά. 14 ἰλὲ μουκαγεσὲ ἐϊλέ. Ἀγὲτ 24. «Πὲν κεφαρετὶ πουλτὴμ» γιάνι Χριστοσή. Κεφαρετὶ Ἀλλὰχ μερχαμετιντὲν κεντισὶ πουλτού. Γενιτὲν τογὰν κιμσενὶν χαλινὲ ταὶρ τενιλενὲ πάκ· ἀγιάτ 25—30.

ΧΡΙΣΤΙΑΝ ΚΙΛΙΣΕΛΕΡ

Κεντζλερὶν Χριστιὰν Σιρκετλερινὶν ναζηρὴ Ἰαπωνιανὴν Ὁσάκα σεχριντεκὶ σιρκὲτ ἰτζὸὺν μὸυνασὶπ πὶρ πινὰ ἰνσὰ ἐττιρμὲκ μακσετΐλε 20,000 Ἴγγλιζ λιρασὴ τζὲμ ἐτμὲκ ὁὶζρὲ, ἐχαλιγὲ μὸυρατζαὰτ ἐττιγὶ σηρατὰ ἀτί ὁὺζ ζικρ ἀτζαὶπ μαλὸυματὴ βερμὶς τὶρ· Ὁσάκα Ἀσία κητασηντὰ μὸυτενεββὶ ἐμτηὰ ἰμὰλ ἐτὲν ἔν πὸγιὸὺκ σέχρ τὶρ, βὲ φαπρικαλαρὴν πατζαλαρὴ τισαρτὰν ἄτετα πὶρ ὁρμὰν κἰπὶ κὸρὸυνοὺρ, βὲ ἀνλερτὲν τζηκὴπ ὁρταληγὴ τολτουρὰν τὸυτοὺν ἐχαλινὶν ἀρὴ κἰπὶ ἶς ἰλὲ μεσγοὺλ ὁλτηκλαρηνὴ κὸστερὶρ. Ἀντὲ πὶρ τζὸκ παμοὺκ ἐμτηὰ ἰμὰλ ἐτὲν φαπρικαλὰρ πουλουνοὺπ, πουνλαρὴν πάζηλαρηντα 4,000 ἀμελὲ ἰσλὲρ, πουντὰν μάτα ἠλεκτρὶκ χατὴλ ἐτὲν, γὰζ τζηκαρὰν, ἀραπὰ γιαπὰν φαπρικαλὰρ, ταππαγχανελὲρ, σεκὲρ τασφιγὲ ἐτὲν φαπρικαλὰρ, βὲ σαϊρὲ βάρ τὴρ. 131 πανκὰ πουλουνοὺπ, πού σαγιὴ Φιλα-

δέλφεια σεχρινὶν πανκαλαρηνηνκιντὲν ζιγιατέ τὶρ. Λιμὰν 2½ μιλιὸν Ἴγγλιζ λιρασὴ μεσαρίφλε γιαπηλμὴς ὸλούπ, πουρατὰ σὰλτ Ἰαπωνία βαπορλαρηνὰ νὰκλ ἐτὶλὲν σενεβὶ χουμουλὲ 1,500,000 τονὸ ὸλούρ. Κὸμρούκ μεμουρηνὴν ἰφατεσινὲ κὸρὲ, κετζὲν 10 σενὲ ζαρφηντὰ ἰχρατζὰτ 50 μὶσλ ἀρτμὴς τὴρ. Ἴπρ Ἰαπωνία τούτζτζὰρ βαπὸρ κουμπανγιασηνὴν 97 βαπορλαρὴ βάρ τὴρ. Σέχρι μεζκούρτὲ σάϊρ σαγιάνη τικκὰτ πὶρ χουσοὺς σοὺ τὴρ κι ἀντὲ ζούκούρ ἐχαλὶ, ούναστὰν 110,000 νουφοὺς ζιγιατέ τὶρ, βὲ Κεντζλερὶν Χριστιὰν Σιρκετὶ 1¼ μιλιὸν νουφούση ἐχαλιτὲν 300,000 νεβτζιβὰν βὲ ὀγλανλὰρ ἀρασηντὰ ἰφάϊ χητμὲτ ἐτετζέκ τὶρ. Σεχρτὲ ἀχλακσηζλὴκ φέβκελατε τὶρ. Πολὶς ναζαρετινὶν ραπορτηνὰ κόρὲ, μεζουνλοὺ φαχισεχανελερὲ χὲρ 24 σαὰτ ζαρφηντὰ βασὰτ χισὰπ ούζρὲ 3,817 ἀτὲμ κιτέρ. Μεζουνλὴ ὅλμαγιαν ἀχλακσηζληγὴν ἰσὲ χισαπὴ γιόκ τὴρ. Κεντζλερὶν Χριστιὰν Σιρκετὶ πού σεχρτὲ Χριστὸς ἰτζούν γαϊρὲτ βὲ ἰσλεμεκτὲ πουλουνμὴς τὴρ. Κετζὲν Ἀπριλιοστὰ Τοκιοτὰ ἄκτ ἐτὶλὲν πόγιούκ μετζλιστὲν σόνρα Κεντζλερὶν Χριστιὰν Σιρκετλερινὶν ούμούμ ρεϊσὶ Μ. Μὶτ πού σεχρτὲ ρουχανὶ μετζλισλὲρ ἄκτ ἐϊλεμὶς, βὲ σιμτιγέτεκ 391 κεντζλὲρ τεβπὲ ἐτὶπ ἰμανὰ κελμισλέρ τὶρ.

— Χινδισταντὰ Καλκάτα σεχρὶ Κεντζλερὶν Χριστιὰν Σιρκετινὶν 8 σούπεσὶ βὲ 10 ναζηρλαρὴ πουλουνούπ, ἀζανὴν ἀτατὶ 1,500 τὶρ.

— Κέζαλικ Χινδισταντὰ μιλλὶ Κεντζλερὶν Χριστιὰν Σιρκετὶ, Ἰντζιλὶ ἰστὲ ἀζὶμ τερακκὴ ἐσερλερὶ κόστερμεκτέ τὶρ. Πουνούν 11 ναζηρλαρὴ πουλουνούπ, πουνλαρὴν ὸἰ γερλὶ Χινδλιλερτέν τὶρ. Κετζὲν 3 σενὲ ζαρφηντὰ Κιτάπη Μουκαττεσὶ νιζαμὶ πὶρ σουρεττὲ μούταλαὰ ἐτὲν κεντζλερὶν ἀτετὶ 1,880τὲν 3,000ὲ, βὲ σιρκετὶν πούττζεσὶ 400 λιρατὰν 1,000 λιραγιὰ τζηκμὴς τὴρ.

— Ὀκτώβριος 8τὲ Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα σὴρρ κιατιπὶ Μ. Τέφτ Τζιντὲ Σανγχέϊ Κεντζλερὶν Χριστιὰν Σιρκετινὲ 100,000 δολὰρ κηϊμετιντὲ πὶρ πινανὴν χούτζτζετινὶ τεσλὶμ ἐτερὲκ, ὸλ πινανὴν μεζκοὺρ σιρκετὶν ἰστιμαλινὲ ταχσὶς ἐτὶλμὶς ὸλτηγηνὴ ἰλὰν ἐϊλεμὶς, βὲ ὅλ μούνασεπέτλε μούεσσὶρ πὶρ νούτκ ἰρατ ἐϊλεμὶς τὶρ. Ἄϊνι βακηττὰ Τζὶν κὸμρούκ ἰταρεσινὶν μούφεττίσι ούμουμισὶ Σὴρ Ρόπερτ Χάρτ πὶρ τεπρικναμὲ κόντερερὲκ, σιρκετὶν ἰφὰ ἐϊλετιγὶ χούσνι χητμετὶ ταχσὶν βὲ τακτὶρ ἐττιγινὶ πεγιὰν ἐτμὶς τὶρ. Βιλαγετὶν βαλὶ βεκιλί τε τεπρικιὰτ ἰλὲ περαπὲρ σιρκετὲ 150 λιρὰ ἰανὲ κόντερμὶς τὶρ.

— Σιμαλὶ Ἀμερικατὰ 1,887 Κεντζλερὶν Χριστιὰν Σιρκετλερὶ πουλουνούπ, πουνλαρὴν ἀζασὴ 435,000 τὶρ. Πουνλαρὴν 175,000ὶ Ἰντζιλὶ κιλισελερὶν ἀζασὴ ὸλούπ, ἰταρέϊ ούμούρ πουνλαρὴν γετιντὲ τὶρ. Κεντζλερὶν Χριστιὰν Σιρκετὶ πιναλαρηντὰ χὲρ κούν ἰτζτιμὰ ἐτὲν τζεμαατὴν βασὰτ σαγιησὴ 138,000 τὶρ. Κιτάπη Μουκαττὲς σηνηφλαρηντὰ σενὲ ζαρφηντὰ 92,000 κεντζλὲρ χαζὴρ πουλουνμὴς τὴρ. 24,000 κεντζλεὲ ἶς πουλμὰκ ταρικλίλε γιαρτὴμ ἐτὶλμὶς τὶρ. Σιρκετλερὶν τάχτη τεσαρρουφηντὰ πουλουνὰν πιναλαρὴν κηϊμετὶ 39,000,000 δολάρ τὴρ. Ἐτζνεπὶ τιγιαρλαρτὰ τεπσίρι πεσαρὲτ ἰτζούν σενεβὶ 150,000 δολὰρ ἰανὲ ἐτίγιορλαρ.

— Φιλιππὶν ἀταλαρηντὰ 8 σενὲ ἐββὲλ χίτζ πὶρ Προτεστὰν μισιονὲρ σιρκετὶ πὲς παρὰ σὰρφ ἐτμὲζ ἰκὲν, πού σενὲ Ἀμερίκα μισιονὲρ σιρκετλερινὶν ούχτεσιντὲ μεζκούρ μακσὲτ ἰτζούν 500,000 δολὰρ βάρ τὴρ. 30,000 Φιλιππινολὰρ Ἰησοῦς Χριστοσὴν Ἰντζιλινὶ καπούλ ἐττιλέρ· σὰλτ κετζὲν σενὲ Χριστιὰν ὸλανλαρὴν ἀτετὶ 8,000 ἰτί. Μισιονὲρ μεκτεπλεριντὲ 1,000 ταλεπὲ βάρ. Ἀμερίκα Κιτάπη Μουκαττὲς σιρκετὶ 700,000 Κιτάπη Μουκαττὲς κηταλαρὴ, βὲ Ἴγγλιζ Κιτάπη Μουκαττὲς σιρκετὶ 37,597 κιτὰπ τεβζὶ ἐτμισλέρ τὶρ.

— Δοκτὼρ Τ. Ἴνου νὰμ μεσχοὺρ πὶρ Ἰαπωνιαλὴ πὶρ κὰτζ ἀϊ ἐββὲλ σόϊλὲ τεμὶς τὶρ· «Πού μεμλεκεττὲ, [Ἰαπωνιατὰ] Χριστιανλὴκ βακτήϊλα τεβλὲτ ιλὲ μούττεφικ τεγίλ ἰτι, λάκιν σίμτι χὰλ πόϊλὲ τεγίλ τὶρ.» Μεμλεκέτι μεζκούρετὲ ἔν μουκτετὶρ βὲ ἔν γιασλὴ Βουδδαβὶ κιαχινλερτὲν Πανκὸν Σιματὰ σόϊλὲ τεμὶς τὶρ· «Πού κούνλερτὲ Βουδδαβιλιγὲ ἰσὲ γιαραγιατζὰκ σουρεττὲ ἰμὰν ἐτὲν πὶρ κιμσὲ πουλμὰκ πὲκ μούσκίλ τὶρ. Ἰαπωνιανὴν χὲρ ταραφηντὰ πιζὶμ τατὶλεριμὶζ πὶζὶ πηρακηπ Χριστιανλὰρ ιλὲ πὶρλεσίγιορλαρ. Γιούκσὲκ σηνὴφ ἀρασηντὰ Βουδδαβιλιγὲ ἰνανὰν πὶρ κιμσὲ νατὶρ πουλουνούγιορ, κιαχινλεριμὶζ σιμτικὶ χαλτὲ τεβὰμ ἐτερλέρσε Βουδδαβιλιγὶν μούστακπελὶ γιόκ τὴρ τεμέκ τὶρ.»

— 'Αμερικὰν Ἱὸρδ σιρκετὶ, τὸυνγιανὴν μὸυτεατ-τὶτ ταραφλαρηντὰ βὲ κεντισινὶν τάχτη ἰτὰρεσιντὲ πουλουνὰν 26 κολὲτζ βὲ ἴλμι ἰλαχιγιὰτ μεκτεπλερινὲ σερμαγὲ ὸλμὰκ ὸύζρὲ, 400,000 Ἴγγλιζ λιρασὴ πὶρ μεπλὰγ τζὲμ ἐτμεκλιγὲ μὸυρὰτ ἐτμὶς ὸλοὺπ, πὸὺ μακσετὲ ἰανὲ ἐτσινλὲρ τεγιὸὺ χαϊρχὰχ ζατλαρὰ μὸυρατζαὰτ ἐτμεκτὲ τὶρ. Ἱασκὰ πὶρ βακὴτ πὸὺ μὸυεσσεσατὴν ἐσαμὶ φιχρισιτινὶ «'Αγγελιαφορος»τὰ ἰλὰν ἐτέριζ.

— Κὸτινγεντεκὶ Προφεσὸρ Κατέντους πὸὺ γιακηνλαρτὰ Προτεστὰν μεζχεπινὶν τζαλιπὶ τικκὰτ γενὶ πὶρ ἰστατιστιχ τζετβελινὶ νεσὸρ ἐτμὶς τὶρ. Μὸυμαϊλεϊχὶν χισαπὴντζα, Κατολικλὲρ 250—260 μιλιὸν, Σαρκὶ κιλισελερὶν τζεμαατλαρὴ 100—110 μιλιὸν ὸλτὴγὴ χαλτὲ, τζὸὺμλε Προτεσταντλὰρ 180,000,000 νουφοὺς τὴρλάρ. Προτεστανλαρὴν ἔν τζὸχ πουλουντὴγὴ μεμλεκὲτ Μὸυττεχιτέϊ 'Αμερίκα ὸλοὺπ, ὸρατὰ 79 μιλιὸν ἐχαλιτὲν 65—66 μιλιονὴ Προτεστὰν τὴρ. 'Ιγγιλτερρατὰ 42½ μιλιὸν ἐχαλινὶν 37 μιλιονὴ, 'Αλμανιατὰ 56 μιλιοντὰν 35 μιλιονὴ Προτεστὰν τὴρλάρ. Σουὲδ βὲ Νορβεζτὲ 7½ μιλιὸν, Δανιμαρκατὰ 2½ μιλιὸν, Ρουσιατὰ 6 μιλιὸν, Μαζζαριστανταὰ 4 μιλιὸν, Φιλεμενκτὲ 3 μιλιὸν, Ζουϊτζερατὰ 2 μιλιὸν, Φρανσατὰ γιαρὴμ μιλιὸν, Αὐστριατὰ 250,000 Προτεστὰν βάρ τὴρ. Ἴγγλιζ μὸυσταμερατηντὰ 10 μιλιὸν Προτεστὰν μισιονερλερὶν τεσσὶς ἐττὶγὶ κιλισελερτὲ 4 μιλιὸν Προτεστὰν βάρ τὴρ. Σοὺ σαγιάνη τικκὰτ πὶρ χακικὰτ τὴρ κι 180 μιλιὸν Προτεστανλαρὴν 114 μιλιονὴ Ἴγγλιζ λισανηνὴ τεκελλὸὺμ ἐτὲν ἐχαλί τὶρ. Κέζαλικ πὸὺ 180 μιλιοντὰν 100 μιλιονὴ ἰσλὰχ ὸλουνμουὶς ταριχὶ κιλισελερὲ ἀὶτ τὶρλὲρ, σὸϊλέ κι 57 μιλιὸν Μὸυττεχιτέϊ 'Αμερικατὰ, 32 – 33 μιλιὸν Εὐρωπατὰ, βὲ 10 μιλιὸν σάϊρ μεμλεκετλερτέ τὶρ. 56 μιλιὸν Λουθηριανοὶ πουλουνοὺπ, πουνλαρὴν 22 μιλιονὴ 'Αλμανιατὰ τὴρ. 29 μιλιὸν τα Ἴγγλιζ κιλισεσινὲ ἀὶτ τὶρ.

ΝΕΒΪZIBAN

(Δοκτὼρ Λ. Α. Πένξ)

3. Νεβτζιβὰν Ταϊρέϊ μουασερεττέ

Πὸὺ τὸυνγιατὰ ἀσκητησλὲρ κιπὶ γιάληνηζ πασὴμηζὰ γιασαγιατζὰκ τεγὶλ ἰζ. 'Ομρὸυμὸὺζ σαϊρλερτὲν τεεσὶρ καπὸὺλ ἐτετζὲκ, βὲ μουκαπελέτεν πὶζ τάχι σαϊρλερὶν ὸμρὸὺνὲ πιτζὶμ βερμεκτὲ, βὲ ἀνλερὲ τεεσὶρ ἐτμεκτὲ ὸλατζάγηζ. 'Ομρὸὺ μὸυταλαὰ ἐτὲρ ἰκὲν, ὸὺλφὲτ βὲ ὸὺνσιγὲτ ταϊρελερινὶ χισαπὰ ἄλματηκτζα ἀκιλανὲ ἰσλεμὶς ὸλμάγηζ. Πὶρ ἐλμασὴν γερινὲ ὸτουρτὸυλμασὴ ἐχεμμιγέτι ἀζιμεγὶ χαΐζ τὶρ· τζὸύνκι μὸυνασιπ πὶρ γερὲ ὸτουρτὸυρουλμὰζ ἰσὲ, ἀνὴν χὸυσνὸύνὸὺν πὸγιὸὺκ πὶρ κησμὴ μεστὸὺρ καλὰ πιλίρ. Πὶρ ρεσμὶν ζεμινὶ τερσὶμ ὸλουνμασὴ μὸυρὰτ ὸλουνὰν ἄσηλ σεγὶν μουβαφφακιγέτλε τερσὶμ ὸλουνμασηνὴ, γιὰ τα ὸλὸύνμαμασηνη ἰντὰτζ ἐτέρ. Πὸϊλέτζε πὶρ νεβτζιβὰν ἰτζὸὺν τάχι ὸὺνσι ἀλακαλαρὰ νὲ γιολτὰ ταχὶλ ὸλατζαγὴ μεσελεσιντὲν ταχὰ μουχὶμμ πὶρ σερμαγέϊ πάχς οὺ μεκὰλ ἄζ πουλουνοὺρ.

Ταϊρέϊ μουασερὲτ τεγερὲκ, φαμιλγιατὰ, κιλισετὲ, μεκτεπὶ ὸμρὸὺντὲ βὲ χάττα γεβμὶ μεσγουλιγεττὲ, ἰνσανὰ μὸυνασεπετὶ ὸλὰν πιλτζὸύμλὲ ὸὺνσι ἀλακαλαρὴ τεμὲκ ἰστέριζ. Μουασερὲτ κελιμεσινὶ ἔν βασὶ μανασηντὰ ἀλήγιορηζ· ἀτεμλὲρ ἰλὲ γεβμὶ μὸυσαχεπὰτ βὲ μὸυνασεπατηνηζτὰ ἀνλερὲ ναζάρεν τουττηγηνὴζ μεβκὴ βὲ γεβμὶ μεσγουλιγεττὲν σόνρα, τοστλαρηνὴζ βὲ σὴκ ἀχπαπλαρηνὴζ ἰλὲ πουλουντηγηνὴζ σαατλαρτὰ ἀνλὲρ ἰλὲ ὸλὰν ἀλακανὴζ τάχι πὸὺ ταπιρτὲ ἰμὰ ἐτιλίρ.

Πὶρ ἀτεμὶν ὸγιοὺν σαατλαρὴ κεντινὶν σιρετὶ νοκτάϊ ναζαρηντὰν, βὲ ὸμρὸὺνὸὺν χακικὶ μουβαφφακιγετινὲ, γιὰ τα ἀτέμι μουβαφφακιγετινὲ ἀλσακασήντζα, ἴξ κὸὺτζ σαατλαρηντὰν ζιγιατὲ μουχὶμμ τιρλέρ. 'Ολ σαατλὰρ πίλα σόὺπχὲ πὶρ χιμσενὶν νὲ τζὶνς πὶρ ἀτὲμ ὸλτὴγηνὰ ταχὰ ἐγὶ μιγιὰρ τὴρλάρ. 'Ικὶ κισὶ τζὸκ τεφὰ ἄϊνι μαγαζατὰ, γιὰ τα ἄϊνι ἰτὰρεχανετὲ γιὰν γιανὰ πὶρ ἀρατὰ ἰσλὲρ ἰκὲν, γίνε τε ἰστὲν μουὰφ ὸλτηκλαρὴ σαατλαρτὰ ἀνλερὶν ὸὺνσι ὸμρλερὶ κετζὲ βὲ κὸὺντὸὺζ κατὰρ γεκτικεριντὲν φαρκλὴ ὸλὰ πιλίρ. Πὶρ ἀτεμὶν ἀκβάτη γεβμιγεσινὶ καζανμὰκ ἰτζὸὺν τζαλησὴπ τζαπαλὰρ ἰκὲν γιαπτηγὴ ὸλ κατὰρ μουχὶμμ τεγὶλ τὶρ· φάκατ ἰστὲν κουρτουλτηκτὰν σόνρα ἰστιραχὰτ βὲ τενεφφὸὺς σαατλαρηντὰ χοὺρρ ἰρατετίϊλε γιαπτηγὴ πὶρ τζιχέτλε ταχὰ μουχίμμ τὶρ. Σονρακὶ σιρετινὶν κὸυνχὸυνὸὺ μεϊτανὰ τζηκαρὴρ. Πὶρ νεβτζιβανὴν ἐϊλεντζὲ σαατλαρηντὰ πουλτηγὴ ρεφιχλὲρ βὲ ρεφακατὴν νεβὶ κεντίντζε ἐχεμμιγέτι ἀζιμεγὶ

χαΐζ τιρ. Χὲρ πὶρ σεχρτὲ πὶρ νεϭτζιϭὰν ἰτζόὺν κεντὶντὲ μεϭτζοὺτ ὸλὰν ἔν ἐγὶ ρουχανὶ ϐὲ χεσαϊσὶ οὺγιαντὶρατζὰκ ϐὲ κεντὶνὶ γιαπὰ πὶλετζεγινὶν ἔν ἐγισινὶ γιαπμαγὰ τεσϭὶκ ἐτετζὲκ, ϐὲ ὸλὰ πὶλετζεγινὶ μεϭκὴϊ ἰτζραγιὰ κομάζσα, πουντὰν τὸλαγιὴ μαχζοὺν ὸλατζὰκ τοστλὰρ πουλμαγὰ φουρσὰτ ϐάρ. Πέρακς ἰκτιτὰρ ϐὲ γιὰ σιρετὲ μούτεαλλὴκ χουσουσατὴ τζοκλὴκ ἀράμαγιαν, μούταχανὲ ἰλὲ ἀτεμὶ μέτχ οὺ σενὰ ϐὲ ταλτιφ ἐτὲν, ϐὲ πὶρ ἀτὲμ κεντὶ ταπιατηνὴν ταχὰ ἀλὶ ταραφλαρὴντίζα τικκατσὴζ ϐὲ ϐαζιφεσὶζ ὸλσὰ, Πϊ̈ὶλέ τε ὸλσὺρ τεγιοὺ τὸυτὸυνὲν τοστλάρ τα πουλουνούρ. Βὲ πάζη τελικανλὴλαρὴν ἔν πὸγιὸὺκ τετζριπεσὶ ἰστὲ πουρατά τὴρ.

Σοὺ σὸν νεϭτὲν ὸὺνσὶ ρεφακατλὰρ, ἔγερ σηκὴ ὸλοὺρ ἰσὲ, ἀτεμὶ ἄλετὲϭαμ ἀσαγὴ τζεκιπ ἐντιρὲν κουϭϭετλὲρ τιρλέρ. Πὶρ νεϭτζιϭὰν ἀνλαμαλὴ τὴρ κι, ὸὺνσὶ ἀλακαλαρὴν μουζὶρρ ὸλμασὴ ἰτζόὺν, τογρουτὰν πὸζοὺκ ϐὲ μουγαΐρι ἀτάπ οὺ ἀχλὰκ ὸλμασὴ ἰτζὰπ ἐτμέζ. Ὸὺνσὶ ἀλακαλσρὴν σεφιχανὲ τὲ μὸὺσριφανὲ ὸλμασὴ, ϐὲ ὸμρὲ στρφ γεγιπ ἰτζμὲκ ϐὲ ζέϭκ οὺ σεφὰ ἐτμὲκ ἰτζόὺν ὸλὰν πὶρ χάλη μεϭτζοὺτιγὲτ ναζαρὴϊ̈λα πακμὰκ τάχι σιρετὶ πὸζὰρ ϐὲ τετεννιγὲ πατὶ ὸλοὺρ. Σοὺ χαλτὲ, χὲρ νεϭτζιϭανὴν, μαχρεμανὲ ρεφακὰτ ἐττιγὶ κιμσελερὲ τικκὰτ ἐτμεσὶ ϐατζίπ τιρ. Χαπέρὶ ὸλματὴγη γερτὲ ἀνλὲρ κεντινὶν ὸμρὸὺνὲ τεσσὶρ ἐτετζεκλὲρ, κεντινὶν σιϭέϊ̈ μὸὺσαχεπετινὲ τεσσὶρ ἐτετζεκλὲρ, νεσνελερὲ ἀντὲν πακατζαγὴ νοκτάϊ̈ ναζαρὴ (χούσουσα ἀχλακὶ σουρεττὲ) ἀνλὲρ ταγὶν ἐτετζεκλέρ. Ἀχηπὰ ὸὺζεριμιζὲ πὶρ νέϭ ρουχανὶ κοκοὺ σιντιριρλέρ κι, νὲ ὸλτὴγηνὴ τεμαμὴϊλε ταρὶφ ἐτέμεζσεκ τε, χὰλκ ἰλὲ μουασερὲτ ἐττιγιμιζτὲ ἀνὴ χὶσ ἐτέριζ. Τζὸὺμλεμιζ τάχι πιλίριζ κι, πὶρ σηνὴφ ἀτεμλὲρ ϐὰρ τὴρ κι, ἀνλὲρ ἰλὲ πὶρ ἀραγιὰ κελερὲκ μὸὺσαχεπεττὲ πουλουνοὺρ, ϐὲ ἀνλερὶν τερουνὶ χισσιγιὰτ ϐὲ τεφεκκὸὺρατηνὰ ϐακὴφ ὸλοὺρ ἰστὲ, κὸὺγια κὸὺλ πὰγτζεσιντὲν ϐὲ γιάχοτ μεκσεζαρτὰν πὶρ νεφὲς τζεκμὶζ ἰζ κιπὶ χὶσ ἐτέριζ, τερεφφὸὺ ἐτμὶζ, οὺλϭιγὲτ κὲσπ ἐτμὶζ ὸλτὴγημηζὰ μουτταλὶ ὸλαρὰκ, ἀνλερτὲν ἀϊ̈ρηλήρ ἡζ. Πασκὰ πὶρ τακὴμ κιμσελέρ τε ϐὰρ τὴρ κι, ὸὺζεριμιζὲ κόὺλλιγεν φαρκλὴ πὶρ νὲϭ τεσσιρλερὶ ϐάρ τηρ. Μεϊ̈τὰντὰ πὶρ κότὸὺ κοκοὺ ὸλσὰ, τενεφφὸὺς ἔτμεγελιμ τεγιὸὺ ἰκὶ μαχαλλὲ ὸτεγὲ κιτενὲ κατὰρ πουρνημηζὴ τουιτὴγημὴζ κιπὶ, πὸϊ̈λὲ κιμσελερὶν σούϊ̈ τεσιρὶ πιζὲ κέτζμεσιν τεγιὸὺ ἀνλερτὲν κατζηνήρ ἡζ.

Πὶρ χάϊ̈λι κιμσελέρ τε ϐὰρ τὴρ κι πὸὺ σονρακὶ σηνηφὰ ταχὶλ ἐτιλέμεζλερ. «Κότὸὺ ἀτεμλὲρ» τετιγιμὶζ μανατὰ κότὸὺ τεγὶλ τιρλέρ. Γίνε τε ἀνλερὶν ὸμρ χακκηντὰ γιὸὺκσεκ πὶρ τεσαϭϭουρὴ γιόκ τὴρ. Ἐχὲμμ ρουχανὶ μεσελελὲρ χακκηντὰ χαφὶφ, ϐαζιφεσὶζ, ϐὲ ριαγετσὶζ πὶρ σουρεττὲ τὸὺσὸὺνὸὺρλέρ. Ἀνλερὶν ὸμρὸὺ σάτετζε χαϊ̈ϐανὶ πὶρ ὸμρ τιρ. Μεκὸὺλὰτ, μεσρουπὰτ ϐὲ μελπὸυσατὰ μὸὺτεαλλὴκ μεϐὰτὶ ἀνλέρτζε ἔν ζιγιατὲ χαΐζι ἐχεμμιγὲτ σεϊ̈λέρ τιρ, λάκιν φικρὲ ϐὲ καλπὲ τεαλλὸὺκ ἐτὲν χουσουσατὰ, ρούχη ἰνσανινὶν χὸὺσνὸὺνὸὺ τεσκὶλ ϐὲ τεζγὶτ ἐτὲν μεϐατὶτὰ, ἀνλερὶν φικριντὲ ϐὲ μὸὺσαχεπελεριντὲ γιὰ χὶτζ γὲρ γιὸκ, γιά τα πὲκ ἄζ γὲρ ϐάρ τὴρ. Πού νὲϭ ἀτεμλὲρ, κεντὶ κεντιλερινὶ τὰρ ϐὲ ἐτνὰ πὶρ ὸμρὸὺν μασχαραλτκ, κηϊ̈πὲτ ϐὲ ζεϭζεκλιγινὲ ϐερμιζ τιρλέρ. Ἴζιττὶ πὶρ ἀτὲμ ϐὲ χακικὶ πὶρ Χριστιὰν ὸλμαγὰ χαχισκὲρ, ϐὲ κεντὶ κεντισὶ ἰτζόὺν, νετζιπ ϐὲ μουζαφφὲρ πὶρ ὸμρ μεϊ̈τανὰ κετιρμὲκ ἰστεγὲν πὶρ νεϭτζιϭὰν, πὸὺ νὲϭ κιμσελερὲ καρσὴ μουχαφαζάϊ̈ νὲφς ἐτμελί τιρ.

Πὶρ νεϭτζιϭανὴν ὸὺνσὶ ἀλακαλαρὴ πάχσηνὴν τικὲρ πὶρ τζιχετὶ ϐὰρ τὴρ κι, ἀντὲν κὲρμιγὲτ ἰλὲ πὰχς ἐτμὲκ ἰστέριμ. Ζὰνν ἐτέριμ κι τζὸκ τεφὰ πὶρ ἰσὲ κὸὺτζὲ πακὴπ, γιάχοτ πὶρ μεσλὲκ γιὰ σενὰτ ὸϊ̈ρενμὲκ ϐὲ ἀντὲ μουϭαφφὰκ ὸλμὰκ ἄζμ οὺ καραρήϊλα πὶρ σεχρὲ κελὲν πὶρ τελικανλὴ, κεντὶ ἰσιντὲ ὸϊ̈λὲ τὸλοὺ τιζκὶν ἰλερὶ κιτίγιορ κι, σαχσιγετινὶ, μουαρεφὲ ἐττιγὶ κεσανὰ τζαλιπ κηλμακληγὴν ϐὸὺτζουπηνὴ λαγιηκὴ ϐὲτζχλε τὲρκ ϐὲ τακτὶρ ἐτέμεγιορ. Ἔϊ̈ νεϭτζιϭανλὰρ! σὶζ πὸὺ τὸὺνγιατὰ λέϊλ οὺ νιχὰρ τζαληχὴπ τζαπαλαγιαρὰκ σὰλτ πὶρ μαϊ̈σὲτ τζηκαρμὰκ ἰτζόὺν πουλούνμαγιορσηνηζ· σὶζ πὶρ ὸμρ γιασαμὰκ, ρουχανὶ πὶρ ὸμρ τεελίφ ἐτμὲκ ἰτζόὺν πουλουνηγιορσηνηζ. Ἴμτι ὸϊ̈λὲ ἀμὲλ ἔτινιζ, ὸϊ̈λὲ τεφεκκὸὺρ ϐὲ σόχπὲτ ἔτινιζ, ϐὲ τανητὴγηνὴζ κατὴνλαρὰ ϐὲ ἐφεντιλερὲ ναζάρεν σὶζ σιζὶ ὸϊ̈λὲ πὶρ μεϭκητὲ τούτηνηζ κι, χὲρ κὲς σιζὶν ἰλὲ ϐουκοὺφ πεϊ̈τὰ ἐτμεγὲ ἀρζουκὲϛ ὸλὰ, ϐὲ ἀτεμλὲρ σιζὶν μουασερετινιζτὲν μαχζοὺζ καλτὴκλαρὴ τακτίρτὲ σιζὶν τανησλὴγηνὴζ τὰχὰ

ζιγιατὲ κηϊμεττὰρ ὀλατζάκ τηρ. Ἔγερ πού χουσουσὰ μούπασερὲτ ἐτετζὲκ ὀλούρ ἰσενίζ, φικρινιζτὲ πὶρ χάϊλι ρουχανὶ τεταββουρὰτ ούγιανατζάκ τηρ.

ΙΝΣΑΝ ΒΕ ΑΛΕΜΙ ΝΕΪΑΤΑΤ
2.

2. Ἰνσὰν μαριφετλίλε τιγιαρτὰν τιγιαρὰ νὰκλ ὀλουνὰν νεπατάτ.

Ἱενὶ πεσὲρ νεπατατὴν ἰστιμαληνὴ δϊρεντικτὲν σόνρα, ἰσινὲ γιαραγιὰν νεβλερὶ τζογαλτμὰκ ἰτζούν ταρλαλὰρ βὲ παγτζελερτὲ ἀνλερὶ ἐκὶπ τιμὰρ ἐτμεγὲ πασλατή. Ἰνσὰν ἴλκ μερκεζὶ ὀλὰν μαχαλτὰν ἐτραφὰ βὲ ἀχὲρ τιγιαρλαρὰ χιτζρὲτ ἐττίκτζε, ἀλησμὴς ὀλτηγὴ σεπζεβὰτ βὲ χουπουπατὴ τάχι περαπὲρ κότουρούπ, ἰκλιμὶ μουσαΐτ ὀλὰν χὲρ τιγιαρτὰ ἀνλερὶ ἰνπὰτ ἐϊλετί. Ἱπού χιτζρὲτ βὲ ἰντικὰλ πὲκ ἐσκὶ ζεμανλαρτὰ πασλαμὴς ὀλτηγηντὰν, σίμτι ἐκὶπ πιτζμεκτὲ πουλουντηγημὴζ νεπατὶ ματτελερὶν τζοκλαρὴ 4-5,000 σενετὲν περού ἰνσανὰ χητμὲτ ἐτμὶς, βὲ τούνγιανὴν τζούμλε μετενὶ τιγιαρλαρηντὰ τεαμμούμ ἐϊλεμὶς τιρ.

Ἰστιμὰλ ὀλουνὰν χὲρ πὶρ νεπατὴν βατάνη ἀσλισινὶ πουλμὰκ κολάϊ πὶρ μεσελὲ τεγίλ τιρ. Ἱπάζη νεβλερὶν γιαπανισὶ τάχι πουλουνούρ· βὲ γιαπανισὶ πουλουνὰν μαχὰλ ἐχλὶ ὀλὰν νεβινὶν βατανή τηρ τενιλὲ πιλὶρ ἰσέ τε, τζὸκ τεφὰ πὶρ μαχαλτὲ τὸκούλὲν τοχουμλαρτὰν πὶρ νεβ νεπὰτ ἐτραφὰ γιαγιηλὴπ, σόνρα ἀζὰρ, γιάνι γιαπανὶ ὀλούρ· βατάνη ἀσλισὶ ἰσὲ πὲκ φαρκλὴ πὶρ τιγιὰρ ὀλὰ πιλίρ. Κερὲκ ταρίχτζε, κερὲκ φαρκλὴ λισανλαρτὰ πὶρ νεπατὰ βεριλὲν ἰσμλερὶν ἀλακασήντζα νεπατάτη ἐχλιγενὶν ἔκσεριστινι τεφτὶς ἱλὲ μεσγούλ πουλουνμούς ὀλὰν Ἀλφόνσος δὴ Κανδολὴν πὶρ κιταπηντὰν ἰκτιπὰς ἱλὲ, ἔν ζιγιατὲ μαλούμ ὀλὰν πὶρ τακὴμ νεπατατὴν βατάνη ἀσλιλερινὶ ἀτιτὲ πεγιὰν ἐτὲρ ἰζ.

Τούρπ, σαλγὰμ βὲ τζεβίζ Ἀσιανὴν μούτετὶλ σεμτλεριντὲν κελμὶς τιρ· ἀρπὰ, σαρμησὰκ βὲ κεντὶρ Μερκεζὶ Ἀσιατάν· λιμὸν, πορτουκὰλ, καϊσὶ, σεφταλὴ βὲ καρὰ πακλὰ Τζιντέν· ἀϊβὰ, νὰρ, πεγιὰζ τούτ, χηγιὰρ, καπὰκ, πατηντζὰν, σογὰν, τερὲ, ἠσπαννὰκ, μαρούλ, ταρὴ, σεκὲρ καμησὴ βὲ τζιβὶτ Χινδιστανὰν βὲ γαρπὶ Ἀσιατάν· βισνὲ, ἐρὶκ, πατὲμ Ἀνατολητέν· πουγτάϊ Εὐφράτης βατισιντέν· τζάϊ Ἀσαμτάν· ζεϊτούν, ἰντζὶρ, κεστανὲ, χασχὰς, κοτζαπὰς, ἐνκινὰρ, σουμὰκ βὲ πού σεμτλερὶν ούζούμ νεβλερὶ Πάχρη Σεφὶδ σαχιλλεριντὲν, (Ἀφρικατὰ βὲ Ἀμερικατὰ τάχι κεντιλερὲ μαχσούς ούζούμ νεβλερὶ πουλουνμὴς τηρ·) ἐλμὰ, ἀρμούτ, κιράζ, νοχούτ βὲ μερτζιμὲκ Γαρπὶ Ἀσιατὰν βὲ Εὐρωπανὴν μούτετὶλ σεμτλεριντέν· πρασὰ Πάχρη Σιγιὰχ σαχιλλεριντέν· χουρμὰ Ἀράμη Νεχρεϊντὲν βὲ Σιμαλὶ Ἀφρικατάν· λαχανὰ Τζενουπὶ Εὐρωπατάν· καβούν, καρπούζ νεβλερὶ Χινδιστανὰν βὲ γαρπὶ Ἀφρικατάν· παμούκ Πιρματάν· καχβὲ Χαπεσισταντάν· γὲρ ἐλμασὴ Κανατατάν· πατατὲς Τζιλιτέν· τοματὲς, μισὶρ ταρησὴ, τούτούν βὲ τενπεκὶ Περουτάν· σοκολὰδ ἰτζούν ἰστιμὰλ ὀλουνὰν κακάο, βὲ φασιυλγιὰ ἱλὲ κηρμηζὴ πιπὲρ τζενουπὶ Ἀμερικανὴν σητζὰκ σεμτλεριντὲν κελμὶς τιρλέρ. Λεϊλὰκ βὲ λαλὲ 1562τὲ Ἰστανπολτὰν κιτὲν Αὐστρία σεφιρὶ Πούζπεφ γετίλε Εὐρωπαγιὰ κότούρούλτούν. Κούλούν γιαπανὶ νεβλερὶ Εὐρωπανὴν βὲ Ἀσιανὴν τζὸκ σεμτλεριντὲ βὰρ ἰσέ τε, μισκὶ κούλούν βατανὴ Σὰμ σεχρὶ ὀλμούς τηρ. Σούμπούλ Ἰραντὰν κελμὶς τιρ, βὲ ἔλγεβμ τούνγιανὴν χὲρ ταραφηντὰν παγτζετζιλὲρ κούζὲλ τζιτζὲκ νεβλερὶ τεβσιριπ, χὲρ τιγιαρὰ νὰκλ ἐτμεκτὲ τιρλέρ.

Πού βατανλαρτὰν χὲρ ταραφὰ κότούρούλούπ μερὰμ ἱλὲ νεσὶρ ὀλουνὰν νεπαταττὰν μάτα, καζάεν γιαγιηλὰν νεβλὲρ τάχι βὰρ βὲ ταχὰ τζόκ τηρ. Μεξικογιὰ πουγταγιὴν κιρμεσὶ 1521 σουλαρηντὰ σού γιολτὰ ὀλμούς τηρ· Κορτὲζ νὰμ βαλινὶν πὶρ κόλεσὶ πιριντζ ἀγιηρτλὰρ ικὲν, ἰτζιντὲ ούτζ πουγτάϊ τανεσὶ πουλμούς, παγτζεγὲ ἀτμὴς, ἀντὲν χαττσηζ χισαπσὴζ ταρλαλαρὴν μαχσουλὴ ἱλερὶ κελμὶς τιρ. 1501τὲ Ἁγία Ἑλένη τζεζιρεσὶ κεσὶφ ὀλουντηκτὰ, ούζεριντὲ γιάληνηζ 60 νεβ νεπατὰτ πουλουνούρ ἰκὲν, σίμτι 750 νεβὶ τετζαβούζ ἐτμὶς τιρ. Ταπιΐ βασηταλὰρ, γιάνι ρούζκιαρλὰρ, σουλὰρ βὲ χαϊβανλὰρ τοχούμ σατζαρλὰρ ἰσέ τε, ταϊρελερὶ μαχτούτ τηρ· λάκιν ἰνσὰν χὲρ γερὲ κιτὲ πιλτιγιντὲν, τζὸκ νεσὶρ ἐτὲ πιλίρ. Ἰταλιατὰν ἀχὲρ τιγιαρλαρὰ κόντεριλὲν μερμὲρ σανεμλερὲ σαργὴ χαλιντὲ κουλλανηλὰν ὀτλαρὴν τοχουμλαρὴ κιττικλερὶ τιγιαρλαρτὰ ὁλ ὅτ νεβλερινὶν πεϊτὰ ὁλμασηνὰ σεπὲπ ὀλούγιορλαρ. Τούνγιανὴν τζὰρ τζιχε-

τιντὲν νεπατὰτ νὸυμουνελερὶ ϰετιρὲν νεπατιὸυν πὶρ τζὸϰ τοχουμλαρὴν νεσρινὲ σεπὲπ ὸλμουσλάρ. Κατιμτὲ 'Ιρανὴν, Γιουνανιστανὴν βὲ Ρωμανὴν ὸρτουλαρὴ τιγιαρτὰν τιγιαρὰ νεπατὰτ νεβλερὶ νὰϰλ ἐττιϰλερὶ ϰιπὶ, 1814τὲ Ρουσλὰρ Φρανσαγιὴ ἰστιλὰ ἐττιϰλεριντὲ, βὲ 1870τὲ Δζεζαὶρ ἀσαϰιρὶ Φράνσα ὸρτουσηντὰ χητμὲτ ἐτμεγὲ ϰελτιϰλεριντὲ, ἀτλαρηνὴν γεμιὶλε χάὶλη νεπατὰτ τοχουμλαρὴ τάχι τὸϰερὲϰ, Φρανσατὰ πὶρ τακὴμ γενὶ νεπατατὴν ζουχουρηνὰ σεπὲπ ὸλμουσλάρ. Λάϰιν ἔν πὸγιὸὺϰ βασητὰ τὸυνγιανὴν μουχὶμμ πουγτάϊ μερϰεζλεριντὲν χὲρ ταραφὰ ϰὸντεριλὲν ζαχιρέ τιρ· πουνὴν ἰλὲ χὲρ τὸυρλὸὺ ὅτ τοχουμὴ τάχι ϰιτὶπ, βαρτηγὴ τιγιαρτὰ πουγταϊτὰν ἀὶρηλὴπ τησαρὴ πηρακηλὴρ, βὲ ὅλ σεμτλερτὲ τζογαλήρ. 'Αλμανιανὴν Ρῆνος νεχρὶ ϰεναρηντὰ ϰεζὲρ ἰϰὲν, πὶρ τοστουμ 'Αμεριϰατὰν μεζϰὸὺρ ταρζ ὸὺζρὲ ϰελμὶς βὲ ὅρατα γερλεσμὶς χάὶλη νεπατὰτ νεβλερὶ ϰὸστερτί.

Πὸϊλέτζε νὰϰλ ὸλουνὰν νεπατατὴν τζοϰλαρὴ τεβαττὸὺν ἐὶλετιϰλερὶ γενὶ τιγιαρὴν ἰϰλιμινὲ ταγιανάμαγιηπ, πὶρ ἰϰὶ σενὲ ϰετζμεζτὲν μὰχβ ὸλουρλάρ· ἀχερλὲρ ἐγὶ ϰὸτὸὺ ταγιανὴπ τεβὰμ ἐτερλέρ· πάζηλαρ ἰσὲ ἐσϰὶ βατανλαρηντὰ τεσατὸὺφ ἐττιϰλερὶ χάϊλη ϰὸυτζλὸυϰλερὶ βὲ τὸυσμενλερὶ γενὶ βαταντὰ πούλμαγιηπ, ἐνλερινὲ πὸϊλαρηνὰ ἰστετιϰλερὶ ϰιπὶ γιαγιηληρλὰρ, χάττα γενὶ νεπατατὴ πιλὲ πουναλτὴρ, γιάχοτ πὸζαρλάρ. Ταρλαλαρτὰ πιτὲν τεβὲ τιϰενινὶν πὶρ νεβὶ Φρανσατὰν πουγτάϊ ἰλὲ Καναδαγιὰ ϰὸτὸυρὸυλὸὺπ, ὅρατα ὅλ τερετζὲ τεϰεσσὸὺρ ἐτμὶς ϰι, πὶρ πελὰ ὸλμούς τηρ. Βαϰτηντὰ Αὺστραλιογιὰ ϰιτὲν Σϰωτιαληνὴν πιρὶ ϰεντὶ μιλλὶ ἀλαμετλερὶ ὸλὰν τεβὲ τιϰενιντὲν πὶρ φιτὰν περαπερὶντζε ϰὸτὸυρμούς· ὅρατα πουλουνὰν Σϰωτιαληλὰρ τζὸϰ σὰτ ὸλαρὰϰ, πουνὴν ναμηνὰ πὶρ ζιγιαφὲτ τερτιπ ἐτμισλέρ· λάϰιν ὅλ πὶρ τὲϰ φιτανὴν τοχουμλαρὴ τζαπὸὺϰ γιαγιηληπ ὅλ τερετζὲ τεϰεσσὸὺρ ἐτμισλέρ ϰι, σίμ·ι Αὺστραλιαγιὰ πὸγιὸὺϰ πὶρ πελὰ ὸλμουσλὰρ, μὲ χὸὺϰὸυμὲτ ἀνλερὶν τεφὶ ἰτζὸὺν πινλέρτζε λιραλὰρ βερμεγὲ χαζήρ τηρ. Καναδατὰ ἠρμαϰλαρὴν γιὸὺζὸὺντὲ πιτὲν 'Αναχάρις νὰμ νεπατὴν τοχουμὴ πουγτάϊ ἰλὲ Εὺρωπαγιὰ ϰελερὲϰ, 1827 τὲ 'Ιγγιλτερρατὰ ζαχὶρ ὸλμούς, σίμτι ἰσὲ 'Αλμανιανὴν σιμαληντακὶ νεχρλερτὲ τάχι πουλουνούγιορ. Καναδατὰ νισπέτεν ἄζ πουλουνουὺπ, ζαὶφ πὶρ νεπὰτ ἰϰὲν, Εὺρωπατὰ νεχρλερὶ πὸὺσπὸὺτούν ϰαπλαγιὴπ, βαπορλαρὴν χαρεϰετινὲ μανὶ ὸλμαϰληγὴ τεχτὶτ ἐτίγιορ, σὸϊλέ ϰι τζὸϰ μεσαριφ ἰλὲ ἠρμαϰλαρὴ πού πελατὰν παϰλεμεγὲ μετζπούρ τηρλάρ. Λάϰιν ἐγὶ νεβλὲρ τάχι τζὸϰ τεφὰ γενὶ βατανλαρηντὰ ταχὰ ἐγὶ ϰελισιρλέρ· μέσελα ϰαχβενὶν βατανὴ Χαπεσιστὰν ἰσέ τε, 'Αραπισταντὰ βὲ χούσουσα Πραζιλιατὰ ταχὰ ἐγὶ μεϊβὲ βερίγιορ. Πουγτάϊ βὲ μισὶρ ταρησὴ βατάνη ἀσλιλεριντὲν ζιγιατὲ σιμαλὶ 'Αμεριϰατὰ μαχσουλτὰρ τηρλάρ. Εὺρωπανὴν ὸὺζὸὺμ νεβλερὶ Καλιφορνιατὰ ταχὰ ἰλερὶ βαρτηλάρ· Σάντα Βαρβάρα σεχριντὲ 1833τὲ τιϰιλμὶς ὸλὰν πὶρ ὸὺζὸὺμ ἀσμασηνὴν ϰουτροὶ σίμτι γιαρὴμ μέτρο ϰατὰρ ὸλμούς, ταλλαρὴ 1,000 μούρεππὰ μέτρο γὲρ ὸρτμούς, βὲ σενετὲ 5,000 ϰιλὸ ὸὺζὸὺμ βερίγιορ· σαλϰημλαρὴ πάζεν $2\frac{1}{2}$-3 ϰηγὲ ἀγηρληγηντὰ ὸλούγιορλαρ.

ΠΙΛΙΧΙΛΔ

(12ντζὶ νουσχετὲν μαπάτ)

Μουτλοὺ πὶρ ϰὸὺνἰτι, ἀνὴν ἀρζουτὴ γερινὶ πουλμούς ἰτι, βεφὰτ ἐτμεζτὲν ϰηζηνὴ ϰὸρὲ πιλτί. Χὸὺϰμφερμὰ ὸλὰν μεγιουσιγὲτ βὲ ϰετερὶν ἴλϰ σιττετὶ ϰετζίντζε, Τότμαν τονὰ ϰαλμὴς ὸλὰν ϰηζὴν ἐλιντὲν τουταρὰϰ, «Νάσηλ ὸλτοὺ τα πού ϰατὰρ ἐρϰὲν ϰελὲ πιλτὶν; ἰπατὲτ ταχὰ πού βαϰὴτ χιτὰμ πουλμούς ὸλμαλή τηρ,» τετί.

'Ὸϰσὸὺζ ϰὴζ ὸϰὸὺρ ὸϰὸὺρ ἀγλαγιαρὰϰ, «Φαζιλετλού πετὲρ, μάεττεσσὸὺφ ἰπατετὲ ἄσλα πασλάνματη, βαπτὶς ὸλούνματημ, βὲ ϰαβμὴν ρεϊσινὶν ζεβτζεσὶ Δζελανὴν γιὸὺζὸὺντὲν φιρὰρ ἐτὶπ πουραγιὰ ϰελτὶμ, τζὸὺνϰι Χόλπηρτ τὸὺν ϰετζὲ βεφὰτ ἐτμὶς τιρ,» τετί.

'Ιχτιγιὰρ βαῖζ, «Σοὺ χαλτὲ Τζενάπη 'Αλλαχὴν μεϙαμετὶ γετισὲ πιλὲ» τεγιπ, γιαβὰς πὶρ σουρεττέ τε «Τὸυνγιατὰ τζὸϰ μὸὺζαγιαϰανὴζ ὸλατζάϰ τηρ» σὸζλερινὶ ἰλαβὲ ἐττί.

Οὺϊτσπηργὴν πὰς ραχιπί . . . Πὰς ραχιπ τεμέϰλε νὲ τεμὲϰ ἰστέριζ; Καριγιουνὴ ναμαλὸὺμ τζιχετλερὲ τογρού τελαλὲτ ἐττὶϰ ἰσέ τε, πάζη ἰζαχὰτ βερίλμετιϰτζε τεβὰμ ἐτμὲϰ ϰαπὶλ ὸλάμαγιατζαϰ τηρ.

Νὸὺχαϊμτὰ Κόλμαν, Οὺϊτσπηργτὰ Δαβὶδ, βὲ ἀνλερὶν σελεφλερὶ πουλουνὰν Κιλίαν τάχι πὰς ραχιπ ἰσμλερίϊλε μὸὺσεμμὰ ὸλουνουρλάρ ἰτι· πουνλὰρ ὸν ἰϰὶ

πιρατερλὲρ ἰλὲ κεντιλερὶν ἀϊλελεριντὲν μούρεκκὲπ ὀλὰν μισιοναρληγὰ μαχσούς πιρὲρ καφιλεγὲ ρεχπὲρ μακαμηντὰ πουλουνούγιορλαρ ἰτι.

Πουνλὰρ Ἰρλανδατὰν τεπαούτ ἐτερὲκ πουτπερεστλερὶ ἰμανὰ κετιρμὲκ μακσετίϊλε Ἀλμανιατὰ μούσταμερὰτ τεεσις ἐτερλέρ ἰτι. Βὲ λάκιν Δαβὶδ κεντὶ Ἰρλάνδα καφιλεσινὶν ραχιπὶ ὀλτηγὴ κιπὶ, ἄϊνι βακητὰ μούσταμερὲ ἐτραφηντὰ τετζεμμούὺ ἐτμεκτὲ πουλουνὰν σὸλ Ἀλμανιαλὴ γενὶ Χριστιανλαρὴν τάχι πὰς ραχιπί ἰτι.

«Ραχιπ» βὲ «πὰς ραχιπ» λουγετλερὶ καρησὲτηρήλμαμαλη τηρ· Ἰρλάνδα βὲ Σκωτία κιλισελερινὶν Ρώμα κιλισεσίϊλε χίτζ πὶρ ἀλακασὴ πουλουνμάζ ἰτι, ούὐτζούντζούὺ τεχρτὲ, Κωνσταντινοσὴν τεατὲτιλερὶ ζεμανηντὰ πὸγιούκ Βριτανία ζάτεν Ἰντζιλὶ καπούλ ἐτμίς ἰτι.

Πεσιντζὶ τεχρὶν ἰπτιτασηντὰ ὅρατα τεεσις κηληνὰν κιλισενὶν ἔν γαϊγιούρ ἀζαλαρηντὰν πουλουνὰν Νινίαν ἰλὲ Πατρίκ κιλισενὶν ρεσουλὶ τεμελλὲρ ούζεριντὲ νέσβ ού νεμὰ πουλμασὴ ἐμριντὲ ἔν ζιγιατὲ τζαλησὴπ γιαρτὴμ ἐτὲν κιμσελὲρ ὀλμουσλάρ τηρ.

Ἀλμανλὰρ Χριστιανληγὰ κελτικλεριντὲν τολαγὴ ἴσπου ἐγὶ Ἀλλὰχ ἀτεμλερινὶν σάϊ ού γαϊρὲτ βὲ κερμιγετλερινὲ μιννεττὰρ πουλουνμακτὰ τηρλάρ.

Πού Ἰρλάνδα-Σκωτία κιλισεσὶ πεκιὰρ ραχιπλιγὶ καπούλ ἔτμεμις ἰτι· κερὲκ ἀνλερὶν μεμουρλαρὴ βὲ κερὲκ μισιοναρληγὰ μαχσούς μούσταμερὰτ πασηντὰ πουλουνὰν ραχιπλὲρ βὲ κέζαλικ ἴσπου ραχιπλερὲ πὶρ μουῖν χαλιντὲ ἰττιπὰ ἐϊλεγὲν πιρατερλερὶν τζούμλεσι τε ἀλελουμουμ μούτεεχχὶλ κιμσελὲρ ἰτιλέρ.

Ὅν ἰκιντζὶ βὲ ὅν ούὐτζούντζούὺ τεχρὲ κατὰρ Ἰρλάνδα κιλισεσὶ μεμουρλϊϊνι ρουχανιγενὶν τεεχχούλούνού μεσρού ἄτὲ ἐτὶπ, μούνζεβὶ ἰλὲ γάϊρι μούνζεβὶ παππασλὰρ μιγιανεσιντὲ πὶρ φὰρκ κοϊμάζ ἰτι.

Κιλίαν βὲ ἀνὴν ρεφικὶ μισιλλούὺ πουτπερὲστ τιγιαρλαρὰ κιτὲν κιμσελὲρ κεντιλερινὶ «μοναχὶ», γιάνι μούνζεβὶ τεσμιγὲ ἐτερλέρ ἰτι, τεεχχούὺλ ἔτμεμις ὀλτηκλαρὴ ἰτζούὺν τεγίλ, ἄντζακ κεντὶ κιλισελεριντὲν ἀϊρὴ ὀλαρὰκ ταϊφελὲρ ἀρασηντὰ γιασατηκλαρὴ σεπεπτὲν πόϊλὲ τεσμιγὲ ἐτιλίγιορλαρ ἰτι. Ὅ τιγιαρλαρτὰ ἀϊλελερὶ κεντιλερινὲ ρεφακὰτ ἐτμεκτὲ πουλουνούγιορ, κεντιλερὶν ἰνφιρατὴ μάχζα πέϊτ Ούλλαχὴν ἐτραφηντὰ ούμουμὶ πὶρ ταὰμ ὀτασήϊλα πιρὲρ ἀϊρὴ κουλιπελερὲ μαλὶκ ὀλμαλαρηντὰν ἰπαρέτ ἰτι, ἐτραφτὰ πουλουνὰν τζεμαατλὰρ ἰλὲ ταϊμὶ ἀλακατὰ πουλουνούπ, κεντὶ πεσαρὲτ ἰσλερινὶν μούνασεπετίϊλε ἄλεττεβαμ ότὲ περὶ τολασηρλάρ ἰτι. Χάϊλητζα ἰμανὰ κελενλὲρ πουλουντηγὴ τακτιρτὲ γιὰ ραχιπ πίζζατ κεντισὶ ἀνλερὶν τζοπανὴ ὀλούρ ἰτι, βὲ γιάχοτ ἄϊνι μεμουριγετὲ πὶρ πασκασηνὴ ταγὶν ἐτὲρ ἰτι, βὲ ὅλ ἀντὲ τζοπὰν ραχιπὶν ματουνηντὰ πουλουνούρ ἰτι· πιλτζούμλε ρουχπὰν Ἀγιονὰ πὰς ραχιπινὲ τούν μερτεπετὲ ἄτὲ ὀλουνουρλάρ ἰτι. Ἀγιονὰ κιλισεσὶ Σκωτιανὴν τζιχέτι γαρπιγεσιντὲ πὶρ ἀτὰ ούζεριντὲ καμ ἰτι. Πού νεβ πεσαρὲτ μερκεζλερινὲ «Σενοπὶ» γιάχοτ ούμουμὶ ἰσμὶ βεριλίρ ἰτι ἰσὲ τε, χίτζ πὶρ βέτζχλε μαναστὴρ γιάχοτ ρουχπανχανὲ τενιλμέζ ἰτι.

Ἴσπου Ἰρλανδαλὴ μούσταμερὰτ χακκηντὰ μαλούμάτη μεβσουκεγὶ χαΐζ πουλουνὰν σαγιάνη τιζκιὰρ καϊτλὰρ ἔλγεβμ μεβτζούτ τηρλὰρ, ἀνλερὶν μαχάλη μερκεζὶ τάϊμα κιλισὲ ὀλμούς τηρ, πού ἰσὲ γιούκσεκ πὶρ κεμὲρ ἰλὲ νιχαγετπεζὶρ ὀλὰν μούτεββὲρ βὲ βασὶ βὲ τασὲτὰν μαμούλ πὶρ καλετὲν ἰπαρέτ ἰτι· ὀρτατακὶ ταϊρενὶν μούττασηληντὰ τεγιρμὶ πὶρ μινπὲρ ἰλὲ Ἀσάϊ Ραππανιγὲ μαχσούς σατὲ «μεζπὰχ» πουλουνούγιορ ἰτι· κεμὲρ τζὰν κουλεσὶ μακαμηντὰ κουλλανηλήγιορ ἰτι.

Πιρατερλερὶν κιάφφετι τε τεπσίρι πεσαρὲτ ἰσινὲ χισσεμὲντ ὀλτηκλαρὴ κιπὶ, κατηνλὰρ τάχι κεντὶ τζοτζουκλαρήϊλε πιρλικτὲ μεκτεπὲ κελὲν πουτπερὲστ τζοτζουκλαρηνὴν ταλίμ ού τερπιγὲ βὲ τετρισίϊλε ἰστιγὰλ ἐτμεκτὲ ἰτιλέρ.

Τετρὶς ἐμριντεκὶ ἴσπου μεσγουλιγὲτ βεσιλεσίϊλε χὲρ κατὴν κεντὶ ἐβινὶν ούμούρη χουσουσιγεσινὶ τεσβιγεγὲ μουκτετὶρ ὀλάμαγιορ ἰτι ἰσὲ τε, ούμουμὶ ἀσχανετὲν πού ἰχτιγιατζ ἰκμὰλ ὀλουνούγιορ ἰτι, τζούνκι ὅρατα κεντιλερὶν σατὲ ταμτὰν ἰπαρὲτ πουλουνὰν σεπζεβάτ, πάλὴκ βὲ πάζεν τάχι γιαπὰν κετζισὶ ἐτὶ γεμεκλερὶ τετάρικ ὀλουνμακτά ἰτι.

(Μαπατὴ βάρ)

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Μάρτιος 15]28, 1908

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Ţerisaatét· Χαστὰ πουλουντηγηνὴ χαπὲρ βερμιὲ ὀλτηγημὴζ Ἰγγιλτέρρα σεφιρὶ Σὴρ Νικόλαος Ὄκονηρ κετζὲν πεντζσενπὶχ κόυνούὺ βεφὰτ ἐτμιὲ ὀλοὺπ, τζεσετὶ μουμγιὰ ἐτιλτικτὲν σόνρα, σεφαρετχανετὲν Πανκαλτιτὲ κιαῖν Σὲντ Ἐσπρὶ κιλισεσινὲ νὰκλ ἐτιλερὲκ, παζὰρ ἐρτεσὶ κόυνούὺ μεζκούρ κιλισετὲ μουταντὰν τζεναζὲ μερασιμὶ ἰτζρὰ ὀλουνμήὲ τὴρ. Ὄισπιυ μερασιμτὲ ταράφη ἐσρέφι χαζρέτι Πατισαχιτὲν βὲ χόυκόυμέτι Σενιγὲ ναμηνὰ Χαριτζιγὲ, τερτζεμάνη τιβάνη Χόυμαγιούν βὲ τεσριφάτη ούμουμιγὲ ναζηρλαρὴ, Ὀρμὰν βὲ Μεατὶν ναζηρὴ, Χαριτζιγὲ μούστεσὰρὴ, Χαζινέϊ χασσὰ ναζηρὴ βὲ σάϊ̈ρ πασκλὰρ χαζαρατὴ ούνιφορμαλαρηνὴ λαπὶς ὀλτηκλαρὴ χαλτὲ χαζὴρ πουλουνμουτλάρ τὴρ. Ἰγγιλτέρρα σεφαρετι μούστεσὰρ βὲ μασλαχατκόυζαρὴ Μ. Πάρκλι τζεναπλερὶ Ἰγγιλτέρρα Κραλὴ Ἅντζὶ Ὄεδουηρδ χαζρετλερὶ ναμηνὰ τζεναζὲ μερασιμιντὲ χαζὴρ πουλουνμὶζ, βὲ Κράλη μούσαριλέϊχ ταραφηντὰν τζεναζὲ ούζερινὲ μούχελλὲφ πὶρ ἰκλὶλ βὰζ ἐϊλεμὶζ τὶρ. Ἐσνάϊ̈ μερασιμτὲ τόυβέλι μουχζζαμανὴν σεφίρι κεπιρλερὶ βὲ σάϊ̈ρ τεβλετλὲρ σεφιρλερίϊλε ματλαχατκόυζαρλαρὴ βὲ σεφαράτη ἐτζνεπιγὲ κονσολατολὰρ ἐρκιὰν βὲ μεμουριϊνὶ μαδαμλαρὴ ἰλὲ χαζὴρ πουλουνμουτλάρ τὴρ. Μερασιμὶν χιταμὴ ούζερινὲ, ταπούτ τζεναζὲ ἀραπασηνὰ νὰκλ ἐτιλτιγὶ ἐσνατὲ ταπούτ ὀρτούσούνούν κορδονλαρηνὴ Ἀλμανία, Φράνσα, Ρουσία, Αὐττρία-Μαδζαριστὰν, Ἰταλία βὲ Ἰρὰν σεφιρλερὶ χαζαρατὴ του μακτὰ ἰτιλέρ. Ἐσνάϊ̈ ραχτὰ μουσικὴ ταραφηντὰν γάγετ μούεσσὶρ χαβαλὰρ τερεννοὺμ ὀλουνμούὲ τὴρ. Τζεναζὲ Χαϊδὰρ πασατὰ κιαῖν Ἴγγλιζ καπριστανηνὰ νὰκλ ἐτιλμὲκ ούζρὲ, Τοπχανὲ ρηχτημηντὰ βαπορὰ κονουλτηκτὰν σόνρα, τζανίπι χόυκόυμέτι Σενιγετὲν μεμούρ χεϊγὲτ ἐρκιανὴ ἰλὲ, σούφεράϊ̈ ἐτζνεπιγὲ Μ. Παρκλιγὲ ἰφάϊ̈ ρασιμέϊ̈ ταζιγὲτ ἰλὲ βετὴ ἐτερὲκ ἀβτὲτ ἐϊλεμισλέρ τὶρ. Ἴπου μερασιμτὲ πιλτζούμλε μιλέλι μουχτελιφὲ ρουεσσάϊ̈ ρουχανιγελερὶ ναμηνὰ τάχι χεϊγέτι μουραχχασαλὰρ χαζὴρ πουλουνμήὲ τὴρ. Τζεναζὲ Χαϊδὰρ πασὰ καπριστανηνὰ νὰκλ, βὲ ὅρατα τάχι μερασίμι ρουχανιγὲ ἰτζρασηντὰν σόνρα, τὲφν ἐτιλμίὲ τὶρ. Σὴρ Νικόλαος Ρόδριχ Ὄκονηρ Ἰρλανδανὴν κατὶμ βὲ ἀσὶλ ἀϊ̈λελεριντὲν πιρινὲ μενσούπ ὀλούπ, 1843τὲ Ἰρλανδατὰ τογμούὲ βὲ 1866τὰν ἰτιπάρεν πὶρ τζὸκ κονσολοσλὶχ βὲ σεφαρετλερτὲ πουλουντηκτὰν σόνρα, 1898τὲ Ἰγγιλτερρανὴν Ţerisaatét σεφαρετινὲ ταγὶν ἐτιλμίὲ τὶρ. Μούτεβεφφὰ 30 κατὰρ νισανὴ χαμὶλ, βὲ Ἰγγλιζτζετὲν μάτα, Φρανσήζτζα, Ἀλμάντζα, Ἰταλιάντζα βὲ Ρουστζαγιὰ βακὴφ, βὲ πού λισανλαρτὰ σουχουλέτλε τεκελλούμ βὲ ταχριρὲ μουκτετὶρ ἰτι.

Βιλαγιάτη Σαχανέ· Ἰζμυρτὲ Καρσὴ γιακατὰ μούκεμμὲλ πὶρ τούτ φιτανληγὴ τεεσισὶ καραρλαστηρηλμὴζ, βὲ μεζκούρ φιτανληγὴν πού σενὲ ζαρφηντὰ βούτζο τὲ κετιριλμεσὶ εσπαπηνὴν ἰστικμαλὴ ἰκτιζὰ ἐτενλερὲ ἰσὰρ ὀλουνμήὲ τὴρ. — Ἐνκαρεγὲ 5,000, Τραπζονὰ 2,000, Ἰζαταλδζαγιὰ 3,000 τούτ φιτανὴ περάγιη τεβζὶ κόντεριλμίὲ τὶρ. —Γιάνγια βιλαγετὶ ταχιλιντὲ πάζη μαχαλλερτὲ γιολτζού βὲ μαχσουλὰτ νὰκλ ἐτμὲκ ούζρὲ, ὀτομοπὶλ ἀραπαλὰρ ἰσλεττιριλμεσὶ χακκηντὰ μούσαατὲ βεριλμεσὶ ἰστιτὰ ἐτιλμίὲ τὶρ. —Ἰερουσαλημὲ ἰσαλὲ ὀλουνατζὰκ σουλὰρ χακκηντὰ μαχαληντὰν ναζαρέτι ἀϊ̈τεσινὲ ραπορτλὰρ βούρούτ ἐτμίὲ τὶρ. —Πεϊ̈ρούτ σεχρινὶν ἠλεκτρίκλε τενβιρὶ ἰμτιγιαζὴ μεζκούρ σεχρὶν χαβὰ γαζὴ σιρκετινὲ ἰτὰ βὲ ἰχσὰν πουγιουρηλμήὲ τὴρ. — Γιάληνηζ Ρούμελι βιλαγετινὲ μαχσούὺ ὀλμὰκ ούζρὲ, Σελανικτὲ πὶρ χιαγὴτ φαπρικασὴ ἰνσασηνὰ μούσαατὲ βεριλμεσὶ ἰστιτὰ ἐτιλμίὲ τὶρ. —Πεϊ̈ρουττὰ τάχι πὶρ ατὴ τὰρ ούλ ἰστιζαρὴ τεεσίς ού κούσατηνὰ μεζουνιγὲτ βεριλμεσὶ ἰσὰρ ὀλουνμήὲ τὴρ. —Ἰζμυρτὲ ἰνσὰ ὀλουνατζὰκ ἠλεκτρὶκ φαπρικασὴ χακκηντακὶ ἐβρὰκ μερτζιϊνὲ ἰρσὰλ κηληνμήὲ τὴρ. —Χουδεϊδατὰν Ἀσιρὲ βὲ ὅρατα Σαναγιὰ κατὰρ ὀτομοπὶλ ἀραπαλὰρ ἰσλετὶλμεσὶ χακκηντὰ μούσαατὲ ἰτασὴ ταλὲπ ὀλουνμήὲ τὴρ. —Ἀδανατακὶ παμούκ φαπρικασηνὴν τζιφττζιλερὲ τεβζὶ ἐτμὲκ ούζρὲ, χαριτζτὲν τζὲλπ ἐτετζεγὶ παμούκ τοχουμλαρηνὴν ρέσμι κόμρούκτὲν ἀρβὴ φερμὰν πουγιουρηλμήὲ τὴρ. —Ἐκὶν τζιβαρηντὰ γὰρ ἐτιλμὲκ ούζρὲ, Μαμουρέτ ούλ Ἀζιζ βιλαγετιντὲν ὅν πὶν ατὲτ κούλ φιτανὴ ταλὲπ ἐτιλμίὲ τὶρ. —Ρούμελι βιλαγετιντὲ ταχσιλατὴν τεμίνι ἰν-

τιζαμὴ ἰτζοὺν πετέλι νακτὶ βερετζὲκ βὲ πετένεν ἰφάϊ μοὺκελλεφιγὲτ ἐτετζεκλὲρ χακκηντὰ πανκαλάρτζα σὰχς οὺζερινὲ κοτζανλὴ βὲ ἀτετὶ μαζπουὺτ τεζκερελὲρ ἰμλὰ ὀλουναράκ, πουνλὰρ νακτ̀ μακαμηντὰ ἐμβάλη οὺμουμιγὲ ταχσιλταρλαρηνὰ ἰτὰ ἐτιλετζέκ τιρ. — Μαρτιοσὴν 13ντζοὺ ἀκσαμὴ Σαμσουνὰ 8 σαατλὴκ μεσαφετὲ κιατὶν πὶρ ταγὴν σάτχη μαϊλὶ οὺζεριντεκὶ ἀραζὶ καϊμὴς, 9 χανελὶ πὶρ καριγὲ τοπρὰκ ἀλτηντὰ καλμὴς τηρ. Νουφοὺστζα τελεφὰτ γιόκ τηρ. Καϊμὴς ὀλὰν ἀραζὶ τακρίπεν 1,200,000 μέτρο μούρεππαὴ μεσαχεσιντέ τιρ. — Μαναστὴρ σεχρινὶν ἠλεκτρίκλε τενβιρὶ βὲ ἠλεκτρικλὶ τραμβάϊ ἰσλετιλμεσὶ ἰμτιγιαζηνὰ τατιλάτη βακηὰ τὰϊρεσιντὲ ταλὶπ τεχαρρισὶ χουσουτὴ μαχαληνὰ ἰσὰρ πουγιουρηλμὴς τηρ. — Ἱπτλις βιλαγετινὲ σὸν σιστὲμ ἀλάτ οὺ ἐτεβάτη ζηραϊγενὶν τζελπὶ λούζουμὴ μαχαληντὰν μερτζιϊνὲ ἰσὰρ ὀλουνμὴς τηρ. — Γιάφα κασαπασηντὰ ρηχτὶμ βὲ τάζη χαρὰπ μαχαλλεριντὲ μουνταζὰμ πὶναλὰρ ἰνσὰ ἐττιρμὲκ οὺζρὲ ἰμτιγιὰζ ταλὲπ ἐτιλμὶς τιρ. — Οὺνγιατὰν ἀλτηγημὴζ πὶρ μεκτουπτὰ ὀκουντηγηνὰ κὸρὲ, Οὺνγιατὰν Σαμσουνὰ κιτμεκτὲ ὀλὰν πὶρ καγιὴκ ρεϊσὶ βὲ ἰκὶ νεφὲρ ταϊφεσὶ ἰλὲ περαπὲρ γὰρκ ὀλμουὺ ἰσέτε, ἐτραφτὰν κελὲν ἰμτὰτ σαγεσιντὲ ταϊφελὲρ σαχίλι σελαμετὲ τζηκαρηλμὴς τηρ.

Μὸυτενεββιέ· Ἐμλὰκ βερκιτιντὲν τεϊνλερὶ ὀλὰν μεμουρλερὶν ρουὴ μαασλαρηνὶν κατὴ τεκίτεν τεπλὶγ ἐτιλμὶς τιρ. — Ὀρμανλαρὴν ταχριπατὰν βικαγεσὶ ἰτζοὺν βεριλμεκτὲ ὀλὰν ἰχπαριγὲ καρσὴληγὴ κιφαγὲτ ἐτμεσὶ χασεπὶϊλε 200 πὶν γουρουσὴν ζαμμὴ Πάπη Ἀλὶ τζανιπινὲ ἰσὰρ κηληνμὴς τηρ. — Σὸυβεὶς καναληνὶν 1907 σενεσὶ χασηλατὴ 1905 σενεσὶ χασηλατηντὰν 7,800,000 φρὰνκ βαζλὰ ὀλμούς τηρ. — «Ἐλλίβα» γαζεταση σιμτιγὲ κατὰρ χάττη ἀλὶ ἰτζοὺν 4,403 Ἴγγλιζ λιρασὴ ἰανὲ τζὲμ ἐτμὶς τιρ. — 1906 σενεσὶ ζαρφηντὰ Ἰταλιτὰν Ἰερισαατετὲ 200,000 Ἴγγλιζ λιρασὴ κηϊμετιντὲ φανελὰ κουμὰς ἰτχὰλ ἐτιλμὶς τιρ. — Σενεῖ σοπηκὰ Φεβρουαριοσὴ νιχαγετινὲ κατὰρ πὶρ σενὲ ζαρφηντὰ ποστ̀χανετὲν χαβαλὲ μεμουρλερινὲ 1,881,356 λιρὰ τεσλὶμ ἐτιλμὶς, μεμουρλϊϊνι μὸυμαϊλεϊχὸὺμ τάχι ἐρπάπη μὸυρατζαατὰ 1,889,038 λιρὰ τεσλὶμ ἐϊλεμὶς τιρ. — Σὸυβεϊστὲν Καχηρεγὲ κατὰρ καπίλι σέϊρι σεφαὶν πὶρ κανὰλ χάφρ οὺ κὸυσὰτ ἐτμὲκ, βὲ Καχηρετὲ πὶρ λιμὰν ἰνσὰ ἐϊλεμὲκ οὺζρὲ πὶρ σιρκὲτ τεσεκκοὺλ ἐμὶς τιρ. — Γενιτὲν γετιστιριλὲν ζεϊτουνληκλὰρ χακκηντακὶ μουαφιγέτι ἰζαμιγὲ ἀχκιαμηνὶν μεφσουχιγετινὲ ταὶρ πὶρ κάϊτ οὺ μαλὸυμὰτ ὅλμαμασηνα ναζάρεν, ἔλγεβμ χοὺκμοὺ τζαρὶ τεμὲκ ὀλτηγηντὰν, ταμίμεν τεπλιγὶ τεκαρρόὺρ ἐϊλεμὶς τιρ. — Βακὴφ μούσακκαφατὶν βὲ μὸυσταγιλατὴν ἐμλάκη σηρφὲ κιπὶ πάτ̀ ἐλ βεφὰτ τεμίνι τέϊν ἐτὲ πιλμεσὶ ἰτζοὺν ἐτζὰπ ἐτὲν τατιλάτη κανουνιγὲ ἰτζρασὴ χακκηντὰ μερτζίϊ ἀϊτίντζε μούζακερὰτ τζερεγιὰν ἐϊλεμεκτὲ τιρ. — Ζηραὰτ πανκασηνὶν 1320 σενέϊ μαλιγεσινὲ κατὰρ χακικὶ σερμαγεσὶ 405,744,385 γουρουὺς ὀλμούς τηρ.

Ρουμ τζεμαατή· Μακρυκόϊ Ρουμ τζεμαατὴ ὀγλὰν τζοτζουκλαρὰ μαχσοὺς πὶρ μεκτεπὲ ταχβὶλ ἰτζοὺν πὸγιοὺκ πὶρ χανεγὶ σατὴν ἀλμὰκ μακσετίϊλε ἀκτζὲ τοπλαμακτά τηρ. Πουνὴν ἰτζοὺν 2,000 λιραγιὰ ἰχτιγιὰτζ πουλσυνοὺπ, πουνὴν 300 λιρασὴ ζάτεν ἰταρὲ μετζλισινὶν ἐλιντὲ μεβτζούτ τηρ. Κετζὲν χαφτὰ Μακρυκόϊ Ρουμ τζεμαατηνὴν μουχτελὶφ ἐφρατηντὰν 837 λιρὰ τοπλανμὴς τηρ. Ἰανὲ τζεμινὲ τεβὰμ ὁλουνατζὰκ ισέ τε, 2 πὶν λιρανὴν οὺστοὺνοὺ τεμαμλαμὰκ ἰτζοὺν μουκταζὶ ὀλὰν μεπλαγὴ Ἀθῆναι πανκασηντὰν ἰστιχρὰζ ὀλουνατζάκ τηρ.

Ἰντζιλὶ τζεμαάτ· Προτεστὰν τζεμαατὴ μιλλὲτ βεκιλὶ Χακὸπ ἐφεντὶ Πογιαδζιὰν τζόυμὰ κὸυνοὺ Ἰγγιλτέρρα σεφαρετχανεσινὲ ἀζιμέτλε σεφιρὶν βεφατὴ μούνασεπετίϊλε Λεϊδι Ὀκονορὰ ρασιμέϊ ταζιγεγὶ ἰφὰ ἐϊλεμὶς, βὲ παζὰρ ἐρτεσὶ μούτεβεφφανὴν τζεναζὲ μερασιμιντὲ χαζὴρ πουλουνμὴς τηρ.

Ἐρμενὶ τζεμαατή· Πατρὶκ χαζρετλερὶ κετζὲν τζόυμὰ ἐρτεσὶ κὸυνοὺ Ἰρὰν σεφαρετχανεσινὲ κιτερὲκ, Νεβροὺζ μούνασεπετίϊλε σεφὶρ χαζρετλερινὶ τεπὶρικ ἐϊλεμὶς τιρ. — Ἰγγιλτέρρα σεφιρὶ Σὴρ Νικόλαος Ὀκονορὴν βεφατὴ μούνασεπετίϊλε μούτεβεφφανὴν ζεβτζεσινὲ πὶρ ταζιγεναμὲ, βὲ σεφαρετχανεγὲ τάχι ταζιγεγὶ χαβὶ πὶρ κὰρτ κόντερμὶς τιρ. Μούτεβεφφανὴν τζεναζὲ ἀλαγιηντὰ Πατρὶκ χαζρετλερὶ ναμηνὰ Πατρὶκ βεκιλὶ Χούρμετλοὺ Καπριὲλ Ἀρχιεπίσκοπος χαζὴρ πουλουνμὴς τηρ. — Πατρὶκ ἐφεντὶ χαζρετλερινὶν ταλεπινὲ τεβφίκεν, Μεκτέπι Σουλτανιγεγὲ μετζτζάνεν καπουὺλ ὀλουνμουὺς ὀλὰν 6 Ἐρμενὶ ταλεπὲ οὺτζρὲτ

βερὲν βὲ βέρμεγεν χὲρ ταλεπενὶν τετιγεὲ μετζπουρ πουλουντηγὴ 15 λιρὰ τουχουλιγεγὶ τετιγετὲν μουὰφ ὸλατζακλάρ τηρ. —'Ερμενὶ χασταχανεσὶ μενφαατηνὰ βεριλετζὲκ κονσερὶν βεριλμεσὶ χουσουσηντὰ σατὴρ ὸλὰν ἰρατέϊ Σενιγὲ Πατρὶκ χαζρετλερινὲ τεσλὶμ ἐτιλμὶς τιρ.— Σαλὴ κόυνόὺ βεφὰτ ἐτμὶς ὸλὰν Δοκτὼρ Βαρταζαργιὰν ἐφεντὶ σαγληγηντὰ 5,000 λιραλὴκ σερβετιντὲν 2,000 λιρασηνὴ φαϊζὶ φουκαρὰ κηζλαρὰ τζεχὲζ ἰμαληνὰ ταχσὶς ἐτιλμὲκ ὸύζρὲ τέρκ ὸύ τεπερρὸὺ ἐτμὶς ὸλτηγὴ κιπὶ, μόυτεπακὴ 3,000 λιραγὴ τάχι νήσφανησφ ἰκὶ πιρατερινὲ τὲρκ ἐϊλεμὶς τιρ·

ΧΑΡΙΤΖΙΓΕ

Αὐστρία· 'Ιμπερατὼρ Φραντζίσκο 'Ιωσηφὶν πὶρ ἀζ σιτετλίτζε πὶρ νεζλετὲν μόυζταριπ πουλουντηγὴ χαπερὶ 'Ιμπερατὼρ χανετανὴ ἰλὲ τεβαὶρι ρεσμιγετὲ πάζη τερετζὲ ἐντισεγὶ μουτζλιπ ὸλμακτά τηρ. 'Ιμπερατωρὴν σηχχέττζε ἀχβάλη ὸύμουμιγεσὶ ἀλ ὸὺλ ἀλὰ ἰσέ τε, μόυσαριλεϊχὶν ἰχτιγιαρληγὴ νεζλενὶν ταχὰ ζιγικτὲ φεναλάσμαμαση ἰτζὸὺν χὲρ νεβ τετὰπίρι ἰχτιγιατιγενὶν ἰττιχαζηνὴ μετζπουρὶ κηλμακτά τηρ. Πουνὰ πινάεν χὶτζ πὶρ κιμσενὶν 'Ιμπερατωρὴν χουζουρηνὰ τζηκμασηνὰ μόυσαατὲ ἐτίλμεμεκτὲ ὸλοὺπ, 'Ιμπερατὼρ χαζρετλερὶ Σόνπρουν κασρηντὰ ἰστιραχὰτ ἐτετζέκ τιρ.

'Ιγγιλτέρρα· «Τάϊμζ» γαζετασὴ Μάρτιος 17 ταριχλὶ νουτχεσιντὲ γαζετανὴν, χόυκόυμετὶν μόυσαατεσίϊλε, τιχὲρ πὶρ κουμπανγιαγιὰ τὲβρ ἰτιλτιγινὶ ἰλὰν ἐτμὶς τιρ. Πού κουμπανγιὰ ἐσχὰμ ἰχρατζ ἔτμεγετζεγι κιπὶ, γαζετανὴν χεϊγέτι ἰτάρεσινὶ τὰμμ πουλουντηγὴ χαλτὲ ἰστιχτὰμ ἐϊλεγετζέκ τιρ. Γαζετανὴν σαχιπὶ Μ. Οὔολτηρ μετζλίσι ἰτάρὲ ριγιασετινὲ ταγὶν ὸλουνατζάκ τηρ. Ταχιλὶ κησμὴ μόυτιριγετινὶ μουχαρρίρι σεχὶρ Μ. Δζ. Πούκηλ, χαριτζὶ κησμηνὴ Μ. Τζίρολ τερούχτὲ ἐτμὶς τιρ.

'Ιταλία· 'Ελγεβμ μουχακκὰκ κόρόυνόύγιορ κι, Πρὲνς δὴ Μονάκο ἰλμι ἀχβάλη 'Ωκεανὸς χακκηντακὶ νουτκηνὴ Κραλὶ Τζογραφία Τζεμιγετὶ χουζουρηντὰ ἰρατ ἐτμὲκ ὸύζρὲ πού κόὺν Ρωμαγιὰ γετισετζέκ τιρ. Πρὲνς χαζρετλερὶ ἰλμὶν χουσουσὶ πὶρ σόυπεσινὶν πὶρ μόυτεχασσισὶ σηφετίϊλε κεντισινὲ ὅλ Τζεμιγὲτ ταραφηντὰν βακὴ ὸλὰν ταβετὲ ἰτζαπέτεν Ρωμαγιὰ ἀτὶ πὶρ σὰχς μακαμηντὰ κελετζέκ τιρ. Βὲ λάκιν Βατικὰν Μονακονὴν Ρωματακὶ πολιτικὰ μεμουρηνὰ κεντισινὶν Πρενσὶν ζιγιαρετινὲ ἄντζακ πὶρ ναζὰρ ἰλὲ πακὰ πιλετζεγινὶ, βὲ μεζκὸὺρ ζιγιαρετὶ προτεστογιὰ πὶρ σεπὲπ σαγιατζαγηνὴ πιλτιρμὶς τιρ. Χατηρτὰ τουτουλμαλὴ τηρ κι, ὅ Πάπα χαζρετλερίϊλε σιγιασὶ μόυνασεπαττὰ πουλουνὰν πὶρ τεβλετὶν ρεϊσὶ σηφετίϊλε Βατικὰν προτοκολὴ ἀχκιαμὴ χιλαφηντὰ χαρεκὲτ ἔτμεκσιζιν ὀϊλὲ πὶρ μουαμελετὲ πουλουνάμαζ. 'Ισπου προτοκὸλ ἀχκιαμήντζα, ἰτζράϊ χόυκόυμὲτ ἐτὲν χὲρ χάνκι πὶρ Κατολὶκ πρενσὶ Πάπα χαζρετλερινὲ ἄρζη πιάτ ὸύ ὸὺπουτιγὲτ ἐτμεκτὲν πασκὰ πὶρ μακσέτλε Ρωμαγιὰ κελέμεζ. Πρὲνς κελετζὲκ ὸλοὺρ ἰσὲ, πίτταπι κεντισινὶ 'Ιταλία χόυκόυμετίϊλε μόυνασεπάτη τοστανετὲ πουλατζάκ τηρ. Κέζαλικ μόυσαριλέϊχ Φράνσα ρεϊσὶ χόυκόυμετὶ Μ. Λουπὲ μόυστεσνὰ ὸλαρὰκ, 1870 σενεσιντὲν περοὺ πὸὺ κανοὺν χιλαφηντὰ χαρεκὲτ ἐτμὶς ὸλὰν ἴλκ Κατολὶκ χόυκόυμτὰρ ὸλατζάκ τηρ.

Ρουσία· Δζενεράλ Φὸκ ἰλὲ Δζενεράλ 'Ισμιρνὼφ ἀρασηντὰ πὶρ δόυέλλο ἰτζρὰ ἐτιλερὲκ, Δζενεράλ 'Ισμιρνὼφ ἀγὴρ σουρεττὲ γιαραλανμὶς τηρ. Δζενεράλ 'Ισμιρνὼφ Πὸρτ 'Αρθηρὴν μουχασερεσινὲ ταὶρ πὶρ μουχτιρὲ γιαζαράκ, Δζενεράλ Φοκὰ ταὶρ πάζη ναμουσσικερανὲ ἰφαταττὰ πουλουνμὴς ὸλτηγηντὰν, Δζενεράλ Φὸκ ἀνὴ δόυελλογιὰ ταβὲτ ἐτμὶς τιρ. 'Ατλὴ Γάρδ ἀλαγιηνὴν μεκτεπ μεϊτανηντὰ ἰτζρὰ ἐτιλμὶς ὸλὰν δόυελλοτὰ 'Ατλὴ Γάρδ ἀλαγιηνὴν ζαπιτανηντὰν πὶρ κατζὴ ἰλὲ πὶρ κὰτς κατηνλὸρ χαζὴρ πουλουνμὶς τηρ. Δόυέλλο σεραϊτὶ ταραφέϊν ἀρασηντὰ 20 ἀτὶμ μεσαφὲ πουλουνμὰκ βὲ ἰκιτὲν πιρισὶ γιαραλανήντζαγια κατὰρ ἀτὲς ἐτιλμέκ ἰτι· Δζενεράλ 'Ισμιρνωφὴν ἀττηγὴ ἰκιντζὶ κουρτοὺν Δζενεράλ Φοκὴν ἐλπισεσινὶ τελιπ κετζμὶς, βὲ Δζενεράλ Φοκὴν ἀττηγὴ ὸύτζόυντζὸὺ κουρσοὺν 'Ισμιρνωφὴ καρνηντὰν γιαραλαμὶς τηρ. Πουνὴν ὸύζερινὲ δόυελλογιὰ χιτὰμ βεριλμὶς τιρ. Δζενεράλ 'Ισμιρνὼφ πὶρ τεζκερὲ ἰλὲ 'Ατλὴ Γάρδ 'Αλαγιὴ χαστα χανεσινὲ νάκλ ἐτιλμὶς, βὲ ὅρατα κουρσουνὴν πὲκ τερὶν κιρμὶς ὸλτηγὴ ἀνλασηλμὶς τηρ. Ρόντγεν σουαατηίλε πὶρ τεφτὶς ὸύ μουαϊγενὲ ἰτζρὰ ὸλουντηκτὰν σόνρα, κουρτουνὴ τζηκαρμὲκ ἰτζόὺν πὶρ ἀμελιγεϊ τζερραχιγὲ ἰτζρασηνὴν λαζὴμ ὸλοὺπ ὅλματηγη κεϊφιγετὶ καραρλαστηρηλατζάκ τηρ.—Πετερσβουργὶν ἀκσὰμ γαζεταλαρηντὰν πιρινὶν πεγιανήντζα, Δζενεράλ Γορπατόβσκι τάχι Δζενεράλ Φοκὰ δόυέλλο

ἰτζοὺν κεντὶ σαχιτλερινὶ κὸντερμιὶς τὶρ.—Ρουσία 'Ιμπερατωρὴ χαζρετλερὶ Δζενερὰλ Στοσελὶν ἰτὰμ τζεζασηνὴ 10 σενὲ καλαπεντλιγὲ τεπὶλ ἐτμιὶς τὶρ. — Ρουσία χοὺκοὺμετὶ 1908 σενεσιντὲ ζηρχληλὰρ ἰνσασὴ ἰτζοὺν 1,125,000 λιρὰ, τορπὶλ σεφινελερὶ ἰτζοὺν 96,000 λιρὰ, σαπὶχ χαβοὺζ ἰτζοὺν 70,000 λιρὰ βὲ γαββασελὲρ ἰτζοὺν 125,000 λιρὰ σαρφηνὰ καρὰρ βερμιὶς τὶρ.

Φράνσα· Χοὺκοὺμετὶν 'Εμὶλ Ζολανὴν πακηγὲϊ ἡζαμηνὴ (κεμικλερινὶ) Πανθεωνὰ νὰκλ ἐτμὲκ ἰτζοὺν 35,000 λιρὰ ταχσισὰτ ταλεπινὲ μαχσοὺς κανοὺν λαϊχασηνὴ τακτὶμ ἐτμεσὶ Μάρτιος 9τὰ μεπουσὰν μετζλισιντὲ σαγιάνη τικκὰτ πὶρ μοὺπαχεσεγὲ πατὶς ὁλμούζ τὴρ. Ἱπού μοὺπαχεσετὲ ἐντζοὺμένι τανὶς ἀζασηντὰν Μ. Μορὶς Παρὲ μετζλισὶν μουχαφαζακιὰρ βὲ ἐφκιάρη ἀτικὰ ταραφτὰρὴ ὁλὰν ἀζασηνὰ, Σοσιαλὶστ Μ. Ζωρὲς τάχι Τζοὺμχουριλερὶν Μ. Ζολὰ ταραφτὰρὴ ὁλὰν ἐκσεριγετινὲ βεκιλλέτεν ἰράτὴ κελὰμ ἐϊλεμισλέρ τὶρ. Μ. Παρὲ κὸστεριλμεσὶ τεκλὶφ ἐτὶλὲν ἀσάρη χοὺρμέτ οὺ ταζιμὲ 'Εμὶλ Ζολανὴν λαγιὴκ ὁλματηγηνη ἰττιά, βὲ ἀνὴν κιταπλαρηνὴν Φρανσαγὶὴ ἀλεμὶν ναζαρηντὰ μενφοὺρ κηλτὴγὴ κὶπὶ, Φρανσηζλαρὴν βιτζὶτανηνὴ τάχι ἀλτζαλτμὶὴ ἰτιγινὶ κὸστερμεγὲ τζαλησμὶς τὴρ. Μοὺμαϊλέϊχ 'Ανατὸλ Φρανσὴν ἀσαρηντὰν πὶρ τακὴμ ἰστισχατὰττὰ πουλουνμὶς τὴρ. Ἱπού φηκραλαρτὰ κὸστεριλμὶς τὶρ κι, χὶτζ πὶρ μοὺελλὶφ ἰνσανλαρὴν ἀχλακηνὴ πὸζμὰκ ἰτζοὺν πού κατὰρ ἰσλὲρ ἰτζρὰ ἔτμεμὶς τὶρ. Μοὺμαϊλεϊχὲ Μ. Ζωρὲς τζεβάπεν γάγετ πελαγετλὶ πὶρ μοὺταφαατὰ πουλουνμὶς, βὲ Μ. Ζολανὴν χακιχατπερβερλιγὶ, ἀνὴν χαγιατηνὴν τζελὶλ ἰττιχατὴνὴ ἰζὰχ ἐτὲν πὶρ χουσοὺς μακαμηντὰ μέτζ οὺ σενὰ ὁλουνμὶς τὴρ. Οὺμὶτ βὲ νικπινλὶκ Μ. Ζολανὴν μουχαρρερατηνὴν πὶρ σηφέτι μαχσουσεσινὶ τεσκὶλ ἐττιγὶ κὶπὶ, μούμαϊλεϊχὶν χάκκ οὺ ἀταλὲτ λεχιντεκὶ σὰν μουαμελεσὶ τάχι πὶρ τζὸκ φικρλερὶ τενβὶρ ἐτμὶς τὶρ. Ἄκηπετ μετζλὶς 164 ρεγὲ καρσὴ 356 ρεῖ ἰλὲ Μ. Ζολανὶν πακηγέϊ ἡζαμηνὴν Πανθεωὰ νὰκλ ἐτὶλμεσινὲ καρὰρ βερμὶς τὶρ.

Γιουνανιστάν· 'Αλμανία 'Ιμπερατωρὴ Κορφουγιὰ μοὺβασελετὶ ταριχινὶ γίνε τεεχὶρ ἐτμὶς τὶρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, ἴσπου τεεχιρὶν σεπεπὶ 'Ιμπερατὼρ χαζρετλερινὶν πὶρ κὰτζ κὸὺν ἐββὲλ χαφὶρ πὶρ νεζλεγὲ τουλμὴς ὁλμασὴ τὴρ. Ἱπού τεφὰ 'Αλμανιανὴν 'Αθῆναι σεφιρὶ 'Ιμπερατὼρ Βιλχελμὶν πὲκ ἰχιμάλ κι Κορφουγιὰ 'Απρίλιος 7τὲ μούβασελὲτ ἐτετζεγινὶ Γιουνὰν χοὺκοὺμετινὲ ρέσμεν τεπλὶγ ἐϊλεμὶς, βὲ 'Ιμπερατὼρ ναμηνὰ 'Ιμπερατωρὰ χιτζ πὶρ μερασίμι καπουλιγὲ ἰτζρὰ ἐτὶλμεμεσινὶ ρετζὰ ἐτμὶς τὶρ. Γιουνὰν Κραληνὴν 3ντζοὺ μαχτουμὴ πρὲνς Νικόλαος κετζὲν χαφτὰ Κορφουγιὰ ἀζιμὲτ ἐτμὶς, βὲ πὶρ ὀτομοπὶλὲ ρακίπεν ἀτανὴν πιλτζοὺμλε γιολλαρηνὴ ναζάρη τεφτισὲν κετζιρμὶς, βὲ ἀνλερὶ χὲρ βέτζχλε μουτζὶπὶ μεμνουνιγὲτ χαλτὲ πουλμούζ τὴρ.— Μάρτιος 14τὲ Κραλίτζα 'Ολγανὴν τεσεππὸυσοὺ ἰλὲ τοπλανηλὰν ἰανελὲρ 19,600 δραχμηγὲ πάλιγ ὁλμούζ τὴρ. Ἱσπου μεπλὰγ 'Αθηναινὶν μουχτελὶφ χασταχανελερινὲ τεβζι ἐτὶλετζὲκ τὶρ.—Γιουνὰν χοὺκοὺμετὶ Λονδρατὰ ἰτζρὰ ἐτὶλετζὲκ ριγιαζέτι πετενιγὲ ὀγιουνλαρηνὰ μουραχχασλὰρ κὸντερμεγὲ καρὰρ βερμὶς τὶρ. — Κελετζὲκ 'Απριλιοστὰν ἰτιπάρεν 'Αθηναιτὲ ριγιαζέτι πετενιγὲ ὀγιουνλαρὴ ἰτζρὰ ὁλουνοὺπ, πουνλαρὰ Γιουνανὶν χὲρ ταραφηντὰν κελὲν κεντζλὲρ ἰστιρὰκ ἐτετζεκλὲρ τὶρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Μάρτιος 13]26, 1908

'Εσχάμη μουπεττελέ	Λ. Ο.	103	5
Σὰρχ Τεμὶρ Γιολοὺ Ταχβιλατή	Φρ.	177	87
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ 'Εζιπσιγέν	»	287	—
Β. » » »		256	|
Πάνκ Νασιονὰλ δὴ Κρές		414	—

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΣΡΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	108	6	Κριμίτζα	Γρ.	50	—
Μεταλίκ	»	101	20	Λίρα Ἴγγλιζ	»	110	3
Κὸυμοὺζ οὺφακλήκ		105	10	Κὸυμ. μανὲτ 6 τανεσί		67	50
Ναπολέων		87	18	Καϊμέ	»	8	71

ΣΕΡΑΪΤΙ ΙΣΤΙΡΑ ΒΕ ΣΑΙΡΕ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ τζοὺμὰ ἐρτεσὶ κὸυνοὺ νὲφρ ὁλουνοὺρ. Μεμαλίκι σαχανὲ ἰτζοὺν σενελιγὶ πὶρ βέτζχι πεσὶν μεδζιδιγὲ 20 γουρουζ χισαπήλε 30 γουρουζ, βὲ μεμαλίκι ἐτζνεπιγὲ ἰτζοὺν 1½ δολὰρ, γιάχοτ 6 φιλὶν, γιάχοτ 7½ φρὰνκ ὁλοὺπ, ποστὰ οὺτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀϊτ τὶρ. Πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ τὴρ. Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὁλουνμὰκ οὺζρὲ μουχαρρερὰτ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀϊτ μεβὰττ ἰτζοὺν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὲ Δοκτὼρ Χ. Σ. Πάρνημ ἰσμινὲ κὸντεριλμελί τὶρ.

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΠΑΔΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσοὺ—'Αμερικὰν Χάν.